叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 韦伯斯特的3月7日演讲与脱离联(webster's Seventh Of March Speech And The) 000001

2. 韦伯斯特的3月7日演讲与脱离联(webster's Seventh Of March Speech And The) 000002

3. 韦伯斯特的3月7日演讲与脱离联(webster's Seventh Of March Speech And The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

韦伯斯特的3月7日演讲与脱离联(Webster's Seventh of March Speech and the)
第1/3页

['wɛbstɜ-z]	['sev(ə)nθ]	[ʌv; əv]	[mɑ:rtʃ]	[spi:tʃ]
WEBSTER'S	**SEVENTH**	**OF**	**MARCH**	**SPEECH**
韦氏词典	第七	的	行进	演讲

韦伯斯特3月7日演讲

[ænd; ənd][ðə; ði]	[sɪ'seʃn]	['mu:vmənt]	,	-
AND	**THE**	**SECESSION**	**MOVEMENT**	**,**	**1850**
和	这	分裂	移动	,	-

以及1850年的脱离运动

[baɪ]	['hɜ:rbərt]	['dɑ:rlɪŋ]	['fɑ:stər]
By	**Herbert**	**Darling**	**Foster**
经过	赫伯特	亲爱的	促进

作者：赫伯特·达林·福斯特

[wɪð; wɪθ]	['fɔ:rwɜ:rd]	[baɪ]	[nə'θænjəl]	[raɪt]	['sti:vnsn]
With	**foreword**	**by**	**Nathaniel**	**Wright**	**Stephenson**
和	前言	经过	纳撒尼尔	赖特	斯蒂芬森

由纳撒尼尔·赖特·斯蒂芬森作序

[ə'merɪkən]	[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]	[rɪ'vju:]	['vɑ:l]	. [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ]	. , [noʊ]	. [ˌtu:'tu:]
American	**Historical**	**Review**	**Vol**	**.**	**XXVII**	**. ,**	**No**	**.**	**2**
美国人	历史	审查	沃尔	.	xxvii	. ,	不	.	2

美国历史评论 第27卷，第2期

['dʒænjueri]	,	-
January	**,**	**1922**
一月	,	-

1922年1月

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

['fɔ:rwɜ:rd]
FOREWORD
前言

前言

['wɛbstɜ-z]	['sev(ə)nθ]	[ʌv; əv]	[mɑ:rtʃ]	[spi:tʃ]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[sɪ'seʃn]	['mu:vmənt]	,	-
WEBSTER'S	**SEVENTH**	**OF**	**MARCH**	**SPEECH**	**AND**	**THE**	**SECESSION**	**MOVEMENT**	**,**	**1850**
韦氏词典	第七	的	行进	演讲	和	这	分裂	移动	,	-

韦伯斯特3月7日演讲与脱离联邦运动，1850年

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ˈfutnəuts]
FOOTNOTES
脚注

脚注

[ˈfɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈkjʊriəs] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði]
It 它 **is** 是 **very** 非常 **curious** 好奇的 **that** 那 **much** 很多 **of** 的 **the** 这 **history** 历史 **of** 的 **the** 这 **United** 团结的 **States** 各州 **in** 在 **the** 这
[ˈfɔːtiːz] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ˈsentʃəri] [hæz; həz] [ˈvænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
Forties 四十年代 **and** 和 **Fifties** 五十年代 **of** 的 **the** 这 **last** 最后的 **century** 世纪 **has** 有 **vanished** 消失了 **from** 从 **the** 这 **general** 一般的
[ˈmeməri] .
memory .
记忆 .

非常奇怪的是，上世纪四五十年代美国的大部分历史已经从大众记忆中消失了。

[wen] [ə; eɪ] [skɪld] [hɪˈstɔːriən][riːˈəʊpənz][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈwɛbstɝz] " [ˈsev(ə)nθ][ʌv; əv] [mɑːrtʃ]
When 什么时候 **a** 一个 **skilled** 熟练 **historian** 历史学家 **reopens** 重新开放 **the** 这 **study** 学习 **of** 的 **Webster's** 韦氏词典 **"** " **Seventh** 第七 **of** 的 **March** 行进
[spiːtʃ] " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ðæt] [naɪn] [aʊt][ʌv; əv][ten] [əˈmɛrɪkənz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]
speech 演讲 **"** " **it** 它 **is** 是 **more** 更多的 **than** 比 **likely** 可能 **that** 那 **nine** 九 **out** 出去 **of** 的 **ten** 十 **Americans** 美国人 **will** 将要 **have** 有 **to** 到
[ˈkʌdʒl] [ðer; ðər][wɪts] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [kwaɪt] [ʃʊr] [dʒʌst] [wer] [əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr][pəˈlɪtɪk(ə)l]
cudgel 棍棒 **their** 他们的 **wits** 智慧 **endeavoring** 努力 **to** 到 **make** 制作 **quite** 相当 **sure** 当然 **just** 只是 **where** 在哪里 **among** 之中 **our** 我们的 **political** 政治的
[ədˈventʃəz] [ðæt] [ˈfeɪməs] [ɔːˈreɪʃ(ə)n][fɪts][ɪn] .
adventures 冒险 **that** 那 **famous** 著名的 **oration** 演讲 **fits** 适合 **in** 在 **.** .

当一位技艺精湛的历史学家重新研究韦伯斯特的"3月7日演讲"时，十个美国人中很可能有九个需要绞尽脑汁才能确定这篇著名的演讲在我们政治冒险中究竟处于什么位置。

[haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][juː ˈes][kʊd; kəd] [pæs] [ə; eɪ][ˌsætɪsˈfæktəri][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][ˌæntɪˈsiːd(ə)nt][treɪn]
How 如何 **many** 许多 **of** 的 **us** 我们 **could** 可以 **pass** 经过 **a** 一个 **satisfactory** 令人满意的 **examination** 考试 **on** 在 **the** 这 **antecedent** 前件 **train** 火车
[ʌv; əv] [ɪˈvents] — [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ˈkɑːŋgrəs] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈwɪlmət] [prəˈvaɪzoʊ] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə]
of 的 **events** 活动 **—** — **the** 这 **introduction** 介绍 **in** 在 **Congress** 国会 **of** 的 **that** 那 **Wilmot** 威尔莫特 **Proviso** 但书 **designed** 设计 **to** 到
[meɪk] [friː] [sɔɪl] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈterətɔːri] [tuː; tə][biː; bi] [əˈkwaɪrd] [ɪn][ðə; ði][ˈmeksɪkən][wɔːr] ;
make 制作 **free** 自由的 **soil** 土壤 **of** 的 **all** 全部 **the** 这 **territory** 领土 **to** 到 **be** 是 **acquired** 获得 **in** 在 **the** 这 **Mexican** 墨西哥 **War** 战争 **;** ;

我们当中有多少人能够通过对前因后果的令人满意的审查——即在国会提出的威尔莫特条款，该条款旨在使在墨西哥战争中获得的所有领土成为自由土地；

[ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ænd; ənd] [ˈbɪtər] [riˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ;
the 这 **instant** 立即的 **and** 和 **bitter** 苦的 **reaction** 反应 **of** 的 **the** 这 **South** 南 **;** ;

南方立即做出了强烈而激烈的反应；

[ðə; ði] ['veriəs] [dɪ'mændz] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [pɑ:r'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔŋkəd] ['eriə]

the	various	demands	for	some	sort	of	partition	of	the	conquered	area
这	各种各样的	需求	为了	一些	种类	的	分割	的	这	征服	区域

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sekʃnz] ,

between	the	sections	,
之间	这	部分	,

各派系都提出了对征服地区进行某种分割的要求。

[bɪ'twi:n] [sleɪv] ['leɪbər] [ænd; ənd] [fri:] ['leɪbər] ; [ðə; ði] [ˌʌnfɔ:r'si:n] [ɪn'tru:ʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊld]

between	slave	labor	and	free	labor	;	the	unforeseen	intrusion	of	the	gold
之间	奴隶	劳动	和	自由的	劳动	;	这	意外	入侵	的	这	金子

['si:kəz] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔ:rniə] [ɪn] - ,

seekers	of	California	in	1849	,
寻求者	的	加利福尼亚州	在	-	,

奴隶劳动与自由劳动之间的区别；1849年加利福尼亚淘金者的意外入侵，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʌn'ɔ:θəraɪzd] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nu:] [steɪt] [beɪst] [ɑ:n] [fri:] ['leɪbər] ;

and	their	unauthorized	formation	of	a	new	state	based	on	free	labor	;
和	他们的	未经授权	形成	的	一个	新的	状态	基于	在	自由的	劳动	;

他们未经授权建立了一个以自由劳动为基础的新国家；

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [ə'lɑ:rm] , [du:] [nɑ:t] [tu:; tə] [wʌn] [kɔ:z] [bʌt; bət] [tu:; tə] ['meni] ,

the	flaming	up	of	Southern	alarm	,	due	not	to	one	cause	but	to	many	,
这	炽盛	向上	的	南方	警报	,	到期的	不是	到	一	原因	但	到	许多	,

南方恐慌情绪的蔓延并非单一原因造成，而是由多种因素共同作用的结果。

['tʃi:fli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:bviəs] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [fri:] [steɪts] [wɜ:r; wər] [ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ]

chiefly	to	the	obvious	fact	that	the	free	states	were	acquiring
主要	到	这	明显的	事实	那	这	自由的	各州	是	收购

[prɪ'pɑ:ndərəns] [ɪn] ['kɑ:ŋgrəs] ;

preponderance	in	Congress	;
优势	在	国会	;

主要原因显而易见，自由州在国会中逐渐占据了多数席位；

[ðə; ði] ['sʌðərn] [θrets] [ʌv; əv] [sɪ'seʃn] ; [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [dɪ'mændɪŋ] [noʊ]

the	southern	threats	of	secession	;	the	fury	of	the	Abolitionists	demanding	no
这	南部	威胁	的	分裂	;	这	愤怒	的	这	废奴主义者	要求	不

[kən'seʃnz] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,

concessions	to	the	South	,
让步	到	这	南	,

南方各州威胁脱离联邦；废奴主义者愤怒地要求不对南方做出任何让步。

[kʌm] [wʌt] [maɪt] ; [ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst] [wen] [ə; eɪ] ['rʌptʃər] [si:md] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

come	what	might	;	and	then	,	just	when	a	rupture	seemed	inevitable	,
来	什么	可能	;	和	然后	,	只是	什么时候	一个	破裂	似乎	不可避免的	,

无论发生什么；然后，就在双方关系破裂似乎不可避免的时候，

[wen] ['nɔ:rðərn] [ɪkst'ri:mɪsts] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [ɪkst'ri:mɪsts] [si:md] [ə'baʊt] [tu:; tə] [snætʃ] [kən'troʊl]

when	Northern	extremists	and	Southern	extremists	seemed	about	to	snatch	control
什么时候	北方	极端分子	和	南方	极端分子	似乎	关于	到	抢夺	控制

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sekʃnz] ,

of	their	sections	,
的	他们的	部分	,

当北方极端分子和南方极端分子似乎即将夺取各自区域的控制权时，

['wɛbstɜ-z] [boʊld] [pleɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɔdəreɪts] [ɑ:n] [bəuθ] [saɪdz] , [hɪz; ɪz] [ski:m] [ʌv; əv] ['kɑ:mprəmaɪz] ,

Webster's	bold	play	to	the	moderates	on	both	sides	,	his	scheme	of	compromise	,
韦氏词典	大胆的	玩	到	这	温和派	在	两个都	侧面	,	他的	方案	的	妥协	,

韦伯斯特大胆地争取双方温和派的支持，他的妥协方案，

[ə'naʊnst] [ɪn] [ðæt] ['feɪməs] [spiːtʃ] [ɑːn][ðə; ði]['sev(ə)nθ][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - ?

announced	in	that	famous	speech	on	the	seventh	of	March	,	1850	?
宣布	在	那	著名的	演讲	在	这	第七	的	行进	,	-	?

是在1850年3月7日那次著名的演讲中宣布的吗?

[moʊst]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [stɪl] [ə'wer] [ðæt] ['webstər] [wʌz; wəz] ['hɑːrʃli] ['krɪtɪsaɪzd][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðæt]

Most	people	are	still	aware	that	Webster	was	harshly	criticized	for	making	that
最多	人们	是	仍然	意识到的	那	韦伯斯特	曾是	严厉地	批评	为了	制作	那

[spiːtʃ] .

speech	.
演讲	.

大多数人仍然记得韦伯斯特因为发表那篇演讲而受到严厉批评。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪmli] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " ['treɪtər] " ,

It	is	dimly	remembered	that	the	Abolitionists	called	him	"	Traitor	"	,
它	是	依稀	记得	那	这	废奴主义者	称为	他	"	叛徒	"	,

人们隐约记得，废奴主义者称他为"叛徒"。

[ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][hɪm; ɪm]['eni] ['moʊtɪv] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['geɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌðərn]

refusing	to	attribute	to	him	any	motive	except	the	gaining	of	Southern
拒绝	到	属性	到	他	任何	动机	除了	这	获得	的	南方

[sə'pɔːrt] [wɪtʃ] [maɪt] [lænd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['prezɪdənsi] .

support	which	might	land	him	in	the	Presidency	.
支持	哪个	可能	土地	他	在	这	总统职位	.

除了争取南方支持以期入主白宫之外，他们拒绝将他的任何其他动机归咎于他。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] — [soʊ] ['bɪtər] [wʌz; wəz] ['fækʃənl] [sə'spɪʃ(ə)n] ! — [ðɪs] [vjuː] [geɪnd] ['meni]

At	the	time	—	so	bitter	was	factional	suspicion	!	—	this	view	gained	many
在	这	时间	—	所以	苦的	曾是	派系	怀疑	!	—	这	看法	获得	许多

[əd'hɪərənts] .

adherents	.
信徒	.

当时——派系间的猜忌如此激烈！——这种观点获得了许多支持者。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt][lɔːst][ðem; ðəm][ɔːl] , ['iːv(ə)n] [naʊ] .

It	has	not	lost	them	all	,	even	now	.
它	有	不是	丢失的	他们	全部	,	甚至	现在	.

即使到了现在，它也没有完全失去它们。

[ðɪs] [fɔːls] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['webstər] [tɜːrnz][ɑːn] [tuː] ['kwestʃənz] — [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ]['riːəl]

This	false	interpretation	of	Webster	turns	on	two	questions	—	was	there	a	real
这	错误的	解释	的	韦伯斯特	转弯	在	二	问题	—	曾是	那里	一个	真实的

['deɪndʒər][ʌv; əv] [sɪ'seʃn] [ɪn] - ?

danger	of	secession	in	1850	?
危险	的	分裂	在	-	?

对韦伯斯特的这种错误解读取决于两个问题——1850 年是否存在真正的分裂危险?

[wʌz; wəz] ['webstər] [sɪn'sɪr] [ɪn] [dɪ'raɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɑːləsi][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]['perəl] ,

Was	Webster	sincere	in	deriving	his	policy	from	a	sense	of	national	peril	,
曾是	韦伯斯特	真诚	在	推导	他的	政策	从	一个	感觉	的	国家的	危险	,

[nɑːt][frʌm; frəm][self] - ['ɪntrəst] ?

not	from	self	-	interest	?
不是	从	自己	-	兴趣	?

韦伯斯特的政策是否出于对国家危难的担忧，而不是出于自身利益?

[ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [wɪtʃ] ['fɑːloʊz] [prə'fesər] ['fɑːstər] [meɪks] [æn; ən] ['ædɪkwət] [keɪs] [fɔːr; fər] ['webstər] ,

In	the	study	which	follows	Professor	Foster	makes	an	adequate	case	for	Webster	,
在	这	学习	哪个	跟随	教授	促进	制作	一个	足够的	案件	为了	韦伯斯特	,

['ænsər] [ðə; ði] ['lætər] ['kwestʃən] .

answering	the	latter	question	.
回答	这	后者	问题	.

接下来的研究对韦伯斯特进行了充分的论证，回答了后一个问题。

[ðə; ði]['fɔːrmər][hiː; hi] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [tuː] [θɪŋz] ,

The	former	he	deals	with	in	a	general	way	establishing	two	things	,
这	以前的	他	交易	和	在	一个	一般的	方式	建立	二	事物	,

对于前者，他主要通过概括性的方式阐述两点：

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['redinəs] [tuː; tə] [sɪ'siːd] ,

the	fact	of	Southern	readiness	to	secede	,
这	事实	的	南方	准备就绪	到	脱离	,

南方各州准备脱离联邦的事实，

[ðə; ði] [ə'tendənt] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [tʃeɪndʒd] [ɪts] ['ætɪtuːd] ['æftər][ðə; ði]['sev(ə)nθ][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .

the	attendant	fact	that	the	South	changed	its	attitude	after	the	Seventh	of	March	.
这	服务员	事实	那	这	南	已更改	它是	态度	后	这	第七	的	行进	.

随之而来的事实是，南方在3月7日之后改变了态度。

[hɪz; ɪz]['limits] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə] [weɪ] [ænd; ənd] [ə'preɪz] [ðə; ði] [sɪn'serəti] [ʌv; əv] [ðoʊz]

His	limits	prevent	his	going	on	to	weigh	and	appraise	the	sincerity	of	those
他的	限制	防止	他的	去	在	到	称重	和	评价	这	诚意	的	那些

[fə'nætiks] [huː] [soʊ] ['fjʊriəsli] [mə'laɪnd] ['webstər] ,

fanatics	who	so	furiously	maligned	Webster	,
狂热分子	WHO	所以	愤怒地	受人诋毁	韦伯斯特	,

他的认知局限使他无法继续权衡和评估那些疯狂诋毁韦伯斯特的狂热分子的诚意。

[huː] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sɪnɪkli] [soʊld][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərnər] .

who	created	the	tradition	that	he	had	cynically	sold	out	to	the	Southerners	.
WHO	创建	这	传统	那	他	有	愤世嫉俗地	卖	出去	到	这	南方人	.

他创立了这一传统，却又冷酷无情地将其出卖给了南方人。

[dɪd] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [oʊn] ['fɪkʃ(ə)n] ?

Did	they	believe	their	own	fiction	?
做过	他们	相信	他们的	自己的	小说	?

他们相信自己编造的故事吗?

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn][ænd; ənd] [ɪn'vɑːlvz] [ðɪs] ['ʌðər] ,

The	question	is	a	large	one	and	involves	this	other	,
这	问题	是	一个	大的	一	和	涉及	这	其他	,

这个问题很大，而且还涉及到其他方面，

[dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ?

did	they	know	what	was	going	on	in	the	South	?
做过	他们	知道	什么	曾是	去	在	在	这	南	?

他们知道南方发生了什么事吗?

[dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['juːniən][ɑːn] [mɑːrtʃ] [sɪks] , - ,

Did	they	realize	that	the	Union	on	March	6	,	1850	,
做过	他们	意识到	那	这	联盟	在	行进	6	,	-	,

他们是否意识到，1850年3月6日，联邦成立了?

[wʌz; wəz]['æktʃuəli] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] , — [ðæt] [dɪ'strʌkʃn] [ɔːr]['sɪv(ə)l][wɔːr]

was	actually	at	a	parting	of	the	ways	,	—	that	destruction	or	Civil	War
曾是	实际上	在	一个	离别	的	这	方式	,	—	那	破坏	或者	民用	战争

[fɔːrmd] [æn; ən] ['ɪmɪnənt] ['ɪʃuː] ?

formed	an	imminent	issue	?
形成	一个	迫在眉睫	问题	?

当时是否真的到了分岔路口? ——毁灭或内战是否迫在眉睫?

['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kən'demd] ['kɑːmprəmaɪz] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɒlv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ]

Many	of	those	who	condemned	compromise	may	be	absolved	from	the	charge
许多	的	那些	WHO	谴责	妥协	可能	是	赦免	从	这	收费

[ʌv; əv] [ˌɪnsɪn'serəti] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ker] ['weðər] [ðə; ði] ['juːniən] [wʌz; wəz]

of	insincerity	on	the	ground	that	they	did	not	care	whether	the	Union	was
的	虚伪	在	这	地面	那	他们	做过	不是	关心	无论	这	联盟	曾是

[prɪ'zɜːrv] [ɔːr] ['raɪət] .

preserved	or	riot	.
保存完好	或者	暴动	.

许多谴责妥协的人或许可以被免除虚伪的指控，理由是他们并不关心联邦是否能够保全或走向分裂。

[jʊr; jər] [truː] [bluː] [ˌæbə'lɪʃənɪst] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mə'tɪriəlɪst] .

Your	true	blue	Abolitionist	was	very	little	of	a	materialist	.
你的	真的	蓝色的	废奴主义者	曾是	非常	小的	的	一个	唯物主义者	.

你这位真正的废奴主义者一点也不唯物主义。

[nɔːr] [dɪd] [hiː; hi] [hæv; həv] [praɪ'merəli] [ə; eɪ] [kruː'seɪdɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæks] .

Nor	did	he	have	primarily	a	crusading	interest	in	the	condition	of	the	blacks	.
也不	做过	他	有	主要	一个	十字军东征	兴趣	在	这	状况	的	这	黑人	.

他对黑人的处境也并非出于激进的斗争目的。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'spektɪv] .

He	was	introspective	.
他	曾是	内省	.

他很内省。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər] ['sleɪvəri] ['teɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] .

He	wanted	the	responsibility	for	slavery	taken	off	his	own	soul	.
他	通缉	这	责任	为了	奴隶制	已采取	离开	他的	自己的	灵魂	.

他想从自己的灵魂中抹去奴隶制的责任。

[æz; əz] ['leɪtər] [ɪ'vents] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [pruːv] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['prɪti] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['pæsɪfɪst] ;

As	later	events	were	to	prove	,	he	was	also	pretty	nearly	a	pacifist	;
作为	之后	活动	是	到	证明	,	他	曾是	还	漂亮的	几乎	一个	和平主义者	;

后来的事件证明，他几乎也是一名和平主义者；

[wɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['juːniən] , [pjʊr] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] , [meɪd] [noʊ] [ə'piːl] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

war	for	the	Union	,	pure	and	simple	,	made	no	appeal	to	him	.
战争	为了	这	联盟	,	纯的	和	简单的	,	制成	不	上诉	到	他	.

纯粹为了联邦而战，对他来说毫无吸引力。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['wɛbstɚz] ['ɪnsaɪt] [ðæt] [hiː; hi] [di'vaind] [ðɪs] ,

It	was	part	of	Webster's	insight	that	he	divined	this	,
它	曾是	部分	的	韦氏词典	洞察力	那	他	神谕	这	,

韦伯斯特的洞察力之一就在于他预见到了这一点。

[ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['pæsɪfɪzəm] [ðæn; ðən] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɑːrdər] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]

that	he	saw	there	was	more	pacifism	than	natural	ardor	in	the	North	of
那	他	锯	那里	曾是	更多的	和平主义	比	自然的	热情	在	这	北	的

-

1850	,
-	,

他发现1850年的北方，和平主义远多于天生的热情。

[sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɔːr] ['ɪʃuː] [maɪt] [spel] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd]

saw	that	the	precipitation	of	a	war	issue	might	spell	the	end	of	the	United
锯	那	这	沉淀	的	一个	战争	问题	可能	拼写	这	结尾	的	这	团结的

[rɪ'pʌblɪk] .

Republic	.
共和国	.

他认为，战争的爆发可能会终结联合共和国。

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌsɜːrkəm'vent][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['pæsɪfɪsts][kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə]
it was to circumvent the Northern pacifists quite as much as to
它 曾是 到 规避 这 北方 和平主义者 相当 作为 很多 作为 到
[ˌʌndər'maɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ɪk'spænʃənɪsts] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːfərd] ['kɑːmprəmaɪz][ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [wɔːr]
undermine the Southern expansionists that he offered compromise and avoided war
破坏 这 南方 扩张主义者 那 他 提供 妥协 和 避免 战争
.
:
.

他提出妥协方案并避免战争，既是为了绕过北方的和平主义者，也是为了削弱南方的扩张主义者。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌðər] [dɪ'træktərz] [ʌv; əv] ['webstər] ,
But what of those other detractors of Webster ,
但 什么 的 那些 其他 批评者 的 韦伯斯特 ,

但是，韦伯斯特的其他批评者又该如何看待呢?

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd] [jet] [bi'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd][soʊld][aʊt] ?
those who were for the Union and yet believed he had sold out ?
那些 WHO 是 为了 这 联盟 和 然而 相信 他 有 卖 出去 ?

那些原本支持联邦，却认为他出卖了自己人的人?

[ðer; ðər][wʌn][slɪm] [dɪ'fens] [ɪz][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt][ðə; ði] [saʊθ] [dɪd][nɑːt] [miːn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,
Their one slim defense is the conviction that the South did not mean what it said ,
他们的 一 苗条的 防御 是 这 定罪 那 这 南 做过 不是 意思是 什么 它 说 ,

他们唯一站不住脚的辩护理由是，南方各州当时的言论并非其本意。

[ðæt] ['webstər] , [hæd; həd][hiː; hi] [derd] [ə'fend] [ðə; ði] [saʊθ] ,
that Webster , had he dared offend the South ,
那 韦伯斯特 , 有 他 敢于 得罪 这 南 ,

韦伯斯特，如果他胆敢冒犯南方，

[kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] — [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] — [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ]
could have saved the day — from their point of view — without making
可以 有 已保存 这 天 — 从 他们的 观点 的 看法 — 没有 制作
[kən'seʃnz] .
concessions .
让步 .

从他们的角度来看，他们本可以在不做出让步的情况下力挽狂澜。

[prə'fesər] ['fɑːstər] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][duː] ['skruːpjələs] ['dʒʌstɪs] ,
Professor Foster , always ready to do scrupulous justice ,
教授 促进 , 总是 准备好 到 做 一丝不苟的 正义 ,

福斯特教授总是一丝不苟地秉持公正，

[pɔɪnts] [aʊt][ðə; ði] [dens] ['ɪgnərəns] [ɪn] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [lets]
points out the dense ignorance in each section of the other , and there lets
积分 出去 这 稠密 无知 在 每个 部分 的 这 其他 , 和 那里 让我们
[ðə; ði] ['mætər] [rest] .
the matter rest .
这 事情 休息 .

指出对方各部分存在的严重无知，然后就此作罢。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðæt] ['moʊmənt][ʌv; əv]

But	what	shall	we	say	of	a	frame	of	mind	,	which	in	that	moment	of
但	什么	将	我们	说	的	一个	框架	的	头脑	,	哪个	在	那	片刻	的

['kraɪsɪs] ,

crisis	,
危机	,

但是，在危机时刻，我们该如何看待那种心态呢?

['i:ðər] [dɪd][nɑ:t] [ri:d] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['nju:z,peɪpəz] ,

either	did	not	read	the	Southern	newspapers	,
任何一个	做过	不是	读	这	南方	报纸	,

要么没看过南方报纸，

[ɔ:r] ['ri:dɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [saʊθ] [wʌz; wəz] ['netɪd] ['oʊvər][baɪ][ə; eɪ]

or	reading	them	and	finding	that	the	whole	South	was	netted	over	by	a
或者	阅读	他们	和	寻找	那	这	所有的	南	曾是	网	超过	经过	一个

[,sɪstə'mætɪkli] ['ɔ:rgənaɪzd] [sɪ'seʃn] [,prɑ:pə'gændə] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tu:; tə] [geɪdʒ] [ɪts] [streŋθ] ,

systematically	organized	secession	propaganda	made	no	attempt	to	gauge	its	strength	,
系统地	组织	分裂	宣传	制成	不	试图	到	测量	它是	力量	,

或者阅读这些资料后发现，整个南方都被有系统地组织的分裂宣传所笼罩，却没有人试图去评估其强度。

[skɔft] [æt; ət][,aɪ 'ti:][ɔ:l][æz; əz] ['bʌŋkəm] !

scoffed	at	it	all	as	buncombe	!
嘲笑	在	它	全部	作为	邦科姆	!

对此嗤之以鼻，认为这一切都是胡说八道!

['i:v(ə)n]['leɪtər][hɪs'tɔ:rɪənz][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Even	later	historians	have	done	the	same	thing	.
甚至	之后	历史学家	有	完毕	这	相同的	事物	.

甚至后来的历史学家也做了同样的事情。

[ɪn] [tu:] ['meni] ['keɪsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'su:md] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['kɑ:mprəmaɪz][wʌz; wəz]

In	too	many	cases	they	have	assumed	that	because	the	compromise	was
在	也	许多	案例	他们	有	假定	那	因为	这	妥协	曾是

['fɑ:loʊd] [baɪ][æn; ən] [ə'pærənt] [kə'læps] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'seʃn] [,prɑ:pə'gændə] ,

followed	by	an	apparent	collapse	of	the	secession	propaganda	,
随后	经过	一个	明显	坍塌	的	这	分裂	宣传	,

在太多情况下，他们都想当然地认为，因为妥协之后，分裂宣传明显崩溃了，

[ðə; ði][,prɑ:pə'gændə][ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ri'æləti] .

the	propaganda	all	along	was	without	reality	.
这	宣传	全部	沿着	曾是	没有	现实	.

一直以来的宣传都脱离了事实。

[wi:; wi] [noʊ] [tə'deɪ] [ðæt] [ðə; ði][,prɑ:pə'gændə][dɪd][nɑ:t] [kə'læps] .

We	know	today	that	the	propaganda	did	not	collapse	.
我们	知道	今天	那	这	宣传	做过	不是	坍塌	.

我们今天知道，宣传机器并没有崩溃。

[fɔ:r; fər][strə'ti:dʒɪk]['ri:z(ə)nz][,aɪ 'ti:] [tʃeɪndʒd] [ɪts]['pɑ:ləsi] .

For	strategic	reasons	it	changed	its	policy	.
为了	战略	原因	它	已更改	它是	政策	.

出于战略原因，它改变了政策。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [went] [ɑ:n] ['stedəli] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [graʊnd] [ʌn'tɪl][,aɪ 'ti:] ['traɪʌmft] [ɪn] -

But	it	went	on	steadily	growing	and	gaining	ground	until	it	triumphed	in	1861
但	它	去	在	稳步	生长	和	获得	地面	直到	它	胜利	在	-

.

:

.

但它持续稳步发展壮大，最终在 1861 年取得了胜利。

['webstər] , [nɑ:t][hɪz; ɪz] ['fu:lɪʃ] [ə'poʊnənts] , [geɪdʒd] [ɪts] [streŋθ] [kə'rektli] [ɪn] - .

Webster	**,**	**not**	**his**	**foolish**	**opponents**	**,**	**gauged**	**its**	**strength**	**correctly**	**in**	**1850**	**.**
韦伯斯特	,	不是	他的	愚蠢	对手	,	测量	它是	力量	正确	在	-	.

1850 年，韦伯斯特（而不是他那些愚蠢的对手）正确地估计了它的强度。

[ðə; ði] [klu:] [tu:; tə] [wʌt] ['æktʃuəli] ['hæpənd] [ɪn] - [laɪz][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]

The	**clew**	**to**	**what**	**actually**	**happened**	**in**	**1850**	**lies**	**in**	**the**	**course**	**of**	**such**	**an**
这	线索	到	什么	实际上	发生	在	-	谎言	在	这	课程	的	这样的	一个

['ɑ:rd(ə)nt] ['sʌðərnər] [æz; əz] ,

ardent	**Southerner**	**as**	**,**
热心	南方人	作为	,

要了解1850年究竟发生了什么，关键就在于这样一位热情洋溢的南方人的所作所为：

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['læŋdən] - .

for	**example**	**,**	**Langdon**	**Cheeves**	**.**
为了	例子	,	兰登	-	.

例如，兰登·奇夫斯。

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [sɪ'seʃənɪst] ,

Early	**in**	**the**	**year**	**,**	**he**	**was**	**a**	**leading**	**secessionist**	**,**
早期的	在	这	年	,	他	曾是	一个	领导	分裂主义者	,

年初时，他曾是分离主义运动的领军人物。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ænti] - [sɪ'seʃənɪst] .

but	**at**	**the**	**close**	**of**	**the**	**year**	**a**	**leading**	**anti**	**-**	**secessionist**	**.**
但	在	这	关闭	的	这	年	一个	领导	反对	-	分裂主义者	.

但到了年底，一位主要的反分裂主义者出现了。

[hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [frʌnt] ,

His	**change**	**of**	**front**	**,**
他的	改变	的	正面	,

他改变了立场，

[fɔ:rst] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtər]

forced	**upon**	**him**	**by**	**his**	**own**	**thinking**	**about**	**the**	**situation**	**was**	**a**	**bitter**
强制	之上	他	经过	他的	自己的	思维	关于	这	情况	曾是	一个	苦的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][hɪm'self] .

disappointment	**to**	**himself**	**.**
失望	到	他自己	.

他自己对形势的思考让他感到无比失望。

[wʌt] ['ænɪmeɪtɪd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [di:p] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [saʊθ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

What	**animated**	**him**	**was**	**a**	**deep**	**desire**	**to**	**take**	**the**	**whole**	**South**	**out**	**of**	**the**
什么	动画	他	曾是	一个	深的	欲望	到	拿	这	所有的	南	出去	的	这

['ju:niən] .

Union	**.**
联盟	.

他之所以如此行事，是因为他内心深处渴望将整个南方脱离联邦。

[wen] , [æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ðə; ði] [nɔ:rθ] [si:md] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə]

When	**,**	**at**	**the**	**opening**	**of**	**the**	**year**	**,**	**the**	**North**	**seemed**	**unwilling**	**to**
什么时候	,	在	这	开幕	的	这	年	,	这	北	似乎	不情愿	到

['kɑ:mprəmaɪz] ,

compromise	**,**
妥协	,

年初时，北方似乎不愿妥协，

[hi:; hi] , [ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðər] , [θɔ:t] [ðer; ðər][taɪm][hæd; həd] [kʌm] .

he	**,**	**and**	**many**	**another**	**,**	**thought**	**their**	**time**	**had**	**come**	**.**
他	,	和	许多	其他	,	想法	他们的	时间	有	来	.

他和许多其他人一样，认为他们的死期已到。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] [hiː; hi][əd'vaɪzd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [sɪ'seʃn] , [ə'suːmɪŋ] [ðæt]

At	the	first	Nashville	Convention	he	advised	a	general	secession	,	assuming	that
在	这	第一的	纳什维尔	习俗	他	建议	一个	一般的	分裂	,	假设	那

[vər'dʒɪniə] , " ['aʊər; ɑːr] [prɪ'mɪr] [steɪt] ,

Virginia	,	"	our	premier	state	,
弗吉尼亚州	,	"	我们的	总理	状态	,

在第一次纳什维尔大会上，他建议全面脱离联邦，认为弗吉尼亚州是“我们最重要的州”。

" [wʊd] [liːd] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [wen] [vər'dʒɪniə]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [swʌŋ] ['oʊvər]

"	would	lead	the	movement	and	when	Virginia	later	in	the	year	swung	over
"	会	带领	这	移动	和	什么时候	弗吉尼亚州	之后	在	这	年	摇摆	超过

[frʌm; frəm] [sɪ'seʃn] [tuː; tə]['ænti] - [sɪ'seʃn] ,

from	secession	to	anti	-	secession	,
从	分裂	到	反对	-	分裂	,

“将领导这场运动，而当弗吉尼亚州在当年晚些时候从支持脱离联邦转变为反对脱离联邦时，

- [rɪ'lʌktəntli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]['pɑːləsi] .

Cheeves	reluctantly	changed	his	policy	.
-	勉强	已更改	他的	政策	.

奇夫斯不情愿地改变了他的政策。

[ðə; ði]['kɑːmprəmaɪz][hæd; həd][nɑːt] ['ɔːltərd] [hɪz; ɪz] [vjuːz] — ['brɔːdli] ['spiːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt]

The	compromise	had	not	altered	his	views	—	broadly	speaking	it	had	not
这	妥协	有	不是	已修改	他的	浏览	—	总体而言	请讲	它	有	不是

['sætɪsfaɪd][ðə; ði] ['loʊər] [saʊθ] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [stɪl] [mɔːr] [ɪ'ventf(ə)l] ,

satisfied	the	Lower	South	—	but	it	had	done	something	still	more	eventful	,
使满意	这	降低	南	—	但	它	有	完毕	某物	仍然	更多的	多事	,

这项妥协并没有改变他的观点——总的来说，它并没有让南方各州满意——但它却产生了一件意义更为深远的事情。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][soʊ] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['ʌpər] [saʊθ] [ðæt][ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [sɪ'seʃn] [bɪ'keɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

it	had	so	affected	the	Upper	South	that	a	united	secession	became	for	a
它	有	所以	做作的	这	上	南	那	一个	团结的	分裂	成为	为了	一个

[waɪl] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

while	impossible	.
尽管	不可能的	.

它对南部上游地区的影响如此之大，以至于在一段时间内，联合脱离联邦已不可能。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

- [ænd; ənd][ɔːl][laɪk][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['fæktər][ʌv; əv]

Cheeves	and	all	like	him	—	and	they	were	the	determining	factor	of
-	和	全部	喜欢	他	—	和	他们	是	这	确定	因素	的

[ðə; ði]['aʊər] — [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][baɪd][ðer; ðər][taɪm] ,

the	hour	—	resolved	to	bide	their	time	,
这	小时	—	已解决	到	比德	他们的	时间	,

奇夫斯和所有像他一样的人——他们是决定局势走向的关键因素——决心静观其变。

[tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][ðer; ðər][ˌprɑːpə'gændə][hæd; həd] [dʌn] [ɪts][wɜːrk] ,

to	wait	until	their	propaganda	had	done	its	work	,
到	等待	直到	他们的	宣传	有	完毕	它是	工作	,

等待他们的宣传发挥作用。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪn'taɪər] [saʊθ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'griː] [tuː; tə][goʊ][aʊt] [tə'geðər] .

until	the	entire	South	should	agree	to	go	out	together	.
直到	这	全部的	南	应该	同意	到	去	出去	一起	.

直到整个南方都同意一起外出为止。

[ðer; ðər]['ɑ:rgjumənt] , [ɔ:l] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][prɪnt] , [bʌt; bət] [ɪg'nɔ:rd] [baɪ][hɪs'tɔ:rɪənz][fɔ:r; fər]['sɪksti] ['jɪrz]
Their argument , all preserved in print , but ignored by historians for sixty years
他们的 争论 , 全部 保存完好 在 打印 , 但 忽略 经过 历史学家 为了 六十 年
[ˌðer'æftər] , [wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [fræŋk] .
thereafter , was perfectly frank .
此后 , 曾是 完美 坦率 .

他们的论点完全坦率，虽然全部都以文字形式保存了下来，但在此后的六十年里却被历史学家所忽视。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][pʊt][ˌaɪ 'ti:] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒd] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə]
As one of them put it , in the face of the changed attitude of Virginia
作为 一 的 他们 放 它 , 在 这 脸 的 这 已更改 态度 的 弗吉尼亚州
,
,
,

正如其中一人所说，面对弗吉尼亚州态度的转变，

" [tu:; tə] [sɪ'si:d] [naʊ] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [sɪ'si:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
" to secede now would be to secede from the South .
" 到 脱离 现在 会 是 到 脱离 从 这 南 .

“现在脱离联邦就等于脱离南方。”

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv] ['wɛbstɚz] [greɪt] [stroʊk] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪg'nɔ:rd] .
" Here is the aspect of Webster's great stroke that was so long ignored .
" 这里 是 这 方面 的 韦氏词典 伟大的 中风 那 曾是 所以 长的 忽略 .

“这是韦伯斯特伟大创举中长期以来被忽视的一个方面。”

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [hoʊl] [saʊθ] .
He did not satisfy the whole South .
他 做过 不是 满足 这 所有的 南 .

他并没有让整个南方都满意。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [frendz] [fɔ:r; fər][hɪm'self][ʌv; əv] ['sʌðərnər] ['dʒen(ə)rəli] .
He did not make friends for himself of Southerners generally .
他 做过 不是 制作 朋友们 为了 他自己 的 南方人 一般来说 .

他并没有和南方人建立起普遍的友谊。

[wʌt] [hi:; hi][dɪd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə][draɪv][ə; eɪ] [wedʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] [saʊθ] ,
What he did do was to drive a wedge into the South ,
什么 他 做过 做 曾是 到 驾驶 一个 楔 进入 这 南 ,

他所做的，实际上是在南方制造分裂。

[tu:; tə][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'ti:] [ˌtempə'rerəli] [ə'genst] [ɪt'self] .
to divide it temporarily against itself .
到 划分 它 暂时地 反对 本身 .

暂时使其内部分裂。

[hi:; hi] [ə'reɪd] [ðə; ði] ['ʌpər] [saʊθ] [ə'genst] [ðə; ði] ['loʊər] [ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]
He arrayed the Upper South against the Lower and thus because of the
他 排列 这 上 南 反对 这 降低 和 因此 因为 的 这
['ʌltɪmət] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv][men] [laɪk] - ,
ultimate purposes of men like Cheeves ,
最终的 目的 的 男人 喜欢 - ,

他将上南方与下南方对立起来，因此，由于像奇夫斯这样的人的最终目的，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə][weld][ðə; ði] [saʊθ] ['ɪntu:][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['ju:nɪt] ,
with their ambition to weld the South into a genuine unit ,
和 他们的 志向 到 焊接 这 南 进入 一个 真的 单元 ,

他们的目标是将南方各州团结成一个真正的整体。

[hiː; hi] [fɔːrst] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][stænd] [stɪl] , [ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [gɪv] ['nɔːrðərn] ['pæsɪfɪzəm][ə; eɪ]

he	forced	them	all	to	stand	still	,	and	thus	to	give	Northern	pacifism	a
他	强制	他们	全部	到	站立	仍然	,	和	因此	到	给	北方	和平主义	一个

[tʃæns] [tuː; tə] [eb] ,

chance	to	ebb	,
机会	到	落潮	,

他强迫他们所有人保持静止，从而给了北方和平主义一个消退的机会。

['nɔːrðərn] ['næʃ(ə)nəlɪzəm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [dɪ'veləp] .

Northern	nationalism	a	chance	to	develop	.
北方	民族主义	一个	机会	到	发展	.

北方民族主义迎来发展契机。

[ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [briːf] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [dɪ'fens] [ɑːn] [ðɪs] ['kruːʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ðɪ][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n]

A	comprehensive	brief	for	the	defense	on	this	crucial	point	in	the	interpretation
一个	综合的	简短的	为了	这	防御	在	这	至关重要的	观点	在	这	解释

[ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['hɪstriː; 'hɪstəri] ,

of	American	history	,
的	美国人	历史	,

一份针对美国历史解读中这一关键点的辩方综合性简报，

[ɪz] [prə'fesər] ['fɑːstɚz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

is	Professor	Foster's	contribution	.
是	教授	福斯特	贡献	.

这是福斯特教授的贡献。

[nə'θænjəl] [raɪt] ['stiːvnsn]

NATHANIEL	WRIGHT	STEPHENSON
纳撒尼尔	赖特	斯蒂芬森

纳撒尼尔·赖特·斯蒂芬森

['wɛbstɚz] ['sev(ə)nθ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sɪ'seʃn] ['muːvmənt] , -

WEBSTER'S	SEVENTH	OF	MARCH	SPEECH	AND	THE	SECESSION	MOVEMENT	,	1850
韦氏词典	第七	的	行进	演讲	和	这	分裂	移动	,	-

韦伯斯特3月7日演讲与脱离联邦运动，1850年

[ðə; ðɪ]['mɔːrəl] ['ɜːrnɪstnəs] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [skɪl] [ʌv; əv] ['hwitiə] , ['loʊvəl] , ['gærɪsn] , ['fɪlɪps] ,

The	moral	earnestness	and	literary	skill	of	Whittier	,	Lowell	,	Garrison	,	Phillips	,
这	道德	认真	和	文学	技能	的	惠提尔	,	洛厄尔	,	驻军	,	菲利普斯	,

[ænd; ənd] ['pɑːkə] ,

and	Parker	,
和	帕克	,

惠蒂尔、洛厄尔、加里森、菲利普斯和帕克的道德诚意和文学技巧，

[hæv; həv] [fɪkst] [ɪn] ['meni] [maɪndz][ðə; ðɪ][ˌæntaɪ'sleɪvəri; ˌænti'sleɪvəri] ['dɑːktrɪn] [ðæt] ['wɛbstɚz] 7th [ʌv; əv]

have	fixed	in	many	minds	the	antislavery	doctrine	that	Webster's	7th	of
有	固定的	在	许多	思想	这	反奴隶制	教义	那	韦氏词典	7th	的

[mɑːrtʃ] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] " ['skændələs] ,

March	speech	was	"	scandalous	,
行进	演讲	曾是	"	丑闻	,

许多人因此形成了反奴隶制的观念，认为韦伯斯特3月7日的演讲是"可耻的"。

['tretʃəri] " , [ænd; ənd] ['webstər] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] " ['mɔːrəl] [sens] " , ['kɜːrɪdʒ] , [ɔːr]

treachery	"	,	and	Webster	a	man	of	little	or	no	"	moral	sense	"	,	courage	,	or
背信弃义	"	,	和	韦伯斯特	一个	男人	的	小的	或者	不	"	道德	感觉	"	,	勇气	,	或者

['steɪtsmənʃɪp] .

statesmanship	.
政治家风范	.

背叛"，而韦伯斯特则是一个缺乏"道德感"、勇气或政治才能的人。

[ðæt] ['bɪtər] ['ætməsfɪr] , [ˌri:prə'dju:st] [baɪ] ['pɑ:rtn] [ænd; ənd][vɑ:n]['hoʊlst] , [wʌz; wəz][pɝ'pɛtʃəˌweɪtɪd]

That	bitter	atmosphere	,	reproduced	by	Parton	and	von	Holst	,	was	perpetuated
那	苦的	气氛	,	复制品	经过	帕顿	和	冯	霍尔斯特	,	曾是	延续

[ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['leɪtər][baɪ] [lɑ:dʒ] . [wʌn]

a	generation	later	by	Lodge	.	1
一个	一代	之后	经过	小屋	.	1

帕顿和冯·霍尔斯特营造的那种苦涩氛围，在一代人之后又被洛奇延续了下来。[1]

[sɪns] - , ['oʊvər] ['fɪfti] [prbli'keiʃnz] ['θroʊɪŋ] [laɪt] [ɑ:n] ['webstər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'seʃn]

Since	1900	,	over	fifty	publications	throwing	light	on	Webster	and	the	Secession
自从	-	,	超过	五十	出版物	投掷	光	在	韦伯斯特	和	这	脱离

['mu:vmənt] [ʌv; əv] - [hæv; həv] [ə'pɪrd] ,

movement	of	1850	have	appeared	,
移动	的	-	有	出现	,

自 1900 年以来，已有五十多本出版物阐明了韦伯斯特和 1850 年的分裂运动。

['nɪrli] [ə; eɪ] [skɔ:r] [kən'teɪnɪŋ] [freʃ] [kən'tempəreri] ['evɪdəns] .

nearly	a	score	containing	fresh	contemporary	evidence	.
几乎	一个	分数	包含	新鲜的	当代的	证据	.

近二十页包含最新的当代证据。

[ði:z] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] [hɪs'tɔ:rɪənz] — ['gærɪsn] [ʌv; əv] ['teksəs] , [smɪθ] [ʌv; əv] ['wɪljəmz] ,

These	twentieth	-	century	historians	—	Garrison	of	Texas	,	Smith	of	Williams	,
这些	第二十	-	世纪	历史学家	—	驻军	的	德克萨斯州	,	史密斯	的	威廉姆斯	,

['sti:vnsn] [ʌv; əv] ['tʃɑ:rlstən] [ænd; ənd] [jeɪl] ,

Stephenson	of	Charleston	and	Yale	,
斯蒂芬森	的	查尔斯顿	和	耶鲁大学	,

这些二十世纪的历史学家——德克萨斯州的加里森、威廉姆斯的史密斯、查尔斯顿和耶鲁的斯蒂芬森，

[væn] [taɪn] , ['fɪlɪps] , ['fɪʃər] [ɪn][hɪz; ɪz] [tru:] ['dænjəl] ['webstər] , [ɔ:r] [eimz] , ['hɪrən] ,

Van	Tyne	,	Phillips	,	Fisher	in	his	True	Daniel	Webster	,	or	Ames	,	Hearon	,
范	泰恩河	,	菲利普斯	,	费舍尔	在	他的	真的	丹尼尔	韦伯斯特	,	或者	艾姆斯	,	赫伦	,

范·泰恩、菲利普斯、费舍尔在他的《真正的丹尼尔·韦伯斯特》或艾姆斯、赫伦，

[ænd; ənd][koʊl][ɪn][ðer; ðər] ['mɔnəˌgræfs] [ɑ:n] ['sʌðərn] [kən'dɪʃ(ə)nz] — ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bɔ:rn][ɪn]

and	Cole	in	their	monographs	on	Southern	conditions	—	many	of	them	born	in
和	油菜	在	他们的	专著	在	南方	状况	—	许多	的	他们	出生	在

[wʌn]['sekʃ(ə)n][ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd][ɪn] [ə'nʌðər] ,

one	section	and	educated	in	another	,
一	部分	和	受过教育	在	其他	,

科尔在他们关于南方状况的专著中——他们中的许多人出生在一个地区，却在另一个地区接受教育——

[brɔ:t] ['ɪntu:] ['brɔ:dnɪŋ] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['nɔ:rðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [ɪn'vestɪgeɪtəz] ,

brought	into	broadening	relations	with	Northern	and	Southern	investigators	,
带来	进入	扩大	关系	和	北方	和	南方	调查人员	,

加强与南北研究人员的联系，

[treɪnd] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:dərn][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['spɪrɪt][ænd; ənd] [fri:d] [baɪ][ðə; ði] [mɪr] [læps] [ʌv; əv] [taɪm]

trained	in	the	modern	historical	spirit	and	freed	by	the	mere	lapse	of	time
受过训练	在	这	现代的	历史	精神	和	自由	经过	这	仅仅	失效	的	时间

[frʌm; frəm] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ,

from	much	of	the	passion	of	slavery	and	civil	war	,
从	很多	的	这	热情	的	奴隶制	和	民用	战争	,

他们接受了现代历史精神的熏陶，并且由于时间的流逝而摆脱了奴隶制和内战的大部分激情。

[hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [les] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [mɔ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ,

have	written	with	less	emotion	and	more	knowledge	than	the	abolitionists	,
有	书面	和	较少的	情感	和	更多的	知识	比	这	废奴主义者	,

[si'seʃənists] ,

secessionists	,
分裂分子	,

与废奴主义者、分裂主义者相比，他们的文字情感更少，知识更渊博。

[ɔ:r][ðer; ðər] [dɪ'saɪplz] [hu:] [ˌpri'si:did] [roʊdz] .
or **their** **disciples** **who** **preceded** **Rhodes** **.**
或者 他们的 门徒 WHO 之前 罗德岛 .

或罗德斯之前的门徒。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔ:spɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][hæv; həv] [ə'pɪrd]
Under **the** **auspices** **of** **the** **American** **Historical** **Association** **have** **appeared**
在下面 这 庇护 的 这 美国人 历史 协会 有 出现
[ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [ʌv; əv] [kæl'hu:n] ,
the **correspondence** **of** **Calhoun** **,**
这 一致 的 卡尔霍恩 ,

在美国历史学会的赞助下，卡尔霍恩的信件集出版了。

[ʌv; əv] [tʃeɪs] , [ʌv; əv] ['tu:mz] , ['sti:vənz, 'stɛfənz] , [ænd; ənd] ['kɑ:b] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['hʌntər] [ʌv; əv]
of **Chase** **,** **of** **Toombs** **,** **Stephens** **,** **and** **Cobb** **,** **and** **of** **Hunter** **of**
的 追赶 , 的 图姆斯 , 斯蒂芬斯 , 和 科布 , 和 的 猎人 的
[vər'dʒɪniə] .
Virginia **.**
弗吉尼亚州 .

Chase、Toombs、Stephens、Cobb 和 Hunter of Virginia。

[væn] - ['letərz] [ʌv; əv] ['webstər] (-) , [ɪn'klu:dɪŋ] ['hʌndrədz] [ˌhɪðər'tu:] [ʌn'pʌblɪʃt] ,
Van **Tyne's** **Letters** **of** **Webster** **(** **1902** **)** **,** **including** **hundreds** **hitherto** **unpublished** **,**
范 - 信件 的 韦伯斯特 (-) , 包括 数百 迄今为止 未发表的 ,

范·泰恩的《韦伯斯特书信集》（1902年），其中包括数百封此前未发表的信件。

[wʌz; wəz] ['fɜ:rðər] ['sʌplɪmentɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['næʃ(ə)nəl] [ɪ'dɪʃn] " [ʌv; əv]
was **further** **supplemented** **in** **the** **sixteenth** **volume** **of** **the** **"** **National** **Edition** **"** **of**
曾是 更远 补充 在 这 第十六 体积 的 这 " 国家的 版 " 的
['wɛbstɚz] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spi:tʃɪz] (-) .
Webster's **Writings** **and** **Speeches** **(** **1903** **)** **.**
韦氏词典 著作 和 演讲 (-) .

在韦伯斯特著作和演讲集"国家版"第十六卷（1903 年）中得到了进一步补充。

[ði:z] [tu:] [ɪ'dɪʃnz] [kən'teɪn] , [fɔ:r; fər] - [ə'loʊn] , - [ɪn'edɪtɪd] ['letərz] .
These **two** **editions** **contain** **,** **for** **1850** **alone** **,** **57** **inedited** **letters** **.**
这些 二 版本 包含 , 为了 - 独自的 , - 未编辑 信件 .

仅 1850 年，这两个版本就收录了 57 封未发表的信件。

['mænjuskrɪpt] [kə'lekʃənz] [ænd; ənd] ['nju:ˌpeɪpəz] , [kəm'pærətɪvli] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə] ['ɜ:rliər] ['raɪtɚz] ,
Manuscript **collections** **and** **newspapers** **,** **comparatively** **unknown** **to** **earlier** **writers** **,**
手稿 收藏 和 报纸 , 比较 未知 到 早些时候 作家 ,

手稿集和报纸，这些资料对早期的作家来说相对鲜为人知。

[hæv; həv] [bɪn] ['ju:tə,laɪzd][ɪn] ['mɔnə,græfs] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] - [ɪn] [saʊθ]
have **been** **utilized** **in** **monographs** **dealing** **with** **the** **situation** **in** **1850** **in** **South**
有 到过 利用 在 专著 处理 和 这 情况 在 - 在 南
[,kærə'lainə] ,
Carolina **,**
卡罗莱纳 ,

已被用于研究1850年南卡罗来纳州局势的专著中，

[ˌmɪsɪ'sɪpi] , ['dʒɔ:rdʒə] , [ˌælə'bæmə] , [nɔ:rθ] [,kærə'lainə] , [luˌi:zi'ænə] , [ænd; ənd] [ˌtenə'si:] ,
Mississippi **,** **Georgia** **,** **Alabama** **,** **North** **Carolina** **,** **Louisiana** **,** **and** **Tennessee** **,**
密西西比州 , 乔治亚州 , 阿拉巴马州 , 北 卡罗莱纳 , 路易斯安那州 , 和 田纳西州 ,
['pʌblɪʃt] [baɪ] .
published **by** **.**
已发布 经过 .

由密西西比州、佐治亚州、阿拉巴马州、北卡罗来纳州、路易斯安那州和田纳西州出版。

[ˌjuːnɪˈvɜː(r)sətiz][ɔːr][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [səˈsaiətiz] .

universities	or	historical	societies	.
大学	或者	历史	社会	.

大学或历史学会。

[ðə; ði] ['kuːlər] [ænd; ənd] [məˈtʃʊrd] [dˈʒʌdʒmənts][ʌv; əv][men] [huː] [nuː] ['webstər] ['pɜːrsənəli] — ['fʊt] ,

The	cooler	and	matured	judgments	of	men	who	knew	Webster	personally	—	Foote	,
这	冷却器	和	成熟的	判决	的	男人	WHO	知道	韦伯斯特	亲自	—	富特	,

['stiːvənz, 'stɛfənz] , ['wɪlsn] ,

Stephens	,	Wilson	,
斯蒂芬斯	,	威尔逊	,

与韦伯斯特私交甚好的男士们——福特、斯蒂芬斯、威尔逊——的判断更为冷静和成熟。

['suːɜ-d] , [ænd; ənd] ['hwitiə] , [ɪn][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] ; ['hɔːr] , [heɪl] , ['fɪʃər] , ['hɑːzmər] ,

Seward	,	and	Whittier	,	in	the	last	century	;	Hoar	,	Hale	,	Fisher	,	Hosmer	,
西沃德	,	和	惠提尔	,	在	这	最后的	世纪	;	白霜	,	黑尔	,	费舍尔	,	霍斯默	,

上个世纪的塞沃德和惠蒂尔；霍尔、黑尔、费舍尔、霍斯默，

[ænd; ənd] ['hwilər] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] - ['mɑːdɪfaɪ][ðer; ðər]['pɑːtizən][pəˈlɪtɪk(ə)l][dˈʒʌdʒmənts][ʌv; əv] - .

and	Wheeler	in	recent	years	-	modify	their	partizan	political	judgments	of	1850	.
和	惠勒	在	最近的	年	-	调整	他们的	游击队员	政治的	判决	的	-	.

近年来，惠勒也改变了他们在 1850 年的党派政治判断。

[ðə; ði] [nuː] ['prɪntɪd] ['evɪdəns] [ɪz] [kənˈfɜːrmd] [baɪ]['mænjuskrɪpt] [məˈtɪriəl] : [ˌtuːˈtuː] ,

The	new	printed	evidence	is	confirmed	by	manuscript	material	:	2	,
这	新的	打印	证据	是	确认的	经过	手稿	材料	:	2	,

新印刷的证据得到了手稿材料的证实：2，

- ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['^riːnəu] [kəˈlekʃ(ə)n] [əˈveɪləb(ə)l] [sɪns] [ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

500	letters	of	the	Greenough	Collection	available	since	the	publication	of	the
-	信件	的	这	格林诺	收藏	可用的	自从	这	发布	的	这

['riːs(ə)nt] [ɪˈdɪʃnz] [ʌv; əv] ['wɛbstɝz] ['letərz] [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ˌʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst][baɪ] ['wɛbstɝz]

recent	editions	of	Webster's	letters	and	apparently	unused	by	Webster's
最近的	版本	的	韦氏词典	信件	和	显然	未使用的	经过	韦氏词典

[baiˈɔgrəfəz] ;

biographers	;
传记作家	;

自韦伯斯特书信集最新版本出版以来，格林诺收藏的500封信件显然未被韦伯斯特的传记作者使用过；

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [stɪl] [ɪnˈedɪtɪd] ['webstər] ['pepərz][ɪn][ðə; ði] [nuː] ['hæmpʃə] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l]

and	Hundreds	of	still	inedited	Webster	Papers	in	the	New	Hampshire	Historical
和	数百	的	仍然	未编辑	韦伯斯特	文件	在	这	新的	汉普郡	历史

[səˈsaɪəti] ,

Society	,
社会	,

新罕布什尔州历史学会还保存着数百份尚未编辑的韦伯斯特文稿。

[ænd; ənd] ['skætərd] [ɪn]['maɪnər] [kəˈlekʃənz] . [ˌtuːˈtuː]

and	scattered	in	minor	collections	.	2
和	疏散	在	次要的	收藏	.	2

并散落在一些小型收藏集中。2

[ðɪs] [mæs] [ʌv; əv] [nuː] [məˈtɪriəl] [meɪks] ['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][dɪˈzaɪərəb(ə)l][ə; eɪ][ˌɑːr ˈiː] - [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n]

This	mass	of	new	material	makes	possible	and	desirable	a	re	-	examination
这	大量的	的	新的	材料	制作	可能的	和	理想	一个	关于	-	考试

[ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [æz; əz][tuː; tə] ([wʌn]) [ðə; ði]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪˈseʃn] ['muːvmənt] [ɪn]

of	the	evidence	as	to	(	1	)	the	danger	from	the	secession	movement	in
的	这	证据	作为	到	(	1	)	这	危险	从	这	分裂	移动	在

- ;

1850	;
-	;

大量新材料使得重新审视以下证据成为可能和必要：（1）1850 年分裂运动带来的危险；

([ˌtuːˈtuː]) ['wɛbstɝz] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] [ðə; ði][dɪs'juːnjən]['deɪndʒər][ɪn] ['februeri] , - ;
(2) Webster's change in attitude toward the disunion danger in February , 1850 ;
(2) 韦氏词典 改变 在 态度 朝向 这 分裂 危险 在 二月 , - ;

（2）韦伯斯特在1850年2月对分裂危险的态度发生了转变；

([θriː]) [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] 7th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [spiːtʃ] ;
(3) the purpose and character of his 7th of March speech ;
(3) 这 目的 和 特点 的 他的 7th 的 行进 演讲 ;

（3）他3月7日演讲的目的和性质；

([fɔːr]) [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['ætɪtuːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sɪ'seʃn] ['muːvmənt] .
(4) the effects of his speech and attitude upon the secession movement .
(4) 这 效果 的 他的 演讲 和 态度 之上 这 分裂 移动 .

（4）他的言论和态度对分裂运动的影响。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv] - - - ,
During the session of Congress of 1849 - 1850 ,
期间 这 会议 的 国会 的 - - - ,

在1849-1850年国会会期期间，

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][wʌz; wəz] ['θretnd] [baɪ]['prɔːbləms] ['sentərɪŋ] [ə'raʊnd] ['sleɪvəri]
the peace of the Union was threatened by problems centering around slavery
这 和平 的 这 联盟 曾是 威胁 经过 问题 定心 大约 奴隶制
[ænd; ənd][ðə; ði] ['terətɔːri] [ə'kwaɪrd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][wɔːr] :
and the territory acquired as a result of the Mexican War :
和 这 领土 获得 作为 一个 结果 的 这 墨西哥 战争 :

围绕奴隶制和美墨战争后获得的领土等问题，联邦的和平受到了威胁：

[ˌkælɪ'fɔrnjəz] [dɪ'mænd][fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [prə'hibitɪŋ] ['sleɪvəri] ;
California's demand for admission with a constitution prohibiting slavery ;
加州的 要求 为了 入学 和 一个 宪法 禁止 奴隶制 ;

加利福尼亚州要求加入联邦时，必须制定一部禁止奴隶制的宪法；

[ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzoʊ] [ɪk'sklu:dɪŋ] ['sleɪvəri][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] [ˌækwɪ'zɪʃnz]
the Wilmot Proviso excluding slavery from the rest of the Mexican acquisitions
这 威尔莫特 但书 不包括 奴隶制 从 这 休息 的 这 墨西哥 收购
(['juːˌtɑː][ænd; ənd] [nuː] ['meksɪkoʊ]) ;
(Utah and New Mexico) ;
(犹他州 和 新的 墨西哥) ;

威尔莫特条款将奴隶制排除在墨西哥其他占领地（犹他州和新墨西哥州）之外；

[ðə; ði] ['baʊndri] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] ['teksəs] [ænd; ənd] [nuː] ['meksɪkoʊ] ;
the boundary dispute between Texas and New Mexico ;
这 边界 争议 之间 德克萨斯州 和 新的 墨西哥 ;

德克萨斯州和新墨西哥州之间的边界争端；

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sleɪv] [treɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ;
the abolition of slave trade in the District of Columbia ;
这 废除 的 奴隶 贸易 在 这 区 的 哥伦比亚 ;

废除哥伦比亚特区的奴隶贸易；

[ænd; ənd][æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [lɔː] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðæt] [ʌv; əv] - .
and an effective fugitive slave law to replace that of 1793 .
和 一个 有效的 逃犯 奴隶 法律 到 代替 那 的 - .

以及一部有效的逃奴法，以取代 1793 年的逃奴法。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stedəli] ['groʊɪŋ] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [sɪ'seʃn] [ʌn'tɪl] [mɑ:rtʃ] , - ,

The	evidence	for	the	steadily	growing	danger	of	secession	until	March	,	1850	,
这	证据	为了	这	稳步	生长	危险	的	分裂	直到	行进	,	-	,

直到1850年3月，分裂的危险不断加剧，种种迹象表明:

[ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər][tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:t] [ɪn] [kən'greʃən(ə)l] ['spi:tʃɪz] ,

is	no	longer	to	be	sought	in	Congressional	speeches	,
是	不	更长	到	是	寻求	在	国会	演讲	,

在国会演讲中已不再寻找这一点，

[bʌt; bət]['ræðər][ɪn][ðə; ði]['praɪvət] ['letərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] , ['nɔ:rðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ,

but	rather	in	the	private	letters	of	those	men	,	Northern	and	Southern	,
但	相当	在	这	私人的	信件	的	那些	男人	,	北方	和	南方	,

而是在那些北方和南方领导人的私人信件中，

[hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ʃru:dɪst] [pə'lɪtɪk(ə)l][əd'vaɪzəz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

who	were	the	shrewdest	political	advisers	of	the	South	,
WHO	是	这	最精明的	政治的	顾问	的	这	南	,

他们是南方最精明的政治顾问，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ækts][ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] ['sʌðərnər] [ɪn]['loʊk(ə)l][ɔ:r]

and	in	the	official	acts	of	representative	bodies	of	Southerners	in	local	or
和	在	这	官方的	行为	的	代表	身体	的	南方人	在	当地的	或者

[steɪt] ['mi:tiŋz] ,

state	meetings	,
状态	会议	,

以及南方人在地方或州级会议上的代表机构的正式行为中，

[steɪt] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] .

state	legislatures	,	and	the	Nashville	Convention	.
状态	立法机构	,	和	这	纳什维尔	习俗	.

州立法机构和纳什维尔大会。

['i:v(ə)n]['æftər][ðə; ði]['kɑ:mprəmaɪz][wʌz; wəz] [ək'septɪd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [si'seʃənists]

Even	after	the	compromise	was	accepted	in	the	South	and	the	secessionists
甚至	后	这	妥协	曾是	公认	在	这	南	和	这	分裂分子

[dɪ'fi:tɪd] [ɪn] - - - ,

defeated	in	1850	-	1851	,
战败	在	-	-	-	,

即使在南方接受了妥协方案，分裂分子在1850-1851年被击败之后，

[ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] ['dʒen(ə)rəli][ə'dɑ:ptɪd][ðə; ði]['dʒɔ:rdʒə]['plætfɔ:rm][ɔ:r][ɪts] [ɪ'kwɪvələnt] [dɪ'klɛrɪŋ]

the	Southern	states	generally	adopted	the	Georgia	platform	or	its	equivalent	declaring
这	南方	各州	一般来说	已采用	这	乔治亚州	平台	或者它是		相等的	声明

[ðæt] [ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzoʊ][ɔ:r][ðə; ði] [rɪ'pi:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:dʒətɪv] - [sleɪv] [lɔ:] [wʊd] [li:d] [ðə; ði]

that	the	Wilmot	Proviso	or	the	repeal	of	the	fugitive	-	slave	law	would	lead	the
那	这	威尔莫特	但书	或者	这	废除	的	这	逃犯	-	奴隶	法律	会	带领	这

[saʊθ] [tu:; tə] " [rɪ'zɪst] ['i:v(ə)n] ([æz; əz][ə; eɪ][læst] [rɪ'zɔ:rt]) [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪs'rʌpʃn] [ʌv; əv] ['evri] [taɪ]

South	to	"	resist	even	(	as	a	last	resort	)	to	a	disruption	of	every	tie
南	到	"	抵抗	甚至	(	作为	一个	最后的	采取	)	到	一个	中断	的	每一个	领带

[wɪtʃ] [baɪndz][hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən] " .

which	binds	her	to	the	Union	"	.
哪个	结合	她	到	这	联盟	"	.

南方各州普遍采纳了佐治亚州纲领或其类似纲领，宣称威尔莫特条款或废除逃奴法将导致南方"即使作为最后的手段，也要抵制破坏将她与联邦联系在一起的每一条纽带"。

['sʌðərn] [dɪs'juːnjən] ['sentɪmənt] [wʌz; wəz][nɑːt][spə'rædɪk][ɔːr][ə; eɪ]['pɑːrti] ['mætər] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Southern	disunion	sentiment	was	not	sporadic	or	a	party	matter	;	it	was
南方	分裂	情绪	曾是	不是	零星的	或者	一个	派对	事情	;	它	曾是

[en'demɪk] .

endemic	.
地方性	.

南方的分裂情绪并非零星出现，也不是某个政党的问题，而是普遍存在的。

[ðə; ði][dɪs'juːnjən] ['sentɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʌz; wəz][nɑːt]['dʒen(ə)rəl] ; [bʌt; bət] ['gærɪsn] ,

The	disunion	sentiment	in	the	North	was	not	general	;	but	Garrison	,
这	分裂	情绪	在	这	北	曾是	不是	一般的	;	但	驻军	,

北方的分裂情绪并非普遍存在；但加里森，

['pʌblɪkli] [prə'kleimɪŋ] " [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn]

publicly	proclaiming	"	I	am	an	abolitionist	and	therefore	for	the	dissolution
公开	宣告	"	我	是	一个	废奴主义者	和	所以	为了	这	溶解

[ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] " ,

of	the	Union	"	,
的	这	联盟	"	,

公开宣称"我是废奴主义者，因此支持解散联邦"，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊz] [huː] [prə'naʊnst] " [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ] [deθ]

and	his	followers	who	pronounced	"	the	Constitution	a	covenant	with	death
和	他的	追随者	WHO	发音	"	这	宪法	一个	盟约	和	死亡

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] [hel] " ,

and	an	agreement	with	hell	"	,
和	一个	协议	和	地狱	"	,

他的追随者宣称"宪法是与死亡的契约，是与地狱的协议"，

['eksəd] [ə; eɪ]['tuːfoʊld] [ɪ'fekt] [fɑːr][ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbərz] .

exercised	a	twofold	effect	far	in	excess	of	their	numbers	.
锻炼	一个	双重	影响	远的	在	过量的	的	他们的	数字	.

发挥了远超其数量双重作用的效果。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ə'raʊzd] ['bɪtər] [æn'tægənɪzəm][tuː; tə]['sleɪvəri] ;

In	the	North	,	abolitionists	aroused	bitter	antagonism	to	slavery	;
在	这	北	,	废奴主义者	被唤醒	苦的	对抗	到	奴隶制	;

在北方，废奴主义者激起了人们对奴隶制的强烈反感；

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðeɪ] ['streŋθnd] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːflnəs] [ʌv; əv]['sleɪvəri]

in	the	South	they	strengthened	the	conviction	of	the	lawfulness	of	slavery
在	这	南	他们	加强	这	定罪	的	这	合法性	的	奴隶制

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ʌv; əv] [sɪ'seʃn] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] .

and	the	desirability	of	secession	in	preference	to	abolition	.
和	这	理想性	的	分裂	在	偏爱	到	废除	.

在南方，他们强化了奴隶制合法性的信念，以及脱离联邦比废除奴隶制更可取的观念。

" [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ['kwestʃən] [mʌst; məst] [suːn] [dɪ'vaɪd][ˌjuː 'es] " , [ə; eɪ] [saʊθ] [ˌkærə'lɪniən] [roʊt] [hɪz; ɪz]

"	The	abolition	question	must	soon	divide	us	"	,	a	South	Carolinian	wrote	his
"	这	废除	问题	必须	很快	划分	我们	"	,	一个	南	卡罗莱纳	写道	他的

['fɔːrmər]['prɪnsəp(ə)l][ɪn][vər'mɑːnt] .

former	principal	in	Vermont	.
以前的	主要的	在	佛蒙特	.

"废奴问题很快就会让我们分裂，"一位南卡罗来纳州人写信给他在佛蒙特州的前校长。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [[dɪs'juːnjən]] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm]

"	We	are	beginning	to	look	upon	it	[	disunion	]	as	a	relief	from
"	我们	是	开始	到	看	之上	它	[	分裂	]	作为	一个	宽慰	从

[ɪn'ses(ə)nt][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

incessant	insult	.
不停歇	侮辱	.

"我们开始把分裂视为摆脱持续侮辱的一种解脱。"

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [maɪ'self] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] ['prevələns] [ænd; ənd] [depθ] [ʌv; əv] [ðɪs]
I **have** **been** **myself** **surprised** **at** **the** **unusual** **prevalence** **and** **depth** **of** **this**
我 有 到过 我 惊讶 在 这 异常 患病率 和 深度 的 这
['fiːlɪŋ] .
feeling **.**
感觉 .

我自己也对这种感觉的普遍性和深刻程度感到惊讶。

" [θriː] " [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ['muːvmənt] " , [æz; əz] ['hjuːstən] [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , " [pri'ventid] ['eni]
" **3** **"** **The** **abolition** **movement** **"** **,** **as** **Houston** **has** **pointed** **out** **,** **"** **prevented** **any**
" 3 " 这 废除 移动 " , 作为 休斯顿 有 尖 出去 , " 阻止 任何
[kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'beɪtmənt] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] ,
considerable **abatement** **of** **feeling** **,**
大量 减排 的 感觉 ,

正如休斯顿所指出的，“废奴运动阻止了这种情绪的任何实质性减弱”，

[ænd; ənd] ['ædɪd] ['vɑːljəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːrənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [steɪt] [aʊt][ʌv; əv]
and **added** **volume** **to** **the** **current** **which** **was** **to** **sweep** **the** **State** **out** **of**
和 额外 体积 到 这 当前的 哪个 曾是 到 扫 这 状态 出去 的
[ðə; ði]['juːniən][ɪn] - .
the **Union** **in** **1860** **.**
这 联盟 在 - .

并加剧了这股最终在 1860 年将该州逐出联邦的潮流。

" [fɔːr] [saʊθ] [ˌkɛrə'laɪnəz][eks] - ['gʌvərnər] , ['hæmənd] , [roʊt] [kæl'huːn] [ɪn] [dɪ'sembər] , - ,
" **4** **South** **Carolina's** **ex** **-** **governor** **,** **Hammond** **,** **wrote** **Calhoun** **in** **December** **,** **1849** **,**
" 4 南 卡罗莱纳州的 前任 - 州长 , 哈蒙德 , 写道 卡尔霍恩 在 十二月 , - ,

“4 南卡罗来纳州前州长哈蒙德于 1849 年 12 月写信给卡尔霍恩，

" [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [ɪz] ['deɪli] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [[dɪs'juːnjən]] ['paʊərf(ə)l]
" **the** **conduct** **of** **the** **abolitionists** **in** **congress** **is** **daily** **giving** **it** **[** **disunion** **]** **powerful**
" 这 执行 的 这 废奴主义者 在 国会 是 日常的 给予 它 [分裂] 强大的
[eɪd] " .
aid **"** **.**
援助 " .

“废奴主义者在国会的行为每天都在为分裂提供强有力的帮助”。

" [ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi][kæn; kən][get][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [[ðə; ði]['juːniən]] [ðə; ði] ['betər] .
" **The** **sooner** **we** **can** **get** **rid** **of** **it** **[** **the** **union** **]** **the** **better** **.**
" 这 很快 我们 能 得到 摆脱 的 它 [这 联盟] 这 更好的 .

“我们越早摆脱它（工会）越好。”

" [faɪv][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ] [bler] [ʌv; əv] [kən'tʌki] [ænd; ənd] ['winθrəp] [sɪks][ʌv; əv]
" **5** **The** **conclusion** **of** **both** **Blair** **of** **Kentucky** **and** **Winthrop** **6** **of**
" 5 这 结论 的 两个都 布莱尔 的 肯塔基州 和 温斯罗普 6 的
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Massachusetts **,**
马萨诸塞州 ,

“5 肯塔基州的布莱尔和马萨诸塞州的温斯罗普6的结论，

[ðæt] " [kæl'huːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊmənts] [ɑːr; ər] ['riːəli] [sə'lɪsɪtəs] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði]['juːniən]
that **"** **Calhoun** **and** **his** **instruments** **are** **really** **solicitous** **to** **break** **up** **the** **Union**
那 " 卡尔霍恩 和 他的 仪器 是 真的 殷勤 到 休息 向上 这 联盟
" ,
" **,**
" ,

“卡尔霍恩和他的爪牙们真的一心想要分裂联邦”，

[wʌz; wəz] ['wɔːrəntɪd] [baɪ] [kæl'huːnz] [oʊn] ['steɪtmənt] .
was **warranted** **by** **Calhoun's** **own** **statement** **.**
曾是 有保证 经过 卡尔霍恩的 自己的 陈述 .

卡尔霍恩自己的声明证实了这一点。

[kæl'huːn] , [di'zaiərɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['juːniən] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [tuː; tə]

Calhoun	**,**	**desiring**	**to**	**save**	**the**	**Union**	**if**	**he**	**could**	**,**	**but**	**at**	**all**	**events**	**to**
卡尔霍恩	,	渴望	到	节省	这	联盟	如果	他	可以	,	但	在	全部	活动	到

[seɪv] [ðə; ði] [saʊθ] ,

save	**the**	**South**	**,**
节省	这	南	,

卡尔霍恩希望尽可能地拯救联邦，但无论如何都要拯救南方。

[ænd; ənd] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] " [noʊ][taɪm][tuː; tə] [luːz] " ,

and	**convinced**	**that**	**there**	**was**	**"**	**no**	**time**	**to**	**lose**	**"**	**,**
和	确信	那	那里	曾是	"	不	时间	到	失去	"	,

并且确信"没有时间可以浪费了",

[hoʊpt] " [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['ɪʃuː] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔːrθ] " .

hoped	**"**	**a**	**decisive**	**issue**	**will**	**be**	**made**	**with**	**the**	**North**	**"**	**.**
希望	"	一个	决定性	问题	将要	是	制成	和	这	北	"	.

希望"能与北方达成一个决定性问题"。

[ɪn] ['februeri] , - , [hiː; hi] [roʊt] , " [dɪs'juːnjən][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [ðæt] [ɪz][left][ˌjuː 'es] .

In	**February**	**,**	**1850**	**,**	**he**	**wrote**	**,**	**"**	**Disunion**	**is**	**the**	**only**	**alternative**	**that**	**is**	**left**	**us**	**.**
在	二月	,	-	,	他	写道	,	"	分裂	是	这	仅有的	选择	那	是	左边	我们	.

1850 年 2 月，他写道："分裂是我们唯一的选择。"

" ['sɛvən][æt; ət][læst][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn] [ˌθɜːr'tiːn] ['sʌðərn] [steɪts]

"	**7**	**At**	**last**	**supported**	**by**	**some**	**sort**	**of**	**action**	**in**	**thirteen**	**Southern**	**states**
"	7	在	最后的	有	经过	一些	种类	的	行动	在	十三	南方	各州

,

,

,

"7 最终得到了南方十三个州的某种行动支持，

[ænd; ənd][ɪn][naɪn] [steɪts] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['deligits] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌðərn] [kən'venʃ(ə)n] ,

and	**in**	**nine**	**states**	**by**	**appointment**	**of**	**delegates**	**to**	**his**	**Southern**	**Convention**	**,**
和	在	九	各州	经过	预约	的	代表们	到	他的	南方	习俗	,

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ɪn][ðə; ði] ['senət] ,

he	**declared**	**in**	**the**	**Senate**	**,**
他	声明	在	这	参议院	,

他在参议院宣布，通过南方代表大会任命的九个州的代表，

[mɑːrtʃ] [fɔːr] , " [ðə; ði] [saʊθ] , [ɪz][juˈnaɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzoʊ] , [ænd; ənd][hæz; həz]

March	**4**	**,**	**"**	**the**	**South**	**,**	**is**	**united**	**against**	**the**	**Wilmot**	**proviso**	**,**	**and**	**has**
行进	4	,	"	这	南	,	是	团结的	反对	这	威尔莫特	但书	,	和	有

[kə'mɪtɪd] [ɪt'self] ,

committed	**itself**	**,**
坚定的	本身	,

3月4日，"南方各州团结一致反对威尔莫特条款，并已做出承诺，

[baɪ] ['sɑːləm] [ˌrɛzə'luːʃənz] , [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə'dɑːptɪd] " .

by	**solemn**	**resolutions**	**,**	**to**	**resist**	**should**	**it**	**be**	**adopted**	**"**	**.**
经过	庄严	决议	,	到	抵抗	应该	它	是	已采用	"	.

通过庄严的决议，表示如果该法案获得通过，将予以抵制"。

" [ðə; ði] [saʊθ] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sɪ'seʃn] . "

"	**The**	**South**	**will**	**be**	**forced**	**to**	**choose**	**between**	**abolition**	**and**	**secession**	**.**	**"**
"	这	南	将要	是	强制	到	选择	之间	废除	和	分裂	.	"

"南方将被迫在废除联邦和脱离联邦之间做出选择。"

" [ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] . . . ['kænɑ:t] [rɪ'meɪn] , [æz; əz] [θɪŋz] [naʊ] [ɑ:r; ər] , [kən'sɪstəntli] [wɪð; wɪθ]

"	The	Southern	States	.	.	.	cannot	remain	,	as	things	now	are	,	consistently	with
"	这	南方	各州	.	.	.	不能	保持	,	作为	事物	现在	是	,	始终	和

['ɑ:nər] [ænd; ənd] ['seɪfti] , [ɪn][ðə; ði]['ju:niən] . " [eɪt]

honor	and	safety	,	in	the	Union	.	"	8
荣誉	和	安全	,	在	这	联盟	.	"	8

“南方各州……以目前的情况来看，无法在维护自身荣誉和安全的前提下继续留在联邦内。”8

[ðæt] ['bevərli] ['tʌkər] ['raɪtli] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðɪs] [spi:tʃ] [ʌv; əv] [kæl'hu:n] [ɪk'sprest] [wʌt] [wʌz; wəz] "

That	Beverley	Tucker	rightly	judged	that	this	speech	of	Calhoun	expressed	what	was	"
那	贝弗利	塔克	没错	评判	那	这	演讲	的	卡尔霍恩	表达	什么	曾是	"

[ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [steɪt] " [ɪz] [kən'fɜ:rmd] [baɪ][ðə; ði][ə'pru:v(ə)l][ʌv; əv]

in	the	mind	of	every	man	in	the	State	"	is	confirmed	by	the	approval	of
在	这	头脑	的	每一个	男人	在	这	状态	"	是	确认的	经过	这	赞同	的

['hæmənd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [əb'zɜ:vəz] ;

Hammond	and	other	observers	;
哈蒙德	和	其他	观察员	;

贝弗利·塔克正确地判断卡尔霍恩的这篇演讲表达了“该州每个人的心声”，哈蒙德和其他观察家也赞同这一观点；

[baɪ][ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt][ðæt] " ['evriwʌn] [wʌz; wəz][raɪp][fɔ:r; fər][dɪs'ju:njən][ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['redi]

by	their	judgment	that	"	everyone	was	ripe	for	disunion	and	no	one	ready
经过	他们的	判断	那	"	每个人	曾是	成熟	为了	分裂	和	不	一	准备好

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] " ;

to	make	a	speech	in	favor	of	the	union	"	;
到	制作	一个	演讲	在	偏爱	的	这	联盟	"	;

他们认为“每个人都倾向于分裂，没有人愿意发表支持团结的演讲”；

[baɪ][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] , [ðæt] [saʊθ] [,kærə'lainə] " [ɪz] ['redi] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs]

by	the	testimony	of	the	governor	,	that	South	Carolina	"	is	ready	and	anxious
经过	这	见证	的	这	州长	,	那	南	卡罗莱纳	"	是	准备好	和	焦虑的

[fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪ'mi:diət] [ˌsepə'reɪʃn] " ;

for	an	immediate	separation	"	;
为了	一个	即时	分离	"	;

根据州长的证词，南卡罗来纳州“已经准备好并渴望立即脱离联邦”；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kən'kɜ:rənt] ['testɪmoʊni][ʌv; əv]['i:v(ə)n][ðə; ði] [fju:] " ['ju:niənɪst] " [laɪk] -

and	by	the	concurrent	testimony	of	even	the	few	"	Unionists	"	like	Petigru
和	经过	这	并发	见证	的	甚至	这	很少	"	工会成员	"	喜欢	-

[ænd; ənd] ['li:bɚ] ,

and	Lieber	,
和	利伯	,

甚至连佩蒂格鲁和利伯等少数“联邦主义者”的证词也同时证实了这一点。

[hu:] [roʊt] ['webstər] , " ['ɔ:lmoʊst] ['evriwʌn] [ɪz][fɔ:r; fər] ['sʌðərn] [ˌsepə'reɪʃn] " , " [dɪs'ju:njən][ɪz]

who	wrote	Webster	,	"	almost	everyone	is	for	southern	separation	"	,	"	disunion	is
WHO	写道	韦伯斯特	,	"	几乎	每个人	是	为了	南部	分离	"	,	"	分裂	是

[ðə; ði] . . . [prɪ'dɑ:mɪnənt] ['sentɪmənt] " .

the	.	.	.	predominant	sentiment	"	.
这	.	.	.	主要的	情绪	"	.

韦伯斯特写道：“几乎每个人都支持南方分离”，“分裂是……主流情绪”。

" [fɔ:r; fər] ['ɑ:rmɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] $350 , - [hæz; həz] [bɪn] [pʊt][æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

"	For	arming	the	state	$350	,	000	has	been	put	at	the	disposal	of	the
"	为了	武装	这	状态	$350	,	-	有	到过	放	在	这	处理	的	这

['gʌvərnər] . "

governor	.	"
州长	.	"

“已拨出 35 万美元用于武装该州，这笔钱交由州长支配。”

" [hæd; həd][aɪ] [kən'viːnd] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['regjələr] ['miːtɪŋ] ,
" **Had** **I** **convened** **the** **legislature** **two** **or** **three** **weeks** **before** **the** **regular** **meeting** **,**
" 有 我 召集 这 立法机关 二 或者 三 周 前 这 常规的 会议 ,

"如果我在例会召开前两三周召集立法机构，

" [ædz] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , " [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][æt; ət] [ðæt]
" **adds** **the** **governor** **,** " **such** **was** **the** **excited** **state** **of** **the** **public** **mind** **at** **that**
" 添加 这 州长 , " 这样的 曾是 这 兴奋的 状态 的 这 民众 头脑 在 那
[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

州长补充道："当时公众的情绪就是如此激动人心。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] [wʊd] [nɑːt] [naʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
I **am** **convinced** **South** **Carolina** **would** **not** **now** **have** **been** **a** **member** **of** **the**
我 是 确信 南 卡罗莱纳 会 不是 现在 有 到过 一个 成员 的 这
['juːniən] .
Union **.**
联盟 .

我确信，南卡罗来纳州现在不会是联邦成员。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lidər] .
The **people** **are** **very** **far** **ahead** **of** **their** **leaders** **.**
这 人们 是 非常 远的 前方 的 他们的 领导人 .

人民的思想远远领先于他们的领导人。

" ['æmp(ə)l][fɜːrst] - [hænd] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkɛrə'laɪnəz][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sɪ'siːd] [ɪn] -
" **Ample** **first** **-** **hand** **evidence** **of** **South** **Carolina's** **determination** **to** **secede** **in** **1850**
" 充足 第一的 - 手 证据 的 南 卡罗莱纳州的 决心 到 脱离 在 -
[meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ʌv; əv] [kæl'huːn] ,
may **be** **found** **in** **the** **Correspondence** **of** **Calhoun** **,**
可能 是 成立 在 这 一致 的 卡尔霍恩 ,

"卡尔霍恩的信件中提供了大量关于南卡罗来纳州决心在1850年脱离联邦的第一手证据，

[ɪn]['kleɪbɔrnz, 'kleɪbɜ˞nz] ['kwitmən] , [ɪn][ðə; ði][ækts][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] , [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
in **Claiborne's** **Quitman** **,** **in** **the** **acts** **of** **the** **assembly** **,** **in** **the** **newspapers** **,**
在 克莱本 奎特曼 , 在 这 行为 的 这 集会 , 在 这 报纸 ,

在克莱伯恩的《奎特曼》中，在议会法案中，在报纸上，

[ɪn][ðə; ði] ['lɛdʒəˌsleɪtʃɜ˞z] [voʊt] " [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [æt; ət] ['eni] [ænd; ənd] [ɔːl] ['hæzərdz] " ,
in **the** **legislature's** **vote** **"** **to** **resist** **at** **any** **and** **all** **hazards** **"** **,**
在 这 立法机构的 投票 " 到 抵抗 在 任何 和 全部 危险 " ,

在立法机构的投票中，"不惜一切代价进行抵抗"，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] - [men][tuː; tə][ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd]
and **in** **the** **choice** **of** **resistance** **-** **men** **to** **the** **Nashville** **Convention** **and**
和 在 这 选择 的 反抗 - 男人 到 这 纳什维尔 习俗 和
[ðə; ði] [steɪt] [kən'venʃ(ə)n] .
the **state** **convention** **.**
这 状态 习俗 .

以及在纳什维尔大会和州大会上选择抵抗战士。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [kən'vɪnsɪŋli] [set] [fɔːrθ] [ɪn] ['eɪmzɪz] [kæl'huːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'seʃn]
This **has** **been** **so** **convincingly** **set** **forth** **in** **Ames's** **Calhoun** **and** **the** **Secession**
这 有 到过 所以 令人信服地 放 前进 在 艾姆斯 卡尔霍恩 和 这 脱离
['muːvmənt] [ʌv; əv] - ,
Movement **of** **1850** **,**
移动 的 - ,

这一点在艾姆斯所著的《卡尔霍恩与1850年的脱离联邦运动》一书中得到了令人信服的阐述。

[ænd; ənd][ɪn] ['heɪmərz] [sɪ'seʃn] ['mu:vmənt] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] , - - - ,
and **in** **Hamer's** **Secession** **Movement** **in** **South** **Carolina** **,** **1847** **-** **1852** **,**
和 在 锤子的 脱离 移动 在 南 卡罗莱纳 , - - - ,

以及哈默在1847年至1852年南卡罗来纳州发起的脱离运动，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ni:d] [ʌv; əv] ['veri] [fju:] ['fɜ:rðər] [ˌilə'streiʃəns] . [naɪn]
that **there** **is** **need** **of** **very** **few** **further** **illustrations** **.** **9**
那 那里 是 需要 的 非常 很少 更远 插图 . 9

几乎无需再作其他说明。9

[ðæt] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][poʊ'spoʊnd] [sɪ'seʃn] [fɔ:r; fər][ten] ['jɪrz] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði]
That **South** **Carolina** **postponed** **secession** **for** **ten** **years** **was** **due** **to** **the**
那 南 卡罗莱纳 推迟 分裂 为了 十 年 曾是 到期的 到 这
['kɑ:mprəmaɪz] .
Compromise **.**
妥协 .

南卡罗来纳州推迟脱离联邦十年，是因为这项妥协方案。

[ˌælə'bæmə][ænd; ənd][vər'dʒɪniə][ə'dɑ:ptɪd] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] [ək'septɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:mprəmaɪz][ɪn] - - - ;
Alabama **and** **Virginia** **adopted** **resolutions** **accepting** **the** **compromise** **in** **1850** **-** **1851** **;**
阿拉巴马州 和 弗吉尼亚州 已采用 决议 接受 这 妥协 在 - - - ;

1850-1851年，阿拉巴马州和弗吉尼亚州通过决议接受了这一妥协方案；

[ænd; ənd][ðə; ði][vər'dʒɪniə]['ledʒɪsleɪtʃər] ['tæktfəli] ['ɔ:dʒd] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][tu:; tə][ə'bændən] [sɪ'seʃn] .
and **the** **Virginia** **legislature** **tactfully** **urged** **South** **Carolina** **to** **abandon** **secession** **.**
和 这 弗吉尼亚州 立法机关 委婉地 敦促 南 卡罗莱纳 到 放弃 分裂 .

弗吉尼亚州议会巧妙地敦促南卡罗来纳州放弃脱离联邦的计划。

[ðə; ði] - [ɪ'lɛkʃənz] [ɪn][ˌælə'bæmə] , ['dʒɔ:rdʒə] , [ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ʃoʊd] [ðə; ði] [saʊθ] ['redi]
The **1851** **elections** **in** **Alabama** **,** **Georgia** **,** **and** **Mississippi** **showed** **the** **South** **ready**
这 - 选举 在 阿拉巴马州 , 乔治亚州 , 和 密西西比州 显示 这 南 准备好
[tu:; tə][ək'sept][ðə; ði]['kɑ:mprəmaɪz] ,
to **accept** **the** **Compromise** **,**
到 接受 这 妥协 ,

1851年阿拉巴马州、佐治亚州和密西西比州的选举表明，南方各州准备接受妥协方案。

[ðə; ði]['kru:ʃ(ə)l] [test] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [wer] [ðə; ði]['voʊtɚz] ['fɑ:loʊd] ['wɛbstɚz] [sə'pɔ:rtər] ,
the **crucial** **test** **being** **in** **Mississippi** **,** **where** **the** **voters** **followed** **Webster's** **supporter** **,**
这 至关重要的 测试 存在 在 密西西比州 , 在哪里 这 选民 随后 韦氏词典 支持者 ,
['fʊt] . -
Foote **.** **10**
富特 . -

关键的考验在密西西比州，那里的选民跟随了韦伯斯特的支持者福特。10

[ðæt] - [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [saʊθ] ,
That **Petigru** **was** **right** **in** **maintaining** **that** **South** **,**
那 - 曾是 正确的 在 保持 那 南 ,

佩蒂格鲁坚持认为南方是错误的，这一点是正确的。

[ˌkærə'lainə] ['mɪrli] [ə'bændənd] [ɪ'mi:diət] [ænd; ənd] ['seprət] [sɪ'seʃn] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]
Carolina **merely** **abandoned** **immediate** **and** **separate** **secession** **is** **shown** **by** **the**
卡罗莱纳 仅仅 弃 即时 和 分离 分裂 是 所示 经过 这
['ɔ:lmoʊst] [ju'nænɪməs] [voʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] [steɪt] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ,
almost **unanimous** **vote** **of** **the** **South** **Carolina** **State** **Convention** **of** **1852** **,**
几乎 一致 投票 的 这 南 卡罗莱纳 状态 习俗 的 - ,

1852年南卡罗来纳州制宪会议几乎全票通过，表明卡罗来纳州只是放弃了立即单独脱离联邦的立场。

- [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz]['æmpli]['dʒʌstɪfaɪd] " [ɪn] [di'zɔlviŋ] [æt; ət][wʌns][ɔ:l][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n]

11	that	the	state	was	amply	justified	"	in	dissolving	at	once	all	political	connection
-	那	这	状态	曾是	充足的	合理的	"	在	溶解	在	一次	全部	政治的	联系

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ˌsi: 'oʊ] - [steɪts] " ,

with	her	co	-	States	"	,
和	她	合作	-	各州	"	,

11 认为该州"完全有理由立即解除与同盟州的一切政治联系",

[bʌt; bət] [ri'freind] [frʌm; frəm] [ðɪs] " ['mænɪfest] [raɪt] [ʌv; əv][self] - ['gʌvərnmənt] [frʌm; frəm]

but	refrained	from	this	"	manifest	right	of	self	-	government	from
但	克制	从	这	"	显现	正确的	的	自己	-	政府	从

[kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv] [ɪk'spi:diənsi] ['oʊnli] " . -

considerations	of	expediency	only	"	.	12
考虑因素	的	权宜之计	仅有的	"	.	-

但他"仅仅出于权宜之计，而没有行使这种显而易见的自治权"。12

[ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [kən'venʃ(ə)n] , ['ɪnstɪˌgeɪtid] [baɪ] [kæl'hu:n] ,

In	Mississippi	,	a	preliminary	convention	,	instigated	by	Calhoun	,
在	密西西比州	,	一个	初步的	习俗	,	煽动	经过	卡尔霍恩	,

在密西西比州，由卡尔霍恩发起召开了一次预备会议，

[ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði]['hoʊldɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌðərn] [kən'venʃ(ə)n] [æt; ət] ['næʃvɪl] [ɪn][dʒu:n] , - ,

recommended	the	holding	of	a	Southern	convention	at	Nashville	in	June	,	1850	,
受到推崇的	这	保持	的	一个	南方	习俗	在	纳什维尔	在	六月	,	-	,

建议于1850年6月在纳什维尔召开南方大会。

[tu:; tə] " [ə'dɑ:pt][sʌm; səm][moʊd][ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] " .

to	"	adopt	some	mode	of	resistance	"	.
到	"	采纳	一些	模式	的	反抗	"	.

"采取某种抵抗方式"。

[ðə; ði] " [ˌrɛzə'lu:ʃənz] " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzoʊ] " [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl]

The	"	Resolutions	"	declared	the	Wilmot	Proviso	"	such	a	breach	of	the	federal
这	"	决议	"	声明	这	威尔莫特	但书	"	这样的	一个	违反	的	这	联邦

[kəm'pækt][æz; əz] . . . [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['du:ti] . . . [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - ['hoʊldɪŋ] [steɪts] [tu:; tə]

compact	as	.	.	.	will	make	it	the	duty	.	.	.	of	the	slave	-	holding	states	to
袖珍的	作为	.	.	.	将要	制作	它	这	责任	.	.	.	的	这	奴隶	-	保持	各州	到

[tri:t] [ðə; ði][nɑ:n] - [sleɪv] - ['hoʊldɪŋ] [steɪts] [æz; əz] ['enəmi] " .

treat	the	non	-	slave	-	holding	states	as	enemies	"	.
对待	这	非	-	奴隶	-	保持	各州	作为	敌人	"	.

这些"决议"宣布威尔莫特条款"严重违反了联邦契约，以至于……蓄奴州有义务……将非蓄奴州视为敌人"。

[ðə; ði] " [ə'dres] " [ˌrekə'mendɪd] " [ɔ:l][ðə; ði] [ə'seɪld] [steɪts] [tu:; tə][prə'vaɪd][ɪn][ðə; ði][læst] [rɪ'zɔ:rt]

The	"	Address	"	recommended	"	all	the	assailed	states	to	provide	in	the	last	resort
这	"	地址	"	受到推崇的	"	全部	这	遭受攻击	各州	到	提供	在	这	最后的	采取

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['seprət] ['welfer] [baɪ][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][kəm'pækt][ænd; ənd][ə; eɪ]['ju:niən] "

for	their	separate	welfare	by	the	formation	of	a	compact	and	a	Union	"
为了	他们的	分离	福利	经过	这	形成	的	一个	袖珍的	和	一个	联盟	"

.

:

.

该"致辞"建议"所有受攻击的国家最终通过缔结盟约和建立联盟来保障各自的福祉"。

" [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n]] [ɪz][tu:; tə] [fə'mɪliəraɪz] [ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd]

"	The	object	of	this	[	Nashville	Convention	]	is	to	familiarize	the	public	mind
"	这	目的	的	这	[	纳什维尔	习俗	]	是	到	熟悉	这	民众	头脑

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ˌdɪsə'lu:ʃn] " ,

with	the	idea	of	dissolution	"	,
和	这	主意	的	溶解	"	,

"这次（纳什维尔大会）的目的是让公众熟悉解散的概念。"

['raɪtli] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['rɪtʃmənd] [wɪg] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lintʃbə:g] [və'dʒinjən] .

rightly	judged	the	Richmond	Whig	and	the	Lynchburg	Virginian	.
没错	评判	这	里士满	辉格党	和	这	林奇堡	弗吉尼亚人	.

对《里士满辉格党人报》和《林奇堡弗吉尼亚人报》的评价是正确的。

['rædɪk(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [men] [kən'troʊld] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][ænd; ənd] " ['kɔ:rdʒəli] [ə'pru:vd] " [ðə; ði]

Radical	resistance	men	controlled	the	legislature	and	"	cordially	approved	"	the
激进的	反抗	男人	受控	这	立法机关	和	"	诚挚地	得到正式认可的	"	这

[dɪs'ju:njən][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'dres] ,

disunion	resolution	and	address	,
分裂	解决	和	地址	,

激进抵抗派控制了立法机构，并"热情批准"了分裂决议和讲话。

[tʃoʊz] ['deligits] [tu:; tə][ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] , [ə'proʊpri:ˌeɪtɪd] $20 , - [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

chose	delegates	to	the	Nashville	Convention	,	appropriated	$20	,	000	for	their
选择	代表们	到	这	纳什维尔	习俗	,	挪用	$20	,	-	为了	他们的

[ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] $200 ,

expenses	and	$200	,
开支	和	$200	,

选出了参加纳什维尔大会的代表，拨款 20,000 美元作为他们的开支，并拨款 200 美元。

- [fɔ:r; fər] " ['nesəseri] ['meʒərz] [fɔ:r; fər] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] . . .

000	for	"	necessary	measures	for	protecting	the	state	.	.	.
-	为了	"	必要的	措施	为了	保护	这	状态	.	.	.

000 用于"保护国家所必需的措施....."

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzoʊ] " , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

in	the	event	of	the	passage	of	the	Wilmot	Proviso	"	,	etc	.	13
在	这	事件	的	这	通道	的	这	威尔莫特	但书	"	,	ETC	.	-

"如果威尔莫特条款获得通过"，等等。13

[ðiːz] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpiːz] ['ledʒɪsleɪtʃər][wʌn][deɪ] [bɪ'fɔːr] ['wɛbstɚz] 7th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [spiːtʃ]

These	actions	of	Mississippi's	legislature	one	day	before	Webster's	7th	of	March	speech
这些	行动	的	密西西比州的	立法机关	一	天	前	韦氏词典	7th	的	行进	演讲

[mɑːrk] [ə'prɑːksɪmətli] [ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'seʃn] ['muːvmənt] .

mark	approximately	the	peak	of	the	secession	movement	.
标记	大约	这	顶峰	的	这	分裂	移动	.

在韦伯斯特发表 3 月 7 日演讲的前一天，密西西比州立法机构的这些行动标志着脱离联邦运动的顶峰。

['gʌvərnər] ['kwitmən] , [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tu:; tə]['pʌblɪk] [dɪ'mænd] ,

Governor	Quitman	,	in	response	to	public	demand	,
州长	奎特曼	,	在	回复	到	民众	要求	,

州长奎特曼响应公众要求，

[kɔ:ld] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][ænd; ənd][prə'poʊzd] " [tu:; tə] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['kɔ:lɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['regjələr]

called	the	legislature	and	proposed	"	to	recommend	the	calling	of	a	regular
称为	这	立法机关	和	建议的	"	到	推荐	这	呼叫	的	一个	常规的

[kən'venʃ(ə)n] . . . [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['paʊər] [tu:; tə] [ə'nʌl] [ðə; ði]['fedərəl][kəm'pækt] " .

convention	.	.	.	with	full	power	to	annul	the	federal	compact	"	.
习俗	.	.	.	和	满的	力量	到	废止	这	联邦	袖珍的	"	.

召集立法机关并提议"建议召开一次正式的制宪会议.....赋予其废除联邦契约的全部权力"。

" ['hævɪŋ] [noʊ][hoʊp][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] ['remədi] . . . [bʌt; bət][ɪn] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	Having	no	hope	of	an	effectual	remedy	.	.	.	but	in	separation	from	the
"	拥有	不	希望	的	一个	有效的	补救	.	.	.	但	在	分离	从	这

['nɔ:rðərn] [steɪts] ,

Northern	States	,
北方	各州	,

"由于没有有效的补救措施的希望.....但与北方各州分离，

[maɪ] [vjuːz] [ʌv; əv] [steɪt] ['ækʃ(ə)n] [wɪl] [lʊk] [tuː; tə] [sɪ'seʃn] . " -

my	views	of	state	action	will	look	to	secession	.	"	14
我的	浏览	的	状态	行动	将要	看	到	分裂	.	"	-

我对国家行动的看法是，最终会走向分裂。"14

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] - [ænd; ənd]['dʒefərsən]['deɪvəsəz, 'deɪvɪsɪz][plænz][fɔːr; fər]

The	legislature	supported	Quitman's	and	Jefferson	Davis's	plans	for
这	立法机关	有	-	和	杰斐逊	戴维斯的	计划	为了

[rɪ'zɪstəns] , ['senʃərd] ['fʊts] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmprəmaɪz] ,

resistance	,	censured	Foote's	support	of	the	Compromise	,
反抗	,	受谴责	福特的	支持	的	这	妥协	,

立法机构支持奎特曼和杰斐逊·戴维斯的抵抗计划，谴责富特支持妥协方案。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [steɪt] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['deligits] . -

and	provided	for	a	state	convention	of	delegates	.	15
和	假如	为了	一个	状态	习俗	的	代表们	.	-

并规定召开州代表大会。15

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] " ['juːniənɪst] " [ə'dɑːptɪd][ðə; ði][sɪks]['stændərd] [pɔɪnts] ['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [ɪn]

Even	the	Mississippi	"	Unionists	"	adopted	the	six	standard	points	generally	accepted	in
甚至	这	密西西比州	"	工会成员	"	已采用	这	六	标准	积分	一般来说	公认	在

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪtʃ] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ] [rɪ'zɪstəns] .

the	South	which	would	justify	resistance	.
这	南	哪个	会	证明合法	反抗	.

就连密西西比州的"联邦主义者"也采纳了南方普遍接受的六条标准观点，这些观点可以为抵抗辩护。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['juːniən]['pɑːrti] " , [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] ['kɑːment] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

"	And	this	is	the	Union	party	"	,	was	the	significant	comment	of	the	New
"	和	这	是	这	联盟	派对	"	,	曾是	这	重要的	评论	的	这	新的

[jɔːk] ['trɪbjuːn] .

York	Tribune	.
约克	论坛	.

《纽约论坛报》发表了重要评论："这就是工会党。"

[ðɪs] ['juːniən] [kən'venʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ,

This	Union	Convention	,	however	,
这	联盟	习俗	,	然而	,

然而，这次工会大会

[bi'liːvd] [ðæt] - ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] ['triːzənəbl] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['æmp(ə)l]

believed	that	Quitman's	message	was	treasonable	and	that	there	was	ample
相信	那	-	信息	曾是	叛国罪	和	那	那里	曾是	充足

['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə] [dɪ'zɑːlv] [ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd][fɔːrm][ə; eɪ] ['sʌðərn] [kən'fedərəsi] .

evidence	of	a	plot	to	dissolve	the	Union	and	form	a	Southern	confederacy	.
证据	的	一个	阴谋	到	溶解	这	联盟	和	形式	一个	南方	邦联	.

他认为奎特曼的信息是叛国的，并且有大量证据表明存在一个解散联邦并建立南方邦联的阴谋。

[ðer; ðər] ['proʊgræm] [wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd][baɪ][ðə; ði] [steɪt] [kən'venʃ(ə)n] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] . -

Their	programme	was	adopted	by	the	State	Convention	the	following	year	.	16
他们的	程序	曾是	已采用	经过	这	状态	习俗	这	下列的	年	.	-

他们的纲领于次年被国家公约采纳。16

[ðə; ði]['rædɪk(ə)l] [ˌmisi'sipiən] [ri'ɪtəreɪtɪd] [kæl'huːnz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [ˌgærən'tiːz] [ʌv; əv] ['sekʃənl]

The	radical	Mississippians	reiterated	Calhoun's	constitutional	guarantees	of	sectional
这	激进的	密西西比人	重申	卡尔霍恩的	宪法	保证	的	分段式

[i'kwɑːləti][ænd; ənd][nɑːn] - [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ]['sleɪvəri] ,

equality	and	non	-	interference	with	slavery	,
平等	和	非	-	干涉	和	奴隶制	,

密西西比州的激进分子重申了卡尔霍恩宪法中关于地区平等和不干涉奴隶制的保障条款。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sʌðərn] [kən'venʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['paʊər] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] "

and	declared	for	a	Southern	convention	with	power	to	recommend	"
和	声明	为了	一个	南方	习俗	和	力量	到	推荐	"

[sɪ'seʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ju:niən][ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌðərn] [kən'fedərəsi] " .

secession	from	the	Union	and	the	formation	of	a	Southern	confederacy	"	.
分裂	从	这	联盟	和	这	形成	的	一个	南方	邦联	"	.

-

17

-

并宣布召开南方制宪会议，赋予其权力，建议"脱离联邦并成立南方邦联"。[17]

" [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [si:md] . . . [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər][i'kwɑ:ləti][ɪn][ðə; ði]

"	The	people	of	Mississippi	seemed	.	.	.	determined	to	defend	their	equality	in	the
"	这	人们	的	密西西比州	似乎	.	.	.	决定	到	保卫	他们的	平等	在	这

['ju:niən] ,

Union	,
联盟	,

"密西西比州人民似乎……决心捍卫他们在联邦中的平等地位，

[ɔ:r][tu:; tə][rɪ'taɪər][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['pi:sf(ə)l] [sɪ'seʃn] .

or	to	retire	from	it	by	peaceful	secession	.
或者	到	退休	从	它	经过	和平	分裂	.

或者通过和平分离退出。

[hæd; həd][ðə; ði] ['ɪʃu:] [bɪn] [prest] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz][æt; ət]

Had	the	issue	been	pressed	at	the	moment	when	the	excitement	was	at
有	这	问题	到过	按下	在	这	片刻	什么时候	这	激动	曾是	在

[ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] ,

its	highest	point	,
它是	最高	观点	,

如果在情绪最激动人心的时候就提出这个问题，

[æn; ən]['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] ['veri] ['sɪriəs] ['mu:vmənt] [maɪt] [hæv; həv] [ə'kɜ:rd] , [wɪtʃ] [saʊθ]

an	isolated	and	very	serious	movement	might	have	occurred	,	which	South
一个	孤立	和	非常	严肃的	移动	可能	有	发生	,	哪个	南

[ˌkærə'lainə] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,

Carolina	,	without	doubt	,
卡罗莱纳	,	没有	怀疑	,

一场孤立而严重的运动可能发生了，南卡罗来纳州无疑也参与其中。

[wʊd] [hæv; həv] ['prɑ:mptli] [ri'spɔndid] [tu:; tə] . " -

would	have	promptly	responded	to	.	"	18
会	有	及时	回应	到	.	"	-

会立即作出回应。"18

[ɪn]['dʒɔ:rdʒə] , ['evɪdəns] [æz; əz][tu:; tə] " [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] " [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði]

In	Georgia	,	evidence	as	to	"	which	way	the	wind	blows	"	was	received	by	the
在	乔治亚州	,	证据	作为	到	"	哪个	方式	这	风	打击	"	曾是	已收到	经过	这

[kən'greʃən(ə)l] ['tri:oʊ] ,

Congressional	trio	,
国会	三人组	,

在佐治亚州，国会三人组收到了有关"风向如何"的证据。

[ˌælɪg'zændər]['sti:vənz, 'stɛfənz] , ['tu:mz] , [ænd; ənd] ['kɑ:b] , [frʌm; frəm] ['trʌstɪd] [əb'zɜ:vəz] [æt; ət][hoʊm]

Alexander	Stephens	,	Toombs	,	and	Cobb	,	from	trusted	observers	at	home
亚历山大	斯蒂芬斯	,	图姆斯	,	和	科布	,	从	可信	观察员	在	家

.

:

.

来自国内可靠观察员的亚历山大·斯蒂芬斯、图姆斯和科布。

" [ðə; ði]['oʊnli] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [frʌm; frəm][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
" The only safety of the South from abolition universal is to be found in
" 这 仅有的 安全 的 这 南 从 废除 普遍的 是 到 是 成立 在
[æn; ən] ['ɜːrli] [ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
an early dissolution of the Union .
一个 早期的 溶解 的 这 联盟 .

"南方要想免遭普遍废奴，唯一的安全保障就是联邦早日解体。"

" ['oʊnli][wʌn]['deməkræt][wʌz; wəz] [faʊnd] ['dʒʌstəˌfaɪɪŋ] [kɑːbz] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kæl'huːn] [ænd; ənd]
" Only one democrat was found justifying Cobb's opposition to Calhoun and
" 仅有的 一 民主党人 曾是 成立 证明其合理性 科布的 反对 到 卡尔霍恩 和
[ðə; ði] ['sʌðərn] [kən'venʃ(ə)n] . -
the Southern Convention . 19
这 南方 习俗 . -

"只有一位民主党人为科布反对卡尔霍恩和南方制宪会议的做法辩护。19

['stiːvənz, 'stɛfənz][hɪm'self] ,
Stephens himself ,
斯蒂芬斯 他自己 ,

斯蒂芬斯本人

['æŋkʃəs] [tuː; tə] " [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['juːniən] " [rɪ'viːlz] [ɪn][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['letərz] [tuː; tə]
anxious to " stick to the Constitutional Union " reveals in confidential letters to
焦虑的 到 " 戳 到 这 宪法 联盟 " 揭示 在 机密的 信件 到
['sʌðərn] ['juːniənɪst] [ðə; ði]['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] ['deɪndʒər][ʌv; əv][dɪs'juːnjən] .
Southern Unionists the rapidly growing danger of disunion .
南方 工会成员 这 快速 生长 危险 的 分裂 .

急于"坚持宪政联盟"的他在写给南方联盟主义者的秘密信件中透露出分裂的危险正在迅速加剧。

" [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['membər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] . . .
" The feeling among the Southern members for a dissolution of the Union . . .
" 这 感觉 之中 这 南方 成员 为了 一个 溶解 的 这 联盟 . . .
[ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] . "
is becoming much more general . "
是 成为 很多 更多的 一般的 . "

"南方议员中要求解散联邦的情绪……正变得越来越普遍。"

" [men][ɑːr; ər] [naʊ] [[dɪ'sembər] ,
" Men are now [December ,
" 男人 是 现在 [十二月 ,

"男人现在是[十二月，

-] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] [huː] [twelv] [mʌnθs] [ə'goʊ]['hɑːrdli] [pər'mɪtɪd]
1849] beginning to talk of it seriously who twelve months ago hardly permitted
-] 开始 到 讲话 的 它 严重地 WHO 十二 几个月 前 几乎 允许
[ðəm'selvz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
themselves to think of it . "
他们自己 到 思考 的 它 . "

1849年]开始认真谈论这件事，而十二个月前他们几乎不敢去想这件事。

" ['sɪv(ə)l][wɔːr][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['betər] [biː; bi] [pri'ventid] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] .
" Civil war in this country better be prevented if it can be .
" 民用 战争 在 这 国家 更好的 是 阻止 如果 它 能 是 .

"如果可以的话，最好阻止这个国家发生内战。"

" ['æftər][ə; eɪ] ['mʌnθs] " ['fɑːrðər][ænd; ənd] ['brɔːdər] [vjuː] " , [hiː; hi] [kən'kluːdid] , " [ðə; ði]['kraɪsɪs][ɪz]
" After a month's " farther and broader view " , he concluded , " the crisis is
" 后 一个 月份 " 更远 和 更广泛 看法 " , 他 结束 , " 这 危机 是
[nɑːt][fɑːr] [ə'hed] . . .
not far ahead . . .
不是 远的 前方 . . .

经过一个月"更深入、更广阔的思考"，他总结道，"危机并不遥远……"

[ə; eɪ] [dɪs'membərmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] [aɪ] [naʊ] [kən'sɪdər] [ɪn'evɪtəb(ə)l] . " -

a	dismemberment	of	this	Republic	I	now	consider	inevitable	.	"	20
一个	肢解	的	这	共和国	我	现在	考虑	不可避免的	.	"	-

我认为，共和国的分裂现在已不可避免。"20

[ɑ:n] ['februeri] [eɪt] , - , [ðə; ði]['dʒɔ:rdʒə]['ledʒɪsleɪtʃər][ə'proʊpri:ˌeɪtɪd] $30 ,

On	February	8	,	1850	,	the	Georgia	legislature	appropriated	$30	,
在	二月	8	,	-	,	这	乔治亚州	立法机关	挪用	$30	,

1850年2月8日，佐治亚州立法机构拨款30美元。

- [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [steɪt] [kən'venʃ(ə)n] [tu:; tə] [kən'sɪdər] ['meʒərz] [ʌv; əv] [rɪ'dres] ,

000	for	a	state	convention	to	consider	measures	of	redress	,
-	为了	一个	状态	习俗	到	考虑	措施	的	纠正	,

000，用于召开州代表大会，审议补救措施。

[ænd; ənd] [geɪv] ['wɔ:rnɪŋ] [ðæt] ['ænti] - ['sleɪvəri] [ə'greʃənz] [wʊd] " [ɪn'du:s] [ˌju: 'es][tu:; tə]

and	gave	warning	that	anti	-	slavery	aggressions	would	"	induce	us	to
和	给予	警告	那	反对	-	奴隶制	攻击行为	会	"	诱导	我们	到

['kɑ:ntəmpleɪt] [ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsə'lu:ʃn] " .

contemplate	the	possibility	of	a	dissolution	"	.
沉思	这	可能性	的	一个	溶解	"	.

并警告说，反奴隶制侵略行为将"促使我们考虑解体的可能性"。

- " [aɪ] [si:] [noʊ]['prɑ:spekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ju:niən] [lɔ:ŋ] " , [roʊt]

21	"	I	see	no	prospect	of	a	continuance	of	this	Union	long	"	,	wrote
-	"	我	看	不	前景	的	一个	继续	的	这	联盟	长的	"	,	写道

['sti:vənz, 'stɛfənz] [tu:] [deɪz] ['leɪtər] . -

Stephens	two	days	later	.	22
斯蒂芬斯	二	天	之后	.	-

两天后，斯蒂芬斯写道："我认为这个联盟没有长期延续的希望。"22

['spi:kər] [kɑ:bz] [əd'vaɪzəz] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] " [ðə; ði] [prɪ'dɑ:mɪnənt] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv]['dʒɔ:rdʒə] "

Speaker	Cobb's	advisers	warned	him	that	"	the	predominant	feeling	of	Georgia	"
扬声器	科布的	顾问	警告	他	那	"	这	主要的	感觉	的	乔治亚州	"

[wʌz; wəz] " [i'kwɑ:ləti][ɔ:r][dɪs'ju:njən] " ,

was	"	equality	or	disunion	"	,
曾是	"	平等	或者	分裂	"	,

科布议长的顾问警告他，"佐治亚州的主流情绪"是"平等或分裂"。

[ænd; ənd] [ðæt] " [ðə; ði] - " [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] [saʊθ] ['ɪntu:][dɪs'ju:njən] .

and	that	"	the	destructives	"	were	trying	to	drive	the	South	into	disunion	.
和	那	"	这	-	"	是	尝试	到	驾驶	这	南	进入	分裂	.

而且，"破坏分子"试图挑起南方分裂。

" [bʌt; bət][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['ɪnfluəns] , ['dʒɔ:rdʒə] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] ['ræmpənt][fɔ:r; fər]

"	But	for	your	influence	,	Georgia	would	have	been	more	rampant	for
"	但	为了	你的	影响	,	乔治亚州	会	有	到过	更多的	猖獗	为了

[ˌdɪsə'lu:ʃn] [ðæn; ðən] [saʊθ] [ˌkærə'lainə]['evər][wʌz; wəz] . "

dissolution	than	South	Carolina	ever	was	.	"
溶解	比	南	卡罗莱纳	曾经	曾是	.	"

"若非你的影响力，佐治亚州的解体现象会比南卡罗来纳州更加猖獗。"

" [es] . [ˌkærə'lainə] [wɪl] [sɪ'si:d] , [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən][ænd; ənd][mʌst; məst][pʊt][ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə]

"	S	.	Carolina	will	secede	,	but	we	can	and	must	put	a	stop	to
"	S	.	卡罗莱纳	将要	脱离	,	但	我们	能	和	必须	放	一个	停止	到

[ˌaɪ 'ti:][ɪn]['dʒɔ:rdʒə] . " -

it	in	Georgia	.	"	23
它	在	乔治亚州	.	"	-

"南卡罗来纳州将会脱离联邦，但我们能够也必须阻止佐治亚州发生这种情况。"23

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn]['dʒɔ:rdʒə] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] " ['ɔ:lmoʊst] ['redi] [fɔ:r; fər] [ɪ'mi:diət] [sɪ'seʃn]
Public opinion in Georgia , which had been " almost ready for immediate secession
民众 观点 在 乔治亚州 , 哪个 有 到过 " 几乎 准备好 为了 即时 分裂
" ,
" ,
" ,

格鲁吉亚的公众舆论"几乎已经准备好立即脱离联邦",

[wʌz; wəz] [rɪ'vɜ:rst] ['oʊnli]['æftər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:mprəmaɪz][ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]
was reversed only after the passage of the Compromise and by means of
曾是 反转 仅有的 后 这 通道 的 这 妥协 和 经过 方法 的
[ə; eɪ] ['strenjuəs] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [si'seʃənists] [wɪtʃ] ['sti:vənz, 'stɛfənz] ,
a strenuous campaign against the Secessionists which Stephens ,
一个 费力的 活动 反对 这 分裂分子 哪个 斯蒂芬斯 ,

只有在妥协方案通过后，并通过斯蒂芬斯领导的针对分裂分子的艰苦斗争，这一局面才得以扭转。

['tu:mz] , [ænd; ənd] ['kɑ:b] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['dʒɔ:rdʒə][tu:; tə] [kən'dʌkt] [tu:; tə][ə; eɪ]
Toombs , and Cobb were obliged to return to Georgia to conduct to a
图姆斯 , 和 科布 是 有义务 到 返回 到 乔治亚州 到 执行 到 一个
[sək'sesf(ə)l] ['ɪʃu:] . -
Successful issue . 24
成功的 问题 . -

图姆斯和科布不得不返回佐治亚州，以成功解决问题。24

[jet] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['ju:niənɪst] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒɔ:rdʒə] , [ɪ'lektɪd] [baɪ] [ðɪs] [kæm'peɪn] ,
Yet even the Unionist Convention of Georgia , elected by this campaign ,
然而 甚至 这 联合主义者 习俗 的 乔治亚州 , 当选 经过 这 活动 ,

然而，即使是通过这次竞选选出的佐治亚州联邦主义者大会，

['voʊtɪd]['ɔ:lmoʊst] [ju'nænɪməsli] " [ðə; ði]['dʒɔ:rdʒə]['plætfɔ:rm] " [ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] , [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] ,
voted almost unanimously " the Georgia platform " already described , of resistance ,
投票 几乎 一致 " 这 乔治亚州 平台 " 已经 描述 , 的 反抗 ,
['i:v(ə)n][tu:; tə] [dɪs'rʌpʃn] ,
even to disruption ,
甚至 到 中断 ,

几乎全票通过了前面提到的"佐治亚州纲领"，即抵抗，甚至是对破坏的抵抗。

[ə'genst] [ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzoʊ] , [ðə; ði] [rɪ'pi:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:dʒətɪv] [sleɪv] [lɔ:] ,
against the Wilmot Proviso , the repeal of the fugitive slave law ,
反对 这 威尔莫特 但书 , 这 废除 的 这 逃犯 奴隶 法律 ,

反对威尔莫特条款，即废除逃奴法，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['meʒərz] ['dʒen(ə)rəli][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər] [ˌreprə'beɪʃən] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
and the other measures generally selected for reprobation in the South .
和 这 其他 措施 一般来说 已选 为了 非难 在 这 南 .

以及南方普遍谴责的其他措施。

- " ['i:v(ə)n][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] " ;
25 " Even the existence of the Union depended upon the settlement " ;
- " 甚至 这 存在 的 这 联盟 取决于 之上 这 沉降 " ;

25 "甚至联邦的存在也取决于这项和解";

" [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][baɪ]['aʊər; ɑ:r][ɑ:rmz] [ɪf] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [['wɪlmət]
" we would have resisted by our arms if the wrong [Wilmot
" 我们 会 有 抵抗 经过 我们的 武器 如果 这 错误的 [威尔莫特
[prə'vaɪzoʊ]] [hæd; həd] [bɪn] [pɝ'pɛtʃəˌweɪtɪd] " ,
Proviso] had been perpetuated " ,
但书] 有 到过 延续 " ,

"如果错误的[威尔莫特条款]得以延续，我们就会用武力抵抗。"

[wɜːr; wər] ['stiːvɪnzɪz] ['leɪtər][dˈʒʌdʒmənts] . -

were	Stephens's	later	judgments	.	26
是	斯蒂芬斯的	之后	判决	.	-

是斯蒂芬斯后来的判决。26

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði]['juːniən] ['vɪktəri] [ɪn]['dʒɔːrdʒə][wʌz; wəz] [beɪst] [əˈpɑːn]

It	is	to	be	remembered	that	the	Union	victory	in	Georgia	was	based	upon
它	是	到	是	记得	那	这	联盟	胜利	在	乔治亚州	曾是	基于	之上

[ðə; ði] ['kɑːmprəmaɪz] [ænd; ənd] [ðæt] ['wɛbstɜ-z] [ʃer] [ɪn] " ['streŋθəniŋ] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	Compromise	and	that	Webster's	share	in	"	strengthening	the	friends	of	the
这	妥协	和	那	韦氏词典	分享	在	"	强化	这	朋友们	的	这

['juːniən] " [wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [baɪ]['stiːvənz, 'stɛfənz] .

Union	"	was	recognized	by	Stephens	.
联盟	"	曾是	认可	经过	斯蒂芬斯	.

值得注意的是，联邦在佐治亚州的胜利是基于妥协方案，而韦伯斯特在"加强联邦之友"方面所作出的贡献也得到了斯蒂芬斯的认可。

[ðə; ði][dɪsˈjuːnjən] ['muːvmənt] ['mænɪfestɪd] ['ɔːlsoʊ] ['deɪndʒərəs] [streŋθ] [ɪn][vərˈdʒɪniə][ænd; ənd]

The	disunion	movement	manifested	also	dangerous	strength	in	Virginia	and
这	分裂	移动	表现出来	还	危险的	力量	在	弗吉尼亚州	和

[ˌælə'bæmə] ,

Alabama	,
阿拉巴马州	,

分裂运动在弗吉尼亚州和阿拉巴马州也展现出了危险的力量。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [greɪt] ['deɪndʒər][ɪn] [ˌtenə'siː] , [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ,

and	showed	possibilities	of	great	danger	in	Tennessee	,	North	Carolina	,
和	显示	可能性	的	伟大的	危险	在	田纳西州	,	北	卡罗莱纳	,

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [luˌiːzi'ænə] , ['merilənd] , [mɪ'zʊri] , ['teksəs] , [ænd; ənd] ['ɑːrkənsɔː] .

Florida	,	Louisiana	,	Maryland	,	Missouri	,	Texas	,	and	Arkansas	.
佛罗里达	,	路易斯安那州	,	马里兰州	,	密苏里州	,	德克萨斯州	,	和	阿肯色州	.

并显示田纳西州、北卡罗来纳州、佛罗里达州、路易斯安那州、马里兰州、密苏里州、德克萨斯州和阿肯色州可能存在巨大危险。

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] ['feɪvərd] [sɪ'seʃn] [ɪn] - ['eni] [mɔːr]

The	majority	of	the	people	may	not	have	favored	secession	in	1850	any	more
这	多数	的	这	人们	可能	不是	有	受青睐	分裂	在	-	任何	更多的

[ðæn; ðən][ɪn] - ;

than	in	1860	;
比	在	-	;

1850 年，大多数人可能并不比 1860 年更赞成脱离联邦；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lidər] [kʊd; kəd][ænd; ənd][dɪd] ['kæri] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ɪn]

but	the	leaders	could	and	did	carry	most	of	the	Southern	legislatures	in
但	这	领导人	可以	和	做过	携带	最多	的	这	南方	立法机构	在

['feɪvər][ʌv; əv][ˌjuˈnaitiŋ][fɔːr; fər] [rɪˈzɪstəns] .

favor	of	uniting	for	resistance	.
偏爱	的	联合	为了	反抗	.

但这些领导人能够而且确实赢得了南方大多数立法机构的支持，从而团结起来进行抵抗。

[ðə; ði] " ['ʌltrəz] " [ɪn][vərˈdʒɪniə] , ['ʌndər][ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv] ['tʌkər] , [ænd; ənd][ɪn][ˌælə'bæmə]['ʌndər]

The	"	ultras	"	in	Virginia	,	under	the	lead	of	Tucker	,	and	in	Alabama	under
这	"	极端分子	"	在	弗吉尼亚州	,	在下面	这	带领	的	塔克	,	和	在	阿拉巴马州	在下面

['jænsi] ,

Yancey	,
扬西	,

在弗吉尼亚州，以塔克为首的"极端球迷"；在阿拉巴马州，以扬西为首的"极端球迷"

['fræŋkli] [ə'vaʊd] [ðer; ðər][dɪ'zaɪər][tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [dɪ'mændz] [soʊ] [ðæt] [dɪs'ju:njən] [wʊd]
frankly **avowed** **their** **desire** **to** **stimulate** **impossible** **demands** **so** **that** **disunion** **would**
坦率地说 公开承认 他们的 欲望 到 刺激 不可能的 需求 所以 那 分裂 会
[bi:; bi][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
be **inevitable** **.**
是 不可避免的 .

他们坦率地宣称，他们希望激起不可能的要求，从而使分裂不可避免。

['tʌkər] [æt; ət] ['næʃvɪl] " ['rɪdɪˌkju:ld] ['wɛbstɚz] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ju:niən][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]
Tucker **at** **Nashville** **"** **ridiculed** **Webster's** **assertion** **that** **the** **Union** **could** **not** **be**
塔克 在 纳什维尔 " 嘲笑 韦氏词典 断言 那 这 联盟 可以 不是 是
[dɪ'zɑ:lvd] [wɪ'ðaʊt] ['blʌdʃed] " .
dissolved **without** **bloodshed** **"** **.**
溶解 没有 流血事件 " .

塔克在纳什维尔"嘲笑韦伯斯特断言，即联邦不能在不流血的情况下解散"。

[ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv] ['wɛbstɚz] [spi:tʃ] , ['gɑ:rnɪt; 'gɑ:rnət][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ][fræŋk]
On **the** **eve** **of** **Webster's** **speech** **,** **Garnett** **of** **Virginia** **published** **a** **frank**
在 这 前夕 的 韦氏词典 演讲 , 石榴石 的 弗吉尼亚州 已发布 一个 坦率
['ædvəkəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌðərn] [kən'fedərəsi] ,
advocacy **of** **a** **Southern** **Confederacy** **,**
倡导 的 一个 南方 邦联 ,

在韦伯斯特发表演讲的前夕，弗吉尼亚州的加内特发表了一篇直言不讳地支持南方邦联的文章。

[rɪ'pi:tɪdli] ['ri:ˌprɪntid] , [wɪtʃ] [kleɪ] [dɪ'klerd] " [ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs] ['pæmflət] [hi:; hi][hæd; həd]
repeatedly **reprinted** **,** **which** **Clay** **declared** **"** **the** **most** **dangerous** **pamphlet** **he** **had**
反复 转载 , 哪个 黏土 声明 " 这 最多 危险的 小册子 他 有
['evər] [ri:d] " .
ever **read** **"** **.**
曾经 读 " .

该书多次再版，克莱宣称这是"他读过的最危险的小册子"。

- [vər'dʒɪniə] , [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər] ['deligits] [tu:; tə][ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] ,
27 **Virginia** **,** **in** **providing** **for** **delegates** **to** **the** **Nashville** **Convention** **,**
- 弗吉尼亚州 , 在 提供 为了 代表们 到 这 纳什维尔 习俗 ,

27 弗吉尼亚州，在规定纳什维尔会议代表人数时，

[ə'naʊnst] [hɜ:r; hər] ['redinəs] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɜ:r; hər] " ['sɪstər] [sleɪv] [steɪts] " [fɔ:r; fər] " ['mju:tʃuəl]
announced **her** **readiness** **to** **join** **her** **"** **sister** **slave** **states** **"** **for** **"** **mutual**
宣布 她 准备就绪 到 加入 她 " 姐姐 奴隶 各州 " 为了 " 相互的
[dɪ'fens] " .
defence **"** **.**
防御 " .

宣布准备加入其"姐妹奴隶州"进行"共同防御"。

[ʃi:; ʃi]['leɪtər] [ˌækwɪ'es] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:mprəmaɪz] , [bʌt; bət] ['ri:ə'sə:tid] [ðæt] ['ænti] - ['sleɪvəri] [ə'greʃənz]
She **later** **acquiesced** **in** **the** **Compromise** **,** **but** **reasserted** **that** **anti** **-** **slavery** **aggressions**
她 之后 默许 在 这 妥协 , 但 重申 那 反对 - 奴隶制 攻击行为
[wʊd] " [dɪ'fi:t] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['pi:sf(ə)l] ['sentɪmənts] " . -
would **"** **defeat** **restoration** **of** **peaceful** **sentiments** **"** **.** **28**
会 " 击败 恢复 的 和平 情感 " . -

她后来默许了这项妥协方案，但重申反奴隶制侵略行为会"破坏和平情绪的恢复"。28

[ɪn] ['teksəs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə'kju:t]['deɪndʒər][ʌv; əv][kə'lɪʒ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] [nu:] ['meksɪkoʊ] ['baʊndri]
In **Texas** **there** **was** **acute** **danger** **of** **collision** **over** **the** **New** **Mexico** **boundary**
在 德克萨斯州 那里 曾是 急性 危险 的 碰撞 超过 这 新的 墨西哥 边界
[wɪð; wɪθ] ['fedərəl] [tru:ps] [wɪtʃ] ['prezɪdənt] ['teilə] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə][send] .
with **Federal** **troops** **which** **President** **Taylor** **was** **preparing** **to** **send** **.**
和 联邦 军队 哪个 总统 泰勒 曾是 准备 到 发送 .

在德克萨斯州，与泰勒总统准备派遣的联邦军队在新墨西哥州边界发生冲突的危险迫在眉睫。

['stiːvənz, 'stɛfənz] ['fræŋkli] [rɪ'piːtɪd] - [θrets] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [ɑːrmd] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]
Stephens **frankly** **repeated** **Quitman's** **threats** **of** **Southern** **armed** **support** **of**
斯蒂芬斯 坦率地说 重复 - 威胁 的 南方 武装 支持 的
['teksəs] .
Texas **.**
德克萨斯州 .

斯蒂芬斯直言不讳地重复了奎特曼关于南方将武装支持德克萨斯州的威胁。

- ['kɑːb] , ['hendərsən] [ʌv; əv] ['teksəs] , [duː'væl][ʌv; əv] [kən'tʌki] , ['ændərsn] [ʌv; əv] [ˌtenə'siː] ,
29 **Cobb** **,** **Henderson** **of** **Texas** **,** **Duval** **of** **Kentucky** **,** **Anderson** **of** **Tennessee** **,**
- 科布 , 亨德森 的 德克萨斯州 , 杜瓦尔 的 肯塔基州 , 安德森 的 田纳西州 ,

29 科布、德克萨斯州的亨德森、肯塔基州的杜瓦尔、田纳西州的安德森，

[ænd; ənd] ['gʊd] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [ɪk'sprest] ['sɪmələr] [vjuːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] " ['ɪmɪnənt] [kɔːz]
and **Goode** **of** **Virginia** **expressed** **similar** **views** **as** **to** **the** **"** **imminent** **cause**
和 古德 的 弗吉尼亚州 表达 相似的 浏览 作为 到 这 " 迫在眉睫 原因
[ʌv; əv]['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði]['juːniən][frʌm; frəm] ['teksəs] " .
of **danger** **to** **the** **Union** **from** **Texas** **"** **.**
的 危险 到 这 联盟 从 德克萨斯州 " .

弗吉尼亚州的古德也表达了类似的观点，认为"来自德克萨斯州的危险迫在眉睫"。

[ðə; ði][kə'lɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'vɔɪdɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [mɔːr] ['steɪtsmənlaɪk] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] ['webstər]
The **collision** **was** **avoided** **because** **the** **more** **statesmanlike** **attitude** **of** **Webster**
这 碰撞 曾是 避免 因为 这 更多的 政治家风范 态度 的 韦伯斯特
[pri'veild] ['rɑðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] " ['soʊldʒɚ] " ['pɑːləsi][ʌv; əv] ['teilə] .
prevailed **rather** **than** **the** **"** **soldier's** **"** **policy** **of** **Taylor** **.**
最终获胜 相当 比 这 " 士兵的 " 政策 的 泰勒 .

这场冲突得以避免，是因为韦伯斯特采取了更具政治家风范的态度，而不是泰勒的"军人"政策。

[ðə; ði]['bɔːrdər] [steɪts] [held][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] - , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn] - .
The **border** **states** **held** **a** **critical** **position** **in** **1850** **,** **as** **they** **did** **in** **1860** **.**
这 边界 各州 握住 一个 批判的 位置 在 - , 作为 他们 做过 在 - .

1850年，边境各州占据了至关重要的地位，1860年也是如此。

" [ɪf] [ðeɪ] [goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌðərn] ['muːvmənt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][dɪs'juːnjən] . "
" **If** **they** **go** **for** **the** **Southern** **movement** **we** **shall** **have** **disunion** **.** **"**
" 如果 他们 去 为了 这 南方 移动 我们 将 有 分裂 . "

"如果他们效仿南方运动，我们将面临分裂。"

" ['evriθɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'pend] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [kən'tʌki] , [ˌtenə'siː]
" **Everything** **is** **to** **depend** **from** **this** **day** **on** **the** **course** **of** **Kentucky** **,** **Tennessee**
" 一切 是 到 依赖 从 这 天 在 这 课程 的 肯塔基州 , 田纳西州
[ænd; ənd] [mɪ'zʊri] .
and **Missouri** **.**
和 密苏里州 .

"从今天起，一切都将取决于肯塔基州、田纳西州和密苏里州的走向。"

" - ['wɛbstɚz] [kən'sɪliətɔːri] ['juːniən]['pɑːləsi] , [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]['bɔːrdər] [steɪt]
" **30** **Webster's** **conciliatory** **Union** **policy** **,** **in** **harmony** **with** **that** **of** **border** **state**
" - 韦氏词典 和解 联盟 政策 , 在 和谐 和 那 的 边界 状态
['lidər] ,
leaders **,**
领导人 ,

"30 韦伯斯特采取和解的联邦政策，与边境州领导人的政策一致，

[laɪk] [bel] [ʌv; əv] [ˌtenə'siː] , ['bentən] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] , [kleɪ] [ænd; ənd] [krɪ'tɛndən] [ʌv; əv] [kən'tʌki] ,
like **Bell** **of** **Tennessee** **,** **Benton** **of** **Missouri** **,** **Clay** **and** **Crittenden** **of** **Kentucky** **,**
喜欢 钟 的 田纳西州 , 本顿 的 密苏里州 , 黏土 和 克里滕登 的 肯塔基州 ,
[ɪneɪbld] ['meriləɪnd] ,
enabled **Maryland** **,**
已启用 马里兰州 ,

就像田纳西州的贝尔、密苏里州的本顿、肯塔基州的克莱和克里滕登一样，马里兰州也因此受益。

[kən'tʌki] , [ænd; ənd] [mɪ'zʊri] [tu:; tə][stænd][baɪ][ðə; ði]['ju:niən][ænd; ənd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [send]
Kentucky , and Missouri to stand by the Union and refuse to send
肯塔基州 , 和 密苏里州 到 站立 经过 这 联盟 和 拒绝 到 发送
['deligits] [tu:; tə][ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] .
delegates to the Nashville Convention .
代表们 到 这 纳什维尔 习俗 .

肯塔基州和密苏里州将支持联邦，拒绝派代表参加纳什维尔制宪会议。

[ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [tɔ:rd] [dɪs'ju:njən] [meɪ] [bi:; bi] ['fɑ:loʊd] ['kloʊsli] [ɪn]
The attitude of the Southern states toward disunion may be followed closely in
这 态度 的 这 南方 各州 朝向 分裂 可能 是 随后 密切 在
[ðer; ðər]['ækʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] .
their action as to the Nashville Convention .
他们的 行动 作为 到 这 纳什维尔 习俗 .

南方各州对分裂的态度可以从它们在纳什维尔会议上的行动中得到密切关注。

[naɪn] ['sʌðərn] [steɪts] [ə'pru:vd] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] ['deligits] [bɪ'fɔ:r] [dʒu:n] ,
Nine Southern states approved the Convention and appointed delegates before June ,
九 南方 各州 得到正式认可的 这 习俗 和 任命 代表们 前 六月 ,
- ,
1850 ,
- ,

1850年6月之前，南方九个州批准了制宪会议，并任命了代表。

[sɪks] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [mʌnθ] [prɪ'si:dɪŋ] ['wɛbstɚz] [spi:tʃ] : ['dʒɔ:rdʒə] , ['februeri] [sɪks] , [eɪt] ;
six during the critical month preceding Webster's speech : Georgia , February 6 , 8 ;
六 期间 这 批判的 月 前 韦氏词典 演讲 : 乔治亚州 , 二月 6 , 8 ;
['teksəs] [ænd; ənd] [ˌtenə'si:] ,
Texas and Tennessee ,
德克萨斯州 和 田纳西州 ,

在韦伯斯特演讲前的关键一个月内，共有六场：佐治亚州，2月6日、8日；德克萨斯州和田纳西州，

['februeri] - ; [vər'dʒɪniə] , ['februeri] - ; [ˌælə'bæmə] , [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'dʒɜ:rnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
February 11 ; Virginia , February 12 ; Alabama , just before the adjournment of the
二月 - ; 弗吉尼亚州 , 二月 - ; 阿拉巴马州 , 只是 前 这 休会 的 这
['ledʒɪsleɪtʃər] ,
legislature ,
立法机关 ,

2月11日；弗吉尼亚州，2月12日；阿拉巴马州，就在立法机关休会前不久，

['februeri] - ; [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [mɑ:rtʃ] [faɪv] , [sɪks] . -
February 13 ; Mississippi , March 5 , 6 . 31
二月 - ; 密西西比州 , 行进 5 , 6 . -

2月13日；密西西比州，3月5日、6日。31

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][naɪn] [sɪ'si:did] [ɪn] - - - ; [ðə; ði]['bɔ:rdər] [steɪts] (['merilənd] , [kən'tʌki]
Every one of the nine seceded in 1860 - 1861 ; the border states (Maryland , Kentucky
每一个 一 的 这 九 脱离 在 - - - ; 这 边界 各州 (马里兰州 , 肯塔基州
,
,
,

1860-1861年间，这九个州全部脱离联邦；边境州（马里兰州、肯塔基州、

[mɪ'zʊri]) [wɪtʃ] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] - ['laɪkwaɪz] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [sɪ'seʃn] [ɪn]
Missouri) which kept out of the Convention in 1850 likewise kept out of secession in
密苏里州) 哪个 保留 出去 的 这 习俗 在 - 同样地 保留 出去 的 分裂 在
- ;
1861 ;
- ;

密苏里州）在 1850 年没有参加制宪会议，在 1861 年也没有脱离联邦；

[ænd; ənd]['oʊnli] [tuː] [steɪts] [wɪtʃ] [sɪ'siːdid] [ɪn] - [feɪld] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['muːvmənt]

and	only	two	states	which	seceded	in	1861	failed	to	join	the	Southern	movement
和	仅有的	二	各州	哪个	脱离	在	-	失败的	到	加入	这	南方	移动

[ɪn] - ([nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][ænd; ənd] [luˌiːzi'ænə]) .

in	1850	(	North	Carolina	and	Louisiana	)	.
在	-	(	北	卡罗莱纳	和	路易斯安那州	)	.

1861 年脱离联邦的州中，只有两个州没有加入 1850 年的南方运动（北卡罗来纳州和路易斯安那州）。

[ðɪs] [sɪg'nɪfɪkənt] ['pærəlel] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [ɪn] - [ænd; ənd][ɪn]

This	significant	parallel	between	the	action	of	the	Southern	states	in	1850	and	in
这	重要的	平行线	之间	这	行动	的	这	南方	各州	在	-	和	在

- [sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði]['pɜːrmənənt] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'seʃn] ['muːvmənt] [ʌv; əv] - .

1860	suggests	the	permanent	strength	of	the	secession	movement	of	1850	.
-	建议	这	永恒的	力量	的	这	分裂	移动	的	-	.

1850 年南方各州和 1860 年南方各州的行动之间存在着显著的相似性，这表明 1850 年的分裂运动具有持久的力量。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [ə'laɪnmənt] [ʌv; əv] ['lidər] [wʌz; wəz] ['straɪkɪŋli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] - [ænd; ənd] -

Moreover	,	the	alignment	of	leaders	was	strikingly	the	same	in	1850	and	1860
而且	,	这	结盟	的	领导人	曾是	引人注目	这	相同的	在	-	和	-

.

:

.

此外，1850 年和 1860 年的领导人阵营惊人地相同。

[ðoʊz] [huː] ['hedɪd] [ðə; ði] [sɪ'seʃn] ['muːvmənt] [ɪn] - [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [steɪts] [wɜːr; wər]

Those	who	headed	the	secession	movement	in	1850	in	their	respective	states	were
那些	WHO	标题	这	分裂	移动	在	-	在	他们的	各自	各州	是

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [sɪ'seʃn] [ɪn] - [ænd; ənd] - :

among	the	leaders	of	secession	in	1860	and	1861	:
之中	这	领导人	的	分裂	在	-	和	-	:

那些在1850年领导各自州脱离联邦运动的人，也成为了1860年和1861年脱离联邦运动的领导人：

['rɛt] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ; ['jænsi] [ɪn][ˌælə'bæmə] ; ['dʒefərsən]['deivis][ænd; ənd] [braʊn] [ɪn]

Rhett	in	South	Carolina	;	Yancey	in	Alabama	;	Jefferson	Davis	and	Brown	in
雷特	在	南	卡罗莱纳	;	扬西	在	阿拉巴马州	;	杰斐逊	戴维斯	和	棕色的	在

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['gɑːrnɪt; 'gɑːrnət] ,

Mississippi	Garnett	,
密西西比州	石榴石	,

雷特在南卡罗来纳州；扬西在阿拉巴马州；杰斐逊·戴维斯和布朗在密西西比州；加内特，

['gʊd] , [ænd; ənd] ['hʌntər] [ɪn][vər'dʒɪniə] ; ['dʒɔnstən][ɪn] ['ɑːrkənsɔː] ; ['klɪŋmən] [ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .

Goode	,	and	Hunter	in	Virginia	;	Johnston	in	Arkansas	;	Clingman	in	North	Carolina	.
古德	,	和	猎人	在	弗吉尼亚州	;	约翰斯顿	在	阿肯色州	;	克林曼	在	北	卡罗莱纳	.

弗吉尼亚州的古德和亨特；阿肯色州的约翰斯顿；北卡罗来纳州的克林曼。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][men] [huː] [ɪn] - ['feɪvərd] [ðə; ði]['kɑːmprəmaɪz] ,

On	the	other	hand	,	nearly	all	the	men	who	in	1850	favored	the	Compromise	,
在	这	其他	手	,	几乎	全部	这	男人	WHO	在	-	受青睐	这	妥协	,

另一方面，几乎所有在1850年赞成妥协方案的人，

[ɪn] - ['iːðər] [rɪ'meɪnd] ['juːniən][men] , [laɪk] [krɪ'tɛndən] , ['hjuːstən] [ʌv; əv] ['teksəs] , ['ʃɑːrki] ,

in	1860	either	remained	Union	men	,	like	Crittenden	,	Houston	of	Texas	,	Sharkey	,
在	-	任何一个	剩余	联盟	男人	,	喜欢	克里滕登	,	休斯顿	的	德克萨斯州	,	沙基	,

['liːbɚ] ,

Lieber	,
利伯	,

1860年，他们要么继续留在联邦，要么像克里滕登、德克萨斯州的休斯顿、沙基、利伯那样。

- , [ænd; ənd]['proʊvoʊst] ['kenədi] [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] , [ɔːr] , [laɪk]['stiːvənz, 'stɛfənz] , ['mɔrhɛd] ,
Petigru , and Provost Kennedy of Baltimore , or , like Stephens , Morehead ,
- , 和 教务长 肯尼迪 的 巴尔的摩 , 或者 , 喜欢 斯蒂芬斯 , 莫尔黑德 ,
[ænd; ənd] ['fʊt] , ['veɪnli] [traɪd][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [sɪ'seʃn] .
and Foote , vainly tried to restrain secession .
和 富特 , 徒劳地 尝试 到 抑制 分裂 .

佩蒂格鲁和巴尔的摩教务长肯尼迪，或者像斯蒂芬斯、莫尔黑德和富特一样，徒劳地试图阻止分裂。

[ɪn][ðə; ðɪ] [steɪts] [ənˌrɛprɪ'zɛntɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] - [mɪ'zʊri] , [kən'tʌki] ,
In the states unrepresented at the Nashville Convention - Missouri , Kentucky ,
在 这 各州 未代表 在 这 纳什维尔 习俗 - 密苏里州 , 肯塔基州 ,
['meriləndˌ] , [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ,
Maryland , North Carolina ,
马里兰州 , 北 卡罗莱纳 ,

在纳什维尔大会上没有代表的州——密苏里州、肯塔基州、马里兰州、北卡罗来纳州——

[ænd; ənd] [luˌiːzi'ænə] — [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['sʌðərn] ['muːvmənt] .
and Louisiana — there was much sympathy with the Southern movement .
和 路易斯安那州 — 那里 曾是 很多 同情 和 这 南方 移动 .

路易斯安那州——人们对南方运动抱有极大的同情。

[ɪn] [luˌiːzi'ænə] , [ðə; ðɪ] ['gʌvɚnɚz] [prə'poʊz(ə)l][tuː; tə][send] ['deligits] [wʌz; wəz] [blɑːkt] [baɪ][ðə; ðɪ]
In Louisiana , the governor's proposal to send delegates was blocked by the
在 路易斯安那州 , 这 州长的 提议 到 发送 代表们 曾是 已屏蔽 经过 这
[wɪgz] .
Whigs .
辉格党 .

在路易斯安那州，州长提出的派遣代表的提议遭到了辉格党的否决。

- " [mɪ'zʊri] " , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪlmət] [prə'vaɪzoʊ] ,
32 " Missouri " , in case of the Wilmot Proviso ,
- " 密苏里州 " , 在 案件 的 这 威尔莫特 但书 ,

32 “密苏里州”，以威尔莫特但书为例，

" [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['hɑːrti] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [sleɪv] - ['hoʊldɪŋ] [steɪts] [fɔːr; fər]
" will be found in hearty co - operation with the slave - holding states for
" 将要 是 成立 在 爽朗 合作 - 手术 和 这 奴隶 - 保持 各州 为了
['mjuːtʃuəl] [prə'tekʃn] [ə'genst] . . .
mutual protection against . . .
相互的 保护 反对 . . .

“将与蓄奴州密切合作，以相互保护，免受……侵害。”

['nɔːrðərn] [fə'nætɪsɪzəm] " , [hɜːr; hər]['ledʒɪsleɪtʃər] [rɪ'zɑːlvd] .
Northern fanaticism " , her legislature resolved .
北方 狂热 " , 她 立法机关 已解决 .

“北方狂热主义，”她的立法机构决议。

- [mə'zʊriːz, mə'zɚːəz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['senətəz] [wɜːr; wər] [di'naunst] [æz; əz] " [dɪs'juːnjən]
33 Missouri's instructions to her senators were denounced as " disunion
- 密苏里州的 指示 到 她 参议员 是 谴责 作为 " 分裂
[ɪn][ðer; ðər]['ɑːbdʒekt] " [baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] ['senətər] ['bentən] .
in their object " by her own Senator Benton .
在 他们的 目的 " 经过 她 自己的 参议员 本顿 .

33 密苏里州向其参议员发出的指示被该州参议员本顿谴责为“以分裂为目的”。

[ðə; ðɪ] ['meriləndˌ] ['ledʒɪsleɪtʃər] [rɪ'zɑːlvd] , ['februeri] - :
The Maryland legislature resolved , February 26 :
这 马里兰州 立法机关 已解决 , 二月 - :

马里兰州立法机构于2月26日通过决议：

" ['meriləndˌ] [wɪl] [teɪk] [hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['sʌðərn] ['sɪstər] [steɪts] [ɪn] [ðə; ði]

"	Maryland	will	take	her	position	with	her	Southern	sister	states	in	the
"	马里兰州	将要	拿	她	位置	和	她	南方	姐姐	各州	在	这

['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] ['kɔmprəmaiziz] .

maintenance	of	the	constitution	with	all	its	compromises	.
维护	的	这	宪法	和	全部它是		妥协	.

“马里兰州将与南方各州站在一起，维护宪法及其所有妥协之处。”

" [ðə; ði] [wɪg] ['senət] , [haʊ'evər] , [pri'ventid] ['sæŋkʃənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd]

"	The	Whig	senate	,	however	,	prevented	sanctioning	of	the	convention	and
"	这	辉格党	参议院	,	然而	,	阻止	制裁	的	这	习俗	和

['sendɪŋ] [ʌv; əv] ['deligits] .

sending	of	delegates	.
发送	的	代表们	.

然而，辉格党参议院阻止了对制宪会议的批准和代表的派遣。

['flɔrɪdəz, 'flɑːrɪdəz, 'flɔrədəz] ['gʌvərnər] [roʊt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] [ðæt]

Florida's	governor	wrote	the	governor	of	South	Carolina	that
佛罗里达州的	州长	写道	这	州长	的	南	卡罗莱纳	那

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [wʊd] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ] [vər'dʒɪniə] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] " [ɪn] ['eni]

Florida	would	co	-	operate	with	Virginia	and	South	Carolina	"	in	any
佛罗里达	会	合作	-	操作	和	弗吉尼亚州	和	南	卡罗莱纳	"	在	任何

['meʒər] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd] ['sɑːvrɪn] ['dɪgnəti] " .

measure	in	defense	of	our	common	Constitution	and	sovereign	dignity	"	.
措施	在	防御	的	我们的	常见的	宪法	和	主权	尊严	"	.

佛罗里达州州长致信南卡罗来纳州州长，表示佛罗里达州将与弗吉尼亚州和南卡罗来纳州“在任何方面合作，以捍卫我们共同的宪法和主权尊严”。

" ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [hæz; həz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] " , [dɪ'klerd]

"	Florida	has	resolved	to	resist	to	the	extent	of	revolution	"	,	declared
"	佛罗里达	有	已解决	到	抵抗	到	这	程度	的	革命	"	,	声明

[hɜːr; hər] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] , [mɑːrtʃ] [faɪv] .

her	representative	in	Congress	,	March	5	.
她	代表	在	国会	,	行进	5	.

“佛罗里达州决心以革命的方式进行抵抗，”该州代表于3月5日在国会宣布。

[ðoʊ] [ðə; ði] [wɪgz] [dɪd] [nɑːt] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['muːvmənt] , [faɪv] ['deligits] [keɪm] [frʌm; frəm]

Though	the	Whigs	did	not	support	the	movement	,	five	delegates	came	from
尽管	这	辉格党	做过	不是	支持	这	移动	,	五	代表们	来了	从

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] . -

Florida	to	the	Nashville	Convention	.	34
佛罗里达	到	这	纳什维尔	习俗	.	-

尽管辉格党不支持该运动，但仍有五名佛罗里达州的代表参加了纳什维尔大会。[34]

[ɪn] [kən'tʌki] ,

In	Kentucky	,
在	肯塔基州	,

在肯塔基州，

[krɪtɛndənz] [rɪ'piːtɪd] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ə'genst] " [dɪs'juːnjən] " [ænd; ənd] " [en'tæŋgəlɪŋ]

Crittenden's	repeated	messages	against	"	disunion	"	and	"	entangling
克里滕登的	重复	消息	反对	"	分裂	"	和	"	纠缠

[en'geɪdʒmənts] " [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [siːn] [baɪ] [ə; eɪ] ['sʌðərn] ['juːniən] ['gʌvərnər] .

engagements	"	reveal	the	danger	seen	by	a	Southern	Union	governor	.
订婚	"	揭示	这	危险	已见	经过	一个	南方	联盟	州长	.

克里滕登反复发出反对“分裂”和“纠缠不清的战争”的信息，揭示了南方联邦州长所看到的危险。

- [krɪtɛndənz] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ætɪtuːd] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['perəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['groʊɪŋ]
35 Crittenden's changing attitude reveals the growing peril , and the growing
- 克里滕登的 变化 态度 揭示 这 生长 危险 , 和 这 生长
[rɪ'laɪəns] [ɑːn] ['wɛbstɚz] [ænd; ənd] [kleɪz] [plænz] .
reliance on Webster's and Clay's plans .
依赖 在 韦氏词典 和 粘土的 计划 .

35 克里滕登的态度转变表明危险日益加剧，并且越来越依赖韦伯斯特和克莱的计划。

[baɪ]['eɪprəl] , [krɪ'tɛndən] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] " [ðə; ði]['juːniən][ɪz] [ɪn'deɪndʒərd] " , " [ðə; ði] [keɪs] . . . ['raɪzɪz]
By April , Crittenden recognized that " the Union is endangered " , " the case . . . rises
经过 四月 , 克里滕登 认可 那 " 这 联盟 是 濒危 " , " 这 案件 . . . 上升
[ə'bʌv] ['ɔːrd(ə)neri] [ruːlz] " ,
above ordinary rules " ,
多于 普通的 规则 " ,

到了四月份，克里滕登意识到"联盟正处于危险之中"，"此案……超越了普通规则"，

" ['sɜːrkəmstænsɪz][hæv; həv]['ræðər] [tʃeɪndʒd] " .
" circumstances have rather changed " .
" 情况 有 相当 已更改 " .

"情况已经发生了相当大的变化"。

[hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [swʌŋ] [frʌm; frəm] ['teɪlɚz] [plæn][ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌkælə'fɔːrniə][ə'loʊn] ,
He reluctantly swung from Taylor's plan of dealing with California alone ,
他 勉强 摇摆 从 泰勒的 计划 的 处理 和 加利福尼亚州 独自的 ,

他很不情愿地放弃了泰勒单独处理加州事务的计划。

[tuː; tə][ðə; ði] [kleɪ] [ænd; ənd] ['webstər] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['setlɪŋ] [ðə; ði] " [hoʊl] ['kɑːntrəvɜːrsi] " .
to the Clay and Webster idea of settling the " whole controversy " .
到 这 黏土 和 韦伯斯特 主意 的 安顿 这 " 所有的 争议 " .

克莱和韦伯斯特提出的解决"整个争议"的方案。

- [ˌreprɪ'zentətɪv] ['mɔrhɛd] [roʊt] [krɪ'tɛndən] , " [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['sʌðərn] ['dʒent(ə)lmən] [wʊd]
36 Representative Morehead wrote Crittenden , " The extreme Southern gentlemen would
- 代表 莫尔黑德 写道 克里滕登 , " 这 极端 南方 先生们 会
['siːkrətli] [dɪ'plɔːr] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] .
secretly deplore the settlement of this question .
偷偷 遗憾 这 沉降 的 这 问题 .

36 代表莫尔黑德写信给克里滕登说："极度南方绅士们会暗自痛恨这个问题的解决。

[ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌðərn] [kən'fedərəsi] . . . [ɪz][ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] [ə'lʊrmənt] .
The magnificence of a Southern Confederacy . . . is a dazzling allurement .
这 壮丽 的 一个 南方 邦联 . . . 是 一个 耀眼的 诱惑 .

南方邦联的辉煌……令人目眩神迷。

" [kleɪ] [laɪk] ['webstər] , [sɔː] " [ðə; ði] [ɔːl'tɜːrnətɪv] , ['sɪv(ə)l][wɔːr] " . -
" Clay like Webster , saw " the alternative , civil war " . 37
" 黏土 喜欢 韦伯斯特 , 锯 " 这 选择 , 民用 战争 " . -

克莱和韦伯斯特一样，看到了"另一种选择，即内战"。37

[ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] ;
In North Carolina , the majority appear to have been loyal to the Union ;
在 北 卡罗莱纳 , 这 多数 出现 到 有 到过 忠诚 到 这 联盟 ;

在北卡罗来纳州，大多数人似乎都效忠于联邦；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪkst'riːmɪsts] — ['tɪpəˌfaɪd][baɪ] ['klɪŋmən] , [ðə; ði]['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [æt; ət] ['wɪlmɪŋtən] ,
but the extremists — typified by Clingman , the public meeting at Wilmington ,
但 这 极端分子 — 典型的 经过 克林曼 , 这 民众 会议 在 威尔明顿 ,

但以克林曼为代表的极端分子，以及在威尔明顿举行的公众集会，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [laɪk][ðə; ði] ['wɪlmɪŋtən] ['kəriər] — [rɪ'vi:l] [ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	the	newspapers	like	the	Wilmington	Courier	—	reveal	the	presence	of	a
和	这	报纸	喜欢	这	威尔明顿	导游	—	揭示	这	在场	的	一个

['deɪndʒərəsli] [ə'gresɪv] ['bɑ:di] " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['setld] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [dɪ'zɑ:lv] [ðə; ði]['ju:niən]

dangerously	aggressive	body	"	with	a	settled	determination	to	dissolve	the	Union
危险地	挑衅的	身体	"	和	一个	定居	决心	到	溶解	这	联盟

" [ænd; ənd]['fræŋkli] " ['kælkjuleɪtɪŋ][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌðərn] [kən'fedərəsi] .

"	and	frankly	"	calculating	the	advantages	of	a	Southern	Confederacy	.
"	和	坦率地说	"	计算	这	优势	的	一个	南方	邦联	.

而像《威尔明顿信使报》这样的报纸则揭露了一个危险的、咄咄逼人的团体的存在，“他们决心解散联邦”，并且坦率地“正在计算南方邦联的优势”。

" ['sʌðərn] [əb'zɜ:vəz] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] " [ðə; ði] [rɪ'pi:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:dʒətɪv] [sleɪv] [lɔ:]

"	Southern	observers	in	this	state	reported	that	"	the	repeal	of	the	Fugitive	Slave	Law
"	南方	观察员	在	这	状态	据报道	那	"	这	废除	的	这	逃犯	奴隶	法律

[ɔ:r][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [wɪl] [dɪ'zɑ:lv] [ðə; ði]['ju:niən] " .

or	the	abolition	of	slavery	in	the	District	will	dissolve	the	Union	"	.
或者	这	废除	的	奴隶制	在	这	区	将要	溶解	这	联盟	"	.

“该州的南方观察家报告说，‘废除《逃奴法》或在哥伦比亚特区废除奴隶制将导致联邦解体’”。

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə]['ledʒɪsleɪtʃər] [ˌækwɪ'es] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:mprəmaɪz][bʌt; bət] ['kaʊnsəld]

The	North	Carolina	legislature	acquiesced	in	the	Compromise	but	counselled
这	北	卡罗莱纳	立法机关	默许	在	这	妥协	但	建议

[rɪˌtæli'eɪʃn] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['ænti] - ['sleɪvəri] [ə'greʃənz] .

retaliation	in	case	of	anti	-	slavery	aggressions	.
报复	在	案件	的	反对	-	奴隶制	攻击行为	.

北卡罗来纳州立法机构默许了这项妥协方案，但建议对任何反奴隶制侵略行为进行报复。

- [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'semblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn][dʒu:n] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

38	Before	the	assembling	of	the	Southern	convention	in	June	,	every	one	of	the
-	前	这	组装	的	这	南方	习俗	在	六月	,	每一个	一	的	这

['sʌðərn] [steɪts] ,

Southern	states	,
南方	各州	,

38 在六月南方各州代表大会召开之前，南方各州都.....

[seɪv] [kən'tʌki] , [hæd; həd]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] ['mu:vmənt] ,

save	Kentucky	,	had	given	some	encouragement	to	the	Southern	movement	,
节省	肯塔基州	,	有	给定	一些	鼓励	到	这	南方	移动	,

肯塔基州的胜利在一定程度上鼓舞了南方运动。

[ænd; ənd] [kən'tʌki] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['wɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [prə'poʊzd] [ə; eɪ]['kɑ:mprəmaɪz] [θru:] [kleɪ] .

and	Kentucky	had	given	warning	and	proposed	a	compromise	through	Clay	.
和	肯塔基州	有	给定	警告	和	建议的	一个	妥协	通过	黏土	.

-

39
-

肯塔基州曾发出警告，并通过克莱提出了一项妥协方案。39

[naɪn] ['sʌðərn] [steɪts] - [vər'dʒɪniə] , [saʊθ] [ˌkærə'lainə] , ['dʒɔ:rdʒə] , [ˌælə'bæmə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , ['teksəs]

Nine	Southern	states	-	Virginia	,	South	Carolina	,	Georgia	,	Alabama	,	Mississippi	,	Texas
九	南方	各州	-	弗吉尼亚州	,	南	卡罗莱纳	,	乔治亚州	,	阿拉巴马州	,	密西西比州	,	德克萨斯州

, ['ɑ:rkənsɔ:] , ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,

,	Arkansas	,	Florida	,
,	阿肯色州	,	佛罗里达	,

九个南部州——弗吉尼亚州、南卡罗来纳州、佐治亚州、阿拉巴马州、密西西比州、德克萨斯州、阿肯色州、佛罗里达州、

[ænd; ənd] [ˌtenə'si:] [sent] [ə'baʊt] - ['deligits] [tu:; tə][ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] .

and	Tennessee	sent	about	176	delegates	to	the	Nashville	Convention	.
和	田纳西州	发送	关于	-	代表们	到	这	纳什维尔	习俗	.

田纳西州派出了约 176 名代表参加纳什维尔大会。

[ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] ['hɑ:rmləs] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] , [ɪn][dʒu:n] ,

The	comparatively	harmless	outcome	of	this	convention	,	in	June	,
这	比较	无害	结果	的	这	习俗	,	在	六月	,

6月份，这次会议的结果相对来说无害，

[led] ['ɜ:rliər] [hɪs'tɔ:rɪənz][tu:; tə] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] ['mu:vmənt] [ɪn]

led	earlier	historians	to	underestimate	the	danger	of	the	resistance	movement	in
引领	早些时候	历史学家	到	低估	这	危险	的	这	反抗	移动	在

['februeri] [ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] [wen] [bækt] [baɪ] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] ,

February	and	March	when	backed	by	legislatures	,
二月	和	行进	什么时候	支持的	经过	立法机构	,

这导致早期的历史学家低估了2月和3月抵抗运动在立法机构支持下的危险性。

['nju:zˌpeɪpəz] , [ænd; ənd]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz][felt][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

newspapers	,	and	public	opinion	,	before	the	effect	was	felt	of	the	death	of
报纸	,	和	民众	观点	,	前	这	影响	曾是	毛毡	的	这	死亡	的

[kæl'hu:n] [ænd; ənd] ['teilə] ,

Calhoun	and	Taylor	,
卡尔霍恩	和	泰勒	,

在卡尔霍恩和泰勒之死的影响显现之前，报纸和公众舆论就已经对此有所反应。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['wɛbstɚz] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn] .

and	of	Webster's	support	of	conciliation	.
和	的	韦氏词典	支持	的	和解	.

以及韦伯斯特对和解的支持。

['sti:vənz, 'stɛfənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðərn] ['ju:niənɪst] ['raɪtli] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['næʃvɪl]

Stephens	and	the	Southern	Unionists	rightly	recognized	that	the	Nashville
斯蒂芬斯	和	这	南方	工会成员	没错	认可	那	这	纳什维尔

[kən'venʃ(ə)n] " [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['nu:kliəs][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['sekʃənl] [ə'sembli] " .

Convention	"	will	be	the	nucleus	of	another	sectional	assembly	"	.
习俗	"	将要	是	这	核	的	其他	分段式	集会	"	.

斯蒂芬斯和南方联盟主义者正确地认识到，纳什维尔大会"将成为另一个地区性大会的核心"。

" [ə; eɪ] [fɪkst] [ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] . "

"	A	fixed	alienation	of	feeling	will	be	the	result	.	"
"	一个	固定的	异化	的	感觉	将要	是	这	结果	.	"

"这将导致情感上的永久性疏离。"

" [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪz][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['kɑ:mprəmaɪz]['prɪnsəp(ə)l] [

"	The	game	of	the	destructives	is	to	use	the	Missouri	Compromise	principle	[
"	这	游戏	的	这	-	是	到	使用	这	密苏里州	妥协	原则	[

[æz; əz] [di'mɑ:ndid] [baɪ][ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n]] [æz; əz][ə; eɪ]['mi:diəm] [ʌv; əv] [dɪ'fi:tɪŋ] [ɔ:l]

as	demanded	by	the	Nashville	Convention	]	as	a	medium	of	defeating	all
作为	要求	经过	这	纳什维尔	习俗	]	作为	一个	中等的	的	击败	全部

[ə'dʒʌstmənts] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] . . . [ɪn'fjʊrieɪt] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][draɪv][hɜ:r; hər]['ɪntu:]

adjustments	and	then	to	.	.	.	infuriate	the	South	and	drive	her	into
调整	和	然后	到	.	.	.	激怒	这	南	和	驾驶	她	进入

['meʒərz] [ðæt] [mʌst; məst][end][ɪn][dɪs'ju:njən] . "

measures	that	must	end	in	disunion	.	"
措施	那	必须	结尾	在	分裂	.	"

"破坏者的伎俩是利用密苏里妥协案的原则（正如纳什维尔会议所要求的那样）作为手段来阻挠一切调整，然后……激怒南方，迫使南方采取最终必然导致分裂的措施。"

" [ɔ:l] [hu:] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] ['ʌltɪmətli] [tu:; tə][fɔ:l]['ɪntu:] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n]

"	All	who	go	to	the	Nashville	Convention	are	ultimately	to	fall	into	that	position
"	全部	WHO	去	到	这	纳什维尔	习俗	是	最终	到	落下	进入	那	位置

.

:

.

所有参加纳什维尔大会的人最终都会陷入那种境地。

" [ðɪs] [vjuː] [ɪz] [kən'fɜːrmd] [baɪ] [dʒʌdʒ] [wɔːrnər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [əb'zɜːvəz] [ɪn] ['dʒɔːrdʒə] [ænd; ənd] [baɪ]
" This view is confirmed by Judge Warner and other observers in Georgia and by
" 这 看法 是 确认的 经过 法官 华纳 和 其他 观察员 在 乔治亚州 和 经过
[ðə; ði] [ʌn'pʌblɪʃt] ['letərz] [ʌv; əv] ['tʌkər] .
the unpublished letters of Tucker .
这 未发表的 信件 的 塔克 .

"沃纳法官和佐治亚州的其他观察人士以及塔克未发表的信件都证实了这一观点。

- " [let] [ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] [biː; bi] [held] " , [sed] [ðə; ði] [kə'lʌmbəs] , ['dʒɔːrdʒə] , ['sentɪn(ə)l] ,
40 " Let the Nashville Convention be held " , said the Columbus , Georgia , Sentinel ,
- " 让 这 纳什维尔 习俗 是 握住 " , 说 这 哥伦布 , 乔治亚州 , 哨兵 ,

40 《佐治亚州哥伦布哨兵报》称："纳什维尔会议应该召开。"

" [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [goʊ] [fɔːrθ] . . . [dɪ'klɛrɪŋ] ['aʊər; ɑːr]
" and let the undivided voice of the South go forth . . . declaring our
" 和 让 这 未分割的 嗓音 的 这 南 去 前进 . . . 声明 我们的
[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] .
determination to resist even to civil war .
决心 到 抵抗 甚至 到 民用 战争 .

"让南方统一的声音发出……宣告我们决心抵抗，甚至不惜发动内战。"

" - [ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv] ['rɛt] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'vɛnʃənz] "
" 41 The speech of Rhett of South Carolina , author of the convention's "
" - 这 演讲 的 雷特 的 南 卡罗莱纳 , 作者 的 这 大会的 "
[ə'dres] " ,
Address " ,
地址 " ,

"41 南卡罗来纳州的雷特（大会"演说"的作者）的演讲，

" ['fræŋkli] [ænd; ənd] ['boʊldli] [ʌn'fəːld] [ðə; ði] [flæg] [ʌv; əv] [dɪs'juːnjən] " .
" frankly and boldly unfurled the flag of disunion " .
" 坦率地说 和 大胆地 展开 这 旗帜 的 分裂 " .

"坦率而大胆地展开了分裂的旗帜"。

" [ɪf] ['evri] ['sʌðərn] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [kweɪl] . . . [saʊθ] [ˌkærə'lainə] [ə'loʊn] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] ['ɪʃuː] .
" If every Southern State should quail . . . South Carolina alone should make the issue .
" 如果 每一个 南方 状态 应该 鹌鹑 . . . 南 卡罗莱纳 独自的 应该 制作 这 问题 .
"
"
"

"如果南方各州都退缩了……那么只有南卡罗来纳州应该提出这个问题。"

" [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [['næʃvɪl]] [ə'dres] [ɪz] ,
" The opinion of the [Nashville] address is ,
" 这 观点 的 这 [纳什维尔] 地址 是 ,

"（纳什维尔）办事处的意见是，

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['piːp(ə)l] [ɪz] ,
and I believe the opinion of a large portion of the Southern people is ,
和 我 相信 这 观点 的 一个 大的 部分 的 这 南方 人们 是 ,

我相信南方大部分人民的观点是：

[ðæt] [ðə; ði] ['juːniən] ['kænɑːt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] " , [wʌz; wəz] ['delɪgət] - [əd'mɪʃ(ə)n]
that the Union cannot be made to endure " , was delegate Barnwell's admission
那 这 联盟 不能 是 制成 到 忍受 " , 曾是 代表 - 入学
[tuː; tə] ['webstər] . -
to Webster . 42
到 韦伯斯特 . -

"联邦无法长久维系"，这是代表巴恩韦尔向韦伯斯特承认的。[42]

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:mprəmaɪz][ɪz] [brɔ:t] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['straɪkɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]

The	influence	of	the	Compromise	is	brought	out	in	the	striking	change	in	the
这	影响	的	这	妥协	是	带来	出去	在	这	引人注目	改变	在	这

['ætɪtu:d] [ʌv; əv] ['senətər] ['fʊt] ,

attitude	of	Senator	Foote	,
态度	的	参议员	富特	,

妥协方案的影响在福特参议员态度的显著转变中体现得淋漓尽致。

[ænd; ənd][ʌv; əv][dʒʌdʒ] ['ʃɑ:rki] [ʌv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði]['rædɪk(ə)l] " [ə'dres] "

and	of	judge	Sharkey	of	Mississippi	,	the	author	of	the	radical	"	Address	"
和	的	法官	沙基	的	密西西比州	,	这	作者	的	这	激进的	"	地址	"

[ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [kən'venʃ(ə)n] ,

of	the	preliminary	Mississippi	Convention	,
的	这	初步的	密西西比州	习俗	,

还有密西西比州的沙基法官，他是密西西比州初步会议激进"演说"的作者。

[ænd; ənd] ['tʃermən] [ʌv; əv][bəuθ] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] .

and	chairman	of	both	this	and	the	Nashville	Convention	.
和	主席	的	两个都	这	和	这	纳什维尔	习俗	.

并且是本次大会和纳什维尔大会的主席。

['æftər][ðə; ði]['kɑ:mprəmaɪz] ['meʒərz] [wɜ:r; wər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɪn] [meɪ] [baɪ] [kleɪ] [ænd; ənd] ['wɛbstɚz]

After	the	Compromise	measures	were	reported	in	May	by	Clay	and	Webster's
后	这	妥协	措施	是	据报道	在	可能	经过	黏土	和	韦氏词典

[kə'mɪti] ,

committee	,
委员会	,

在克莱和韦伯斯特的委员会于5月份报告了妥协措施之后，

['ʃɑ:rki] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði]['kɑ:mprəmaɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ək'septɪd] [ænd; ənd][soʊ][əd'vaɪzd]

Sharkey	became	convinced	that	the	Compromise	should	be	accepted	and	so	advised
沙基	成为	确信	那	这	妥协	应该	是	公认	和	所以	建议

['fʊt] .

Foote	.
富特	.

沙基确信应该接受这项妥协方案，于是向福特提出了建议。

['ʃɑ:rki] ['ɔ:lsoʊ] ['vɪzɪtɪd] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd] [helpt] [tu:; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði]['raɪzɪŋ][stɔ:rm][baɪ] "

Sharkey	also	visited	Washington	and	helped	to	pacify	the	rising	storm	by	"
沙基	还	到访	华盛顿	和	帮助	到	安抚	这	上升	风暴	经过	"

[sə'dʒestʃənz] [tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɑ:ŋgrəsmən] " . -

suggestions	to	individual	Congressmen	"	.	43
建议	到	个人	国会议员	"	.	-

沙基还访问了华盛顿，并通过"向个别国会议员提出建议"来帮助平息日益高涨的风暴。43

[ɪn][ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] ,

In	the	Nashville	Convention	,
在	这	纳什维尔	习俗	,

在纳什维尔大会上，

['ʃɑ:rki] ['ðerfɔ:r] ['eksəd] [ə; eɪ] ['mɔdəreitiŋ] ['ɪnfluəns] [æz; əz] ['tʃermən] [ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s]

Sharkey	therefore	exercised	a	moderating	influence	as	chairman	and	refused
沙基	所以	锻炼	一个	调节	影响	作为	主席	和	拒绝

[tu:; tə][saɪn][ɪts][dɪs'ju:njən] [ə'dres] .

to	sign	its	disunion	address	.
到	符号	它是	分裂	地址	.

因此，作为主席的沙基发挥了缓和作用，拒绝签署脱离工会的声明。

[kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði]['kɑ:mprəmaɪz] [met] [ɪ'senʃ(ə)l] ['sʌðərn] [dɪ'mændz] ,

Convinced	that	the	Compromise	met	essential	Southern	demands	,
确信	那	这	妥协	遇见	基本的	南方	需求	,

确信该妥协方案满足了南方各州的基本要求，

['ʃɑːrki] ['ɜːdʒd] [ðæt] " [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [dɪs'membər] [ðə; ði]['juːniən] " .

Sharkey	**urged**	**that**	**"**	**to**	**resist**	**it**	**would**	**be**	**to**	**dismember**	**the**	**Union**	**"**	**.**
沙基	敦促	那	"	到	抵抗	它	会	是	到	肢解	这	联盟	"	.

沙基敦促道："抵制它就等于分裂联邦。"

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ]['sekənd] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n]

He	**therefore**	**refused**	**to**	**call**	**a**	**second**	**meeting**	**of**	**the**	**Nashville**	**Convention**
他	所以	拒绝	到	称呼	一个	第二	会议	的	这	纳什维尔	习俗

.

:

.

因此，他拒绝召开第二次纳什维尔大会。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪtərli] ['krɪtɪsaɪzd][baɪ]['dʒefərsən]['deivis] .

For	**this**	**change**	**in**	**position**	**he**	**was**	**bitterly**	**criticized**	**by**	**Jefferson**	**Davis**	**.**
为了	这	改变	在	位置	他	曾是	苦涩地	批评	经过	杰斐逊	戴维斯	.

他因这一立场转变而遭到杰斐逊·戴维斯的严厉批评。

- ['fʊt] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] " [ɪ'mɜːrdʒənsi] " [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] ['webstər] [dɪd] , [ænd; ənd]

44	**Foote**	**recognized**	**the**	**"**	**emergency**	**"**	**at**	**the**	**same**	**time**	**that**	**Webster**	**did**	**,**	**and**
-	富特	认可	这	"	紧急情况	"	在	这	相同的	时间	那	韦伯斯特	做过	,	和

[ɑːn] ['februeri] - ,

on	**February**	**25**	**,**
在	二月	-	,

44 福特和韦伯斯特同时意识到了"紧急情况"，2月25日，

[prə'poʊzd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [sʌm; səm] " [skiːm] [ʌv; əv]['kɑːmprəmaɪz] "

proposed	**his**	**committee**	**of**	**thirteen**	**to**	**report**	**some**	**"**	**scheme**	**of**	**compromise**	**"**
建议的	他的	委员会	的	十三	到	报告	一些	"	方案	的	妥协	"

.

:

.

他提议由十三人组成的委员会提交一份"妥协方案"。

['pɑːrtɪŋ] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [kæl'huːn] , [mɑːrtʃ] [faɪv] ,

Parting	**company**	**with**	**Calhoun**	**,**	**March**	**5**	**,**
离别	公司	和	卡尔霍恩	,	行进	5	,

与卡尔霍恩分道扬镳，3月5日

[ɑːn][ðə; ði] ['θiːsɪs] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['seɪfli] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðaʊt] [nuː] " [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl]

on	**the**	**thesis**	**that**	**the**	**South**	**could**	**not**	**safely**	**remain**	**without**	**new**	**"**	**constitutional**
在	这	论文	那	这	南	可以	不是	安全	保持	没有	新的	"	宪法

[ˌgærən'tiːz] " ,

guarantees	**"**	**,**
保证	"	,

基于南方若没有新的"宪法保障"就无法安全存在的论点，

['fʊt] [rɪ'gɑːrdɪd] ['wɛbstɜ-z] [spiːtʃ] [æz; əz] " [ʌn'ænsərəbl] " ,

Foote	**regarded**	**Webster's**	**speech**	**as**	**"**	**unanswerable**	**"**	**,**
富特	认为	韦氏词典	演讲	作为	"	无法回答	"	,

福特认为韦伯斯特的演讲"无可辩驳"。

[ænd; ənd][ɪn]['eɪprəl] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə] ['fʊts]

and	**in**	**April**	**came**	**to**	**an**	**understanding**	**with**	**him**	**as**	**to**	**Foote's**
和	在	四月	来了	到	一个	理解	和	他	作为	到	福特的

[kə'mɪti] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑːmən] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][prɑːmpt][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] .

committee	**and**	**their**	**common**	**desire**	**for**	**prompt**	**consideration**	**of**	**California**	**.**
委员会	和	他们的	常见的	欲望	为了	迅速的	考虑	的	加利福尼亚州	.

4 月，他与 Foote 就其委员会以及他们共同希望尽快审议加利福尼亚州的问题达成了谅解。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['fʊts] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [taɪd] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [θru:] [hɪz; ɪz]

The	importance	of	Foote's	influence	in	turning	the	tide	in	Mississippi	,	through	his
这	重要性	的	福特的	影响	在	转弯	这	潮	在	密西西比州	,	通过	他的

[pʌg'neɪʃəs] [ɪ'lekʃ(ə)n] [kæm'peɪn] ,

pugnacious	election	campaign	,
好斗的	选举	活动	,

福特通过其好斗的竞选活动，对扭转密西西比州的局势产生了重要影响。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['webstər] [ænd; ənd]

and	the	significance	of	his	judgment	of	the	influence	of	Webster	and
和	这	意义	的	他的	判断	的	这	影响	的	韦伯斯特	和

[hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwʌt] [ˌoʊvər'loʊkt] ,

his	speech	have	been	somewhat	overlooked	,
他的	演讲	有	到过	有些	被忽视的	,

而他对韦伯斯特及其演讲的影响的判断的重要性却在某种程度上被忽视了。

['pɑ:rtli] [pər'hæps] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] ['fʊts] ['swɑ:ʃbʌklɪŋ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] . -

partly	perhaps	because	of	Foote's	swashbuckling	characteristics	.	45
部分	也许	因为	的	福特的	冒险	特征	.	-

部分原因或许在于福特身上那种冒险家的特质。45

[ðæt] [ðə; ði] ['sʌðərn] [kən'venʃ(ə)n] ['mu:vmənt] [pru:vd] [kəm'pærətɪvli] [ɪ'nɑ:kjuəs] [ɪn] [dʒu:n] [ɪz] [du:] [ɪn]

That	the	Southern	convention	movement	proved	comparatively	innocuous	in	June	is	due	in
那	这	南方	习俗	移动	已证实	比较	无害的	在	六月	是	到期的	在

[pɑ:rt] [tu:; tə] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn'spaɪərd] [baɪ] [ðə; ði] [kən'sɪliətɔ:ri] ['pɑ:ləsi] [ʌv; əv] [wʌn] [aʊt'stændɪŋ] ['nɔ:rðərnər]

part	to	confidence	inspired	by	the	conciliatory	policy	of	one	outstanding	Northerner
部分	到	信心	灵感	经过	这	和解	政策	的	一	杰出的	北方人

,

,

,

南方各州在六月份的集会运动相对来说较为温和，部分原因是由于一位杰出的北方人士采取的调解政策所鼓舞了人们的信心。

['webstər] .

Webster	.
韦伯斯特	.

韦伯斯特。

" ['wɛbstɚz] [spi:tʃ] " , [sed] ['winθrəp] , " [hæz; həz] [nɑ:kt] [ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] ['ɪntu:]

"	Webster's	speech	"	,	said	Winthrop	,	"	has	knocked	the	Nashville	Convention	into
"	韦氏词典	演讲	"	,	说	温斯罗普	,	"	有	敲门	这	纳什维尔	习俗	进入

[ə; eɪ] [kɑ:kt] [hæt] .

a	cocked	hat	.
一个	上膛	帽子	.

温斯罗普说："韦伯斯特的演讲让纳什维尔大会颜面扫地。"

" - " [ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [bloʊn] [baɪ] [jʊr; jər] ['dʒaɪənt] ['efərt] [tu:; tə] [ðə; ði]

"	46	"	The	Nashville	Convention	has	been	blown	by	your	giant	effort	to	the
"	-	"	这	纳什维尔	习俗	有	到过	吹	经过	你的	巨大的	努力	到	这

[fɔ:r] ['waɪndz] .

four	winds	.
四	风	.

"46 "纳什维尔大会已被你们的巨大努力吹散了。

" - " [hæd; həd] [ju:; jʊ] ['spoʊkən] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] ,

"	47	"	Had	you	spoken	out	before	this	,
"	-	"	有	你	说	出去	前	这	,

"47 "如果你之前就说过这些话，

[aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [θɔːt] [ʌv; əv] .

I	verily	believe	the	Nashville	Convention	had	not	been	thought	of	.
我	确实	相信	这	纳什维尔	习俗	有	不是	到过	想法	的	.

我确信当时并没有人想到要举办纳什维尔大会。

[jʊr; jər] [spiːtʃ] [hæz; həz][dis'aːrmd][ænd; ənd]['kwaiətid][ðə; ði] [saʊθ] .

Your	speech	has	disarmed	and	quieted	the	South	.
你的	演讲	有	解除武装	和	安静	这	南	.

你的演讲解除了南方的武装，使南方平静下来。

" - ['wɛbstɚz] [spiːtʃ] [kɔːzd] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

"	48	Webster's	speech	caused	hesitation	in	the	South	.
"	-	韦氏词典	演讲	导致	犹豫	在	这	南	.

"48 韦伯斯特的演讲在南方引起了犹豫。

" [ðɪs] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][ɔːl] [huː] ['weivəd] [ɪn][ðer; ðər][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɔːr] [huː] [wɜːr; wər]

"	This	has	given	courage	to	all	who	wavered	in	their	resolution	or	who	were
"	这	有	给定	勇气	到	全部	WHO	犹豫不决	在	他们的	解决	或者	WHO	是

['siːkrətli] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meʒər] [['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n]] . " -

secretly	opposed	to	the	measure	[	Nashville	Convention	]	.	"	49
偷偷	反对	到	这	措施	[	纳什维尔	习俗	]	.	"	-

"这给了所有那些在决心上动摇或暗中反对该措施（纳什维尔会议）的人勇气。"49

[eimz] ['saɪts] ['nɪrli] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,

Ames	cites	nearly	a	store	of	issues	of	newspapers	in	Mississippi	,	South	Carolina	,
艾姆斯	引用	几乎	一个	店铺	的	问题	的	报纸	在	密西西比州	,	南	卡罗莱纳	,

艾姆斯引用了密西西比州和南卡罗来纳州几乎一整批报纸的报道。

[luˌiːzi'ænə] , [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , ['dʒɔːrdʒə] , [ænd; ənd][vər'dʒɪniə] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['pʌblɪk]

Louisiana	,	North	Carolina	,	Georgia	,	and	Virginia	reflecting	the	change	in	public
路易斯安那州	,	北	卡罗莱纳	,	乔治亚州	,	和	弗吉尼亚州	反思	这	改变	在	民众

[ə'pɪnjən] [ɪn] [mɑːrtʃ] .

opinion	in	March	.
观点	在	行进	.

路易斯安那州、北卡罗来纳州、佐治亚州和弗吉尼亚州反映了3月份公众舆论的变化。

['iːv(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['rædɪk(ə)l]['pepərz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪvərəbl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]

Even	some	of	the	radical	papers	referred	to	the	favorable	effect	of
甚至	一些	的	这	激进的	文件	指	到	这	有利	影响	的

['wɛbstɚz] [spiːtʃ] [ænd; ənd] " ['spɪrɪt] " [ɪn] ['tʃekɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] .

Webster's	speech	and	"	spirit	"	in	checking	excitement	.
韦氏词典	演讲	和	"	精神	"	在	检查	激动	.

甚至一些激进报纸也提到了韦伯斯特的演讲和"精神"在抑制激动情绪方面的积极作用。

" [ðə; ði]['dʒæksən] ([ˌmɪsɪ'sɪpi]) ['sʌðərən] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] ['muːvmənt]

"	The	Jackson	(	Mississippi	)	Southron	had	at	first	supported	the	movement
"	这	杰克逊	(	密西西比州	)	南方	有	在	第一的	有	这	移动

[[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌðərn] [kən'venʃ(ə)n]] ,

[	for	a	Southern	Convention	]	,
[	为了	一个	南方	习俗	]	,

"杰克逊（密西西比州）的南方人起初支持（召开南方大会的）运动，

[bʌt; bət][baɪ] [mɑːrtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [groʊn] [ˌluːk'wɔːrm] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ə'sembld]

but	by	March	it	had	grown	lukewarm	and	before	the	Convention	assembled
但	经过	行进	它	有	生长	温	和	前	这	习俗	组装

, [dɪ'saɪdɪdli] [ə'poʊzd] [ˌaɪ 'tiː] .

,	decidedly	opposed	it	.
,	绝对地	反对	它	.

但到了三月份，这种态度变得冷淡起来，在制宪会议召开之前，就明确表示反对。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][meɪ][ˌaɪ 'tiː][sed] , - [nɑːt][ə; eɪ] [wɪg] ['peɪpər][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ə'pruːvz] - .

The	last	of	May	it	said	,	'	not	a	Whig	paper	in	the	State	approves	'	.
这	最后的	的	可能	它	说	,	-	不是	一个	辉格党	纸	在	这	状态	批准	-	.

5月下旬，该报称"州内没有一家辉格党报纸表示赞同"。

" [ɪn][ðə; ði]['lætər][pɑːrt][ʌv; əv][mɑːrtʃ] ,

"	In	the	latter	part	of	March	,
"	在	这	后者	部分	的	行进	,

"3月下旬，

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv]['sɪksti]['pepərz][frʌm; frəm][ten] [sleɪv] - ['hoʊldɪŋ] [steɪts] [tʊk]

not	more	than	a	quarter	of	sixty	papers	from	ten	slave	-	holding	states	took
不是	更多的	比	一个	四分之一	的	六十	文件	从	十	奴隶	-	保持	各州	采取

[dɪ'saɪdɪd] [graʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌðərn] [kən'venʃ(ə)n] . -

decided	ground	for	a	Southern	Convention	.	50
决定	地面	为了	一个	南方	习俗	.	-

来自十个蓄奴州的六十份报纸中，只有不到四分之一明确支持召开南方制宪会议。50

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [friː] ['treɪdər][traɪd][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmprəmaɪz]

The	Mississippi	Free	Trader	tried	to	check	the	growing	support	of	the	Compromise
这	密西西比州	自由的	商	尝试	到	查看	这	生长	支持	的	这	妥协

,

,

,

密西西比自由贸易党试图遏制妥协方案日益增长的支持率。

[baɪ] ['kleɪmɪŋ] [ðæt] ['wɛbstɚz] [spiːtʃ] [lækt] ['nɔːrðərn] ['bækɪŋ] .

by	claiming	that	Webster's	speech	lacked	Northern	backing	.
经过	声称	那	韦氏词典	演讲	缺乏	北方	后盾	.

声称韦伯斯特的演讲缺乏北方人的支持。

[ə; eɪ] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ['pæmflət] ['saɪtɪd][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['webstər] [æz; əz]

A	South	Carolina	pamphlet	cited	the	Massachusetts	opposition	to	Webster	as
一个	南	卡罗莱纳	小册子	引用	这	马萨诸塞州	反对	到	韦伯斯特	作为

[pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] . -

proof	of	the	political	strength	of	abolition	.	51
证明	的	这	政治的	力量	的	废除	.	-

南卡罗来纳州的一份小册子引用马萨诸塞州对韦伯斯特的反对，以此证明废奴运动的政治力量。[51]

[ðə; ði] [njuər] , [deɪ][baɪ][deɪ] , [fɜːrst] - [hænd] ['evɪdəns] , [ɪn][prɪnt][ænd; ənd]['mænjuskrɪpt] , [ʃoʊz] [ðə; ði]

The	newer	,	day	by	day	,	first	-	hand	evidence	,	in	print	and	manuscript	,	shows	the
这	较新的	,	天	经过	天	,	第一的	-	手	证据	,	在	打印	和	手稿	,	演出	这

['juːniən][ɪn] ['sɪriəs] ['deɪndʒər] ,

Union	in	serious	danger	,
联盟	在	严肃的	危险	,

日益增多的、来自印刷品和手稿的第一手证据表明，联邦正处于严重危险之中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [wiːks] [prɪ'siːdɪŋ] ['wɛbstɚz] [spiːtʃ] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

with	the	culmination	during	the	three	weeks	preceding	Webster's	speech	;	with	a
和	这	高潮	期间	这	三	周	前	韦氏词典	演讲	;	和	一个

[ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [mɑːrtʃ] ;

moderation	during	March	;
适度	期间	行进	;

在韦伯斯特演讲前的三周达到高潮；3 月份有所缓和；

[ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['redinəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [tuː; tə][ə'weɪt] [kən'greʃən(ə)l] ['ækʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [sloʊ]

a	growing	readiness	during	the	summer	to	await	Congressional	action	;	and	slow
一个	生长	准备就绪	期间	这	夏天	到	等待	国会	行动	;	和	慢的

,

,

,

夏季期间，人们越来越愿意等待国会采取行动；而且进展缓慢。

[ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]['kɑːmprəmaɪz] ['meʒərz] [ʌv; əv] [sep'tembər] ,
acquiescence in the Compromise measures of September ,
默认 在 这 妥协 措施 的 九月 ,

默许9月份的妥协措施，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][fræŋk] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['veriəs] ['sʌðərn] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt]
but with frank assertion on the part of various Southern states of the right
但 和 坦率 断言 在 这 部分 的 各种各样的 南方 各州 的 这 正确的
[ænd; ənd]['duːti][ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ɪf] [ðə; ði]['kɑːmprəmaɪz] ['meʒərz] [wɜːr; wər]['vaiəleitid] .
and duty of resistance if the compromise measures were violated .
和 责任 的 反抗 如果 这 妥协 措施 是 违反 .

但南方各州坦率地表示，如果妥协措施遭到违反，它们有权利和义务进行抵抗。

['iːv(ə)n][ɪn] [dɪ'sembər] , - ,
Even in December , 1850 ,
甚至 在 十二月 , - ,

即使到了1850年12月，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ˌælɪg'zændər][ʌv; əv] ['prɪnstən] [faʊnd]['soʊbər][və'dʒinjən] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [rɪ'piːl] [ʌv; əv]
Dr . Alexander of Princeton found sober Virginians fearful that repeal of
博士 . 亚历山大 的 普林斯顿 成立 清醒 弗吉尼亚人 可怕 那 废除 的
[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [ækt] [wʊd] [θroʊ] [vər'dʒɪniə]['ɪnfoʊ][ðə; ði] ['sʌðərn] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [ðæt]
the Fugitive Slave Act would throw Virginia info the Southern movement and that
这 逃犯 奴隶 行为 会 扔 弗吉尼亚州 信息 这 南方 移动 和 那
[saʊθ] [ˌkærə'lainə] " [baɪ][sʌm; səm] [ræʃ] [ækt] " [wʊd] [prɪ'sɪpɪteɪt] " [ðə; ði]['kraɪsɪs] " .
South Carolina " by some rash act " would precipitate " the crisis " .
南 卡罗莱纳 " 经过 一些 皮疹 行为 " 会 沉淀 " 这 危机 " .

普林斯顿的亚历山大博士发现，弗吉尼亚州清醒的民众担心，废除《逃奴法》会使弗吉尼亚州卷入南方运动，而南卡罗来纳州"由于某些鲁莽的举动"会引发"危机"。

" [ɔːl] [siːm] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd] ['blʌdʃed] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] . " -
" All seem to regard bloodshed as the inevitable result . " 52
" 全部 似乎 到 看待 流血事件 作为 这 不可避免的 结果 . " -

"所有人似乎都认为流血冲突是不可避免的结果。"52

[tuː; tə][ðə; ði][d'ʒʌdʒmənts][ænd; ənd]['ledʒɪsleɪtɪv][ækts][ʌv; əv] ['sʌðərnər] [ɔːl'redi] ['kwoʊtɪd] ,
To the judgments and legislative acts of Southerners already quoted ,
到 这 判决 和 立法 行为 的 南方人 已经 引 ,

对于前面引述的南方人的判决和立法行为，

[meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][men][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
may be added some of the opinions of men from the North .
可能 是 额外 一些 的 这 意见 的 男人 从 这 北 .

或许还可以补充一些北方人的意见。

['ɝːˌvɪŋ] , [ðə; ði]['dɪpləmæt] , [roʊt] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ,
Erving , the diplomat , wrote from New York ,
欧文 , 这 外交官 , 写道 从 新的 约克 ,

外交官欧文从纽约写道：

" [ðə; ði]['riːəl]['deɪndʒər][ɪz][ɪn][ðə; ði][fə'nætiks][ænd; ənd][ˌdɪs'juːnjənɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] " .
" The real danger is in the fanatics and disunionists of the North " .
" 这 真实的 危险 是 在 这 狂热分子 和 分裂主义者 的 这 北 " .

"真正的危险在于北方的狂热分子和分裂分子"。

" [aɪ] [siː] [noʊ][sæl'veɪʃ(ə)n][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzoʊ] .
" I see no salvation but in the total abandonment of the Wilmot Proviso .
" 我 看 不 救恩 但 在 这 全部的 放弃 的 这 威尔莫特 但书 .

"我认为唯一的出路就是彻底放弃威尔莫特条款。"

" ['edwərd] ['evərit] , [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] ,
" Edward Everett , on the contrary ,
" 爱德华 埃弗雷特 , 在 这 相反 ,

"相反，爱德华·埃弗雷特……"

[felt] [ðæt] " [ən'les] [sʌm; səm] ['sʌðərn] [men][ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [hæv; həv] ['kɜ:rɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk]
felt that " unless some southern men of influence have courage enough to take
毛毡 那 " 除非 一些 南部 男人 的 影响 有 勇气 足够的 到 拿
[graʊndz] [ə'genst] [ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri][ænd; ənd][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] . . .
grounds against the extension of slavery and in favor of abolition . . .
理由 反对 这 扩大 的 奴隶制 和 在 偏爱 的 废除 . . .

他认为，"除非一些南方有影响力的人士有足够的勇气站出来反对扩大奴隶制，支持废除奴隶制……"

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ɪn'fæləbli] ['seprət] " . -
we shall infallibly separate " . 53
我们 将 绝对正确 分离 " . -

我们将彻底分离"。53

[ə; eɪ] [ˌfɪlə'delfɪr] ['edɪtər] [hu:] [went] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði]['ri:əl] ['sentɪmənts] [ʌv; əv]
A Philadelphia editor who went to Washington to learn the real sentiments of
一个 费城 编辑 WHO 去 到 华盛顿 到 学习 这 真实的 情感 的
[ðə; ði] ['sʌðərn] ['membər] ,
the Southern members ,
这 南方 成员 ,

一位费城编辑前往华盛顿，了解南方议员们的真实想法。

[rɪ'pɔ:rtɪd] ['februeri] [wʌn] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzoʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t]['gɪv(ə)n][ʌp] ,
reported February 1 , that if the Wilmot Proviso were not given up ,
据报道 二月 1 , 那 如果 这 威尔莫特 但书 是 不是 给定 向上 ,

2月1日报道称，如果不放弃威尔莫特条款，

['æmp(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [fɔ:r; fər]['fju:dʒətɪv] [sleɪvz] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ]
ample provision made for fugitive slaves and avoidance of interference with
充足 条款 制成 为了 逃犯 奴隶 和 回避 的 干涉 和
['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ,
slavery in the District of Columbia ,
奴隶制 在 这 区 的 哥伦比亚 ,

为逃亡奴隶提供了充足的庇护，并避免干涉哥伦比亚特区的奴隶制。

[ðə; ði] [saʊθ] [wʊd] [sɪ'si:d] , [ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t]['dʒen(ə)rəli] [bi'li:vd] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
the South would secede , though this was not generally believed in the North .
这 南 会 脱离 , 尽管 这 曾是 不是 一般来说 相信 在 这 北 .

南方将会脱离联邦，尽管北方普遍不相信这一点。

" [ðə; ði] [nɔ:rθ] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzoʊ] [wɪ'ðaʊt]
" The North must decide whether she would have the Wilmot Proviso without
" 这 北 必须 决定 无论 她 会 有 这 威尔莫特 但书 没有
[ðə; ði]['ju:niən][ɔ:r][ðə; ði]['ju:niən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzoʊ] . " -
the Union or the Union without the Wilmot Proviso . " 54
这 联盟 或者 这 联盟 没有 这 威尔莫特 但书 . " -

"北方必须决定，是接受没有联邦的威尔莫特条款，还是接受没有威尔莫特条款的联邦。"54

[ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][in'kwaiəriz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['ledʒɪsleɪtʃər][æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [ðə; ði]
In answer to inquiries from the Massachusetts legislature as to whether the
在 回答 到 查询 从 这 马萨诸塞州 立法机关 作为 到 无论 这
['sʌðərn] ['ætɪtu:d] [wʌz; wəz] " ['blʌstər] " [ɔ:r] " [fɜ:rm] [rɪ'zɑ:lv] " ,
Southern attitude was " bluster " or " firm Resolve " ,
南方 态度 曾是 " 虚张声势 " 或者 " 公司 解决 " ,

针对马萨诸塞州立法机构提出的关于南方态度是"虚张声势"还是"坚定决心"的质询，

['winθrəp] [roʊt] , " [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ɪn] [mɔːr] ['sɪriəs] ['eksɪdʒənsi][ðæn; ðən]

Winthrop	**wrote**	**,**	**"**	**the**	**country**	**has**	**never**	**been**	**in**	**more**	**serious**	**exigency**	**than**
温斯罗普	写道	,	"	这	国家	有	绝不	到过	在	更多的	严肃的	紧急情况	比

[æt; ət]['prez(ə)nt] " .

at	**present**	**"**	**.**
在	展示	"	.

温斯罗普写道："国家从未像现在这样面临如此严峻的危机。"

" [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz]['æŋgri] , [mæd] . "

"	**The**	**South**	**is**	**angry**	**,**	**mad**	**.**	**"**
"	这	南	是	生气的	,	疯狂的	.	"

"南方很愤怒，很疯狂。"

" [ðə; ði]['juːniən][mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] . . . [baɪ]['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] [fɔːr'berəns] . "

"	**The**	**Union**	**must**	**be**	**saved**	**.**	**.**	**.**	**by**	**prudence**	**and**	**forbearance**	**.**	**"**
"	这	联盟	必须	是	已保存	.	.	.	经过	谨慎	和	宽容	.	"

"联邦必须靠审慎和克制才能拯救。"

" [moʊst]['soʊbər][men] [hɪr] [ɑːr; ər] [ˌæprɪ'hensɪv] [ðæt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɪz] ['nɪrər]

"	**Most**	**sober**	**men**	**here**	**are**	**apprehensive**	**that**	**the**	**end**	**of**	**the**	**Union**	**is**	**nearer**
"	最多	清醒	男人	这里	是	忧虑	那	这	结尾	的	这	联盟	是	更近

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv]['evər] [bɪ'fɔːr] [ɪ'mædʒɪnd] .

than	**they**	**have**	**ever**	**before**	**imagined**	**.**
比	他们	有	曾经	前	想象	.

"这里的大多数清醒的人都担心，联邦的终结比他们以往任何时候想象的都要近。"

" ['wɪnθrəps] [oʊn] [vjuː] [ɑːn] ['februeri] - [hæd; həd] [bɪn] [kə'rɔbəˌreɪtɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [skɔt] ,

"	**Winthrop's**	**own**	**view**	**on**	**February**	**19**	**had**	**been**	**corroborated**	**by**	**General**	**Scott**	**,**
"	温斯罗普的	自己的	看法	在	二月	-	有	到过	证实	经过	一般的	斯科特	,

"温斯罗普2月19日的观点得到了斯科特将军的证实，

[huː] [roʊt] [hɪm; ɪm] [fɔːr] [deɪz] ['ɜːrliər] , " [gɑːd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['juːniən][ɪz][maɪ]['deɪli] [prer] ,

who	**wrote**	**him**	**four**	**days**	**earlier**	**,**	**"**	**God**	**preserve**	**the**	**Union**	**is**	**my**	**daily**	**prayer**	**,**
WHO	写道	他	四	天	早些时候	,	"	上帝	保存	这	联盟	是	我的	日常的	祷告	,

四天前，有人写信给他说："上帝保佑联邦是我每天的祈祷。"

[ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] " . -

in	**and**	**out**	**of**	**church**	**"**	**.**	**55**
在	和	出去	的	教会	"	.	-

进出教堂"。55

['webstər] [haʊ'evər] , [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] ['februeri] - , [bi'liːvd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] " ['sɪriəs]

Webster	**however**	**,**	**as**	**late**	**as**	**February**	**14**	**,**	**believed**	**that**	**there**	**was**	**no**	**"**	**serious**
韦伯斯特	然而	,	作为	晚的	作为	二月	-	,	相信	那	那里	曾是	不	"	严肃的

['deɪndʒər] " .

danger	**"**	**.**
危险	"	.

然而，韦伯斯特直到 2 月 14 日仍然认为不存在"严重危险"。

['februeri] - , [hiː; hi] [stɪl] [felt] [ðæt] " [ɪf] , [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] , [wiː; wi] [kiːp] [kuːl] ,

February	**16**	**,**	**he**	**still**	**felt**	**that**	**"**	**if**	**,**	**on**	**our**	**side**	**,**	**we**	**keep**	**cool**	**,**
二月	-	,	他	仍然	毛毡	那	"	如果	,	在	我们的	边	,	我们	保持	凉爽的	,

2月16日，他仍然觉得"如果我们这边保持冷静，

[θɪŋz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][noʊ]['deɪndʒərəs] [pæs] " . -

things	**will**	**come**	**to**	**no**	**dangerous**	**pass**	**"**	**.**	**56**
事物	将要	来	到	不	危险的	经过	"	.	-

事情不会发展到危险的地步"。56

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [wi:k] , [θri:] [ækts][ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['mɑ:dɪfaɪd] ['wɛbstɚz] ['ɑ:ptɪmɪzəm] :

But	within	the	next	week	,	three	acts	in	Washington	modified	Webster's	optimism	:
但	之内	这	下一个	星期	,	三	行为	在	华盛顿	修改的	韦氏词典	乐观	:

[ðə; ði] ['fɪlɪbʌstər] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['membər] ,

the	filibuster	of	Southern	members	,
这	阻挠议事	的	南方	成员	,

但在接下来的一周内，华盛顿发生的三件事改变了韦伯斯特的乐观情绪：南方议员的阻挠议事，

['februeri] - ; [ðer; ðər] ['traɪʌmf] [ɪn] ['kɑ:nfərəns] , ['februeri] - ; [ðer; ðər] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ] ['teilə]

February	18	;	their	triumph	in	conference	,	February	19	;	their	interview	with	Taylor
二月	-	;	他们的	胜利	在	会议	,	二月	-	;	他们的	面试	和	泰勒

[ə'baʊt] ['februeri] - .

about	February	23	.
关于	二月	-	.

2月18日；他们在会议上取得胜利，2月19日；他们于2月23日接受了泰勒的采访。

[ɑ:n] ['februeri] - , ['ʌndər] [ðə; ði] ['li:dərʃɪp] [ʌv; əv]['sti:vənz, 'stɛfənz] ,

On	February	18	,	under	the	leadership	of	Stephens	,
在	二月	-	,	在下面	这	领导	的	斯蒂芬斯	,

2月18日，在斯蒂芬斯的领导下，

[ðə; ði] ['sʌðərn] [reprɪ'zentətɪv] ['mʌstəd] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [wɪgz] [ænd; ənd]

the	Southern	representatives	mustered	two	-	thirds	of	the	Southern	Whigs	and
这	南方	代表	集结	二	-	三分之一	的	这	南方	辉格党	和

[ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][frʌm; frəm] ['evri] ['sʌðərn] [steɪt] [seɪv] ['merilənd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['sɪri:z]

a	majority	from	every	Southern	state	save	Maryland	for	a	successful	series
一个	多数	从	每一个	南方	状态	节省	马里兰州	为了	一个	成功的	系列

[ʌv; əv]['oʊvər] ['θɜ:rti] ['fɪlə,bʌstərɪŋ] [voʊts] [ə'genst] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] [wɪ'ðaʊt]

of	over	thirty	filibustering	votes	against	the	admission	of	California	without
的	超过	三十	冗长辩论	投票	反对	这	入学	的	加利福尼亚州	没有

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn] [nu:] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd]['ju:,tɑ:] .

consideration	of	the	question	of	slavery	in	New	Mexico	and	Utah	.
考虑	的	这	问题	的	奴隶制	在	新的	墨西哥	和	犹他州	.

南方代表们集结了南方辉格党三分之二的成员，以及除马里兰州以外的每个南方州的多数成员，成功地进行了三十多次阻挠投票，反对加利福尼亚州加入联邦，而没有考虑新墨西哥州和犹他州的奴隶制问题。

[soʊ][ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['paʊər] [tu:; tə] [blɑ:k] [nɑ:t]['oʊnli]

So	indisputable	was	the	demonstration	of	Southern	power	to	block	not	only
所以	无可争议的	曾是	这	示范	的	南方	力量	到	堵塞	不是	仅有的

[ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [plæn][bʌt; bət][ɔ:l] [kən'greʃən(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

the	President's	plan	but	all	Congressional	legislation	,
这	总统的	计划	但	全部	国会	立法	,

南方展现出的强大力量无可辩驳，他们不仅阻止了总统的计划，还阻止了国会的所有立法。

[ðæt] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['lidər] [nekst] [deɪ] [ɪn] ['kɑ:nfərəns] [wɪð; wɪθ] .

that	the	Northern	leaders	next	day	in	conference	with	.
那	这	北方	领导人	下一个	天	在	会议	和	.

北方领导人第二天与他们举行了会议。

['sʌðərn] [reprɪ'zentətɪv] [ə'gri:d] [ðæt] [ˌkælə'fɔ:rniə][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [fri:]

Southern	representatives	agreed	that	California	should	be	admitted	with	her	free
南方	代表	同意	那	加利福尼亚州	应该	是	承认	和	她	自由的

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

constitution	,
宪法	,

南方各州代表一致同意加利福尼亚州应带着其自由宪法加入联邦。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd]['juːˌtɑː] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɔːrgənaɪzd][wɪð; wɪθ][noʊ]

but	that	in	New	Mexico	and	Utah	government	should	be	organized	with	no
但	那	在	新的	墨西哥	和	犹他州	政府	应该	是	组织	和	不

[ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['paʊər][tuː; tə][fɔːrm] ,

prohibition	of	slavery	and	with	power	to	form	,
禁令	的	奴隶制	和	和	力量	到	形式	,

但是，在新墨西哥州和犹他州，政府的组织形式应该不禁止奴隶制，并拥有组建政府的权力。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['sleɪvəri] , [sʌtʃ] [kɒnstɪt'juːʃnz] [æz; əz][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [pliːzd] — [əg'riːmənts]

in	respect	to	slavery	,	such	constitutions	as	the	people	pleased	—	agreements
在	尊重	到	奴隶制	,	这样的	宪法	作为	这	人们	高兴	—	协议

['præktɪkli] [iˈnæktɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɑːmprəmaɪz] . -

practically	enacted	in	the	Compromise	.	57
几乎	已颁布	在	这	妥协	.	-

关于奴隶制问题，人民可以制定他们喜欢的宪法——这些协议实际上已在妥协案中得到落实。57

[ðə; ðɪ] ['fɪlɪbʌstər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 18th [ʌv; əv] ['februeri] , [mæn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃəneri]

The	filibuster	of	the	18th	of	February	,	Mann	described	as	"	a	revolutionary
这	阻挠议事	的	这	18th	的	二月	,	曼恩	描述	作为	"	一个	革命性的

[prə'siːdɪŋ] " .

proceeding	"	.
进行中	"	.

曼恩将 2 月 18 日的阻挠议事描述为"一场革命性的行动"。

[ɪts] [ə'lɑːrmɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪnət][wʌz; wəz] ['kɑːmɛntəd] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ðɪ]

Its	alarming	effect	on	the	members	of	the	Cabinet	was	commented	upon	by	the
它是	令人担忧	影响	在	这	成员	的	这	内阁	曾是	评论	之上	经过	这

['bɔːstən; 'bɑːstən]['ædvərtaɪzər] ,

Boston	Advertiser	,
波士顿	广告商	,

《波士顿广告报》评论了此事对内阁成员造成的令人担忧的影响。

['februeri] - .

February	19	.
二月	-	.

2月19日

[ðə; ðɪ] [nuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] , ['februeri] - ,

The	New	York	Tribune	,	February	20	,
这	新的	约克	论坛	,	二月	-	,

《纽约论坛报》，2月20日

['rekəgnaɪzd] [ðə; ðɪ][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] [tuː; tə] [sɪ'siːd] [ən'les] [ðə; ðɪ] [mɪ'zʊri]

recognized	the	determination	of	the	South	to	secede	unless	the	Missouri
认可	这	决心	的	这	南	到	脱离	除非	这	密苏里州

['kɑːmprəmaɪz] [laɪn][wɜːr; wər] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk] .

Compromise	line	were	extended	to	the	Pacific	.
妥协	线	是	扩展	到	这	太平洋	.

认识到南方各州决心脱离联邦，除非密苏里妥协案的界线延伸到太平洋。

['februeri] - ,

February	22	,
二月	-	,

2月22日

[ðə; ðɪ] ['sprɪŋfiːld] [rɪ'pʌblɪkən] [dɪ'klerd] [ðæt] " [ɪf] [ðə; ðɪ]['juːniən]['kænɑːt][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] " [wɪ'ðaʊt]

the	Springfield	Republican	declared	that	"	if	the	Union	cannot	be	preserved	"	without
这	斯普林菲尔德	共和党人	声明	那	"	如果	这	联盟	不能	是	保存完好	"	没有

[ðə; ðɪ][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri] ,

the	extension	of	slavery	,
这	扩大	的	奴隶制	,

《斯普林菲尔德共和党人报》宣称，"如果不扩大奴隶制，就无法维护联邦"，

" [wiː; wi] [əˈlaʊ] [ðə; ði][taɪ][ʌv; əv]['juːniən][tuː; tə][biː; bi] ['sɛvɚd] " .

"	we	allow	the	tie	of	Union	to	be	severed	"	.
"	我们	允许	这	领带	的	联盟	到	是	切断	"	.

“我们允许切断联合的纽带”。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,

It	was	on	this	day	,
它	曾是	在	这	天	,

就在这一天，

[ðæt] ['webstər] [dɪ'saɪdɪd] " [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['juːniən] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ə; eɪ] [klɪr]

that	Webster	decided	"	to	make	a	Union	speech	and	discharge	a	clear
那	韦伯斯特	决定	"	到	制作	一个	联盟	演讲	和	释放	一个	清除

['kɑːnʃəns] " .

conscience	"	.
良心	"	.

韦伯斯特决定“发表一次支持联邦的演讲，并问心无愧”。

[ðæt] [seɪm] [wiːk] ([əˈpærəntli] ['februeri] -) [əˈkɜːrd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['ɪntərvjuː] [ʌv; əv]

That	same	week	(	apparently	February	23	)	occurred	the	famous	interview	of
那	相同的	星期	(	显然	二月	-	)	发生	这	著名的	面试	的

['stiːvənz, 'stɛfənz][ænd; ənd] ['tuːmz] [wɪð; wɪθ] ['teɪlə] [wɪtʃ] [kən'vɪnst] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]

Stephens	and	Toombs	with	Taylor	which	convinced	the	President	that	the
斯蒂芬斯	和	图姆斯	和	泰勒	哪个	确信	这	总统	那	这

['sʌðərn] ['muːvmənt] " [miːnz] [dɪs'juːnjən] " .

Southern	movement	"	means	disunion	"	.
南方	移动	"	方法	分裂	"	.

就在同一周（显然是 2 月 23 日），斯蒂芬斯和图姆斯对泰勒进行了著名的采访，这次采访使总统确信南方运动“意味着分裂”。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['teɪlɚz] ['dʒʌdʒmənt] [ɪk'sprest] [tuː; tə] [wiːd] [ænd; ənd]['hæmlin] , " [ten] ['mɪnɪts] ['æftər]

This	was	Taylor's	judgment	expressed	to	Weed	and	Hamlin	,	"	ten	minutes	after
这	曾是	泰勒的	判断	表达	到	杂草	和	哈姆林	,	"	十	分钟	后

[ðə; ði] ['ɪntərvjuː] " .

the	interview	"	.
这	面试	"	.

这是泰勒在“采访结束后十分钟”向韦德和哈姆林表达的判断。

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər][ðə; ði] ['prezɪdənt] [siːmd] [tuː; tə] ['hɔːrəs] [mæn] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld]

A	week	later	the	President	seemed	to	Horace	Mann	to	be	talking	like	a	child
一个	星期	之后	这	总统	似乎	到	贺拉斯	曼恩	到	是	说	喜欢	一个	孩子

[əˈbaʊt][hɪz; ɪz][plænz][tuː; tə] ['levi] [æn; ən][ɪmˈbɑːrgoʊ][ænd; ənd] [blɑː'keɪd] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['hɑːbəz]

about	his	plans	to	levy	an	embargo	and	blockade	the	Southern	harbors
关于	他的	计划	到	征收	一个	禁运	和	封锁	这	南方	港口

[ænd; ənd] " [seɪv] [ðə; ði]['juːniən] " .

and	"	save	the	Union	"	.
和	"	节省	这	联盟	"	.

一周后，霍勒斯·曼恩觉得总统像个孩子一样谈论着他实施禁运、封锁南方港口并“拯救联邦”的计划。

['teɪlə] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə][ɑːrmz] [əˈgenst] " [ðiːz] ['sʌðərn] [men][ɪn] ['kɑːŋgrəs] [

Taylor	was	ready	to	appeal	to	arms	against	"	these	Southern	men	in	Congress	[
泰勒	曾是	准备好	到	上诉	到	武器	反对	"	这些	南方	男人	在	国会	[

[huː]] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɑːn]['sɪv(ə)l][wɔːr] " [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] ['teksəs]

who	]	are	trying	to	bring	on	civil	war	"	in	connection	with	the	critical	Texas
WHO	]	是	尝试	到	带来	在	民用	战争	"	在	联系	和	这	批判的	德克萨斯州

['baʊndri] ['kwestʃən] . -

boundary	question	.	58
边界	问题	.	-

泰勒准备诉诸武力，对抗“国会中那些试图挑起内战的南方人”，以解决至关重要的德克萨斯边界问题。58

[ɑːn] [ðɪs] 23d [ʌv; əv] ['februeri] , ['griːli] , [kən'vɜːrtɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] [ænd; ənd]

On	this	23d	of	February	,	Greeley	,	converted	from	his	earlier	and
在	这	23d	的	二月	,	格里利	,	转换	从	他的	早些时候	和

[ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ['ɑːptɪmɪzəm] ,

characteristic	optimism	,
特征	乐观	,

2月23日，格里利一改往日一贯的乐观态度，

[roʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˌedɪ'tɔːriəl] :

wrote	in	his	leading	editorial	:
写道	在	他的	领导	社论	:

他在社论中写道：

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['skaʊtɪŋ] [ɔːr]['rɪdɪˌkjuːlɪŋ][æz; əz] [kə'merɪkəl] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv]

"	instead	of	scouting	or	ridiculing	as	chimerical	the	idea	of	a	Dissolution	of
"	反而	的	侦察	或者	嘲笑	作为	奇美拉	这	主意	的	一个	溶解	的

[ðə; ði]['juːniən] ,

the	Union	,
这	联盟	,

“与其质疑或嘲笑解散联邦的想法是异想天开，

[wiː; wi]['fɜːrmli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɪksti] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [huː] [ðɪs] [deɪ] [dɪ'zaɪər]

we	firmly	believe	that	there	are	sixty	members	of	Congress	who	this	day	desire
我们	牢牢	相信	那	那里	是	六十	成员	的	国会	WHO	这	天	欲望

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] .

it	and	are	plotting	to	effect	it	.
它	和	是	绘制	到	影响	它	.

我们坚信，如今有六十名国会议员希望实现这一目标，并且正在密谋实现它。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][held][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

We	have	no	doubt	the	Nashville	Convention	will	be	held	and	that	the
我们	有	不	怀疑	这	纳什维尔	习俗	将要	是	握住	和	那	这

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ɪts] ['ɔːθəz] [ɪz][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] . . . [wɪð; wɪθ]

leading	purpose	of	its	authors	is	the	separation	of	the	slave	states	.	.	.	with
领导	目的	的	它是	作者	是	这	分离	的	这	奴隶	各州	.	.	.	和

[ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [kən'fedərəsi] . "

the	formation	of	an	independent	Confederacy	.	"
这	形成	的	一个	独立的	邦联	.	"

我们毫不怀疑纳什维尔会议将会召开，而且会议发起者的主要目的是使蓄奴州分离……并建立一个独立的邦联。

" [ðɪs] [plɑːt] . . . [ɪz]['fɔːrmɪdəb(ə)l] .

"	This	plot	.	.	.	is	formidable	.
"	这	阴谋	.	.	.	是	强大	.

“这个阴谋……非常可怕。”

" [hiː; hi] [wɔːrnd] [ə'genst] " ['niːdləs] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [sə'plaɪ] ['wɛpənz] [tuː; tə][ðə; ði]

"	He	warned	against	"	needless	provocation	which	would	supply	weapons	to	the
"	他	警告	反对	"	不必要	挑衅	哪个	会	供应	武器	到	这

[ˌdɪs'juːnjənɪst] " .

Disunionists	"	.
分裂主义者	"	.

他警告不要进行“不必要的挑衅，因为这会为分裂分子提供武器”。

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['letər] [tuː; tə] ['griːli] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] , [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [sez] :

A	private	letter	to	Greeley	from	Washington	,	the	same	day	,	says	:
一个	私人的	信	到	格里利	从	华盛顿	,	这	相同的	天	,	说道	:

同一天，华盛顿方面写给格里利的一封私人信件中提到：

" [eɪtʃ] — — [ɪz] [ə'lɑ:rmd] [ænd; ənd]['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [blʌd] [wɪl] [bi:; bi] [spɪlt] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
" H — — is alarmed and confident that blood will be spilt on the floor of the
" H — — 是 惊慌 和 自信的 那 血 将要 是 洒了 在 这 地面 的 这
[haʊs] .
House .
房子 .

"H——感到震惊，并确信众议院的地板上将会流血。

['meni] ['membər] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɑ:rmd] ['evri] [deɪ] .
Many members go to the House armed every day .
许多 成员 去 到 这 房子 武装 每一个 天 .

许多议员每天都携带武器前往议会。

['dʌblju:] — — [ɪz]['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ˌdɪs'ju:njənɪzəm][ɪz] [naʊ] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
W — — is confident that Disunionism is now inevitable .
W — — 是 自信的 那 分裂主义 是 现在 不可避免的 .

W—— 确信分裂主义现在已经不可避免。

[hi:; hi] [noʊz] ['ɪntɪmətli] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] ['sʌðərn] ['membər] ,
He knows intimately nearly all the Southern members ,
他 知道 亲密 几乎 全部 这 南方 成员 ,

他与南方联盟几乎所有成员都非常熟悉。

[ɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [vju:z] [ænd; ənd] [si:z] [ðə; ði] ['letərz] [ðæt] [ri:tʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
is familiar with their views and sees the letters that reach them from
是 熟悉的 和 他们的 浏览 和 看到 这 信件 那 抵达 他们 从
[ðer; ðər][kən'stituənts] .
their constituents .
他们的 成分 .

了解选民的观点，并能看到选民寄来的信件。

[hi:; hi] [sez] [ðə; ði][moʊst] ['ʌltrə] [ɑ:r; ər] [wel] [bækt] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm][hoʊm] . " -
He says the most ultra are well backed up in their advices from home . " 59
他 说道 这 最多 极端主义者 是 出色地 支持的 向上 在 他们的 建议 从 家 . " -

他说，那些极端分子大多都得到了来自家乡的有力支持。59

[ðə; ði] [seɪm] ['februeri] - , [ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['ædvərtaɪzər]['kwoʊtɪd][ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən]
The same February 23 , the Boston Advertiser quoted the Washington
这 相同的 二月 - , 这 波士顿 广告商 引 这 华盛顿
[ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] :
correspondence of the Journal of Commerce :
一致 的 这 杂志 的 商业 :

同日（2月23日），《波士顿广告报》援引了《商业日报》发给华盛顿的读者来信：

" [ɪk'saɪtmənt] [pə'veɪdz] [ðə; ði] [hoʊl] [saʊθ] , [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['membər] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]
" excitement pervades the whole South , and Southern members say that it has
" 激动 普遍存在 这 所有的 南 , 和 南方 成员 说 那 它 有
[gɔ:n] [bɪ'jɑ:nd] [ðer; ðər][kən'troʊl] ,
gone beyond their control ,
已消失 超过 他们的 控制 ,

"整个南方都弥漫着兴奋的气氛，南方议员们表示，这种情绪已经超出了他们的控制。"

[ðæt] [ðer; ðər] [toʊn] [ɪz] ['mɑ:dərət] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pi:p(ə)l] " .
that their tone is moderate in comparison with that of their people " .
那 他们的 语气 是 缓和 在 比较 和 那 的 他们的 人们 " .

与他们的人民相比，他们的语气是温和的"。

" ['pɝːsənz] [huː] [kən'dem] ['mɪstər] . [kleɪz] [ˌrɛzə'luːʃənz] [naʊ] [trʌst] [tuː; tə][sʌm; səm] [veɪg] [aɪ'diːə] [ðæt]
" **Persons** **who** **condemn** **Mr** **.** **Clay's** **resolutions** **now** **trust** **to** **some** **vague** **idea** **that**
" 人 WHO 谴责 先生 . 粘土的 决议 现在 相信 到 一些 模糊的 主意 那
['mɪstər] . ['webstər] [kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] ['betər] . "
Mr **.** **Webster** **can** **do** **something** **better** **.** **"**
先生 . 韦伯斯特 能 做 某物 更好的 . "

"那些谴责克莱先生决议的人现在抱有一种模糊的想法，认为韦伯斯特先生能做得更好。"

" [ɪf] ['mɪstər] . ['webstər] [hæz; həz] ['eni] [tʃɑːrm] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
" **If** **Mr** **.** **Webster** **has** **any** **charm** **by** **the** **magic** **influence** **of** **which** **he**
" 如果 先生 . 韦伯斯特 有 任何 魅力 经过 这 魔法 影响 的 哪个 他
[kæn; kən][kən'troʊl][ðə; ði]['ʌltrəɪzəm] ,
can **control** **the** **ultraism** **,**
能 控制 这 极端主义 ,

"如果韦伯斯特先生真有某种魅力，能凭借这种魔力控制极端主义的话，

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [hiː; hi]['kænɑːt] [tuː] [suːn] [traɪ][ɪts] [ɪ'fekts] . "
of **the** **North** **and** **of** **the** **South** **,** **he** **cannot** **too** **soon** **try** **its** **effects** **.** **"**
的 这 北 和 的 这 南 , 他 不能 也 很快 尝试 它是 效果 . "

他迫不及待地想看看北方和南方的情况，并尽快尝试其效果。

" [ɪf] [kən'tʌki] , [ˌtenə'siː] , [mɪ'zʊri] [goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌðərn] ['muːvmənt] ,
" **If** **Kentucky** **,** **Tennessee** **,** **Missouri** **go** **for** **the** **Southern** **movement** **,**
" 如果 肯塔基州 , 田纳西州 , 密苏里州 去 为了 这 南方 移动 ,

"如果肯塔基州、田纳西州、密苏里州加入南方运动，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][dɪs'juːnjən][ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][wɔːr][æz; əz] [meɪ] ['ænsər] [ðə; ði]
we **shall** **have** **disunion** **and** **as** **much** **of** **war** **as** **may** **answer** **the**
我们 将 有 分裂 和 作为 很多 的 战争 作为 可能 回答 这
['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ['iːðər] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [ɔːr] ['sʌðərn] [fə'nætɪsɪzəm] .
purposes **either** **of** **Northern** **or** **Southern** **fanaticism** **.**
目的 任何一个 的 北方 或者 南方 狂热 .

我们将面临分裂，以及足以满足北方或南方狂热分子目的的战争。

" [ɑːn] [ðɪs] ['sætərdeɪ] , ['februeri] - , ['ɔːlsoʊ] ,
" **On** **this** **Saturday** **,** **February** **23** **,** **also** **,**
" 在 这 周六 , 二月 - , 还 ,

"同样在2月23日星期六，

" ['sevrəl] ['sʌðərn] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɪntərvjuː]
" **several** **Southern** **members** **of** **Congress** **had** **a** **long** **and** **interesting** **interview**
" 一些 南方 成员 的 国会 有 一个 长的 和 有趣的 面试
[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['webstər] " .
with **Mr** **.** **Webster** **"** **.**
和 先生 . 韦伯斯特 " .

"几位南方国会议员与韦伯斯特先生进行了一次漫长而有趣的访谈"。

" [ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ,
" **The** **whole** **subject** **was** **discussed** **and** **the** **result** **is** **,**
" 这 所有的 主题 曾是 讨论 和 这 结果 是 ,

"整个议题都经过了讨论，结果是....."

[ðæt] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmprəmaɪz][hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zæmɪnd] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
that **the** **limitations** **of** **a** **compromise** **have** **been** **examined** **,** **which** **are**
那 这 限制 的 一个 妥协 有 到过 检查 , 哪个 是
[ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sʌðərn] ['breðrən] .
satisfactory **to** **our** **Southern** **brethren** **.**
令人满意的 到 我们的 南方 弟兄们 .

已经审视了妥协的局限性，这些局限性令我们的南方兄弟感到满意。

[ðɪs] [ɪz] [gʊd] [nuːz] , [ænd; ənd] [wɪl] [səˈraʊnd] [ˈmɪstər] . [ˈwɛbstɝz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [æn; ən]

This	is	good	news	,	and	will	surround	Mr	.	Webster's	position	with	an
这	是	好的	消息	,	和	将要	环绕	先生	.	韦氏词典	位置	和	一个

[ʌnˈkɑːmən] [ˈɪntrəst] . " -

uncommon	interest	.	"	60
罕见	兴趣	.	"	-

这是个好消息，会让韦伯斯特先生的职位获得非同寻常的关注。60

" [ˈwebstər] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈsenət] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l]

"	Webster	is	the	only	man	in	the	Senate	who	has	a	position	which	would	enable
"	韦伯斯特	是	这	仅有的	男人	在	这	参议院	WHO	有	一个	位置	哪个	会	使能够

[hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ˈkærid] " ,

him	to	present	a	plan	which	would	be	carried	"	,
他	到	展示	一个	计划	哪个	会	是	携带	"	,

“韦伯斯特是参议院中唯一一位拥有能够提出一项能够获得通过的方案的职位的人。”

[sed] [præt] [ʌv; əv] [ˈmerilənd] . -

said	Pratt	of	Maryland	.	61
说	普拉特	的	马里兰州	.	-

来自马里兰州的普拉特说道。61

[ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][ɪnˈteləʤənsər] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ˌhɪðərˈtuː] [meɪnˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	National	Intelligencer	,	which	had	hitherto	maintained	the	safety	of	the
这	国家的	情报员	,	哪个	有	迄今为止	维持	这	安全	的	这

[ˈjuːniən] ,

Union	,
联盟	,

国家情报局，此前一直负责维护联邦的安全，

[kənˈfest] [baɪ] [ˈfebrueri] - [ðæt] " [ðə; ði] [ɪnˈtegrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][ɪz][æt; ət][sʌm; səm][ˈhæzərd] "

confessed	by	February	21	that	"	the	integrity	of	the	Union	is	at	some	hazard	"
坦白	经过	二月	-	那	"	这	正直	的	这	联盟	是	在	一些	冒险	"

,

,

,

2月21日承认“联邦的完整性面临一定危险”，

[kwoʊtɪŋ] [ˈsʌðərn] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv] [ðɪs] .

quoting	Southern	evidence	of	this	.
引用	南方	证据	的	这	.

引用南方方面的证据。

[ɑːn] [ˈfebrueri] - , [ˈfʊt] ,

On	February	25	,	Foote	,
在	二月	-	,	富特	,

2月25日，福特

[ɪn] [prəˈpəuzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsenət] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˌθɜːrˈtiːn] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [sʌm; səm] [skiːm]

in	proposing	to	the	Senate	a	committee	of	thirteen	to	report	some	scheme
在	提议	到	这	参议院	一个	委员会	的	十三	到	报告	一些	方案

[ʌv; əv][ˈkɑːmprəmaɪz] ,

of	compromise	,
的	妥协	,

在向参议院提议成立一个由十三人组成的委员会，负责提交一份妥协方案报告时，

[geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][hɪz; ɪz][kənˈkluːʒ(ə)n][frʌm; frəm][ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][bəuθ] [ˈhaʊzɪz] , [ðæt] [ənˈles]

gave	it	as	his	conclusion	from	consultation	with	both	houses	,	that	unless
给予	它	作为	他的	结论	从	咨询	和	两个都	房屋	,	那	除非

[ˈsʌmθɪŋ] [wɜːr; wər] [dʌn] [æt; ət][wʌns] ,

something	were	done	at	once	,
某物	是	完毕	在	一次	,

他表示，这是他与两院协商后得出的结论，除非立即采取措施，否则

['paʊər] [wʊd] [pæs] [frʌm; frəm] ['kɑːŋgrəs] .
power **would** **pass** **from** **Congress** **.**
力量 会 经过 从 国会 .

权力将从国会移交。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʌndər] [ðiːz] ['haɪli] ['krɪtɪk(ə)l]['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] ['webstər] , [ɑːn] ['sʌndeɪ] , ['februeri]
It **was** **under** **these** **highly** **critical** **circumstances** **that** **Webster** **,** **on** **Sunday** **,** **February**
它 曾是 在下面 这些 高度 批判的 情况 那 韦伯斯特 , 在 星期日 , 二月
- ,
24 **,**
- ,

正是在这种极其危急的情况下，韦伯斯特于2月24日星期日……

[ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] [wel]
the **day** **on** **which** **he** **was** **accustomed** **to** **dine** **with** **his** **unusually** **well**
这 天 在 哪个 他 曾是 习惯 到 用餐 和 他的 异常地 出色地
- [ɪn'fɔːrmd] [frendz] ,
- **informed** **friends** **,**
- 知情的 朋友们 ,

那天，他照例与他那些见多识广的朋友们共进晚餐。

['stiːvənz, 'stɛfənz] , ['tuːmz] , [kleɪ] [ænd; ənd] [heɪl] , [roʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['oʊnli] [sər'vaɪvɪŋ] [sʌn] :
Stephens **,** **Toombs** **,** **Clay** **and** **Hale** **,** **wrote** **to** **his** **only** **surviving** **son** **:**
斯蒂芬斯 , 图姆斯 , 黏土 和 黑尔 , 写道 到 他的 仅有的 幸存 儿子 :

斯蒂芬斯、图姆斯、克莱和黑尔写信给他的唯一在世的儿子：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

韦伯斯特的3月7日演讲与脱离联(Webster's Seventh of March Speech and the)

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɪrli] ['broʊkən] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['leɪbər][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .

I	am	nearly	broken	down	with	labor	and	anxiety	.
我	是	几乎	破碎的	向下	和	劳动	和	焦虑	.

我几乎被分娩和焦虑压垮了。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

I	know	not	how	to	meet	the	present	emergency	,
我	知道	不是	如何	到	见面	这	展示	紧急情况	,

我不知道该如何应对当前的紧急情况。

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['wɛpənz] [tuː; tə] [biːt] [daʊn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['fɑːliz] , [naʊ]

or	with	what	weapons	to	beat	down	the	Northern	and	Southern	follies	,	now
或者	和	什么	武器	到	打	向下	这	北方	和	南方	愚行	,	现在

['reɪdʒɪŋ][ɪn]['iːkwəl] [ɪk'striːmz] .

raging	in	equal	extremes	.
愤怒	在	平等的	极端情况	.

或者用什么武器来镇压南北双方目前同样极端的愚行?

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [liːv] [hoʊm] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ,

If	you	can	possibly	leave	home	,	I	want	you	to	be	here	,
如果	你	能	可能	离开	家	,	我	想	你	到	是	这里	,

如果你能离开家，我希望你能留在这里。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [spiːk] . . .

a	day	or	two	before	I	speak	.	.	.
一个	天	或者	二	前	我	说话	.	.	.

演讲前一两天.....

[aɪ][hæv; həv] [pʊr] ['spɪrɪts][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] .

I	have	poor	spirits	and	little	courage	.
我	有	贫穷的	烈酒	和	小的	勇气	.

我情绪低落，没什么勇气。

[nɑːn][sʌm; səm]['kwɑːlɪs][ɪ'rɑːm] . -

Non	sum	qualis	eram	.	62
非	和	质量	时代	.	-

Non sum qualis eram.62

['mɪstər] . ['lɑːdʒɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] ['februeri] ['pɪriəd] [ʃoʊz] ['ɪgnərəns] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv]

Mr	.	Lodge's	account	of	this	critical	February	period	shows	ignorance	not	only	of
先生	.	旅馆的	帐户	的	这	批判的	二月	时期	演出	无知	不是	仅有的	的

[ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv] ['februeri] - ,

the	letter	of	February	24	,
这	信	的	二月	-	,

洛奇先生对二月份这个关键时期的描述不仅表明他对2月24日的信件一无所知，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

but	of	the	real	situation	.
但	的	这	真实的	情况	.

但这是真实情况。

[hiː; hi] [rɪ'laɪz] [ə'pɑːn][vɑːn]['hoʊlst] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːkjuments] ,

He	relies	upon	von	Holst	instead	of	the	documents	,
他	依赖	之上	冯	霍尔斯特	反而	的	这	文件	,

他依赖的是冯·霍尔斯特的理论，而不是那些文献资料。

[ðen] [mɪs'kwəʊts] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪ'senʃ(ə)l] [krə'nɑːlədʒi] ,
then misquotes him on a point of essential chronology ,
然后 错误引用 他 在 一个 观点 的 基本的 时间顺序 ,

然后又在关键的时间顺序上错误引用了他的话，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ʌn'wɔːrəntɪd] [ə'sʌmpʃnz] [ænd; ənd] [ɪ'roʊniəs] [ænd; ənd] [ˌɪnkəm'pliːt] ['deɪtə]
and from unwarranted assumptions and erroneous and incomplete data
和 从 毫无根据的 假设 和 错误 和 未完成 数据
[drɔːz] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] [kən'klʊʒənz] .
draws unreliable conclusions .
平局 不可靠的 结论 .

基于不合理的假设和错误、不完整的数据，得出不可靠的结论。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['letər] [ʌv; əv] ['februeri] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [nuː] ['kjuːmjəleɪtɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kraɪsɪs]
Before this letter of February 24 and the new cumulative evidence of the crisis
前 这 信 的 二月 - 和 这 新的 累计 证据 的 这 危机
,
,
,

在2月24日这封信以及危机不断累积的新证据出现之前，

[ðer; ðər] [fɔːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [snɪr] [ɪn] ['mɪstər] . ['lɑːdʒɪz] ['kwestʃən] ,
there falls to the ground the sneer in Mr . Lodge's question ,
那里 瀑布 到 这 地面 这 冷笑 在 先生 . 旅馆的 问题 ,

洛奇先生的问题中那丝嘲讽的意味顿时消失殆尽。

" [ɪf] [['wɛbstɚz]] [æŋ'zaɪəti] [wʌz; wəz] ['soʊlli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['neɪtʃər] , [waɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [deɪt]
" if [Webster's] anxiety was solely of a public nature , why did it date
" 如果 [韦氏词典] 焦虑 曾是 仅 的 一个 民众 自然 , 为什么 做过 它 日期
[frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] ['sɛvən] [wen] ,
from March 7 when ,
从 行进 7 什么时候 ,

“如果韦伯斯特的焦虑仅仅是出于公众利益，那么为什么它的源头会是3月7日呢？”

['praɪər] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['greɪtər] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ə'lɑːrm] [ðæn; ðən]
prior to that time , there was much greater cause for alarm than
事先的 到 那 时间 , 那里 曾是 很多 更大的 原因 为了 警报 比
['æftərwərdz] ?
afterwards ?
然后 ?

在此之前，是否比之后更令人担忧?

" ['webstər] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [æz; əz] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ,
" Webster was anxious before the 7th of March , as so many others were ,
" 韦伯斯特 曾是 焦虑的 前 这 7th 的 行进 , 作为 所以 许多 其他的 是 ,

韦伯斯特和许多其他人一样，在3月7日之前感到焦虑不安。

[nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪk'striːm] [æŋ'zaɪəti] [ə'pɪrz] [ɪn] [ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv] ['februeri]
North and South , and his extreme anxiety appears in the letter of February
北 和 南 , 和 他的 极端 焦虑 出现 在 这 信 的 二月
- ,
24 ,
- ,

南北战争，以及他在2月24日的信中表现出的极度焦虑，都体现了出来。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [rɪ'piːtɪd] ['leɪtər] ['ʌtərənsɪz] .
as well as in repeated later utterances .
作为 出色地 作为 在 重复 之后 话语 .

以及在之后的重复发言中。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [riːd] [θruː] [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] ['webstər] [wɪ'ðaʊt] ['rekəgnaiziŋ] [ðæt] [hiː; hi]

No	one	can	read	through	the	letters	of	Webster	without	recognizing	that	he
不	一	能	读	通过	这	信件	的	韦伯斯特	没有	识别	那	他

[hæd; həd][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ;

had	a	genuine	anxiety	for	the	safety	of	the	Union	;
有	一个	真的	焦虑	为了	这	安全	的	这	联盟	;

任何人只要读过韦伯斯特的信件，都会发现他对联邦的安全有着真切的担忧；

[ænd; ənd] [ðæt] ['niːðər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letərz] [nɔːr] ['elsˌwer] [ɪz][ðer; ðər] ['evɪdəns] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	that	neither	in	his	letters	nor	elsewhere	is	there	evidence	that	in	his
和	那	两者都不	在	他的	信件	也不	别处	是	那里	证据	那	在	他的

['kɑːnʃəns] [hiː; hi][wʌz; wəz] " [ɪl] [æt; ət] [iːz] " [ɔːr] " [hɪz; ɪz][maɪnd][nɑːt][æt; ət] [piːs] " .

conscience	he	was	"	ill	at	ease	"	or	"	his	mind	not	at	peace	"	.
良心	他	曾是	"	患病的	在	舒适	"	或者	"	他的	头脑	不是	在	和平	"	.

在他的信件或其他地方，都没有证据表明他良心不安或“心神不宁”。

[hɪr] [æz; əz] ['elsˌwer] , ['mɪstər] . ['lɑːdʒɪz] [baɪ'ɑːgrəfi] , ['rɪt(ə)n] ['oʊvər]['fɔːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Here	as	elsewhere	,	Mr	.	Lodge's	biography	,	written	over	forty	years	ago	,
这里	作为	别处	,	先生	.	旅馆的	传	,	书面	超过	四十	年	前	,

此处以及其他地方，洛奇先生的传记都是四十多年前写的，

[ˌriːprə'djuːsiz]['ænti] - ['sleɪvəri] ['bɪtərnəs] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][fækts] (['pɑːrdnəbl] [ɪn] -)

reproduces	anti	-	slavery	bitterness	and	ignorance	of	facts	(	pardonable	in	1850	)
复制	反对	-	奴隶制	苦味	和	无知	的	事实	(	情有可原	在	-	)

[ænd; ənd] ['sɪriəsli] [mɪsˌreprɪ'zents] ['wɛbstɚz] ['kærəktər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [jɪr] .

and	seriously	misrepresents	Webster's	character	and	the	situation	in	that	year	.
和	严重地	歪曲事实	韦氏词典	特点	和	这	情况	在	那	年	.

-

63

-

重现了反奴隶制的怨恨和对事实的无知（这在1850年尚可原谅），并严重歪曲了韦伯斯特的性格和当年的实际情况。[63]

[baɪ][ðə; ði][læst] [wiːk] [ɪn] ['februeri] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ɪn] [mɑːrtʃ] ,

By	the	last	week	in	February	and	the	first	in	March	,
经过	这	最后的	星期	在	二月	和	这	第一的	在	行进	,

到二月最后一周和三月第一周，

[ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'seʃn] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

the	peak	of	the	secession	movement	was	reached	.
这	顶峰	的	这	分裂	移动	曾是	达到	.

分裂运动达到了顶峰。

['nevər] [æn; ən][ə'lɑːrmɪst] , ['webstər] , [laɪk] ['ʌðər] [huː] [lʌvd] [ðə; ði]['juːniən] ,

Never	an	alarmist	,	Webster	,	like	others	who	loved	the	Union	,
绝不	一个	危言耸听者	,	韦伯斯特	,	喜欢	其他的	WHO	喜爱	这	联盟	,

韦伯斯特从不危言耸听，就像其他热爱联邦的人一样。

[bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l][læst] [wiːk] [ɪn] ['februeri] [ʌv; əv][æn; ən] " [ɪ'mɜːrdʒənsi] " .

become	convinced	during	this	critical	last	week	in	February	of	an	"	emergency	"	.
变得	确信	期间	这	批判的	最后的	星期	在	二月	的	一个	"	紧急情况	"	.

在二月最后一周这个关键时期，确信发生了“紧急情况”。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] " [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['juːniən] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ] [klɪr] ['kɑːnʃəns] .

He	determined	"	to	make	a	Union	Speech	and	discharge	a	clear	conscience	.
他	决定	"	到	制作	一个	联盟	演讲	和	释放	一个	清除	良心	.

"

"

"

他决心“发表一次团结演讲，并问心无愧”。

" [aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][rɪsk][maɪ'self][ɑːn][ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
" I made up my mind to risk myself on a proposition for a general
" 我 制成 向上 我的 头脑 到 风险 我 在 一个 主张 为了 一个 一般的
[ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] .
pacification .
和解 .

我下定决心冒险提出一项实现全面和平的提议。

[aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [pʊʃ] [maɪ] [skɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ə'loʊn] . "
I resolved to push my skiff from the shore alone . "
我 已解决 到 推 我的 小艇 从 这 支撑 独自的 . "

我决定独自一人将小船从岸边推开。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ]['kraɪsɪs] , " [hiː; hi] [roʊt] [dʒuːn][ˌtuː'tuː] , " [ɪf] [kənˌsɪli'eɪʃn] [meɪks] [noʊ]
" We are in a crisis , " he wrote June 2 , " if conciliation makes no
" 我们 是 在 一个 危机 , " 他 写道 六月 2 , " 如果 和解 制作 不
['prɑːgres] . "
progress . "
进步 . "

"如果和解没有取得进展，我们将面临危机，"他于6月2日写道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'mɜːrdʒənsi] , [ə; eɪ] [greɪt] ['eksɪdʒənsi] , [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] " ,
" It is a great emergency , a great exigency , that the country is placed in " ,
" 它 是 一个 伟大的 紧急情况 , 一个 伟大的 紧急情况 , 那 这 国家 是 放置 在 " ,

"国家正处于一场巨大的紧急状态，一场巨大的危机之中。"

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['senət] , [dʒuːn] - .
he said in the Senate , June 17 .
他 说 在 这 参议院 , 六月 - .

他在参议院说，6月17日。

" [wiː; wi][hæv; həv] , " [hiː; hi] [roʊt] [ɪn][ɑːk'toʊbər] ,
" We have , " he wrote in October ,
" 我们 有 , " 他 写道 在 十月 ,

"我们有，"他在十月份写道。

" [gɔːn] [θruː] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['kraɪsɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] [sɪns] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]
" gone through the most important crisis which has occurred since the foundation
" 已消失 通过 这 最多 重要的 危机 哪个 有 发生 自从 这 基础
[ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
of the government .
的 这 政府 .

"经历了自政府成立以来最严重的危机。"

" [ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər][hiː; hi] ['ædɪd] [æt; ət]['bʌfəloʊ] ,
" A year later he added at Buffalo ,
" 一个 年 之后 他 额外 在 水牛 ,

一年后，他在布法罗补充道：

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] ['setld] [ðiːz] ['ædʒɪteɪtɪŋ] ['kwestʃənz] [[baɪ][ðə; ði]['kɑːmprəmaɪz]] . . .
" if we had not settled these agitating questions [by the Compromise] . . .
" 如果 我们 有 不是 定居 这些 搅拌 问题 [经过 这 妥协] . . .

"如果我们没有通过妥协方案解决这些令人不安的问题……"

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪv(ə)l][wɔːr] " .
in my opinion , there would have been civil war " .
在 我的 观点 , 那里 会 有 到过 民用 战争 " .

我认为，那样的话就会爆发内战"。

[ɪn][vər'dʒɪniə] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n] ['betər] , [hiː; hi] [dɪ'klerd] ,
In Virginia , where he had known the situation even better , he declared ,
在 弗吉尼亚州 , 在哪里 他 有 已知 这 情况 甚至 更好的 , 他 声明 ,

在他对弗吉尼亚州的情况更加了解的地方，他宣称：

" [aɪ] [bi'li:vd] [ɪn][maɪ] ['kɑ:nʃəns] [ðæt] [ə; eɪ]['kraɪsɪs][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [ə; eɪ]['deɪndʒərəs] , [ə; eɪ]
" I believed in my conscience that a crisis was at hand , a dangerous , a
" 我 相信 在 我的 良心 那 一个 危机 曾是 在 手 , 一个 危险的 , 一个
['fɪrf(ə)l] ['kraɪsɪs] . " -
fearful crisis . " 64
可怕 危机 . " -

“我凭良心相信一场危机即将到来，一场危险的、可怕的危机。”64

[roʊdzɪz] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] " ['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv][æn; ən][oʊ'vɜ:rt][ækt][ʌv; əv]
Rhodes's conclusion that there was " little danger of an overt act of
罗德岛 结论 那 那里 曾是 " 小的 危险 的 一个 公开 行为 的
[sɪ'seʃn] [waɪl] ['dʒen(ə)rəl] ['teilə] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [tʃer] " [wʌz; wəz] [beɪst] [ɑ:n]
secession while General Taylor was in the presidential chair " was based on
分裂 尽管 一般的 泰勒 曾是 在 这 总统 椅子 " 曾是 基于 在
['evɪdəns] [ðen] [ˌɪnkəm'pli:t] [ænd; ənd][ɪz] [ə'bændənd] [baɪ] [mɔ:r] ['ri:s(ə)nt][hɪs'tɔ:rɪənz] .
evidence then incomplete and is abandoned by more recent historians .
证据 然后 未完成 和 是 弃 经过 更多的 最近的 历史学家 .

罗兹认为“泰勒将军担任总统期间，公开的分裂行为几乎没有危险”，这一结论是基于当时不完整的证据，后来的历史学家已经放弃了这一观点。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:r'oʊvər] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:tʃɪz] ['saɪtɪd][baɪ] [roʊdz] , ['rɪdɪˌkju:lɪŋ][ðə; ði]
It is moreover significant that , of the speeches cited by Rhodes , ridiculing the
它 是 而且 重要的 那 , 的 这 演讲 引用 经过 罗德岛 , 嘲笑 这
['deɪndʒər][ʌv; əv] [sɪ'seʃn] ,
danger of secession ,
危险 的 分裂 ,

此外，值得注意的是，在罗兹引用的那些嘲讽分裂危险的演讲中，

[nɑ:t][wʌn][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [bɪ'fɔ:r] ['wɛbstɚz] [spi:tʃ] .
not one was delivered before Webster's speech .
不是 一 曾是 发表 前 韦氏词典 演讲 .

在韦伯斯特演讲之前，没有一个人发表过演讲。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] ['ʌtəd] ['æftər][ðə; ði]['deɪndʒər][hæd; həd] [bɪn] ['lesnd] [baɪ][ðə; ði] ['spi:tʃɪz] [ænd; ənd]
All were uttered after the danger had been lessened by the speeches and
全部 是 说出 后 这 危险 有 到过 减少 经过 这 演讲 和
['ætɪtu:d] [ʌv; əv] [kleɪ] [ænd; ənd] ['webstər] .
attitude of Clay and Webster .
态度 的 黏土 和 韦伯斯特 .

所有这些话都是在克莱和韦伯斯特的演讲和态度减轻了危险之后说的。

['i:v(ə)n] [sʌtʃ] ['nɔ:rðərn] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['spi:tʃɪz] ['ɪləstreɪtɪd] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [sɔ:rt] .
Even such Northern anti - slavery speeches illustrated danger of another sort .
甚至 这样的 北方 反对 - 奴隶制 演讲 插图 危险 的 其他 种类 .

即使是北方这些反对奴隶制的演讲也暴露出另一种危险。

[heɪl] [ʌv; əv] [nu:] ['hæmpʃə] " [wʊd] [let][ðem; ðəm][goʊ] " ['ræðər][ðæn; ðən] [sə'rendər] [ðə; ði] [raɪts]
Hale of New Hampshire " would let them go " rather than surrender the rights
黑尔 的 新的 汉普郡 " 会 让 他们 去 " 相当 比 投降 这 权利
['θretnd] [baɪ][ðə; ði]['fju:dʒətɪv] [sleɪv] [bɪl] .
threatened by the fugitive slave bill .
威胁 经过 这 逃犯 奴隶 账单 .

新罕布什尔州的黑尔宁愿“放他们走”，也不愿放弃逃奴法案所威胁的权利。

- ['gɪdɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [spi:tʃ] ['rɪdɪˌkju:lɪŋ][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][dɪs'ju:njən] [sed] ,
65 Giddings in the very speech ridiculing the danger of disunion said ,
- 吉丁斯 在 这 非常 演讲 嘲笑 这 危险 的 分裂 说 ,

65 吉丁斯在嘲讽分裂危险的演讲中说道：

" [wen] [ðeɪ] [siː] [fɪt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['juːniən] , [aɪ] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] - [goʊ][ɪn] [piːs] - "
" **when** **they** **see** **fit** **to** **leave** **the** **Union** **,** **I** **would** **say** **to** **them** **'** **Go** **in** **peace** **'** **"**
" 什么时候 他们 看 合身 到 离开 这 联盟 , 我 会 说 到 他们 - 去 在 和平 - "
.
:
.

“当他们觉得合适离开联邦时，我会对他们说‘愿他们平安离开’”。

- [sʌtʃ] ['ʌtərənsɪz] [pleɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [siˈseʃənists] ,
66 **Such** **utterances** **played** **into** **the** **hands** **of** **secessionists** **,**
- 这样的 话语 玩 进入 这 双手 的 分裂分子 ,

66 这种言论正中分裂分子的下怀，

[ˈstreŋθəniŋ] [ðer; ðər] [kənˈvikʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːrθ] [dɪˈspaɪzd] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt]
strengthening **their** **convictions** **that** **the** **North** **despised** **the** **South** **and** **would** **not**
强化 他们的 定罪 那 这 北 被鄙视的 这 南 和 会 不是
[faɪt] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]['juːniən] .
fight **to** **keep** **her** **in** **the** **Union** **.**
斗争 到 保持 她 在 这 联盟 .

这更加坚定了他们的信念，即北方鄙视南方，不会为保住南方留在联邦而战。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [klɪr] [ðæt] [ɪn] - [æz; əz][ɪn] - [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nɔːrðərn] ['senətər] [ɔːr]['ænti] -
It **is** **now** **clear** **that** **in** **1850** **as** **in** **1860** **the** **average** **Northern** **senator** **or** **anti** **-**
它 是 现在 清除 那 在 - 作为 在 - 这 平均的 北方 参议员 或者 反对 -
['sleɪvəri] ['mɪnɪstər] [ɔːr]['poʊət][wʌz; wəz] [ɪl] - [ɪnˈfɔːrmd] [ɔːr] ['kerləs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv]
slavery **minister** **or** **poet** **was** **ill** **-** **informed** **or** **careless** **as** **to** **the** **danger** **of**
奴隶制 部长 或者 诗人 曾是 患病的 - 知情的 或者 粗心 作为 到 这 危险 的
[sɪˈseʃn] ,
secession **,**
分裂 ,

现在很明显，在1850年和1860年一样，北方的普通参议员、反奴隶制牧师或诗人对分裂的危险缺乏了解或粗心大意。

[ænd; ənd] [ðæt] ['webstər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðərn] ['juːniənɪst] [wɜːr; wər] [wel] - [ɪnˈfɔːrmd] [ænd; ənd]
and **that** **Webster** **and** **the** **Southern** **Unionists** **were** **well** **-** **informed** **and**
和 那 韦伯斯特 和 这 南方 工会成员 是 出色地 - 知情的 和
['raɪtli] ['æŋkʃəs] .
rightly **anxious** **.**
没错 焦虑的 .

韦伯斯特和南方联邦主义者们消息灵通，他们的担忧不无道理。

['θiədɔː] ['pɑːkə] ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ðæt] [bɪˈfɔːgz][ðə; ði][maɪnd] .
Theodore **Parker** **illustrated** **the** **bitterness** **that** **befogs** **the** **mind** **.**
西奥多 帕克 插图 这 苦味 那 迷雾 这 头脑 .

西奥多·帕克生动地描绘了蒙蔽心灵的苦涩。

[hiː; hi] [kənˈkluːdid] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ˌdɪsəˈluːʃn] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] " [ðə; ði]['pʌblɪk]
He **concluded** **that** **there** **was** **no** **danger** **of** **dissolution** **because** **"** **the** **public**
他 结束 那 那里 曾是 不 危险 的 溶解 因为 " 这 民众
[fʌndz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪd][nɑːt][goʊ] [daʊn] [wʌn] [mɪl] .
funds **of** **the** **United** **States** **did** **not** **go** **down** **one** **mill** **.**
资金 的 这 团结的 各州 做过 不是 去 向下 一 磨 .

他得出结论，不存在解散的危险，因为“美国的公共资金一毫也没有减少”。

" [ðə; ði] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] [maɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] ['meni] ['kɔːzɪz] ,
" **The** **stock** **market** **might** **,** **of** **course** **,** **change** **from** **many** **causes** **,**
" 这 库存 市场 可能 , 的 课程 , 改变 从 许多 原因 ,

“当然，股市可能会因多种原因而发生变化，

[bʌt; bət] ['pɑːkə] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fækts] .
but **Parker** **was** **wrong** **as** **to** **the** **facts** **.**
但 帕克 曾是 错误的 作为 到 这 事实 .

但帕克对事实的了解是错误的。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪli] ['seɪlz][ʌv; əv][ju'naɪtɪd] [steɪts] [bɑ:ndz][ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,

An	examination	of	the	daily	sales	of	United	States	bonds	in	New	York	,
一个	考试	的	这	日常的	销售量	的	团结的	各州	债券	在	新的	约克	,

对纽约美国国债每日销售情况的考察，

- - - , [ʃoʊz] [ðæt][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] , " [nɑ:t][wʌn] [mɪl] , " [æz; əz] ['pɑ:kə]

1849	-	1850	,	shows	that	the	change	,	instead	of	being	,	"	not	one	mill	,	"	as	Parker
-	-	-	,	演出	那	这	改变	,	反而	的	存在	,	"	不是	一	磨	,	"	作为	帕克

[ə'sɜ:rtɪd] ,

asserted	,
断言	,

1849-1850 年的数据显示，变化并非像帕克断言的那样"一个磨坊都没变"，

[wʌz; wəz] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] ; [ænd; ənd] [wʌt] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ,

was	four	or	five	dollars	during	this	period	;	and	what	change	there	was	,
曾是	四	或者	五	美元	期间	这	时期	;	和	什么	改变	那里	曾是	,

这段时间是四五美元；找零也是四五美元。

[wʌz; wəz] ['daʊnwərd] [bɪ'fɔ:r] ['wɛbstɚz] [spi:tʃ] [ænd; ənd] ['ʌpwərd] [ˌðer'æftər] . -

was	downward	before	Webster's	speech	and	upward	thereafter	.	67
曾是	向下	前	韦氏词典	演讲	和	向上	此后	.	-

在韦伯斯特演讲之前呈下降趋势，之后呈上升趋势。67

[wi:; wi] [naʊ] ['ri:əlaɪz] [wʌt] ['webstər] [nu:] [ænd; ənd] [fɪrd] [ɪn] - - - .

We	now	realize	what	Webster	knew	and	feared	in	1849	-	1850	.
我们	现在	意识到	什么	韦伯斯特	知道	和	害怕	在	-	-	-	.

我们现在才意识到韦伯斯特在 1849-1850 年所知道和担心的事情。

" [ɪf] [ðɪs] [straɪf] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:rθ] [goʊz][ɑ:n] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][wɔ:r]

"	If	this	strife	between	the	South	and	the	North	goes	on	,	we	shall	have	war
"	如果	这	冲突	之间	这	南	和	这	北	去	在	,	我们	将	有	战争

,

,

,

"如果南北之间的冲突继续下去，我们将面临战争。"

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] ['redi] [fɔ:r; fər] [ðæt] ? "

and	who	is	ready	for	that	?	"
和	WHO	是	准备好	为了	那	?	"

谁又准备好迎接这一切了呢?

" [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔ:r] [ɪf] [ðə; ði]['kɑ:mprəmaɪz][hæd; həd][nɑ:t] [pæst] .

"	There	would	have	been	a	Civil	War	if	the	Compromise	had	not	passed	.
"	那里	会	有	到过	一个	民用	战争	如果	这	妥协	有	不是	通过了	.

"如果这项妥协方案没有通过，就会爆发内战。"

" [ðə; ði] ['evɪdəns] [kən'fɜ:mz] ['θɜ:loʊ] [wi:dz] [mə'tʃʊr] ['dʒʌdʒmənt] :

"	The	evidence	confirms	Thurlow	Weed's	mature	judgment	:
"	这	证据	确认	瑟洛	杂草	成熟	判断	:

"证据证实了瑟洛·韦德成熟的判断力：

" [ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] ['evri] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

"	the	country	had	every	appearance	of	being	on	the	eve	of	a	Revolution	.
"	这	国家	有	每一个	外貌	的	存在	在	这	前夕	的	一个	革命	.

"这个国家看起来似乎正处于革命的前夜。"

" - [ɑ:n] ['februeri] - ,

"	68	On	February	28	,
"	-	在	二月	-	,

"68 2月28日，

['evərit] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] " [ðə; ði] ['rædɪklz] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz]
Everett **recognized** **that** **"** **the** **radicals** **at** **the** **South** **have** **made** **up** **their** **minds**
埃弗雷特 认可 那 " 这 自由基 在 这 南 有 制成 向上 他们的 思想
[tuː; tə] ['seprət] ,
to **separate** **,**
到 分离 ,

埃弗雷特意识到，“南方激进分子已经下定决心要分裂国家，

[ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'evɪtəb(ə)l] " . -
the **catastrophe** **seems** **to** **be** **inevitable** **"** **.** **69**
这 灾难 似乎 到 是 不可避免的 " . -

这场灾难似乎不可避免”。69

[ɑːn] [mɑːrtʃ] [wʌn] , ['webstər] [rɪ'kɔːrdɪd] [hɪz; ɪz][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] " [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɑːnɪst] , [truːθ] -
On **March** **1** **,** **Webster** **recorded** **his** **determination** **"** **to** **make** **an** **honest** **,** **truth** **-**
在 行进 1 , 韦伯斯特 记录 他的 决心 " 到 制作 一个 诚实的 , 真相 -
['telɪŋ] [spiːtʃ] ,
telling **speech** **,**
讲述 演讲 ,

3月1日，韦伯斯特记录了他“发表一篇诚实、实话实说的演讲”的决心。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['juːniən] [spiːtʃ] " - [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædvərtaɪzər] ,
and **a** **Union** **speech** **"** **691** **The** **Washington** **correspondent** **of** **the** **Advertiser** **,**
和 一个 联盟 演讲 " - 这 华盛顿 通讯员 的 这 广告商 ,
[mɑːrtʃ] [fɔːr] ,
March **4** **,**
行进 4 ,

以及工会演讲” 691 《广告报》华盛顿通讯员，3月4日，

[rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['webstər] [wɪl] " [teɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd]
reported **that** **Webster** **will** **"** **take** **a** **large** **view** **of** **the** **state** **of** **things** **and**
据报道 那 韦伯斯特 将要 " 拿 一个 大的 看法 的 这 状态 的 事物 和
['ædvəkeɪt] [ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ɪ'senʃəli] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['prezɪdənt]
advocate **a** **straightforward** **course** **of** **legislation** **essentially** **such** **as** **the** **President**
提倡 一个 直截了当 课程 的 立法 本质上 这样的 作为 这 总统
[hæz; həz] [ˌrekə'mendɪd] " .
has **recommended** **"** **.**
有 受到推崇的 " .

报道称，韦伯斯特将“从宏观角度看待问题，并倡导采取直接的立法路线，这基本上与总统的建议一致”。

" [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['grædʒuəli] [kən'vəːdʒɪŋ] . "
" **To** **this** **point** **public** **sentiment** **has** **been** **gradually** **converging** **.** **"**
" 到 这 观点 民众 情绪 有 到过 逐步地 收敛 . "

“到目前为止，公众舆论已经逐渐趋于一致。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tend] ['greɪtli] [tuː; tə][kən'fɜːrm] [ə'pɪnjən] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrs] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] [miːt]
" **It** **will** **tend** **greatly** **to** **confirm** **opinion** **in** **favor** **of** **this** **course** **should** **it** **meet**
" 它 将要 趋向 非常 到 确认 观点 在 偏爱 的 这 课程 应该 它 见面
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'saɪdɪd] [kən'kɜːrəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['webstər] .
with **the** **decided** **concurrence** **of** **Mr** **.** **Webster** **.**
和 这 决定 一致 的 先生 . 韦伯斯特 .

“如果韦伯斯特先生对此表示坚决赞同，这将大大巩固人们对这一方案的看法。”

" [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn] ['sɪtɪzn] [ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ]['bɑːrkər] , [ʌv; əv] ['biːvər] , [ˌpensl'veɪniə]
" **The** **attitude** **of** **the** **plain** **citizen** **is** **expressed** **by** **Barker** **,** **of** **Beaver** **,** **Pennsylvania**
" 这 态度 的 这 清楚的 公民 是 表达 经过 巴克 , 的 海狸 , 宾夕法尼亚州
,
,
,

“宾夕法尼亚州比弗镇的巴克尔表达了普通公民的态度，

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] : " [duː][ˌaɪ ˈtiː] , ['mɪstər] . ['webstər] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

on	the	same	day	:	"	do	it	,	Mr	.	Webster	,	as	you	can	,
在	这	相同的	天	:	"	做	它	,	先生	.	韦伯斯特	,	作为	你	能	,

同一天："韦伯斯特先生，尽你所能去做吧。"

[duː][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd] ['gɪftɪd] ['steɪtsmən] [ænd; ənd]['peɪtriət] ;

do	it	as	a	bold	and	gifted	statesman	and	patriot	;
做	它	作为	一个	大胆的	和	天才	政治家	和	爱国者	;

以一位大胆而有才华的政治家和爱国者的身份去做这件事;

['rekənsaɪl] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['juːniən] " .

reconcile	the	North	and	South	and	PRESERVE	the	UNION	"	.
调和	这	北	和	南	和	保存	这	联盟	"	.

调和南北分歧，维护联邦统一。

" ['ɔːfər] , ['mɪstər] . ['webstər] , [ə; eɪ]['lɪbərəl]['kɑːmprəmaɪz][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

"	Offer	,	Mr	.	Webster	,	a	liberal	compromise	to	the	South	.
"	提供	,	先生	.	韦伯斯特	,	一个	自由主义	妥协	到	这	南	.

"韦伯斯特先生，请向南方提出一个自由主义的妥协方案。"

" [ɑːn] [mɑːrtʃ] [fɔːr][ænd; ənd][faɪv] , [kæl'huːnz] ['senət] [spiːtʃ] ['riːə'sɜːtid] [ðæt][ðə; ði] [saʊθ] ,

"	On	March	4	and	5	,	Calhoun's	Senate	speech	reasserted	that	the	South	,
"	在	行进	4	和	5	,	卡尔霍恩的	参议院	演讲	重申	那	这	南	,

3月4日和5日，卡尔霍恩在参议院的演讲重申了南方各州的重要性，

[noʊ][lɔːŋgər] [seɪf] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] , [pə'zest] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['piːsəbl] [sɪ'seʃn] .

no	longer	safe	in	the	Union	,	possessed	the	right	of	peaceable	secession	.
不	更长	安全的	在	这	联盟	,	拥有	这	正确的	的	和平的	分裂	.

在联邦内不再安全，拥有和平脱离的权利。

[ɑːn][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,

On	the	6th	of	March	,
在	这	6th	的	行进	,

3月6日，

['webstər] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [prə'poʊzd] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌn] ,

Webster	went	over	the	proposed	speech	of	the	next	morning	with	his	son	,
韦伯斯特	去	超过	这	建议的	演讲	的	这	下一个	早晨	和	他的	儿子	,

韦伯斯特和儿子一起仔细研读了第二天早上的演讲稿。

['fletʃər] , ['edwərd]['kɜːrtɪs] , [ænd; ənd]['piːtər] ['hɑːrvi] . -

Fletcher	,	Edward	Curtis	,	and	Peter	Harvey	.	70
弗莱彻	,	爱德华	柯蒂斯	,	和	彼得	哈维	.	-

弗莱彻、爱德华·柯蒂斯和彼得·哈维。70

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði]['kjuːmjəleɪtɪv] [stres] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kən'vɪnsɪŋ] ['evɪdəns] , ['pʌblɪk][ænd; ənd]

It	was	under	the	cumulative	stress	of	such	convincing	evidence	,	public	and
它	曾是	在下面	这	累计	压力	的	这样的	令人信服的	证据	,	民众	和

['praɪvət] ['ʌtərənsɪz] ,

private	utterances	,
私人的	话语	,

正是在如此确凿的证据、公开和私下的言论的累积压力下，

[ænd; ənd][ækts][ɪn] ['sʌðərn] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ænd; ənd][ɪn] ['kɑːŋgrəs] ,

and	acts	in	Southern	legislatures	and	in	Congress	,
和	行为	在	南方	立法机构	和	在	国会	,

以及在南方各州立法机构和国会中的行动，

[ðæt] ['webstər] [meɪd] [hɪz; ɪz]['juːniən] [spiːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .

that	Webster	made	his	Union	speech	on	the	7th	of	March	.
那	韦伯斯特	制成	他的	联盟	演讲	在	这	7th	的	行进	.

韦伯斯特于3月7日发表了关于联邦的演讲。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɑːr; ər] ['raɪtli] ['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ɪts]['taɪt(ə)l] ,

The	purpose	and	character	of	the	speech	are	rightly	indicated	by	its	title	,
这	目的	和	特点	的	这	演讲	是	没错	表明的	经过	它是	标题	,

演讲的目的和性质已由其标题恰当地表明出来。

" [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən] " , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]

"	The	Constitution	and	the	Union	"	,	and	by	the	significant	dedication	to
"	这	宪法	和	这	联盟	"	,	和	经过	这	重要的	奉献	到

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] :

the	people	of	Massachusetts	:
这	人们	的	马萨诸塞州	:

《宪法与联邦》，以及对马萨诸塞州人民的重大奉献：

" [nə'sesəti] [kəm'pelz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] [truː] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['pliːzɪŋ] [θɪŋz] . "

"	Necessity	compels	me	to	speak	true	rather	than	pleasing	things	.	"
"	必要性	强制	我	到	说话	真的	相当	比	令人愉悦	事物	.	"

"迫于无奈，我不得不说真话，而不是说讨人喜欢的话。"

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'diːd] [laɪk][tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][prɪ'fɜːr][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] ,

"	I	should	indeed	like	to	please	you	;	but	I	prefer	to	save	you	,
"	我	应该	的确	喜欢	到	请	你	;	但	我	更喜欢	到	节省	你	,

"我当然想取悦你，但我更愿意救你。"

[wət'evər] [biː; bi][jʊr; jər] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] [ˌem 'iː] . " -

whatever	be	your	attitude	toward	me	.	"	71
任何	是	你的	态度	朝向	我	.	"	-

无论你对我的态度如何。"71

[ðə; ði] [mə'lɪgnənt] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [ðɪs] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] " [ə; eɪ][bɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prezɪdənsi] " [wʌz; wəz]

The	malignant	charge	that	this	speech	was	"	a	bid	for	the	presidency	"	was
这	恶性	收费	那	这	演讲	曾是	"	一个	出价	为了	这	总统职位	"	曾是

[lɔːŋ] [ə'goʊ][dɪ'skɑːrdɪd] ,

long	ago	discarded	,
长的	前	丢弃	,

那种认为这篇演讲是"竞选总统"的恶意指控早已被驳斥。

['iːv(ə)n][baɪ] [lɑːdʒ] .

even	by	Lodge	.
甚至	经过	小屋	.

甚至通过 Lodge。

[ˌaɪ 'tiː] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [sə'vaɪvz] [ɪn][tekst] - [bʊks] [mɔːr] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] " ['ætməsfɪr] " [ðæn; ðən]

It	unfortunately	survives	in	text	-	books	more	concerned	with	"	atmosphere	"	than
它	很遗憾	幸存	在	文本	-	图书	更多的	担心的	和	"	气氛	"	比

[wɪð; wɪθ] [truːθ] .

with	truth	.
和	真相	.

可惜的是，这种观点在一些教科书中仍然存在，而这些教科书更注重"氛围"而非真相。

[ðə; ði]['mɑːdərn] [ɪn'vestɪgeɪtər] [faɪndz][noʊ] ['evɪdəns] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['evri] ['evɪdəns] [ə'genst]

The	modern	investigator	finds	no	evidence	for	it	and	every	evidence	against
这	现代的	研究者	发现	不	证据	为了	它	和	每一个	证据	反对

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

现代调查人员找不到任何支持这一说法的证据，反而找到了所有反对这一说法的证据。

['webstər] [wʌz; wəz][bəuθ] [tuː] [praʊd] [ænd; ənd] [tuː] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Webster	was	both	too	proud	and	too	familiar	with	the	political	situation	,
韦伯斯特	曾是	两个都	也	自豪的	和	也	熟悉的	和	这	政治的	情况	,

[nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

North	and	South	,
北	和	南	,

韦伯斯特既过于骄傲，又对南北双方的政治局势过于了解。

[tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [mis'teik] .

to	make	such	a	monstrous	mistake	.
到	制作	这样的	一个	滔天	错误	.

犯下如此骇人听闻的错误。

[ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɔːr]['mænjuskrɪpt] ['letərz] [tuː; tə][ɔːr][frʌm; frəm] ['webstər] [ɪn] - [ænd; ənd] - [ʃoʊ]

The	printed	or	manuscript	letters	to	or	from	Webster	in	1850	and	1851	show
这	打印	或者	手稿	信件	到	或者	从	韦伯斯特	在	-	和	-	展示

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['diːpli] [kən'sɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði]['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] ,

him	and	his	friends	deeply	concerned	over	the	danger	to	the	Union	,
他	和	他的	朋友们	深	担心的	超过	这	危险	到	这	联盟	,

1850 年和 1851 年韦伯斯特与朋友们往来的印刷信件或手稿显示，他和他的朋友们对联邦面临的危险深感担忧。

[bʌt; bət][nɑːt][ə'baʊt][ðə; ði] ['prezɪdənsi] .

but	not	about	the	presidency	.
但	不是	关于	这	总统职位	.

但与总统职位无关。

[ðer; ðər][ɪz] ['rɛrəst] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪn] ['letərz] [baɪ]['pɜːrsən(ə)l][ɔːr][pə'lɪtɪk(ə)l] [frendz] ;

There	is	rarest	mention	of	the	matter	in	letters	by	personal	or	political	friends	;
那里	是	最稀有	提到	的	这	事情	在	信件	经过	个人的	或者	政治的	朋友们	;

在私人或政治朋友的信件中，极少提及此事；

[nʌn] [baɪ] ['webstər] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [əb'zɜːrvd] .

none	by	Webster	,	so	far	as	the	writer	has	observed	.
没有任何	经过	韦伯斯特	,	所以	远的	作为	这	作家	有	观察到	.

据笔者所见，韦伯斯特词典中没有收录此类词典。

[ɪf] [wʌn] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [spiːtʃ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][bəuθ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] - [æz; əz] [naʊ]

If	one	comes	to	the	speech	familiar	with	both	the	situation	in	1850	as	now
如果	一	来	到	这	演讲	熟悉的	和	两个都	这	情况	在	-	作为	现在

[noʊn] ,

known	,
已知	,

如果一个人带着对1850年当时情况的了解（以我们现在所知为准）来阅读这篇演讲，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['wɛbstɚz] ['ɜːrliər] [ænd; ənd]['leɪtər] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['letərz] ,

and	with	Webster's	earlier	and	later	speeches	and	private	letters	,
和	和	韦氏词典	早些时候	和	之后	演讲	和	私人的	信件	,

以及韦伯斯特早期和后期的演讲和私人信件，

[wʌn][faindz][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ɑːrgjuːmənts][ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ]

one	finds	his	position	and	arguments	on	the	7th	of	March	in	harmony	with
一	发现	他的	位置	和	论点	在	这	7th	的	行进	在	和谐	和

[hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] ['juːniən][ænd; ənd] ['sleɪvəri] ,

his	attitude	toward	Union	and	slavery	,
他的	态度	朝向	联盟	和	奴隶制	,

人们发现他在3月7日的立场和论点与他对联邦和奴隶制的态度是一致的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði][fækts] .

and	with	the	law	and	the	facts	.
和	和	这	法律	和	这	事实	.

并且有法律依据和事实依据。

['fræŋkli] [ri:'ɪtə,reɪtɪŋ] [bəuθ][hɪz; ɪz] ['ɜ:rliər] [vju:] [ʌv; əv]['sleɪvəri] " [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɔ:rəl] ,

Frankly	reiterating	both	his	earlier	view	of	slavery	"	as	a	great	moral	,
坦率地说	重申	两个都	他的	早些时候	看法	的	奴隶制	"	作为	一个	伟大的	道德	,

坦率地重申了他早先关于奴隶制"作为一种伟大的道德"的观点，

[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['i:v(ə)l] " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['laɪflɔ:ŋ] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən][ænd; ənd]

political	and	social	evil	"	and	his	lifelong	devotion	to	the	Union	and
政治的	和	社会的	邪恶的	"	和	他的	终身	虔诚	到	这	联盟	和

[ɪts] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ˌɑ:blə'geɪʃənz] ,

its	constitutional	obligations	,
它是	宪法	义务	,

"政治和社会罪恶"以及他对联邦及其宪法义务的毕生奉献，

['webstər] [tʊk] ['næʃ(ə)nəl] , ['præktɪk(ə)l] , [kə'reɪdʒəs] [graʊndz] .

Webster	took	national	,	practical	,	courageous	grounds	.
韦伯斯特	采取	国家的	,	实际的	,	勇敢	理由	.

韦伯斯特采取了具有全国性、务实性和勇气的立场。

[ɑ:n][ðə; ði]['fju:dʒətɪv] [sleɪv] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzoʊ] ,

On	the	fugitive	slave	bill	and	the	Wilmot	Proviso	,
在	这	逃犯	奴隶	账单	和	这	威尔莫特	但书	,

关于逃亡奴隶法案和威尔莫特条款，

[wer] ['kɔ:ʃəs] [wɪgz] [laɪk] ['winθrəp] [ænd; ənd] ['evərit] [wɜ:r; wər][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [ki:p] ['kwaɪət][ɪn]

where	cautious	Whigs	like	Winthrop	and	Everett	were	inclined	to	keep	quiet	in
在哪里	谨慎	辉格党	喜欢	温斯罗普	和	埃弗雷特	是	倾斜	到	保持	安静的	在

[vju:] [ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] ['pɑ:pjələr] ['fi:lɪŋ] ,

view	of	Northern	popular	feeling	,
看法	的	北方	受欢迎的	感觉	,

而像温斯罗普和埃弗雷特这样谨慎的辉格党人，考虑到北方民众的情绪，倾向于保持沉默。

['webstər] " [tʊk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [vju:] [ʌv; əv] [θɪŋz] " [ænd; ənd] [rɪ'zɑ:lvd] , [æz; əz] ['fʊt] [sɔ:] ,

Webster	"	took	a	large	view	of	things	"	and	resolved	,	as	Foote	saw	,
韦伯斯特	"	采取	一个	大的	看法	的	事物	"	和	已解决	,	作为	富特	锯	,

韦伯斯特"以宏观的视角看待问题"，并像福特所看到的那样，下定决心：

[tu:; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn]['ædvəˌkeɪtɪŋ][ðə; ði]['oʊnli] ['præktɪkəbl] [sə'lu:ʃ(ə)n] .

to	risk	his	reputation	in	advocating	the	only	practicable	solution	.
到	风险	他的	名声	在	倡导	这	仅有的	切实可行的	解决方案	.

他冒着损害自身声誉的风险，倡导唯一可行的解决方案。

[nɑ:t]['oʊnli][wʌz; wəz] ['webstər] ['θɜ:rəli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækts] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ]

Not	only	was	Webster	thoroughly	familiar	with	the	facts	,	but	he	was	pre
不是	仅有的	曾是	韦伯斯特	彻底	熟悉的	和	这	事实	,	但	他	曾是	预

- ['emɪnəntli] ['lɑ:dʒɪk(ə)l][ænd; ənd] ,

-	eminently	logical	and	,
-	非常	逻辑	和	,

韦伯斯特不仅对事实了如指掌，而且逻辑思维极其严密，

[æz; əz] [kæl'hu:n] [hæd; həd] [əd'mɪtɪd] , [wʌns] [kən'vɪnst] ,

as	Calhoun	had	admitted	,	once	convinced	,
作为	卡尔霍恩	有	承认	,	一次	确信	,

正如卡尔霍恩所承认的那样，一旦确信，

" [hi:; hi]['kænɑ:t] [lʊk] [tru:θ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:][baɪ]['ɑ:rgju:mənts] " . -

"	he	cannot	look	truth	in	the	face	and	oppose	it	by	arguments	"	.	72
"	他	不能	看	真相	在	这	脸	和	反对	它	经过	论点	"	.	-

"他无法直面真相，并用论据反驳它。"72

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] ['boʊldli] [feɪst] [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzoʊ] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] ['leɪtər]

He	therefore	boldly	faced	the	truth	that	the	Wilmot	Proviso	(	as	it	proved	later
他	所以	大胆地	面对	这	真相	那	这	威尔莫特	但书	(	作为	它	已证实	之后

) [wʌz; wəz] ['niːdləs] ,

)	was	needless	,
)	曾是	不必要	,

因此，他勇敢地面对了威尔莫特条款（后来证明）是没有必要的事实。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɪrɪteɪt] ['sʌðərn] ['juːniən][men][ænd; ənd] [pleɪ] ['ɪntuː][hændz][ʌv; əv][ˌdɪs'juːnjənɪst] [huː]

and	would	irritate	Southern	Union	men	and	play	into	hands	of	disunionists	who
和	会	刺激	南方	联盟	男人	和	玩	进入	双手	的	分裂主义者	WHO

['fræŋkli] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][ɪk'splɔɪt] [ðɪs] " [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] " [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [sɪ'seʃn] ['sentɪmənt] .

frankly	desired	to	exploit	this	"	insult	"	to	excite	secession	sentiment	.
坦率地说	想要的	到	开发	这	"	侮辱	"	到	激发	分裂	情绪	.

这将激怒南方联邦人士，正中那些公开希望利用这种"侮辱"来煽动分裂情绪的分裂主义者的下怀。

[ɪn][ə; eɪ][laɪk] [keɪs] [ten] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

In	a	like	case	ten	years	later	,
在	一个	喜欢	案件	十	年	之后	,

十年后，类似案件再次发生。

" [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] [tʊk] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [held][baɪ]['mɪstər] . ['webstər] [ɪn] -

"	the	Republican	party	took	precisely	the	same	ground	held	by	Mr	.	Webster	in	1850
"	这	共和党人	派对	采取	恰恰	这	相同的	地面	握住	经过	先生	.	韦伯斯特	在	-

[ænd; ənd]['æktɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['məutivz] [ðæt] [ɪn'spaɪərd][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [spiːtʃ] " . -

and	acted	from	the	motives	that	inspired	the	7th	of	March	speech	"	.	73
和	行动	从	这	动机	那	灵感	这	7th	的	行进	演讲	"	.	-

"共和党采取了与韦伯斯特先生在1850年完全相同的立场，其行动动机也与3月7日演讲的动机相同。"73

['wɛbstɚz] [æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'sɪliətɔːri] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪli] ['deɪndʒərəs] ['teksəs]

Webster's	anxiety	for	a	conciliatory	settlement	of	the	highly	dangerous	Texas
韦氏词典	焦虑	为了	一个	和解	沉降	的	这	高度	危险的	德克萨斯州

['baʊndri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ([wɪtʃ] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['nærəud] [sleɪv] ['terətɔːri]) [wʌz; wəz][æz; əz] [kən'sɪstənt]

boundary	situation	(	which	incidentally	narrowed	slave	territory	)	was	as	consistent
边界	情况	(	哪个	顺便	范围缩小	奴隶	领土	)	曾是	作为	持续的

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['næʃ(ə)nəl]['juːniən]['pɑːləsi] ,

with	his	national	Union	policy	,
和	他的	国家的	联盟	政策	,

韦伯斯特渴望以和解的方式解决极其危险的德克萨斯边界局势（顺便缩小了蓄奴州的领土），这与他的联邦政策是一致的。

[æz; əz][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪɚz][fɔːr; fər] [ˌkælɪ'fɔrnjəz] [əd'mɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [friː] [steɪt] [ænd; ənd][fɔːr; fər]

as	his	desires	for	California's	admission	as	a	free	state	and	for
作为	他的	欲望	为了	加州的	入学	作为	一个	自由的	状态	和	为了

[ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [wɜːr; wər][ɪn] [ə'kɔːrd]

prohibition	of	the	slave	-	trade	in	the	District	of	Columbia	were	in	accord
禁令	的	这	奴隶	-	贸易	在	这	区	的	哥伦比亚	是	在	符合

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sleɪvəri] .

with	his	opposition	to	slavery	.
和	他的	反对	到	奴隶制	.

因为他希望加利福尼亚州以自由州身份加入联邦，并禁止在哥伦比亚特区进行奴隶贸易，这与他反对奴隶制的立场是一致的。

['siːɪŋ] [bəuθ] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ænd; ənd] [si'seʃənists] ['θretnɪŋ] [ðə; ði]['juːniən] ,

Seeing	both	abolitionists	and	secessionists	threatening	the	Union	,
看到	两个都	废奴主义者	和	分裂分子	威胁	这	联盟	,

看到废奴主义者和分裂主义者都对联邦构成威胁，

[hiː; hi] [ri'bjuːkt] [bəuθ] [sɪ'vɪrli] [fɔːr; fər] [dɪs'lɔɪəlti] [tuː; tə][ðer; ðər] " [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [ˌɑːblə'geɪʃənz] " ,

he	rebuked	both	severely	for	disloyalty	to	their	"	constitutional	obligations	"	,
他	责备	两个都	严重	为了	不忠	到	他们的	"	宪法	义务	"	,

他严厉斥责两人不忠于他们的"宪法义务"。

[waɪl] [hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] [kən'sɪliətɔːri] ['ætɪtuːd] , [fɔːr; fər] [feɪθ] [ænd; ənd] ['tʃærəti]

while	he	pleaded	for	a	more	conciliatory	attitude	,	for	faith	and	charity
尽管	他	恳求	为了	一个	更多的	和解	态度	,	为了	信仰	和	慈善机构

['ræðər] [ðæn; ðən] " ['hiːtɪd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] " .

rather	than	"	heated	imaginations	"	.
相当	比	"	加热	想象力	"	.

他恳求人们采取更和解的态度，用信仰和仁慈代替"激烈的想象"。

[ðə; ði]['oʊnli]['lɑːdʒɪk(ə)l] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən]['pɑːləsi][wʌz; wəz][dɪs'juːnjən] ,

The	only	logical	alternative	to	the	union	policy	was	disunion	,
这	仅有的	逻辑	选择	到	这	联盟	政策	曾是	分裂	,

工会政策的唯一合理替代方案就是解散工会。

['ædvəkeɪt; -ət][ə'laɪk][baɪ][ˌgæɹɪ'soʊ.ni.ən] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [si'seʃənists] .

advocated	alike	by	Garrisonian	abolitionists	and	Southern	secessionists	.
倡导者	同样	经过	驻军	废奴主义者	和	南方	分裂分子	.

加里森废奴主义者和南方分裂主义者都曾提倡过这一点。

" [ðə; ði]['juːniən] . . . [wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['deɪndʒər] ,

"	The	Union	.	.	.	was	thought	to	be	in	danger	,
"	这	联盟	.	.	.	曾是	想法	到	是	在	危险	,

"人们认为联盟……正处于危险之中，

[ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] ['raɪtfəli] [ɪn'klaɪnd] [men][tuː; tə] [jiːld] . . . [wer] ['nʌθɪŋ]

and	devotion	to	the	Union	rightfully	inclined	men	to	yield	.	.	.	where	nothing
和	虔诚	到	这	联盟	理所当然地	倾斜	男人	到	屈服	.	.	.	在哪里	没有什么

[els] [kʊd; kəd][hæv; həv][soʊ][ɪn'klaɪnd][ðem; ðəm] " ,

else	could	have	so	inclined	them	"	,
别的	可以	有	所以	倾斜	他们	"	,

对联邦的忠诚使人们理所当然地倾向于屈服……而除此之外，没有任何其他因素能使他们如此倾向。

[wʌz; wəz] ['lɪŋkənz] ['luːmɪnəs] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmprəmaɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'beɪt] [wɪð; wɪθ] ['dʌgləs] .

was	Lincoln's	luminous	defense	of	the	Compromise	in	his	debate	with	Douglas	.
曾是	林肯的	发光的	防御	的	这	妥协	在	他的	辩论	和	道格拉斯	.

-

74

-

林肯在与道格拉斯的辩论中对妥协方案进行了精彩的辩护。74

['wɛbstɚz] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər] " [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [held]

Webster's	support	of	the	constitutional	provision	for	"	return	of	persons	held
韦氏词典	支持	的	这	宪法	条款	为了	"	返回	的	人	握住

[tuː; tə] ['sɜːrvɪs] " [wʌz; wəz][nɑːt] ['mɪrli] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪər] .

to	service	"	was	not	merely	that	of	a	lawyer	.
到	服务	"	曾是	不是	仅仅	那	的	一个	律师	.

韦伯斯特支持宪法中关于"遣返服役人员"的规定，这不仅仅是出于律师的立场。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] ['steɪtsmənlaɪk] [kən'vɪkʃn] [ðæt] " [ə'biːdiəns]

It	was	in	accord	with	a	deep	and	statesmanlike	conviction	that	"	obedience
它	曾是	在	符合	和	一个	深的	和	政治家风范	定罪	那	"	服从

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃt] ['gʌvərnmənt] . . . [ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['duːti] " ,

to	established	government	.	.	.	is	a	Christian	duty	"	,
到	已确立的	政府	.	.	.	是	一个	基督教	责任	"	,

这源于一种深刻而具有政治家风范的信念，即"服从既定政府……是基督徒的义务"。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [lɔː] [ɪz] " [ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][gɑːd] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ðə; ði]['hɑːrməni][ʌv; əv][ðə; ði]

the	seat	of	law	is	"	the	bosom	of	God	,	her	voice	the	harmony	of	the
这	座位	的	法律	是	"	这	怀	的	上帝	,	她	嗓音	这	和谐	的	这

['juːnɪvɜːrs] " .

universe	"	.
宇宙	"	.

法律的殿堂是"上帝的怀抱，她的声音是宇宙的和谐"。

- [ə'fensɪv] [æz; əz] [ðɪs] [lɔ:] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

75	Offensive	as	this	law	was	to	the	North	,
-	进攻	作为	这	法律	曾是	到	这	北	,

75 尽管这项法律在北方引起了强烈反感，

[ðə; ði]['oʊnli]['lɑ:dʒɪk(ə)l] [ɔ:l'tɜ:nətɪvz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][fʊl'fɪl][ɔ:r][tu:; tə] [ə'nʌl] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .

the	only	logical	alternatives	were	to	fulfil	or	to	annul	the	Constitution	.
这	仅有的	逻辑	替代方案	是	到	实现	或者	到	废止	这	宪法	.

唯一合乎逻辑的选择就是履行宪法或废除宪法。

['webstər] [tʃoʊz] [tu:; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] , [tu:; tə][rɪsk][ðə; ði]

Webster	chose	to	risk	his	reputation	;	the	extreme	abolitionists	,	to	risk	the
韦伯斯特	选择	到	风险	他的	名声	;	这	极端	废奴主义者	,	到	风险	这

['ju:niən] .

Union	.
联盟	.

韦伯斯特选择冒着名誉受损的风险；而极端废奴主义者则选择冒着联邦解体的风险。

['webstər] [felt] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] ['leɪtər] ['rekəgnaɪzd] , [ðæt] " [ðə; ði][hə'bɪtʃuəl] ['tʃeriʃɪŋ] [ʌv; əv]

Webster	felt	,	as	his	opponents	later	recognized	,	that	"	the	habitual	cherishing	of
韦伯斯特	毛毡	,	作为	他的	对手	之后	认可	,	那	"	这	习惯性的	珍惜	的

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] " ,

the	principle	"	,
这	原则	"	,

韦伯斯特认为，正如他的反对者后来所认识到的那样，“习惯性地珍视这一原则”，

" [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ˌʌn'dʒʌst] [lɔ:z] [ɪz] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][gɑ:d] " , ['θretnd] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .

"	resistance	to	unjust	laws	is	obedience	to	God	"	,	threatened	the	Constitution	.
"	反抗	到	不公正	法律	是	服从	到	上帝	"	,	威胁	这	宪法	.

“反抗不公正的法律就是服从上帝，”宪法如此宣称。

" [hi:; hi] . . . [ə'drest] [hɪm'self] , ['ðerfɔ:r] ,

"	He	.	.	.	addressed	himself	,	therefore	,
"	他	.	.	.	已解决	他自己	,	所以	,

因此，他……向自己发表了讲话。

[tu:; tə][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] [bæk] [frʌm; frəm] [ˌrevə'lu:ʃəneri] ['θɪərɪz]

to	the	duty	of	calling	the	American	people	back	from	revolutionary	theories
到	这	责任	的	呼叫	这	美国人	人们	后退	从	革命性的	理论

[tu:; tə] . . . [səb'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'θɔ:rəti] . " -

to	.	.	.	submission	to	authority	.	"	76
到	.	.	.	提交	到	权威	.	"	-

其职责是呼吁美国人民从革命理论回归到……服从权威。”76

[æz; əz][ɪn] - [ə'genst] [heinz] , [soʊ][ɪn] - [ə'genst] [kæl'hu:n] [ænd; ənd][dɪs'ju:njən] ,

As	in	1830	against	Haynes	,	so	in	1850	against	Calhoun	and	disunion	,
作为	在	-	反对	海恩斯	,	所以	在	-	反对	卡尔霍恩	和	分裂	,

就像1830年反对海恩斯一样，1850年反对卡尔霍恩和分裂也是如此。

['webstər] [stʊd] [nɑ:t][æz; əz] " [ə; eɪ] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [mæn] , [bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] " ,

Webster	stood	not	as	"	a	Massachusetts	man	,	but	as	an	American	"	,
韦伯斯特	站立	不是	作为	"	一个	马萨诸塞州	男人	,	但	作为	一个	美国人	"	,

[fɔ:r; fər] " [ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] " . -

for	"	the	preservation	of	the	Union	"	.	77
为了	"	这	保存	的	这	联盟	"	.	-

韦伯斯特并非以“马萨诸塞州人”的身份，而是以美国人的身份，支持“维护联邦”。77

[ɪn][bəuθ] ['spi:tʃɪz] [hi:; hi][held] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [nɑ:t][fɔ:r; fər] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,

In	both	speeches	he	held	that	he	was	acting	not	for	Massachusetts	,
在	两个都	演讲	他	握住	那	他	曾是	表演	不是	为了	马萨诸塞州	,

在两次演讲中，他都坚称自己并非代表马萨诸塞州的利益。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] " [hoʊl] ['kʌntri] " (-) , " [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] " (-) .

but	for	the	"	whole	country	"	(	1830	)	,	"	the	good	of	the	whole	"	(	1850	)	.
但	为了	这	"	所有的	国家	"	(	-	)	,	"	这	好的	的	这	所有的	"	(	-	)	.

但是为了"整个国家"(1830 年)，"全体人民的利益"(1850 年)。

[hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['bæləns] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪ'dʒekt]

His	devotion	to	the	Union	and	his	intellectual	balance	led	him	to	reject
他的	虔诚	到	这	联盟	和	他的	知识分子	平衡	引领	他	到	拒绝

[ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,

the	impatience	,
这	不耐烦	,

他对联邦的忠诚和理性的沉稳使他摒弃了急躁的态度。

['bɪtərnəs] , [ænd; ənd][dɪs'juːnjən] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ænd; ənd] [si'seʃənists] , [ænd; ənd]

bitterness	,	and	disunion	sentiments	of	abolitionists	and	secessionists	,	and
苦味	,	和	分裂	情感	的	废奴主义者	和	分裂分子	,	和

[tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][lɔːŋgər][laɪnz] .

to	work	on	longer	lines	.
到	工作	在	更长	线条	.

废奴主义者和分裂主义者的怨恨和分裂情绪，以及在更长的线路上工作。

" [wiː; wi][mʌst; məst][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][sloʊ] ['prɑːgres] [ʌv; əv]['mɔːrəl] ['kɔːzɪz] " , [ə; eɪ] ['dɑːktrɪn]

"	We	must	wait	for	the	slow	progress	of	moral	causes	"	,	a	doctrine
"	我们	必须	等待	为了	这	慢的	进步	的	道德	原因	"	,	一个	教义

[ɔːl'redi] [ə'naʊnst] [ɪn] - ,

already	announced	in	1840	,
已经	宣布	在	-	,

"我们必须等待道德事业的缓慢进展"，这一理论早在1840年就已提出。

[hiː; hi] [ri'ɪtəreɪtɪd] [ɪn] - , — " [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['mɔːrəl] ['kɔːzɪz] , [ðoʊ] [ʃʊr] [ɪz] [sloʊ] . " -

he	reiterated	in	1850	,	—	"	the	effect	of	moral	causes	,	though	sure	is	slow	.	"	78
他	重申	在	-	,	—	"	这	影响	的	道德	原因	,	尽管	当然	是	慢的	.	"	-

他在1850年重申道："道德因素的影响虽然确定无疑，但却是缓慢的。"78

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['ɜːrliər] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['wɛbstɚz] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	earlier	accounts	of	Webster's	losing	his	friends	as	a	result	of	his
这	早些时候	账户	的	韦氏词典	输	他的	朋友们	作为	一个	结果	的	他的

[spiːtʃ] [ɑːr; ər][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækts] .

speech	are	at	variance	with	the	facts	.
演讲	是	在	方差	和	这	事实	.

早期关于韦伯斯特因其演讲而失去朋友的说法与事实不符。

['kɔːʃəs] ['nɔːð(ə)nə] ['nætʃ(ə)rəli]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [feɪs] [bəuθ]

Cautious	Northerners	naturally	hesitated	to	support	him	and	face	both
谨慎	北方人	自然	犹豫了一下	到	支持	他	和	脸	两个都

[ðə; ði]['pɑːpjələr] [kən'vikʃənz] [ɑːn]['fjuːdʒətɪv] [sleɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræspɪŋ] [vaɪˌtuːpə'reɪʃn] [ðæt]

the	popular	convictions	on	fugitive	slaves	and	the	rasping	vituperation	that
这	受欢迎的	定罪	在	逃犯	奴隶	和	这	粗糙	谩骂	那

[ɪg'zɔːstɪd] ['seɪkrɪd][ænd; ənd] [prə'feɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði]['epəˌθets] ['kɜːrənt] [ɪn] [ðæt] " ['ɪrə][ʌv; əv]

exhausted	sacred	and	profane	history	in	the	epithets	current	in	that	"	era	of
筋疲力尽的	神圣	和	亵渎	历史	在	这	绰号	当前的	在	那	"	时代	的

[wɔːrm][ˌdʒɜːrnə'lɪstɪk] ['mænərz] " ;

warm	journalistic	manners	"	;
温暖的	新闻	礼仪	"	;

谨慎的北方人自然不愿支持他，因为他们既要面对民众对逃亡奴隶的看法，又要面对那个"新闻界风气温和的时代"盛行的尖刻谩骂，这种谩骂耗尽了神圣和世俗的历史；

[ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ænd; ənd] [friː] ['sɔɪlərz] [kən'grætjuleitid] [wʌn] [ə'nʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] " [kɪld]
Abolitionists **and** **Free** **Soilers** **congratulated** **one** **another** **that** **they** **had** **"** **killed**
废奴主义者 和 自由的 土壤 恭喜 一 其他 那 他们 有 " 被杀
['webstər] " .
Webster **"** **.**
韦伯斯特 " .

废奴主义者和自由土地党人互相祝贺他们"干掉了韦伯斯特"。

[ɪn] ['kɑːŋgrəs] [noʊ] ['nɔːrðərn] [mæn] [seɪv] ['æʃmən] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm; ɪm][ɪn]
In **Congress** **no** **Northern** **man** **save** **Ashmun** **of** **Massachusetts** **supported** **him** **in**
在 国会 不 北方 男人 节省 阿什蒙 的 马萨诸塞州 有 他 在
['eni] [spiːtʃ] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .
any **speech** **for** **months** **.**
任何 演讲 为了 几个月 .

在国会，除了马萨诸塞州的阿什蒙之外，几个月来没有一个北方人在任何演讲中支持他。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

['webstər] [dɪd] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] ['lidər] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [men]
Webster **did** **retain** **the** **friendship** **and** **confidence** **of** **leaders** **and** **common** **men**
韦伯斯特 做过 保持 这 友谊 和 信心 的 领导人 和 常见的 男人
[nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
North **and** **South** **,**
北 和 南 ,

韦伯斯特确实保持了南北双方领导人和普通民众的友谊和信任。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trə'mendəs] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɜːrsə'næləti][ænd; ənd] " [ʌn'ænsərəbl] "
and **the** **tremendous** **influence** **of** **his** **personality** **and** **"** **unanswerable** **"**
和 这 巨大的 影响 的 他的 性格 和 " 无法回答 "
['ɑːrgjuːmənts] [ɪ'ventʃuəli] [swʌŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːmprəmaɪz] .
arguments **eventually** **swung** **the** **North** **for** **the** **Compromise** **.**
论点 最终 摇摆 这 北 为了 这 妥协 .

他的人格魅力和"无可辩驳"的论点的巨大影响力最终促使北方接受了妥协方案。

[frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən] [keɪm] [prɑːmpt] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] " [ɪn'taɪər] [kən'kɜːrəns] " [ɪn][hɪz; ɪz]
From **Boston** **came** **prompt** **expressions** **of** **"** **entire** **concurrence** **"** **in** **his**
从 波士顿 来了 迅速的 表达式 的 " 全部的 一致 " 在 他的
[spiːtʃ] [baɪ] - [ˌreprɪ'zentətɪv] [men] ,
speech **by** **800** **representative** **men** **,**
演讲 经过 - 代表 男人 ,

来自波士顿的800名代表立即表示"完全赞同"他的演讲。

[ɪn'kluːdɪŋ] [dʒɔːrdʒ] ['tɪknɝ] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['preskət] , ['ruːfəs] [tʃoʊt] , [dʒəu'saiə]['kwinsi] , ['prezɪdənt]
including **George** **Ticknor** **,** **William** **H** **.** **Prescott** **,** **Rufus** **Choate** **,** **Josiah** **Quincy** **,** **President**
包括 乔治 蒂克诺 , 威廉 H . 普雷斯科特 , 鲁弗斯 乔特 , 约西亚 昆西 , 总统
[spɑːrks][ænd; ənd] [prə'fesər] ['feltən] [ʌv; əv]['hɑːrvərd] ,
Sparks **and** **Professor** **Felton** **of** **Harvard** **,**
火花 和 教授 费尔顿 的 哈佛大学 ,

其中包括乔治·蒂克诺、威廉·H·普雷斯科特、鲁弗斯·乔特、约西亚·昆西、斯帕克斯校长和哈佛大学的费尔顿教授。

[prə'fesəz] [wʊdz] , ['stjʊt] , [ænd; ənd] ['emərsn] [ʌv; əv]['æn,dəuvə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
Professors **Woods** **,** **Stuart** **,** **and** **Emerson** **of** **Andover** **,** **and** **other** **leading**
教授们 伍兹 , 斯图尔特 , 和 爱默生 的 安多弗 , 和 其他 领导
[prə'feʃən(ə)l] , ['lɪtəreri] , [ænd; ənd] ['bɪznəs] [men] .
professional **,** **literary** **,** **and** **business** **men** **.**
专业的 , 文学 , 和 商业 男人 .

安多佛的伍兹教授、斯图尔特教授和爱默生教授，以及其他杰出的专业人士、文学家和商人。

['sɪmələr] [ə'dresiz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men]
Similar **addresses** **were** **sent** **to** **him** **from** **about** **the** **same** **number** **of** **men**
相似的 地址 是 发送 到 他 从 关于 这 相同的 数字 的 男人
[ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
in **New** **York** **,**
在 新的 约克 ,

纽约也有差不多数量的男子给他寄来了类似的地址。

[frʌm; frəm] [sə'pɔːrtərz] [ɪn] ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] , ['medfərd] , ['kɛnbɛk] ['rɪvər] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [ðə; ði]
from **supporters** **in** **Newburyport** **,** **Medford** **,** **Kennebeck** **River** **,** **Philadelphia** **,** **the**
从 支持者 在 纽伯里波特 , 梅德福 , 肯尼贝克 河 , 费城 , 这
[dɪ'trɔɪt] ['kɑːmən] ['kaʊns(ə)l] , ['mæntʃestər] ,
Detroit **Common** **Council** **,** **Manchester** **,**
底特律 常见的 理事会 , 曼彻斯特 ,

来自纽伯里波特、梅德福、肯纳贝克河、费城、底特律市议会、曼彻斯特的支持者们

[nuː] ['hæmpʃə] , [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['nebəz] " [ɪn] ['sɔːlzbəri] .
New **Hampshire** **,** **and** **"** **the** **neighbors** **"** **in** **Salisbury** **.**
新的 汉普郡 , 和 " 这 邻居 " 在 索尔兹伯里 .

新罕布什尔州，以及索尔兹伯里的"邻居们"。

[hɪz; ɪz] [oʊld] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [kən'greʃən(ə)l] ['dɪstrɪkt] [traɪ'ʌmfəntli] [ɪ'lektɪd] ['elɪət] , [wʌn] [ʌv; əv]
His **old** **Boston** **Congressional** **district** **triumphantly** **elected** **Eliot** **,** **one** **of**
他的 老的 波士顿 国会 区 凯旋而归 当选 艾略特 , 一 的
['wɛbstɚz] [moʊst] ['lɔɪəl] [sə'pɔːrtərz] ,
Webster's **most** **loyal** **supporters** **,**
韦氏词典 最多 忠诚 支持者 ,

他的老波士顿选区大获全胜，选举埃利奥特为国会议员，埃利奥特是韦伯斯特最忠实的拥护者之一。

[baɪ] [ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [ˌtuː'tuː] , - [ə'genst] - [fɔːr; fər] [tʃɑːrlz] ['sʌmnə] . -
by **a** **vote** **of** **2** **,** **355** **against** **473** **for** **Charles** **Sumner** **.** **781**
经过 一个 投票 的 2 , - 反对 - 为了 查尔斯 萨姆纳 . -

查尔斯·萨姆纳以2票赞成、355票反对、473票反对的成绩当选。781

[ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ˌoʊvər'welmɪŋli] [dɪ'fiːtɪd] [ə; eɪ] [prə'poʊz(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt]
The **Massachusetts** **legislature** **overwhelmingly** **defeated** **a** **proposal** **to** **instruct**
这 马萨诸塞州 立法机关 压倒性的 战败 一个 提议 到 指示
['webstər] [tuː; tə] [voʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzoʊ] .
Webster **to** **vote** **for** **the** **Wilmot** **Proviso** **.**
韦伯斯特 到 投票 为了 这 威尔莫特 但书 .

马萨诸塞州立法机构以压倒性多数否决了指示韦伯斯特投票支持威尔莫特条款的提案。

[skɔːrz] [ʌv; əv] [ʌn'pʌblɪʃt] ['letərz] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] ['hæmpʃə] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Scores **of** **unpublished** **letters** **in** **the** **New** **Hampshire** **Historical** **Society** **and** **the**
得分 的 未发表的 信件 在 这 新的 汉普郡 历史 社会 和 这
['laɪbreri] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [rɪ'viːl] ['hɑːrti] [ə'pruːv(ə)l] [frʌm; frəm] [bəuθ] ['pɑːrtiz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['sekʃnz] .
Library **of** **Congress** **reveal** **hearty** **approval** **from** **both** **parties** **and** **all** **sections** **.**
图书馆 的 国会 揭示 爽朗 赞同 从 两个都 各方 和 全部 部分 .

新罕布什尔州历史学会和国会图书馆中大量未发表的信件显示，两党和各界人士都对此表示热烈赞同。

['winθrəp] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [tuː] ['kɔːʃəs] [tuː; tə] [ɪn'dɔːrs] ['wɛbstɚz] [ɪn'taɪər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Winthrop **of** **Massachusetts** **,** **too** **cautious** **to** **endorse** **Webster's** **entire** **position** **,**
温斯罗普 的 马萨诸塞州 , 也 谨慎 到 认可 韦氏词典 全部的 位置 ,

马萨诸塞州的温斯罗普过于谨慎，没有完全赞同韦伯斯特的立场。

[roʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spiːtʃ] ,
wrote **to** **the** **governor** **of** **Massachusetts** **that** **as** **a** **result** **of** **the** **speech** **,**
写道 到 这 州长 的 马萨诸塞州 那 作为 一个 结果 的 这 演讲 ,

他致信马萨诸塞州州长，称由于那次演讲，

" [dɪs'juːnjən] [stɑːk] [ɪz] [ɔːl'redi] [bɪ'loʊ] [pɑːr] " . -

"	disunion	stock	is	already	below	par	"	.	79
"	分裂	库存	是	已经	以下	帕	"	.	-

“非工会股票已经低于平均水平”。79

" [juː; jʊ][hæv; həv] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['duːtiz] [ʌv; əv] , [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['senətər] " , [roʊt]

"	You	have	performed	the	responsible	duties	of	,	a	national	Senator	"	,	wrote
"	你	有	执行	这	负责任的	职责	的	,	一个	国家的	参议员	"	,	写道

['dʒen(ə)rəl] ['dɪrbərn] .

General	Dearborn	.
一般的	迪尔伯恩	.

迪尔伯恩将军写道：“您已履行了国家参议员的职责。”

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [spiːk] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][æz; əz][ə; eɪ]

"	I	thank	you	because	you	did	not	speak	upon	the	subject	as	a
"	我	感谢	你	因为	你	做过	不是	说话	之上	这	主题	作为	一个

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [mæn] " ,

Massachusetts	man	"	,
马萨诸塞州	男人	"	,

“我感谢你，因为你在谈论这个问题时并没有以马萨诸塞州人的身份发言。”

[sed] ['revərənd] ['tɔməs] ['wʊstər] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [æn; ən] ['oʊvərsɪr] [ʌv; əv]['hɑːrvərd] .

said	Reverend	Thomas	Worcester	of	Boston	,	an	overseer	of	Harvard	.
说	牧师	托马斯	伍斯特	的	波士顿	,	一个	监工	的	哈佛大学	.

哈佛大学的一位负责人，来自波士顿的托马斯·伍斯特牧师说道。

" [jʊr; jər] [spiːtʃ] [hæz; həz] [seɪvd] [ðə; ði]['juːniən] " , [wʌz; wəz][ðə; ði]['vɜːrdɪkt][ʌv; əv]['bɑːrkər][ʌv; əv]

"	Your	speech	has	saved	the	Union	"	,	was	the	verdict	of	Barker	of
"	你的	演讲	有	已保存	这	联盟	"	,	曾是	这	判决	的	巴克	的

[ˌpensl'veɪniə] ,

Pennsylvania	,
宾夕法尼亚州	,

“你的演讲拯救了联邦，”宾夕法尼亚州的巴克尔如此评价道。

[ə; eɪ][mæn][nɑːt][ʌv; əv] ['wɛbstɚz] ['pɑːrti] .

a	man	not	of	Webster's	party	.
一个	男人	不是	的	韦氏词典	派对	.

一个不属于韦伯斯特党派的人。

- " [ðə; ði]['juːniən] ['θretnd] . . .

80	"	The	Union	threatened	.	.	.
-	"	这	联盟	威胁	.	.	.

80 “工会威胁说……”

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] , [ænd; ənd][ɔːl] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['lʌvəz][ʌv; əv] [ðæt] ['juːniən]

you	have	come	to	the	rescue	,	and	all	disinterested	lovers	of	that	Union
你	有	来	到	这	救援	,	和	全部	无私的	恋人	的	那	联盟

[mʌst; məst] ['ræli] [raʊnd] [juː; jʊ] " ,

must	rally	round	you	"	,
必须	集会	圆形的	你	"	,

你及时赶到，拯救了联邦，所有真心热爱联邦的无私之人都必须团结在你周围。

[roʊt] ['weɪnˌraɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

wrote	Wainwright	of	New	York	.
写道	温赖特	的	新的	约克	.

纽约的温赖特写道。

[ɪn][ˌælə'bæmə] , ['revərənd] [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['ælən] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] " [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd][self] -
In Alabama , Reverend J . W . Allen recognized the " comprehensive and self -
在 阿拉巴马州 , 牧师 J . W . 艾伦 认可 这 " 综合的 和 自己 -
[fə'getiŋ] ['spɪrɪt][ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm] " [ɪn]['webstər] ,
forgetting spirit of patriotism " in Webster ,
遗忘 精神 的 爱国主义 " 在 韦伯斯特 ,

在阿拉巴马州，JW Allen牧师认可了韦伯斯特身上"全面而忘我的爱国精神"。

" [wɪtʃ] , [ɪf] ['fɑːloʊd] , [wʊd] [seɪv] [ðə; ði]['juːniən] ,
" which , if followed , would save the Union ,
" 哪个 , 如果 随后 , 会 节省 这 联盟 ,

"如果这样做，就能拯救联邦。"

[juˈnaɪt][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði]['deɪndʒər][ɪn][ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] " .
unite the country and prevent the danger in the Nashville Convention " .
团结 这 国家 和 防止 这 危险 在 这 纳什维尔 习俗 " .

团结全国人民，防止纳什维尔会议上的危险"。

[laɪk] [ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv] ['wɛbstɝz] " [ˌpeɪtri'ɑːtɪk][stænd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] "
Like approval of Webster's " patriotic stand for the preservation of the Union "
喜欢 赞同 的 韦氏词典 " 爱国 站立 为了 这 保存 的 这 联盟 "
[wʌz; wəz][sent][frʌm; frəm] [griːn] ['kaʊnti] [ænd; ənd] ['griːnz,bʌrə] [ɪn][ˌælə'bæmə][ænd; ənd][frʌm; frəm]
was sent from Green County and Greensboro in Alabama and from
曾是 发送 从 绿色的 县 和 格林斯伯勒 在 阿拉巴马州 和 从
[ˌtenə'siː] [ænd; ənd][vər'dʒɪniə] . -
Tennessee and Virginia . 81
田纳西州 和 弗吉尼亚州 . -

类似地，来自阿拉巴马州格林县和格林斯伯勒以及田纳西州和弗吉尼亚州的信件也对韦伯斯特"维护联邦的爱国立场"表示赞同。81

" [ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['seɪfti] - [vælv] .
" The preservation of the Union is the only safety - valve .
" 这 保存 的 这 联盟 是 这 仅有的 安全 - 阀门 .

"维护联邦统一是唯一的安全阀。"

[ɑːn] ['webstər] [dɪ'pendz] [ðə; ði][træŋ'kwɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] " , [sez] [æn; ən] [ə'nɑːnɪməs] ['raɪtər]
On Webster depends the tranquility of the country " , says an anonymous writer
在 韦伯斯特 取决于 这 宁静 的 这 国家 " , 说道 一个 匿名的 作家
[frʌm; frəm] ['tʃɑːrlstən] ,
from Charleston ,
从 查尔斯顿 ,

"国家的安宁取决于韦伯斯特，"一位来自查尔斯顿的匿名作家说道。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd]['fɔːrmər]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv] ['webstər] .
a native of Massachusetts and former pupil of Webster .
一个 本国的 的 马萨诸塞州 和 以前的 瞳孔 的 韦伯斯特 .

他是马萨诸塞州人，也是韦伯斯特大学的前学生。

- ['pɔɪnsɪt] [ænd; ənd]['frænsɪs] ['liːbɝ] , [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ['juːniənɪst] , [ɪk'sprest] [laɪk] [vjuːz] . -
82 Poinsett and Francis Lieber , South Carolina Unionists , expressed like views . 83
- 波因塞特 和 弗朗西斯 利伯 , 南 卡罗莱纳 工会成员 , 表达 喜欢 浏览 . -

82 南卡罗来纳州的联邦主义者波因塞特和弗朗西斯·利伯表达了类似的观点。83

[ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɪz] ['testifaid] [tuː; tə][ɪn] ['letərz] [frʌm; frəm][ɔːl] ['sekʃnz] .
The growing influence of the speech is testified to in letters from all sections .
这 生长 影响 的 这 演讲 是 作证 到 在 信件 从 全部 部分 .

各界人士的来信都证明了该演讲的影响力日益增强。

['laɪnəs] [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['loʊəl] [faindz] [ˌaɪ 'ti:] ['mɔdifaiŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['priːviəs] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [bɪ'liːvz]

Linus	Child	of	Lowell	finds	it	modifying	his	own	previous	opinions	and	believes
莱纳斯	孩子	的	洛厄尔	发现	它	修改	他的	自己的	以前的	意见	和	相信

[ðæt] " ['ʃɔːrtli] [ɪf] [nɑːt] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,

that	"	shortly	if	not	at	this	moment	,
那	"	不久	如果	不是	在	这	片刻	,

洛厄尔的莱纳斯·柴尔德发现这正在改变他之前的观点，并认为"即使不是现在，不久之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'pruːvd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] " .

it	will	be	approved	by	a	large	majority	of	the	people	of	Massachusetts	"	.
它	将要	是	得到正式认可的	经过	一个	大的	多数	的	这	人们	的	马萨诸塞州	"	.

它将得到马萨诸塞州绝大多数民众的批准"。

- " [ə'pɑːn] ['soʊbər] ['sekənd] [θɔːt] , ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [ˌkoʊɪn'saɪd] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər]

84	"	Upon	sober	second	thought	,	our	people	will	generally	coincide	with	your
-	"	之上	清醒	第二	想法	,	我们的	人们	将要	一般来说	重合	和	你的

[vjuːz] " ,

views	"	,
浏览	"	,

84 "冷静思考之后，我们的人民总体上会同意你们的观点。"

[roʊt] [eks] - ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [eks] - ['meɪər] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [ʌv; əv] ['bɔːstən; 'bɑːstən] . -

wrote	ex	-	Governor	and	ex	-	Mayor	Armstrong	of	Boston	.	85
写道	前任	-	州长	和	前任	-	市长	阿姆斯特朗	的	波士顿	.	-

前州长兼前波士顿市长阿姆斯特朗写道。85

" ['evri] [deɪ] [ædz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] " ,

"	Every	day	adds	to	the	number	of	those	who	agree	with	you	"	,
"	每一个	天	添加	到	这	数字	的	那些	WHO	同意	和	你	"	,

"每天都会有更多人同意你的观点。"

[ɪz] [ðə; ði] [kən'fɜːrməˌtɔːri] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] ['deɪnə] , [trʌ'stiː] [ʌv; əv] ['æn,dəuvə] [ænd; ənd] ['fɔːrmər]

is	the	confirmatory	testimony	of	Dana	,	trustee	of	Andover	and	former
是	这	确认	见证	的	达娜	,	受托人	的	安多弗	和	以前的

['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['dɑːrtməθ] . -

president	of	Dartmouth	.	86
总统	的	达特茅斯	.	-

这是安多佛学院理事、达特茅斯学院前院长达纳的证实性证词。86

" [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [spiːtʃ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [felt] " , [roʊt] [eks] - ['meɪər] ['elɪət] [ʌv; əv]

"	The	effect	of	your	speech	begins	to	be	felt	"	,	wrote	ex	-	Mayor	Eliot	of
"	这	影响	的	你的	演讲	开始	到	是	毛毡	"	,	写道	前任	-	市长	艾略特	的

['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Boston	.
波士顿	.

"你的演讲的影响开始显现了，"波士顿前市长艾略特写道。

- ['meɪər] ['hʌntiŋtən] [ʌv; əv] ['seɪləm] [æt; ət] [fɜːrst] [felt] [ðə; ði] [spiːtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] ['sʌðərn] ;

87	Mayor	Huntington	of	Salem	at	first	felt	the	speech	to	be	too	Southern	;
-	市长	亨廷顿	的	塞勒姆	在	第一的	毛毡	这	演讲	到	是	也	南方	;

87 塞勒姆市市长亨廷顿起初觉得这篇演讲太有南方特色；

[bʌt; bət] " ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] [æt; ət] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [hæv; həv] [ɪn'taɪərli] ['sætɪsfaɪd] [ˌem 'iː] [ðæt]

but	"	subsequent	events	at	North	and	South	have	entirely	satisfied	me	that
但	"	随后的	活动	在	北	和	南	有	完全	使满意	我	那

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [raɪt] . . . [ænd; ənd] [væst] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [hɪr] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [wɜːr; wər]

you	were	right	.	.	.	and	vast	numbers	of	others	here	in	Massachusetts	were
你	是	正确的	.	.	.	和	广阔的	数字	的	其他的	这里	在	马萨诸塞州	是

[rɔːŋ] . "

wrong	.	"
错误的	.	"

但"后来在北区和南区发生的事情让我完全确信你是对的……而马萨诸塞州的许多其他人是错的。"

" [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ˌem 'iː][hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] . "

"	The	change	going	on	in	me	has	been	going	on	all	around	me	.	"
"	这	改变	去	在	在	我	有	到过	去	在	全部	大约	我	.	"

“我身上的变化，也反映在我周围的一切之中。”

" [juː; jʊ] [sɔː] ['fɑːrðər] [ə'hed] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ɔːr][moʊst][ʌv; əv][juː 'es][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]

"	You	saw	farther	ahead	than	the	rest	or	most	of	us	and	had	the
"	你	锯	更远	前方	比	这	休息	或者	最多	的	我们	和	有	这

['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]['peɪtriətɪzəm][tuː; tə][stænd][ə'pɑːn][ðə; ði] [truː] [graʊnd] . " -

courage	and	patriotism	to	stand	upon	the	true	ground	.	"	88
勇气	和	爱国主义	到	站立	之上	这	真的	地面	.	"	-

“你比我们大多数人看得更远，并且有勇气和爱国情怀坚守真理。”88

[ðɪs] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪn'edɪtɪd] ['letər] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['ætɪtuːd]

This	significant	inedited	letter	is	but	a	specimen	of	the	change	of	attitude
这	重要的	未编辑	信	是	但	一个	标本	的	这	改变	的	态度

['mænɪfestɪd] [ɪn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['letərz] [frʌm; frəm] " [sloʊ] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] [wɪgz] " .

manifested	in	hundreds	of	letters	from	"	slow	and	cautious	Whigs	"	.
表现出来	在	数百	的	信件	从	"	慢的	和	谨慎	辉格党	"	.

这封意义重大的未经编辑的信件只是“谨慎的辉格党人”数百封信件中所体现的态度转变的一个缩影。

- [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , ['edwərd] ['evərit] ,

89	One	of	these	,	Edward	Everett	,
-	一	的	这些	,	爱德华	埃弗雷特	,

89 其中一人，爱德华·埃弗雷特，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ək'sept] ['wɛbstɚz] ['ætɪtuːd] [ɑːn] ['teksəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [bɪl] ,

unable	to	accept	Webster's	attitude	on	Texas	and	the	fugitive	slave	bill	,
无法	到	接受	韦氏词典	态度	在	德克萨斯州	和	这	逃犯	奴隶	账单	,

无法接受韦伯斯特对德克萨斯州和逃奴法案的态度，

[kʊd; kəd][nɑːt] " [ɪn'taɪərli][kən'kɜːr] " [ɪn][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['letər] [ʌv; əv][ə'pruːv(ə)l] .

could	not	"	entirely	concur	"	in	the	Boston	letter	of	approval	.
可以	不是	"	完全	同意	"	在	这	波士顿	信	的	赞同	.

不能“完全同意”波士顿的批准信。

" [aɪ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [frend] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hoʊm] ,

"	I	think	our	friend	will	be	able	to	carry	the	weight	of	it	at	home	,
"	我	思考	我们的	朋友	将要	是	有能力的	到	携带	这	重量	的	它	在	家	,

我认为我们的朋友能够独自承担起这份责任。”

[bʌt; bət][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evər] . "

but	as	much	as	ever	.	"
但	作为	很多	作为	曾经	.	"

但和以往一样多。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [æz; əz][juː; jʊ]['dʒʌstli] [sed] , " [hiː; hi] [roʊt] ['winθrəp] , " [hæv; həv] ['ruːɪnd] ['eni] ['ʌðər]

"	It	would	,	as	you	justly	said	,	"	he	wrote	Winthrop	,	"	have	ruined	any	other
"	它	会	,	作为	你	公正地	说	,	"	他	写道	温斯罗普	,	"	有	毁坏	任何	其他

[mæn] .

man	.
男人	.

“正如你所说，”他写信给温斯罗普说，“这会毁了任何其他人。”

" [ðɪs] ['prɑːbəbli] ['gɪvz] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]['teɪkən][æt; ət][fɜːrst][baɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['mɑːdərət] ['ænti] -

"	This	probably	gives	the	position	taken	at	first	by	a	good	many	moderate	anti	-
"	这	大概	给予	这	位置	已采取	在	第一的	经过	一个	好的	许多	缓和	反对	-

['sleɪvəri] [ðen] .

slavery	then	.
奴隶制	然后	.

“这大概反映了当时许多温和的反奴隶制人士最初采取的立场。”

['ɛvərɪts] ['leɪtər] ['ætɪtuːd] [ɪz] ['laɪkwaɪz] ['tɪpɪk(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] .

Everett's	later	attitude	is	likewise	typical	of	a	change	in	New	England	.
埃弗雷特的	之后	态度	是	同样地	典型的	的	一个	改变	在	新的	英格兰	.

埃弗雷特后来的态度同样是新英格兰地区变革的典型特征。

[hiː; hi] [roʊt] [ɪn] - [ðæt] ['wɛbstɚz] [spiːtʃ] " [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [kɔːz] , [kən'trɪbjuːtɪd]

He	wrote	in	1851	that	Webster's	speech	"	more	than	any	other	cause	,	contributed
他	写道	在	-	那	韦氏词典	演讲	"	更多的	比	任何	其他	原因	,	贡献

[tuː; tə][ə'vɜːrt][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] " ,

to	avert	the	catastrophe	"	,
到	避免	这	灾难	"	,

他在 1851 年写道，韦伯斯特的演讲"比任何其他原因都更有助于避免这场灾难"。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] " [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]['beɪsɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv] ['kɔntrəvəːsiz] ,

and	was	"	a	practical	basis	for	the	adjustment	of	controversies	,
和	曾是	"	一个	实际的	基础	为了	这	调整	的	争议	,

并且是"解决争端的实用基础"，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [fɑːr][tuː; tə] [dɪ'zɑːlv] [ðə; ði]['juːniən] " . -

which	had	already	gone	far	to	dissolve	the	Union	"	.	90
哪个	有	已经	已消失	远的	到	溶解	这	联盟	"	.	-

这已经对解散联邦起到了很大的作用"。90

['aɪzək] [hɪl] , [ə; eɪ] ['bɪtər] [nuː] ['hæmpʃə] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'poʊnənt] ,

Isaac	Hill	,	a	bitter	New	Hampshire	political	opponent	,
艾萨克	爬坡道	,	一个	苦的	新的	汉普郡	政治的	对手	,

艾萨克·希尔，一位来自新罕布什尔州的激烈政治对手

[kən'fesiz] [ðæt] ['wɛbstɚz] " ['kaɪndli] ['ænsər] " [tuː; tə] [kæl'huːn] [wʌz; wəz]['waɪzər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn]

confesses	that	Webster's	"	kindly	answer	"	to	Calhoun	was	wiser	than	his	own
坦白	那	韦氏词典	"	亲切地	回答	"	到	卡尔霍恩	曾是	更明智	比	他的	自己的

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .

might	have	been	.
可能	有	到过	.

他坦言，韦伯斯特对卡尔霍恩的"友善回答"比他自己可能给出的回答要明智得多。

[hɪl] , [æn; ən] [ɪk'spɪrɪənst] [pə'lɪtɪk(ə)l][əb'zɜːrvər] ,

Hill	,	an	experienced	political	observer	,
爬坡道	,	一个	经验丰富的	政治的	观察员	,

希尔是一位经验丰富的政治观察家

[hæd; həd] [fɪrd] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [prɪ'siːdɪŋ] ['wɛbstɚz] [spiːtʃ] [ə; eɪ] " [dɪs'rʌpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

had	feared	in	the	month	preceding	Webster's	speech	a	"	disruption	of	the
有	害怕	在	这	月	前	韦氏词典	演讲	一个	"	中断	的	这

['juːniən] " [wɪð; wɪθ] " [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːnflɪkt][ʌv; əv] [blʌd] " .

Union	"	with	"	no	chance	of	escaping	a	conflict	of	blood	"	.
联盟	"	和	"	不	机会	的	逃脱	一个	冲突	的	血	"	.

在韦伯斯特发表讲话的前一个月，人们曾担心"联邦会分裂"，而且"没有机会避免流血冲突"。

[hiː; hi][felt] [ðæt] [ðə; ði] ['senʃəz] [ʌv; əv] ['webstər] [wɜːr; wər] [ˌʌndɪ'zɜːrvd] , [ðæt] ['webstər] [wʌz; wəz][nɑːt]

He	felt	that	the	censures	of	Webster	were	undeserved	,	that	Webster	was	not
他	毛毡	那	这	谴责	的	韦伯斯特	是	不应得的	,	那	韦伯斯特	曾是	不是

['mɪrli] [raɪt] ,

merely	right	,
仅仅	正确的	,

他认为韦伯斯特的批评是不公正的，韦伯斯特不仅正确，而且.....

[bʌt; bət][hæd; həd] " ['paʊər][hi:; hi][kæn; kən]['eksərsaɪz][æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [bɪ'jɑ:nd]['eni]['ʌðər][mæn] "

but	had	"	power	he	can	exercise	at	the	North	,	beyond	any	other	man	"
但	有	"	力量	他	能	锻炼	在	这	北	,	超过	任何	其他	男人	"

,

,

,

但他拥有"在北方可以行使的权力，超过任何其他人"，

[ænd; ənd][ðæt] " [ɔ:l][ðæt][ɪz][ʌv; əv]['vælju:][wɪl] [dɪ'kler] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][greɪt]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

and	that	"	all	that	is	of	value	will	declare	in	favor	of	the	great	principles	of
和	那	"	全部	那	是	的	价值	将要	宣布	在	偏爱	的	这	伟大的	原则	的

[jʊr; jər][leɪt]['ju:niən] [spi:tʃ] " .

your	late	Union	speech	"	.
你的	晚的	联盟	演讲	"	.

"所有有价值的人都会宣告支持您最近在联邦演讲中阐述的伟大原则"。

" [ɪts]['træŋkwɪlaɪzɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n]['pʌblɪk][ə'pɪnjən][hæz; həz] [bɪn] ['wʌndərf(ə)l] " ;

"	Its	tranquilizing	effect	upon	public	opinion	has	been	wonderful	"	;
"	它是	镇静剂	影响	之上	民众	观点	有	到过	精彩的	"	;

"它对公众舆论的安抚作用非常显著";

" [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði] [ju'nænɪməs] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mju:nəti] " , [roʊt] [ðə; ði] [nu:]

"	it	has	almost	the	unanimous	support	of	this	community	"	,	wrote	the	New
"	它	有	几乎	这	一致	支持	的	这	社区	"	,	写道	这	新的

[jɔ:k] [fɪ'lænθrəpɪst] ['mɪnˌtɜ:n] .

York	philanthropist	Minturn	.
约克	慈善家	明特恩	.

"它几乎得到了该社区的一致支持，"纽约慈善家明特恩写道。

" [ðə; ði] [spi:tʃ] [meɪd] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] . . .

"	The	speech	made	a	powerful	impression	in	this	state	.	.	.
"	这	演讲	制成	一个	强大的	印象	在	这	状态	.	.	.

"这篇演讲在这个州引起了强烈的反响.....

[men] [fi:l] [ðeɪ] [kæn; kən][stænd][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][sɪ'kjʊrəti] .

Men	feel	they	can	stand	on	it	with	security	.
男人	感觉	他们	能	站立	在	它	和	安全	.

男人们觉得他们可以安全地站在上面。

" - [ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] , ['bɔ:ltɪmɔ:r] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [nu:] [jɔ:k] , [ænd; ənd] ['pitsfi:ld] ([wɪð; wɪθ]['oʊnli]

"	93	In	Cincinnati	,	Baltimore	,	Philadelphia	,	New	York	,	and	Pittsfield	(	with	only
"	-	在	辛辛那提	,	巴尔的摩	,	费城	,	新的	约克	,	和	皮茨菲尔德	(	和	仅有的

[wʌn] [ɪk'sepʃn])

one	exception	)
一	例外	)

"93 在辛辛那提、巴尔的摩、费城、纽约和皮茨菲尔德（只有一个例外）"

[ðə; ði] [spi:tʃ] [wʌz; wəz][faʊnd] " [waɪz][ænd; ənd][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] " . -

the	speech	was	found	"	wise	and	patriotic	"	.	94
这	演讲	曾是	成立	"	明智的	和	爱国	"	.	-

这篇演讲被认为"既睿智又爱国"。94

[ðə; ði]['sendər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ə'pru:v(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][grænd]['dʒʊri][ʌv; əv][ðə; ði]

The	sender	of	a	resolution	of	approval	from	the	grand	jury	of	the
这	发件人	的	一个	解决	的	赞同	从	这	盛大	陪审团	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [kɔ:rt] [æt; ət][ˌɪndiə'næpəlɪs] [sez] [ðæt] [sʌtʃ] ['dʒʌdʒmənt][ɪz]['ɔ:lmoʊst][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] .

United	States	court	at	Indianapolis	says	that	such	judgment	is	almost	universal	.
团结的	各州	法庭	在	印第安纳波利斯	说道	那	这样的	判断	是	几乎	普遍的	.

美国印第安纳波利斯法院大陪审团批准决议的发送者表示，这种判决几乎是普遍适用的。

- " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [juː; jʊ] [meɪ] [seɪv] [ðə; ði] ['kʌntri] . . .

95	"	It	is	thought	you	may	save	the	country	.	.	.
-	"	它	是	想法	你	可能	节省	这	国家	.	.	.

95 “人们认为你可能会拯救这个国家……”

[juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [ˌjuː 'es] [stɪl] [juˈnaɪtɪd] " , [roʊt] ['θɔːntən] [ʌv; əv] ['memfɪs] ,

you	may	keep	us	still	united	"	,	wrote	Thornton	of	Memphis	,
你	可能	保持	我们	仍然	团结的	"	,	写道	桑顿	的	孟菲斯	,

“你或许能让我们继续团结下去，”孟菲斯的桑顿写道。

[huː] ['soʊbərli] ['rekərdz] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['θɔːtf(ə)l] [men] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

who	soberly	records	the	feeling	of	thoughtful	men	that	the	Southern	purpose	of
WHO	清醒地	记录	这	感觉	的	周到	男人	那	这	南方	目的	的

[dɪs'juːnjən] [wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ə'pɪrd] [ɪn] ['iːðər] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɔːr] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['gæðərɪŋz] .

disunion	was	stronger	than	appeared	in	either	newspapers	or	political	gatherings	.
分裂	曾是	更强	比	出现	在	任何一个	报纸	或者	政治的	聚会	.

-

96

-

他冷静地记录了那些有识之士的感受，即南方分裂的意图比报纸或政治集会上所表现出的要强烈得多。96

" [jʊr; jər] [spiːtʃ] [hæz; həz][dis'aːrmd] - [hæz; həz] , ['kwaiətid][ðə; ði] [saʊθ] ;

"	Your	speech	has	disarmed	-	has	,	quieted	the	South	;
"	你的	演讲	有	解除武装	-	有	,	安静	这	南	;

“你的演讲已经解除了南方的武装——已经，使南方平静下来；

- [hæz; həz] ['rendərd] [ɪn'væljuəb(ə)l] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrməni] [ænd; ənd]['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði]

97	has	rendered	invaluable	service	to	the	harmony	and	union	of	the
-	有	渲染	无价	服务	到	这	和谐	和	联盟	的	这

[saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] " .

South	and	the	North	"	.
南	和	这	北	"	.

97 为南北之间的和谐与团结做出了不可估量的贡献”。

- " [aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , [nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]

98	"	I	am	confident	of	the	higher	approbation	,	not	of	a	single	section	of
-	"	我	是	自信的	的	这	更高	赞许	,	不是	的	一个	单身的	部分	的

[ðə; ði]['juːniən] ,

the	Union	,
这	联盟	,

98 “我确信会得到更广泛的赞同，而不是联邦中的任何一个部门的赞同，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] ['sekʃnz] " , [roʊt] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'poʊnənt] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] . -

but	of	all	sections	"	,	wrote	a	political	opponent	in	Washington	.	99
但	的	全部	部分	"	,	写道	一个	政治的	对手	在	华盛顿	.	-

但所有阶层中，有一个阶层是这样的，”一位华盛顿的政治对手写道。99

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['webstər] [ɪn] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði]['rædɪk(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃvɪl]

The	influence	of	Webster	in	checking	the	radical	purposes	of	the	Nashville
这	影响	的	韦伯斯特	在	检查	这	激进的	目的	的	这	纳什维尔

[kən'venʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [ə'bʌv] . -

Convention	has	been	shown	above	.	100
习俗	有	到过	所示	多于	.	-

上文已论证了韦伯斯特在遏制纳什维尔大会激进目标方面所发挥的作用。100

[ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [men] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['sekʃnz] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ['bækɪŋ]
All **classes** **of** **men** **from** **all** **sections** **show** **a** **substantial** **and** **growing** **backing**
全部 课程 的 男人 从 全部 部分 展示 一个 重大的 和 生长 后盾

[ʌv; əv] ['wɛbstɚz] 7th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [spiːtʃ] [æz; əz] " [ðə; ði] ['oʊnli] ['steɪtsmənlaɪk] [ænd; ənd] ['præktɪkəbl]
of **Webster's** **7th** **of** **March** **speech** **as** **"** **the** **only** **statesmanlike** **and** **practicable**
的 韦氏词典 7th 的 行进 演讲 作为 " 这 仅有的 政治家风范 和 切实可行的

[wei] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['juːniən] " .
way **to** **save** **the** **Union** **"** **.**
方式 到 节省 这 联盟 " .

各阶层人士对韦伯斯特3月7日的演讲表示了越来越强烈的支持，认为这是"拯救联邦的唯一有政治家风范且切实可行的方法"。

" [tuː; tə] [juː; jʊ] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] ['steɪtsmən] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] [taɪmz] ,
" **To** **you** **,** **more** **than** **to** **any** **other** **statesman** **of** **modern** **times** **,**
" 到 你 , 更多的 比 到 任何 其他 政治家 的 现代的 时代 ,

"对你而言，比对近代任何其他政治家而言，

[duː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [oʊ] [ðer; ðər] ['næʃ(ə)nəl] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [trʌst] [ɪz] [tuː; tə]
do **the** **people** **of** **this** **country** **owe** **their** **national** **feeling** **which** **we** **trust** **is** **to**
做 这 人们 的 这 国家 欠 他们的 国家的 感觉 哪个 我们 相信 是 到

[seɪv] [ðɪs] ['juːniən] [ɪn] [ðɪs] [ɪts] ['aʊər] [ʌv; əv] ['traɪəl] " ,
save **this** **Union** **in** **this** **its** **hour** **of** **trial** **"** **,**
节省 这 联盟 在 这 它是 小时 的 审判 " ,

这个国家的人民是否应该展现出他们的民族情怀？我们相信，正是这种情怀才能在这个考验时刻拯救这个联邦。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['nebəz] " , [ðə; ði] [pleɪn] ['fɑːrmɚz] [ʌv; əv] ['wɛbstɚz] [oʊld]
was **the** **judgment** **of** **"** **the** **neighbors** **"** **,** **the** **plain** **farmers** **of** **Webster's** **old**
曾是 这 判断 的 " 这 邻居 " , 这 清楚的 农民 的 韦氏词典 老的

[nuː] ['hæmpʃə] [hoʊm] . -
New **Hampshire** **home** **.** **101**
新的 汉普郡 家 . -

这是韦伯斯特老家新罕布什尔州那些朴实的农民，也就是"邻居们"的评判。[101]

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [friː] [sɔɪl] [pres] , [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['tendənsi] [ɪn] ['njuːzˌpeɪpəz]
Outside **of** **the** **Abolition** **and** **Free** **Soil** **press** **,** **the** **growing** **tendency** **in** **newspapers**
外部 的 这 废除 和 自由的 土壤 按 , 这 生长 趋势 在 报纸

,
,
,

除了废奴运动和自由土地运动的报刊之外，报纸上也出现了一种日益增长的趋势，

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['riːdɚz] , [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] ['wɛbstɚz] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . -
like **that** **of** **their** **readers** **,** **was** **to** **support** **Webster's** **logical** **position** **.** **102**
喜欢 那 的 他们的 读者 , 曾是 到 支持 韦氏词典 逻辑 位置 . -

与读者一样，他们也支持韦伯斯特的逻辑立场。102

[ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ðoʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [ə'pruːv(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,
Exaggerated **though** **some** **of** **these** **expressions** **of** **approval** **may** **have** **been** **,**
夸张的 尽管 一些 的 这些 表达式 的 赞同 可能 有 到过 ,

尽管其中一些赞许的表达可能有些夸张，

[ðeɪ] ['bæləns] [ðə; ði] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [vaɪˌtuːpə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['webstər] [ɪn] [ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri] [pres] ;
they **balance** **the** **exaggerated** **vituperation** **of** **Webster** **in** **the** **anti** **-** **slavery** **press** **;**
他们 平衡 这 夸张的 谩骂 的 韦伯斯特 在 这 反对 - 奴隶制 按 ;

它们平衡了反奴隶制报刊上对韦伯斯特的夸张抨击；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'striːmz] [ʌv; əv][ə'pruːv(ə)l][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pruːvl] [bəuθ][kən'kɜːr][ɪn]['rekəgnaiziŋ][ðə; ði]

and	the	extremes	of	approval	and	disapproval	both	concur	in	recognizing	the
和	这	极端情况	的	赞同	和	不赞成	两个都	同意	在	识别	这

[ˌwaɪd'spred] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] .

widespread	effect	of	the	speech	.
广泛	影响	的	这	演讲	.

赞成和反对这两种极端观点都一致认为，这次演讲产生了广泛的影响。

" [noʊ] [spiːtʃ] ['evər] [dɪ'lɪvərd] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [prə'duːst] . . . [soʊ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

"	No	speech	ever	delivered	in	Congress	produced	.	.	.	so	beneficial	a	change	of
"	不	演讲	曾经	发表	在	国会	生产	.	.	.	所以	有利	一个	改变	的

[ə'pɪnjən] .

opinion	.
观点	.

“国会历史上没有任何一次演讲能带来如此有益的意见转变。”

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] , ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['temprəmənt] [rɔːt] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [baɪ] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɪz]

The	change	of	,	feeling	and	temperament	wrought	in	Congress	by	this	speech	is
这	改变	的	,	感觉	和	气质	锻	在	国会	经过	这	演讲	是

[mɪ'rækjələs] . " -

miraculous	.	"	103
神奇	.	"	-

这篇演讲给国会带来的情感和氛围的变化是奇迹般的。”103

[ðə; ði] [kən'tempərəri] ['testɪməʊni][tuː; tə] ['wɛbstɜ-z] ['tʃekɪŋ] [ʌv; əv][dɪs'juːnjən][ɪz][səb'stænʃiːˌeɪtid][baɪ]

The	contemporary	testimony	to	Webster's	checking	of	disunion	is	substantiated	by
这	当代的	见证	到	韦氏词典	检查	的	分裂	是	已证实	经过

[ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,

the	conclusions	of	Petigru	of	South	Carolina	,
这	结论	的	-	的	南	卡罗莱纳	,

当代关于韦伯斯特阻止分裂的证词得到了南卡罗来纳州佩蒂格鲁结论的证实。

['kɑːb] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə][ɪn] - , ['ælən][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ɪn] - ,

Cobb	of	Georgia	in	1852	,	Allen	of	Pennsylvania	in	1853	,
科布	的	乔治亚州	在	-	,	艾伦	的	宾夕法尼亚州	在	-	,

1852年佐治亚州的科布，1853年宾夕法尼亚州的艾伦，

[ænd; ənd][baɪ] ['stiːvɪnzɪz] [mə'tʃʊr] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] " [ðə; ði] [prə'faʊnd] [sen'seɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk]

and	by	Stephens's	mature	judgment	of	"	the	profound	sensation	upon	the	public
和	经过	斯蒂芬斯的	成熟	判断	的	"	这	深刻的	感觉	之上	这	民众

[maɪnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['juːniən] [meɪd] [baɪ] ['wɛbstɜ-z] 7th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [spiːtʃ] .

mind	throughout	the	Union	made	by	Webster's	7th	of	March	speech	.
头脑	自始至终	这	联盟	制成	经过	韦氏词典	7th	的	行进	演讲	.

斯蒂芬斯成熟地判断道：“韦伯斯特 3 月 7 日的演讲在整个联邦的公众心中引起了深刻的反响。”

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən]['ʌndər][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wɜːr; wər] ['streŋθnd] [ɪn][ðer; ðər]

The	friends	of	the	Union	under	the	Constitution	were	strengthened	in	their
这	朋友们	的	这	联盟	在下面	这	宪法	是	加强	在	他们的

[hoʊps][ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['enədʒiz] .

hopes	and	inspired	with	renewed	energies	.
希望	和	灵感	和	更新	能量	.

拥护宪法下的联邦的人们信心倍增，热情高涨。

" - [ɪn] - ['fʊt] [roʊt] , " [ðə; ði] [spiːtʃ] [prə'duːst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekts] ['evriwer] . "

"	104	In	1866	Foote	wrote	,	"	The	speech	produced	beneficial	effects	everywhere	.	"
"	-	在	-	富特	写道	,	"	这	演讲	生产	有利	效果	到处	.	"

104 1866 年，福特写道：“这次演讲在各地都产生了有益的影响。”

" [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][fækts][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] [ʌn'ænsərəbl] ; [hɪz; ɪz]

"	His	statement	of	facts	was	generally	looked	upon	as	unanswerable	;	his
"	他的	陈述	的	事实	曾是	一般来说	看起来	之上	作为	无法回答	;	他的

[ˌɑːrgju'mentətɪv] [kən'klʊʒənz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'evɪtəb(ə)l] ;

argumentative	conclusions	appeared	to	be	inevitable	;
争论	结论	出现	到	是	不可避免的	;

"他陈述的事实普遍被认为是无可辩驳的；他提出的论点似乎是不可避免的；

[hɪz; ɪz] [kən'sɪliətɔːri] [toʊn] . . .

his	conciliatory	tone	.	.	.
他的	和解	语气	.	.	.

他语气缓和.....

['sɔfənd] [ðə; ði] [ˌsensə'bɪlɪtiːz] [ʌv; əv][ɔːl]['peitriəts] .

softened	the	sensibilities	of	all	patriots	.
软化	这	感性	的	全部	爱国者	.

软化了所有爱国者的感情。

" - " [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [geɪdʒd] [mɔːr] ['ækjərətli] [[ðæn; ðən][moʊst]] [ðə; ði] [greɪv]

"	105	"	He	seems	to	have	gauged	more	accurately	[	than	most	]	the	grave
"	-	"	他	似乎	到	有	测量	更多的	准确	[	比	最多	]	这	严重

['deindʒəz] [wɪtʃ] ['θretnd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] . . . [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wɪtʃ]

dangers	which	threatened	the	republic	and	.	.	.	the	fearful	consequences	which
危险	哪个	威胁	这	共和国	和	.	.	.	这	可怕	结果	哪个

[mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [ɪts] [dɪs'rʌpʃn] " ,

must	follow	its	disruption	"	,
必须	跟随	它是	中断	"	,

"105 "他似乎比大多数人更准确地判断出了共和国面临的严重危险，以及.....共和国瓦解后必然带来的可怕后果。"

[wʌz; wəz] ['henri] ['wɪlsənz] ['leɪtər][ænd; ənd]['waɪzər]['dʒʌdʒmənt] . -

was	Henry	Wilson's	later	and	wiser	judgment	.	106
曾是	亨利	威尔逊的	之后	和	更明智	判断	.	-

这是亨利·威尔逊后来更为明智的判断。[106]

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['dʒʌdʒmənt] , " [sed] ['senətər] ['hɔːr] [ɪn] - ,

"	The	general	judgment	,	"	said	Senator	Hoar	in	1899	,
"	这	一般的	判断	,	"	说	参议员	白霜	在	-	,

"普遍的判断，"霍尔参议员在1899年说道。

" [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] ['webstər] ['difəd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	seems	to	be	coming	to	the	conclusion	that	Webster	differed	from	the
"	似乎	到	是	未来	到	这	结论	那	韦伯斯特	不同	从	这

[frendz] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['wikər] ['mɔːrəl] [sens] ,

friends	of	freedom	of	his	time	not	in	a	weaker	moral	sense	,
朋友们	的	自由	的	他的	时间	不是	在	一个	较弱	道德	感觉	,

"似乎得出的结论是，韦伯斯特与他那个时代的自由主义者之间的区别并不在于道德上的薄弱之处。"

[bʌt; bət]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd] [prə'faʊndər] [prə'fetɪk] ['vɪʒ(ə)n] . "

but	only	in	a	larger	,	and	profounder	prophetic	vision	.	"
但	仅有的	在	一个	更大的	,	和	更深	预言	想象	.	"

但只有在更宏大、更深刻的预言性视野中才能实现。

" [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [noʊ] ['ʌðər] [mæn] [sɔː] , [ðə; ði]['sɜːrt(ə)nti][ʌv; əv]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

"	He	saw	what	no	other	man	saw	,	the	certainty	of	civil	war	.
"	他	锯	什么	不	其他	男人	锯	,	这	肯定	的	民用	战争	.

"他看到了其他人没有看到的东西，那就是内战的必然性。"

[aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] . . . [dʒʌdʒd][hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd]

I	was	one	of	those	who	.	.	.	judged	him	severely	,	but	I	have	learned
我	曾是	一	的	那些	WHO	.	.	.	评判	他	严重	,	但	我	有	学习

['betər] . "

better	.	"
更好的	.	"

我曾经也是那些严厉评判他的人之一，但我现在明白了，我的想法应该改变。

" [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [naʊ] . . . [æz; əz][ðə; ði]['ɔːrətər] [huː] [baʊnd] [fæst][wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪ'saːljəbl]

"	I	think	of	him	now	.	.	.	as	the	orator	who	bound	fast	with	indissoluble
"	我	思考	的	他	现在	.	.	.	作为	这	演说者	WHO	边界	快速地	和	不解

[streŋθ] [ðə; ði][baːndz][ʌv; əv]['juːniən] . " -

strength	the	bonds	of	union	.	"	107
力量	这	债券	的	联盟	.	"	-

“我现在想起他……就像想起那位用牢不可破的力量将团结的纽带牢牢系在一起的演说家。”107

['mɑːdərn] ['raɪtɚz] , [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] - ['gærɪsn] , ['tʃædwɪk] , [tiː] . [siː] . [smɪθ] , ['mɛriːəm] ,

Modern	writers	,	North	and	South	-	Garrison	,	Chadwick	,	T	.	C	.	Smith	,	Merriam	,
现代的	作家	,	北	和	南	-	驻军	,	查德威克	,	T	.	C	.	史密斯	,	梅里亚姆	,

现代作家，北方和南方——加里森、查德威克、T.C.史密斯、梅里亚姆，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] - — [naʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['menəs] [ʌv; əv][dɪs'juːnjən][ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði]

for	instance	108	—	now	recognize	the	menace	of	disunion	in	1850	and	the
为了	实例	-	—	现在	认出	这	威胁	的	分裂	在	-	和	这

['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['webstər] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði]['juːniən] .

service	of	Webster	in	defending	the	Union	.
服务	的	韦伯斯特	在	防守	这	联盟	.

例如 108——现在认识到 1850 年分裂的威胁以及韦伯斯特在捍卫联邦方面所作出的贡献。

[roʊdz] , [ðoʊ] [kən'demɪŋ] ['wɛbstɚz] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [bɪl] ,

Rhodes	,	though	condemning	Webster's	support	of	the	fugitive	slave	bill	,
罗德岛	,	尽管	谴责	韦氏词典	支持	的	这	逃犯	奴隶	账单	,

罗兹虽然谴责韦伯斯特支持逃奴法案，

['rekəgnaɪzɪz] [ðæt] [ðə; ði] [spiːtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ðæt] ['riːəli] ['ɔːltərd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən]

recognizes	that	the	speech	was	one	of	the	few	that	really	altered	public	opinion
认可	那	这	演讲	曾是	一	的	这	很少	那	真的	已修改	民众	观点

[ænd; ənd] [wʌn] ['nesəseri] ['nɔːrðərn] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːmprəmaɪz] .

and	won	necessary	Northern	support	for	the	Compromise	.
和	韩元	必要的	北方	支持	为了	这	妥协	.

认为这篇演讲是少数真正改变公众舆论并赢得北方对妥协方案必要支持的文章之一。

" [wiː; wi] [siː] [naʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz][wɜːr; wər] ['maɪtiːɚ]

"	We	see	now	that	in	the	War	of	the	Rebellion	his	principles	were	mightier
"	我们	看	现在	那	在	这	战争	的	这	叛乱	他的	原则	是	更强大的

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['gærɪsn] . "

than	those	of	Garrison	.	"
比	那些	的	驻军	.	"

“我们现在看到，在叛乱战争中，他的原则比加里森的原则更有力量。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['lɪbərti] [ɔːr] [ˌæbə'lɪʃənɪst] ['pɑːrti] , [bʌt; bət][ðə; ði]['juːniən]['pɑːrti] [ðæt] [wʌn] .

"	It	was	not	the	Liberty	or	Abolitionist	party	,	but	the	Union	party	that	won	.
"	它	曾是	不是	这	自由	或者	废奴主义者	派对	,	但	这	联盟	派对	那	韩元	.

" -

"	109
"	-

“最终获胜的不是自由党或废奴党，而是联邦党。”109

[poʊ'spoʊnmənt] [ʌv; əv] [sɪ'seʃn] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] [geɪv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [prɪ'pɑːndərəns] [ɪn]

Postponement	of	secession	for	ten	years	gave	the	North	preponderance	in
延期	的	分裂	为了	十	年	给予	这	北	优势	在

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , ['voʊtɪŋ] ['paʊər] ,

population	,	voting	power	,
人口	,	表决	力量	,

推迟十年脱离联邦使北方在人口和投票权方面占据了优势，

[prə'dʌkʃn] , [ænd; ənd][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ; [nuː] ['pɑːrti][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [kən'vikʃənz] [wɪtʃ]

production	,	and	transportation	;	new	party	organization	;	and	convictions	which
生产	,	和	运输	;	新的	派对	组织	;	和	定罪	哪个

[meɪd] [mæn] - ['paʊər] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['riːsɔːrsɪz] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

made	man	-	power	and	economic	resources	effective	.
制成	男人	-	力量	和	经济的	资源	有效的	.

生产和运输；新的党组织；以及使人力和经济资源得到有效利用的信念。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [liːd] [ʌv; əv] [fɔːr] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] [ɪn] - [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [tuː; tə]['sev(ə)n] ['mɪljənz]

The	Northern	lead	of	four	million	people	in	1850	had	increased	to	seven	millions
这	北方	带领	的	四	百万	人们	在	-	有	增加	到	七	百万

[baɪ] - .

by	1860	.
经过	-	.

1850 年北方人口领先 400 万，到 1860 年增加到 700 万。

[ɪn] - , [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n][hæd; həd] ['θɜːrti] [voʊts] [ɪn][ðə; ði] ['senət] ; [ɪn] - ,

In	1850	,	each	section	had	thirty	votes	in	the	Senate	;	in	1860	,
在	-	,	每个	部分	有	三十	投票	在	这	参议院	;	在	-	,

1850年，每个选区在参议院拥有30票；1860年，

[ðə; ði] [nɔːrθ] [hæd; həd][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][sɪks] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ,

the	North	had	a	majority	of	six	,	due	to	the	admission	of	California	,
这	北	有	一个	多数	的	六	,	到期的	到	这	入学	的	加利福尼亚州	,

['ɔːrəgən] , [ænd; ənd] [ˌmɪnɪ'soʊtə] .

Oregon	,	and	Minnesota	.
俄勒冈州	,	和	明尼苏达州	.

由于加利福尼亚州、俄勒冈州和明尼苏达州的加入，北方获得了六个席位的多数优势。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] , [ðə; ði] [nɔːrθ] [hæd; həd] ['ædɪd] ['sev(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər]

In	the	House	of	Representatives	,	the	North	had	added	seven	to	her
在	这	房子	的	代表	,	这	北	有	额外	七	到	她

[mə'dʒɔːrəti] .

majority	.
多数	.

在众议院，北方的多数席位增加了七个。

[ðə; ði]['juːniən] [steɪts] [ænd; ənd] ['teritəriz] [bɪlt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dekeɪd] - , - [maɪlz] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd]

The	Union	states	and	territories	built	during	the	decade	15	,	000	miles	of	railroad
这	联盟	各州	和	领土	建造	期间	这	十年	-	,	-	英里	的	铁路

,

,

,

联邦各州和领地在十年间修建了15000英里的铁路。

[tuː; tə]['sɛvən] , - [ɔːr][eɪt] , - [ɪn][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [sɪ'siːdɪŋ] [steɪts] .

to	7	,	000	or	8	,	000	in	the	eleven	seceding	states	.
到	7	,	-	或者	8	,	-	在	这	十一	脱离	各州	.

在脱离联邦的11个州中，死亡人数达到7000或8000人。

[ɪn] ['ʃɪpɪŋ] , [ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪn] - [bɪlt] [ə'baʊt] - ['ves(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'siːdɪŋ] [steɪts] - - .

In	shipping	,	the	North	in	1860	built	about	800	vessels	to	the	seceding	states	'	200	.
在	船运	,	这	北	在	-	建造	关于	-	船只	到	这	脱离	各州	-	-	.

在航运方面，1860 年北方建造了约 800 艘船只，而脱离联邦的各州只建造了 200 艘。

[ɪn] - , [ɪn][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ɪndəstriz] [fɔ:r; fər][wɔ:r] ,
In 1860 , in the eleven most important industries for war ,
在 - , 在 这 十一 最多 重要的 行业 为了 战争 ,

1860年，在最重要的11个军需行业中，

['tʃædwɪk] ['estiməts] [ðæt][ðə; ði]['ju:niən] [steɪts] [prə'du:st] $735 , - , - ; [ðə; ði] [sɪ'si:dɪŋ] [steɪts]
Chadwick estimates that the Union states produced $735 , 500 , 000 ; the seceding states
查德威克 估算 那 这 联盟 各州 生产 $735 , - , - ; 这 脱离 各州
$75 ,
$75 ,
$75 ,

查德威克估计，联邦各州创造了7.355亿美元；脱离联邦的各州创造了750亿美元。

- , - , " [ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ˌproʊdʌk'tɪvəti,ˌprɑ:dʌk'tɪvəti][ɪ'lev(ə)n][taɪmz][æz; əz] [greɪt] [fɔ:r; fər]
250 , 000 , " a manufacturing productivity eleven times as great for
- , - , " 一个 制造业 生产率 十一 时代 作为 伟大的 为了
[ðə; ði] [nɔ:rθ] [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊθ] " .
the North as for the South " .
这 北 作为 为了 这 南 " .

250,000，“北方制造业生产率是南方的十一倍”。

- [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['dekeɪd] ,
110 In general , during the decade ,
- 在 一般的 , 期间 这 十年 ,

110 总的来说，在这十年间，

[ðə; ði]['sensəs] ['fɪgjərz] [fɔ:r; fər] - [ʃoʊ] [ðæt] [sɪns] - [ðə; ði] [nɔ:rθ] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] [ɪts][mæn]
the census figures for 1860 show that since 1850 the North had increased its man
这 人口普查 数据 为了 - 展示 那 自从 - 这 北 有 增加 它是 男人
- ['paʊər] ,
- power ,
- 力量 ,

1860年的人口普查数据显示，自1850年以来，北方地区的人力资源有所增加。

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [prə'dʌkʃn] [frʌm; frəm] [tu:] [tu:; tə] ['fɪfti] [taɪmz] [æz; əz][fæst]
transportation , and economic production from two to fifty times as fast
运输 , 和 经济的 生产 从 二 到 五十 时代 作为 快速地
[æz; əz][ðə; ði] [saʊθ] ,
as the South ,
作为 这 南 ,

交通运输和经济生产速度是南方的2到50倍，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði]['ju:niən] [steɪts] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm] [tu:] [tu:; tə] [twelv] [taɪmz] [æz; əz]
and that in 1860 the Union states were from two to twelve times as
和 那 在 - 这 联盟 各州 是 从 二 到 十二 时代 作为
['paʊərf(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [sɪ'si:dɪŋ] [steɪts] .
powerful as the seceding states .
强大的 作为 这 脱离 各州 .

1860 年，联邦各州的实力是脱离联邦各州的 2 到 12 倍。

['pɑ:səbli] ['sʌðərn] [si'seʃənists] [ænd; ənd] ['nɔ:rðərn] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [hæd; həd][sʌm; səm]['beɪsɪs][fɔ:r; fər]
Possibly Southern secessionists and Northern abolitionists had some basis for
可能 南方 分裂分子 和 北方 废奴主义者 有 一些 基础 为了
['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wʊd] [let][ðə; ði] " ['ɜ:rɪŋ] ['sɪstər] [dɪ'pɑ:rt][ɪn] [pi:s] " [ɪn] - .
thinking that the North would let the " erring sisters depart in peace " in 1850 .
思维 那 这 北 会 让 这 " 犯错 姐妹 离开 在 和平 " 在 - .

南方分裂分子和北方废奴主义者或许有理由认为，北方会在 1850 年让“犯错的姐妹们和平离开”。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst][ten] ['jɪrz] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [tʃeɪndʒ] .
Within the next ten years , however , there came a decisive change .
之内 这 下一个 十 年 , 然而 , 那里 来了 一个 决定性 改变 .

然而，在接下来的十年里，发生了决定性的变化。

[ðə; ði] [nɔːrθ] , [ɪg'zæspəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['kænzəs] - [nə'bræskə][ækt][ʌv; əv] - ,

The	North	,	exasperated	by	the	Kansas	-	Nebraska	Act	of	1854	,
这	北	,	恼怒	经过	这	堪萨斯州	-	内布拉斯加州	行为	的	-	,

北方对1854年的堪萨斯-内布拉斯加法案感到愤怒，

[ðə; ði] [haɪ] - ['hændɪd][ækts][ʌv; əv] ['sʌðərnər] [ɪn]['kænzəs][ɪn] - ,

the	high	-	handed	acts	of	Southerners	in	Kansas	in	1856	,
这	高的	-	递交	行为	的	南方人	在	堪萨斯州	在	-	,

1856年南方人在堪萨斯州的专横跋扈行径

[ænd; ənd][ðə; ði]['drɛd] [skɔt] ['dɪktəm][ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] [ɪn] - ,

and	the	Dred	Scott	dictum	of	the	Supreme	Court	in	1857	,
和	这	德雷德	斯科特	格言	的	这	最高	法庭	在	-	,

以及1857年最高法院对德雷德·斯科特案的判决，

[felt] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'piːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['kɑːmprəmaɪz][ænd; ənd]

felt	that	these	things	amounted	to	a	repeal	of	the	Missouri	Compromise	and
毛毡	那	这些	事物	金额	到	一个	废除	的	这	密苏里州	妥协	和

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [tuː; tə]['sleɪvəri] .

the	opening	up	of	the	territory	to	slavery	.
这	开幕	向上	的	这	领土	到	奴隶制	.

他们认为这些举措相当于废除了密苏里妥协案，并向奴隶制开放了该地区。

[ɪn] - ['nɔːrðərn] [kən'vɪkʃn] , [bækt] [baɪ][æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , ['θɜːroʊ] ['pɑːrti]['plætfɔːrm][ɑːn]

In	1860	Northern	conviction	,	backed	by	an	effective	,	thorough	party	platform	on
在	-	北方	定罪	,	支持的	经过	一个	有效的	,	彻底	派对	平台	在

[ə; eɪ]['juːniən]['beɪsɪs] ,

a	Union	basis	,
一个	联盟	基础	,

1860年，北方各界坚信，在联邦基础上制定了一套有效、全面的党纲，

[swept] [ðə; ði] [friː] [steɪts] .

swept	the	free	states	.
扫荡	这	自由的	各州	.

横扫自由州。

[ɪn] - ,

In	1850	,
在	-	,

1850年，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['juːniən] " ['pɑːrti] [ðæt] [ək'septɪd] [ðə; ði]['kɑːmprəmaɪz][ænd; ənd]

it	was	a	"	Constitutional	Union	"	party	that	accepted	the	Compromise	and
它	曾是	一个	"	宪法	联盟	"	派对	那	公认	这	妥协	和

[ə'restɪd] [sɪ'seʃn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ;

arrested	secession	in	the	South	;
被捕	分裂	在	这	南	;

正是"宪政联盟"党接受了妥协方案，阻止了南方各州的分裂；

[ænd; ənd] ['webstər] , [fɔː'siːɪŋ] [ə; eɪ] " [riː'mɔdlɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑːrtiz] " , [hæd; həd] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] "

and	Webster	,	foreseeing	a	"	remodelling	of	parties	"	,	had	prophesied	that	"
和	韦伯斯特	,	预见	一个	"	改造	的	各方	"	,	有	预言	那	"

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['juːniən]['pɑːrti] " .

there	must	be	a	Union	party	"	.
那里	必须	是	一个	联盟	派对	"	.

韦伯斯特预见到"政党重组"，并预言"必须有一个联合党"。

- ['wɛbstɚz] ['spɪrɪt][ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['streŋθənɪŋ] [ʌv; əv]['fedərəl] ['paʊər]

111	Webster's	spirit	and	speeches	and	his	strengthening	of	federal	power
-	韦氏词典	精神	和	演讲	和	他的	强化	的	联邦	力量

[θruː] [suˈpriːm] [kɔːrt] ['keɪsɪz] [wʌn] [baɪ][hɪz; ɪz]['ɑːrgjuːmənts][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði]

through	Supreme	Court	cases	won	by	his	arguments	had	helped	to	furnish	the
通过	最高	法庭	案例	韩元	经过	他的	论点	有	帮助	到	提供	这

[kənˈvɪkʃn] [wɪtʃ] ['ʌndərleɪ] [ðə; ði]['juːniən]['pɑːrti][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - .

conviction	which	underlay	the	Union	Party	of	1860	and	1964	.
定罪	哪个	衬垫	这	联盟	派对	的	-	和	-	.

111 韦伯斯特的精神和演讲，以及他通过最高法院案件赢得的辩论所加强的联邦权力，帮助提供了 1860 年和 1964 年联合党的信念。

[hɪz; ɪz] [kənˈsɪstənt] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌnʌləfəˈkeɪʃən] [ænd; ənd] [sɪˈseʃn] ,

His	consistent	opposition	to	nullification	and	secession	,
他的	持续的	反对	到	无效化	和	分裂	,

他一贯反对废止法令及分裂国家，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ['dʊrɪŋ] ['twenti]

and	his	appeal	to	the	Union	and	to	the	Constitution	during	twenty
和	他的	上诉	到	这	联盟	和	到	这	宪法	期间	二十

['jɪrz] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] — [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][rɪˈpleɪ][tuː; tə] ['heɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sev(ə)nθ]

years	preceding	the	Civil	War	—	from	his	reply	to	Hayne	to	his	seventh
年	前	这	民用	战争	—	从	他的	回复	到	海恩	到	他的	第七

[ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [spiːtʃ] — [hæd; həd] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ]['spɪrɪt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌiːkəˈnɑːmɪk]

of	March	speech	—	had	developed	a	spirit	capable	of	making	economic
的	行进	演讲	—	有	发达	一个	精神	有能力的	的	制作	经济的

[ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['paʊər] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .

and	political	power	effective	.
和	政治的	力量	有效的	.

在内战爆发前的二十年里，他呼吁联邦和宪法——从他对海恩的回应到他3月7日的演讲——已经发展出一种能够有效利用经济和政治力量的精神。

[men] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [snɪr] [æt; ət] ['webstər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] , ['fɑːrmɪŋ] ,

Men	inclined	to	sneer	at	Webster	for	his	interest	in	manufacturing	,	farming	,
男人	倾斜	到	冷笑	在	韦伯斯特	为了	他的	兴趣	在	制造业	,	农业	,

[ænd; ənd] [məˈtɪrɪəl] [prɑːˈsperəti] ,

and	material	prosperity	,
和	材料	繁荣	,

有些人因为韦伯斯特对制造业、农业和物质繁荣的兴趣而对他嗤之以鼻。

[meɪ] [wel] [rɪˈembər] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['sloʊli] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]

may	well	remember	that	in	his	mind	,	and	more	slowly	in	the	minds	of	the
可能	出色地	记住	那	在	他的	头脑	,	和	更多的	缓慢地	在	这	思想	的	这

[nɔːrθ] ,

North	,
北	,

他或许会记得，在他心中，以及更慢一些的北方人心中，

[ˌiːkəˈnɑːmɪk] ['prɑːgres] [went] [hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv]['juːniən][ænd; ənd][ʌv; əv]

economic	progress	went	hand	in	hand	with	the	development	of	union	and	of
经济的	进步	去	手	在	手	和	这	发展	的	联盟	和	的

['lɪbərti] [sɪˈkjʊrd] [baɪ] [lɔː] .

liberty	secured	by	law	.
自由	安全	经过	法律	.

经济进步与联邦的建立和法律保障的自由的发展齐头并进。

[mɪsʌndəs'tændɪŋz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [bəuθ][ðə; ðɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['kraɪsɪs][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['kærəktər]

Misunderstandings	regarding	both	the	political	crisis	and	the	personal	character
误会	关于	两个都	这	政治的	危机	和	这	个人的	特点

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæn][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [æz; əz][fækt] [rɪ'pleɪsɪz] ['fɪkʃ(ə)n] ,

of	the	man	are	already	disappearing	as	fact	replaces	fiction	,
的	这	男人	是	已经	消失	作为	事实	替换	小说	,

随着事实取代虚构，人们对政治危机和该男子个人品格的误解正在逐渐消失。

[æz; əz] " [truːθ] [gets][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] " , [ɪn][ðə; ðɪ][faɪn] [freɪz] [ʌv; əv] ['wendl] ['fɪlɪps] .

as	"	truth	gets	a	hearing	"	,	in	the	fine	phrase	of	Wendell	Phillips	.
作为	"	真相	获得	一个	听力	"	,	在	这	美好的	短语	的	温德尔	菲利普斯	.

正如温德尔·菲利普斯所言，“真理终将得到倾听”。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt]['dænjəl] ['webstər] [tuː; tə][biː; bi]['hɪd(ə)n] .

There	is	nothing	about	Daniel	Webster	to	be	hidden	.
那里	是	没有什么	关于	丹尼尔	韦伯斯特	到	是	隐	.

丹尼尔·韦伯斯特没有什么需要隐瞒的。

[nɑːt]['mɔːrəl]['blaɪndnəs][bʌt; bət]['mɔːrəl] ['ɪnsaɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [pə'lɪtɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] [rɪ'viːl]

Not	moral	blindness	but	moral	insight	and	sound	political	principles	reveal
不是	道德	失明	但	道德	洞察力	和	声音	政治的	原则	揭示

[ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['riːdər] [ʌv; əv] ['wɛbstɔ͡ɹz] [oʊn] [wɜːrdz][ɪn]['pʌblɪk] [spiːtʃ] [ænd; ənd]

themselves	to	the	reader	of	Webster's	own	words	in	public	speech	and
他们自己	到	这	读者	的	韦氏词典	自己的	字	在	民众	演讲	和

[ʌn'gɑːrdɪd] ['praɪvət] ['letər] .

unguarded	private	letter	.
无人看守	私人的	信	.

韦伯斯特在公开演讲和不加掩饰的私人信件中，向读者展现的不是道德盲目，而是道德洞察力和健全的政治原则。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] [men] [huː] [dis'deind] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [hɪm'self] ,

One	of	those	great	men	who	disdained	to	vindicate	himself	,
一	的	那些	伟大的	男人	WHO	轻蔑	到	表白	他自己	,

他是那种不屑于为自己辩护的伟人之一。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [ˌjuː 'es][bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] [ðæt] ['lɪbərti]

he	does	not	need	us	but	we	need	him	and	his	vision	that	Liberty
他	做	不是	需要	我们	但	我们	需要	他	和	他的	想象	那	自由

[kʌmz] [θruː] ['juːniən] ,

comes	through	Union	,
来	通过	联盟	,

他不需要我们，但我们需要他，以及他关于自由源于联邦的愿景。

[ænd; ənd] ['hiːlɪŋ] [θruː] [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [nɑːt] [θruː] [heɪt] .

and	healing	through	cooperation	,	not	through	hate	.
和	康复	通过	合作	,	不是	通过	恨	.

通过合作而非仇恨来治愈创伤。

['weðər] [wiː; wi] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [mə'tɪrɪəl] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] -

Whether	we	look	to	the	material	progress	of	the	North	from	1850	to	1860
无论	我们	看	到	这	材料	进步	的	这	北	从	-	到	-

[ɔːr][tuː; tə][ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] " [ɪm'pɑːndərəb(ə)l] " ,

or	to	its	development	in	"	imponderables	"	,
或者	到	它是	发展	在	"	不可估量因素	"	,

无论我们考察1850年至1860年北方物质的进步，还是考察其在“不可估量因素”方面的发展，

['wɛbstɔ͡ɹz] ['pɑːləsi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊər] ['oʊvər][menz] [θɔːts] [ænd; ənd] [diːdz] [wɜːr; wər] [ɪ'senʃ(ə)l]

Webster's	policy	and	his	power	over	men's	thoughts	and	deeds	were	essential
韦氏词典	政策	和	他的	力量	超过	男士	想法	和	契约	是	基本的

['fæktərz][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌltɪmət] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['juːniən] ,

factors	in	the	ultimate	triumph	of	the	Union	,
因素	在	这	最终的	胜利	的	这	联盟	,

韦伯斯特的政策以及他对人们思想和行为的影响力，是联邦最终取得胜利的关键因素。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [liːst] ['duːbiəs] [hæd; həd] [sɪ'seʃn] [bɪn] [ə'temptɪd] [ɪn] - .

which	would	have	been	at	least	dubious	had	secession	been	attempted	in	1850	.
哪个	会	有	到过	在	至少	可疑	有	分裂	到过	尝试过	在	-	.

如果1850年就有人试图脱离联邦，那至少也是值得怀疑的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [nɑːt][ðə; ði]['mɑːdərn]['ɔːrətər] , [huː] [fɜːrst] [sed] [ðæt] " ['webstər] ['ʃɒtted]

It	was	a	soldier	,	not	the	modern	orator	,	who	first	said	that	"	Webster	shotted
它	曾是	一个	士兵	,	不是	这	现代的	演说者	,	WHO	第一的	说	那	"	韦伯斯特	被枪击

['aʊər; ɑːr]['gʌnz] " .

our	guns	"	.
我们的	枪支	"	.

第一个说出"韦伯斯特开枪打爆了我们的炮火"这句话的，是一位士兵，而不是现代演说家。

[ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['senətər] ['hɔːr] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['juːniən]['soʊldʒər] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [ʌp]

A	letter	to	Senator	Hoar	from	another	Union	soldier	says	that	he	kept	up
一个	信	到	参议员	白霜	从	其他	联盟	士兵	说道	那	他	保留	向上

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [æz; əz][hiː; hi] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz]['sentɪn(ə)l][ɪn][æn; ən][ɪk'spoʊzd] [pleɪs] [baɪ]

his	heart	as	he	paced	up	and	down	as	sentinel	in	an	exposed	place	by
他的	心	作为	他	踱步	向上	和	向下	作为	哨兵	在	一个	裸露	地方	经过

[rɪ'piːtɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,

repeating	over	and	over	,
重复	超过	和	超过	,

另一名联邦士兵写给霍尔参议员的一封信中说，他在暴露的地方担任哨兵时，通过反复重复来保持心跳稳定。

" ['lɪbərti] [ænd; ənd]['juːniən] [naʊ] [ænd; ənd] [fər'evər] , [wʌn][ænd; ənd] [ɪn'seprəbl] " .

"	Liberty	and	Union	now	and	forever	,	one	and	inseparable	"	.
"	自由	和	联盟	现在	和	永远	,	一	和	形影不离	"	.

"自由与联邦，现在和永远，合二为一，不可分割。"

- ['hɑːzmər] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪn] - "

112	Hosmer	tells	us	that	he	and	his	boyhood	friends	of	the	North	in	1861	"
-	霍斯默	讲述	我们	那	他	和	他的	童年	朋友们	的	这	北	在	-	"

[dɪd][nɑːt]['ɑːrgjuː] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [sɪ'seʃn] " ,

did	not	argue	much	the	question	of	the	right	of	secession	"	,
做过	不是	争论	很多	这	问题	的	这	正确的	的	分裂	"	,

112 霍斯默告诉我们，1861 年他和他在北方的儿时好友"并没有过多争论脱离联邦的权利问题"，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] ['wɛbstɝz] ['spiːtʃɪz] ,

but	that	it	was	the	words	of	Webster's	speeches	,
但	那	它	曾是	这	字	的	韦氏词典	演讲	,

但那是韦伯斯特演讲中的话语，

" [æz; əz] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði] ['sentənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔː(r)dz] [prer] [ænd; ənd] ['skersli]

"	as	familiar	to	us	as	the	sentences	of	the	Lord's	prayer	and	scarcely
"	作为	熟悉的	到	我们	作为	这	句子	的	这	主场	祷告	和	几乎

[les] ['kənsə,kreitid] ,

less	consecrated	,
较少的	已祝圣的	,

"我们熟悉这些经文就像熟悉主祷文一样，而且它们的神圣性也毫不逊色。"

. . . [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spræŋ] [tuː; tə]['bæt(ə)l] " .

.	.	.	with	which	we	sprang	to	battle	"	.
.	.	.	和	哪个	我们	弹簧	到	战斗	"	.

.....我们以此投入战斗"。

[ðoʊz] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['redi] [ɪn] - .

Those	boys	were	not	ready	in	1850	.
那些	男孩们	是	不是	准备好	在	-	.

1850年，那些男孩还没有做好准备。

[ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['hju:mən]['fæktərz][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r][wɜ:r; wər][ðə; ði][men] [bred] [ɑ:n][ðə; ði] [prə'faʊnd]

The	decisive	human	factors	in	the	Civil	War	were	the	men	bred	on	the	profound
这	决定性	人类	因素	在	这	民用	战争	是	这	男人	繁殖	在	这	深刻的

[dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən] [wɪtʃ] ['webstər] [ʃɜ:rd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['i:kwəli] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] ,

devotion	to	the	Union	which	Webster	shared	with	others	equally	patriotic	,
虔诚	到	这	联盟	哪个	韦伯斯特	共享	和	其他的	同样地	爱国	,

内战中起决定性作用的人为因素是那些从小就对联邦怀有深厚忠诚的人，韦伯斯特和其他同样爱国的人也拥有这种忠诚。

[bʌt; bət] [les] [prə'faʊndli] ['lɑ:dʒɪk(ə)l] , [les] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [moʊld] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

but	less	profoundly	logical	,	less	able	to	mould	public	opinion	.
但	较少的	深刻地	逻辑	,	较少的	有能力的	到	模具	民众	观点	.

但逻辑性较弱，塑造公众舆论的能力也较弱。

['webstər] [nɑ:t]['oʊnli] [sɔ:] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][hɪm'self] ;

Webster	not	only	saw	the	vision	himself	;
韦伯斯特	不是	仅有的	锯	这	想象	他自己	;

韦伯斯特不仅亲眼看到了这一景象；

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]['dʒi:niəs][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][pleɪn] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzn] [si:] [ðæt] ['lɪbərti] [kʊd; kəd]

he	had	the	genius	to	make	the	plain	American	citizen	see	that	liberty	could
他	有	这	天才	到	制作	这	清楚的	美国人	公民	看	那	自由	可以

[kʌm] [θru:] ['ju:niən][ænd; ənd][nɑ:t] [θru:] [dɪs'ju:njən] .

come	through	union	and	not	through	disunion	.
来	通过	联盟	和	不是	通过	分裂	.

他有远见卓识，能让普通的美国公民明白，自由只能通过团结而非分裂来实现。

[mɔ:r'oʊvər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] ['webstər] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:mprəmaɪz][ʌv; əv] - [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]

Moreover	,	there	was	in	Webster	and	the	Compromise	of	1850	a	spirit	of
而且	,	那里	曾是	在	韦伯斯特	和	这	妥协	的	-	一个	精神	的

[kənˌsɪli'eɪʃn] ,

conciliation	,
和解	,

此外，韦伯斯特和1850年的妥协方案中也体现了一种和解的精神。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðeɪ]

and	therefore	there	was	on	the	part	of	the	North	a	belief	that	they
和	所以	那里	曾是	在	这	部分	的	这	北	一个	信仰	那	他们

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [saʊθ] [ə; eɪ] " [skwer] [di:l] " ,

had	given	the	South	a	"	square	deal	"	,
有	给定	这	南	一个	"	正方形	交易	"	,

因此，北方方面认为他们已经给予南方“公平的待遇”。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ə'tempts] [ɪn][ðə; ði][nekst]['dekeɪd] [tu:; tə]

and	a	corresponding	indignation	at	the	attempts	in	the	next	decade	to
和	一个	相应的	愤慨	在	这	尝试	在	这	下一个	十年	到

[ɪk'spænd]['sleɪvəri][baɪ]['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] ['kɔmprəmaiziz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - .

expand	slavery	by	violating	the	Compromises	of	1820	and	1850	.
扩张	奴隶制	经过	违反	这	妥协	的	-	和	-	.

随后十年间，有人试图通过违反 1820 年和 1850 年的妥协案来扩大奴隶制，这引起了人们的愤慨。

[soʊ] , [baɪ] - , [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['bɔ:rdər] [steɪts] [ænd; ənd] [ˌnɔ:rθ'west] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə][stænd]

So	,	by	1860	,	the	decisive	border	states	and	Northwest	were	ready	to	stand
所以	,	经过	-	,	这	决定性	边界	各州	和	西北	是	准备好	到	站立

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ju:niən] .

behind	the	Union	.
在后面	这	联盟	.

因此，到 1860 年，具有决定性意义的边境各州和西北部地区已经准备好支持联邦。

[wen] ['lɪŋkən] , [bɔ:rn][ɪn][ə; eɪ]['bɔ:rdər] [steɪt] , ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['mænhʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] ,

When	Lincoln	,	born	in	a	border	state	,	coming	to	manhood	in	the	Northwest	,
什么时候	林肯	,	出生	在	一个	边界	状态	,	未来	到	男子气概	在	这	西北	,

林肯出生于边境州，在西北部长大成人。

[ænd; ənd][bred][ɑ:n] ['wɛbstɜ-z] ['dɑ:ktrɪn] , — " [ðə; ði]['ju:niən][ɪz]['pærəmaʊnt] " ,

and	bred	on	Webster's	doctrine	,	—	"	the	Union	is	paramount	"	,
和	繁殖	在	韦氏词典	教义	,	—	"	这	联盟	是	派拉蒙	"	,

并且受到韦伯斯特"联邦至上"原则的影响

— [ək'septɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sekənd] [taɪm][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ˌnɑ:mɪ'neɪʃn] [ænd; ənd]['plætfɔ:rm] ,

—	accepted	for	the	second	time	the	Republican	nomination	and	platform	,
—	公认	为了	这	第二	时间	这	共和党人	提名	和	平台	,

—第二次接受共和党提名和竞选纲领，

[hi:; hi] [sʌmd] [ʌp][ðə; ði] ['ɪʃu:z] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] , [ɪn] ['wɛbstɜ-z] [wɜ:rdz] .

he	summed	up	the	issues	of	the	war	,	as	he	had	done	before	,	in	Webster's	words	.
他	总结	向上	这	问题	的	这	战争	,	作为	他	有	完毕	前	,	在	韦氏词典	字	.

他像以前一样，用韦伯斯特的话总结了战争问题。

['lɪŋkən] ,

Lincoln	,
林肯	,

林肯，

[hu:] [hæd; həd] [groʊn] [æz; əz] ['mæstərli] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][wɜ:rdz][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [prə'faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪʃu:z] ,

who	had	grown	as	masterly	in	his	choice	of	words	as	he	had	become	profound	in	his	vision	of	issues	,
WHO	有	生长	作为	精湛	在	他的	选择	的	字	作为	他	有	变得	深刻的	在	他的	想象	的	问题	,

他的用词技巧日臻成熟，正如他对问题的见解也日臻深刻一样。

[ju:st] [ɪn] - [nɑ:t][ðə; ði] [mɔ:r] [fə'mɪliər] [ænd; ənd] [rɪ'tɔ:rɪk(ə)l] [freɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'plaɪ][tu:; tə] ['heɪn] ,

used	in	1864	not	the	more	familiar	and	rhetorical	phrases	of	the	reply	to	Hayne	,
用过的	在	-	不是	这	更多的	熟悉的	和	修辞	短语	的	这	回复	到	海恩	,

1864 年使用的不是回复海恩时更为人熟知的修辞性措辞，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bri:fə] , [mɔ:r] [ɪn'saɪsɪv][fɔ:rm] , " ['lɪbərti] [ænd; ənd]['ju:niən] " , [ʌv; əv] ['wɛbstɜ-z] " ['ɑ:nɪst] , [tru:θ] - ['telɪŋ] ,

but	the	briefer	,	more	incisive	form	,	"	Liberty	and	Union	"	,	of	Webster's	"	honest	,	truth	-	telling	,
但	这	简报	,	更多的	尖锐	形式	,	"	自由	和	联盟	"	,	的	韦氏词典	"	诚实的	,	真相	-	讲述	,

但韦氏词典中更简洁、更精辟的版本是"自由与联盟"，它"诚实、实话实说"，

['ju:niən] [spi:tʃ] " [ɑ:n][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , - . -

Union	speech	"	on	the	7th	of	March	,	1850	.	113
联盟	演讲	"	在	这	7th	的	行进	,	-	.	-

1850年3月7日"联邦演说"。113

['hɜ:rbərt] ['dɑ:rlɪŋ] ['fɑ:stər] .

HERBERT	DARLING	FOSTER	.
赫伯特	亲爱的	促进	.

赫伯特·达林·福斯特。

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[wʌn] ([rɪ'tɜ:rn])
1 (return)
1 (返回)

1（返回）

[[,si:'ef] . ['pɑ:rtn] [wɪð; wɪθ] [lɑ:dʒ] [ɑ:n] ['ɪntəlekt] , ['mɔrəlz] , ['ɪndələns] , ['drɪŋkɪŋ] , 7th [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ]
[Cf . Parton with Lodge on intellect , morals , indolence , drinking , 7th of March
[cf . 帕顿 和 小屋 在 智力 , 德 , 懒惰 , 喝 , 7th 的 行进
[spi:tʃ] ,
speech ,
演讲 ,

[参见帕顿与洛奇关于智力、道德、懒惰和饮酒的3月7日演讲，

['wɛbstɚz] ['feɪvərɪt] [θɪŋz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ; ['refrənsɪz] , [noʊt] - , [bɪ'loʊ] .]
Webster's favorite things in England ; references , note 63 , below .]
韦氏词典 最喜欢的 事物 在 英格兰 ; 参考 , 笔记 - , 以下 .]

韦伯斯特在英国最喜欢的东西；参考文献见下文注释63。

[ˌtu:'tu:] ([rɪ'tɜ:rn])
2 (return)
2 (返回)

2（返回）

[[ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l] , ['mænjʊskrɪpts][hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [frʌm; frəm][ðə; ði]
[In the preparation of this article , manuscripts have been used from the
[在 这 准备 的 这 文章 , 手稿 有 到过 用过的 从 这
['fɑ:loʊɪŋ] [kə'lekʃənz] :
following collections :
下列的 收藏 :

[本文撰写过程中使用了以下馆藏的手稿：

[ðə; ði] ['^ri:nəu] , ['hæməndˌ] , [ænd; ənd] ['kleɪtən] (['laɪbreri] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs]) ; ['winθrəp] [ænd; ənd]
the Greenough , Hammond , and Clayton (Library of Congress) ; Winthrop and
这 格林诺 , 哈蒙德 , 和 克莱顿 (图书馆 的 国会) ; 温斯罗普 和
['æpəltən] ([mæs] . [hɪst] .
Appleton (Mass . Hist .
阿普尔顿 (大量的 . 历史 .

格里诺夫、哈蒙德和克莱顿（国会图书馆）；温斯罗普和阿普尔顿（马萨诸塞州历史学会）。

[ˌes oʊ 'si:] .) ;
Soc .) ;
社会 .) ;

社会学）；

['gærɪsn] (['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['pʌblɪk]['laɪbreri]) ; [en] . [eɪtʃ] . [hɪst] .
Garrison (Boston Public Library) ; N . H . Hist .
驻军 (波士顿 民众 图书馆) ; N . H . 历史 .

加里森（波士顿公共图书馆）；新罕布什尔州历史学会。

[ˌes oʊ 'si:] . ; ['dɑ:rtməθ] ['kɑ:lɪdʒ] ; [ˊmidltaun] ([kɑ:n] .) [hɪst] .
Soc . ; Dartmouth College ; Middletown (Conn .) Hist .
社会 . ; 达特茅斯 大学 ; 米德尔顿 (连接 .) 历史 .

社会学；达特茅斯学院；米德尔敦（康涅狄格州）历史

[ˌes oʊ 'si:] . ; ['mɪsɪz] . ['ælfred] [i:] . ['waɪmən] .]
Soc . ; Mrs . Alfred E . Wyman .]
社会 . ; 太太 . 阿尔弗雷德 E . 怀曼 .]

社团；阿尔弗雷德·E·怀曼夫人。

[θriː] ([rɪˈtɜːrn])
3 (return)
3 (返回)

3（返回）

[['benɪt] , ['dɛk] . [wʌn] , - , [tuː; tə] ['pɑːrtrɪdʒ] , ['nɔrwɪtʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
[Bennett , Dec . 1 , 1848 , to Partridge , Norwich University .
[贝内特 , 12月 . 1 , - , 到 鹧鸪 , 诺维奇 大学 .

贝内特，1848 年 12 月 1 日，致帕特里奇，诺维奇大学。

[ˌem 'es] . ['dɑːrtməθ] .]
MS . Dartmouth .]
多发性硬化症 . 达特茅斯 .]

达特茅斯女士。

[fɔːr] ([rɪˈtɜːrn])
4 (return)
4 (返回)

4（返回）

[['hjuːstən] , [ˌnʌləfə'keɪʃən] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] , [piː] . - .
[Houston , Nullification in South Carolina , p . 141 .
[休斯顿 , 无效化 在 南 卡罗莱纳 , p . - .

[休斯顿，《南卡罗来纳州的无效化》，第 141 页。

['fɜːrðər] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['wɛbstɚz] ['θiːsɪs] [ðæt] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] ['sʌðərn]
Further evidence of Webster's thesis that abolitionists had developed Southern
更远 证据 的 韦氏词典 论文 那 废奴主义者 有 发达 南方
[riˈækʃ(ə)n][ɪn] ['fɪlɪps] ,
reaction in Phillips ,
反应 在 菲利普斯 ,

菲利普斯的言论进一步证明了韦伯斯特的论点，即废奴主义者在南方发展出了反动势力。

[saʊθ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'viː] , - - - ; [ænd; ənd] [ʌn'pʌblɪʃt] ['letərz]
South in the Building of the Nation , IV , 401 - 403 ; and unpublished letters
南 在 这 建筑 的 这 国家 , 第四 , - - - ; 和 未发表的 信件
[ə'pruːvɪŋ] ['wɛbstɚz] [spiːtʃ] .]
approving Webster's speech .]
批准 韦氏词典 演讲 .]

《南方在国家建设中的作用》，第四卷，第401-403页；以及赞同韦伯斯特演讲的未发表信件。

[faɪv] ([rɪˈtɜːrn])
5 (return)
5 (返回)

5（返回）

[[kælˈhuːn] , ['kɔr] . , ['eɪmɚ] .
[Calhoun , Corr . , Amer .
[卡尔霍恩 , 科尔 . , 美国 .

[Calhoun，Corr.，美国。

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

['æsˌɑːs] . , ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] (- , ['vɑːl] - .) , [piː'piː] . - - - .]
Assoc . , Annual Report (1899 , vol 11 .) , pp . 1193 - 1194 .]
协会 . , 年度的 报告 (- , 卷 - .) , pp . - - - .]

协会年报（1899年，第11卷），第1193-1194页。

[sɪks] ([rɪ'tɜːrn])
6 (return)
6 (返回)

6（返回）

[[tuː; tə] [krɪ'tɛndən] , ['dɛk] . - , - , [smɪθ] , ['pɑːlɪt] . [hɪst] .
[To Crittenden , Dec . 20 , 1849 , Smith , polit . Hist .
[到 克里滕登 , 12月 . - , - , 史密斯 , 政治 . 历史 .

[致克里滕登，1849 年 12 月 20 日，史密斯，政治史。

['sleɪvəri] , [aɪ] . - ; ['winθrəp] [em'esiz] . , [dʒæn] . [sɪks] , - .]
Slavery , I . 122 ; Winthrop MSS . , Jan . 6 , 1850 .]
奴隶制 , 我 . - ; 温斯罗普 MSS . , 一月 . 6 , - .]

奴隶制，第一卷，第122页；温斯罗普手稿，1850年1月6日。

['sɛvən] ([rɪ'tɜːrn])
7 (return)
7 (返回)

7（返回）

[[kæl'huːn] , ['kɔr] . , [piː] . - ; [ˌsiː'ef] . - - - , - , - , - - - .]
[Calhoun , Corr . , p . 781 ; cf . 764 - 766 , 778 , 780 , 783 - 784 .]
[卡尔霍恩 , 科尔 . , p . - ; cf . - - - , - , - , - - - .]

[Calhoun，《信函》，第 781 页；参见第 764-766 页、第 778 页、第 780 页、第 783-784 页。]

[eɪt] ([rɪ'tɜːrn])
8 (return)
8 (返回)

8（返回）

[[kɔŋ] .
[Cong .
[国会 .

[国会。

[gloʊb] , [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Globe , XXI .
地球 , 二十一 .

环球报，21。

- - - , - ; ['kɔr] . ,
451 - 455 , 463 ; Corr . ,
- - - , - ; 科尔 . ,

451-455，463；更正，

[piː] . - .
p . 784 .
p . - .

第784页。

[ɑːn] [kæl'huːnz] ['ætɪtuːd] , [eimz] , [kæl'huːn] , [piː'piː] . [sɪks] - ['sɛvən] ; ['stiːvnsn] , [ɪn] [jeɪl] [rɪ'vjuː] ,
On Calhoun's attitude , Ames , Calhoun , pp . 6 - 7 ; Stephenson , in Yale Review ,
在 卡尔霍恩的 态度 , 艾姆斯 , 卡尔霍恩 , pp . 6 - 7 ; 斯蒂芬森 , 在 耶鲁大学 审查 ,
- , [piː] . - ;
1919 , p . 216 ;
- , p . - ;

关于卡尔霍恩的态度，参见艾姆斯，《卡尔霍恩》，第 6-7 页；斯蒂芬森，《耶鲁评论》，1919 年，第 216 页；

['nuːˌbɛri] [ɪn] [saʊθ] [ət'læntɪk] ['kwɔːrtərli] , [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - ; ['hæmɝ] , [sɪ'seʃn] ['muːvmənt] [ɪn]
Newbury **in** **South** **Atlantic** **Quarterly** **,** **XI** **.** **259** **;** **Hamer** **,** **Secession** **Movement** **in**
纽伯里 在 南 大西洋 季刊 , 十一 . - ; 哈默 , 脱离 移动 在
[saʊθ] [ˌkærə'lainə] , - - - , [piː'piː] . - - - .]
South **Carolina** **,** **1847** **-** **1852** **,** **pp** **.** **49** **-** **54** **.** **]**
南 卡罗莱纳 , - - - , pp . - - - .]

Newbury，《南大西洋季刊》，第十一卷，第259页；Hamer，《南卡罗来纳州的脱离运动，1847-1852年》，第49-54页。

[naɪn] ([rɪ'tɜːrn])
9 **(** **return** **)**
9 (返回)

9（返回）

[[kæl'huːn] , ['kɔr] . , ['eɪmɝ] .
[**Calhoun** **,** **Corr** **.** **,** **Amer** **.**
[卡尔霍恩 , 科尔 . , 美国 .

[Calhoun，Corr.，美国。

[hɪst] .
Hist **.**
历史 .

历史。

['æsˌɑːs] . , ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] (- , ['vɑːl] .
Assoc **.** **,** **Annual** **Report** **(** **1899** **,** **vol** **.**
协会 . , 年度的 报告 (- , 卷 .

协会，年度报告（1899 年，第 1 卷）

[iː]) , [piː'piː] . - - - ; ['tuːmz] , ['kɔr] . , ([ˌaɪ 'diː] . , - , ['vɑːl] .
II **)** **,** **pp** **.** **1210** **-** **1212** **;** **Toombs** **,** **Corr** **.** **,** **(** **id** **.** **,** **1911** **,** **vol** **.**
二) , pp . - - - ; 图姆斯 , 科尔 . , (ID . , - , 卷 .

II)，第 1210-1212 页；Toombs，Corr.，(同上，1911 年，卷。

[iː]) , [piː'piː] .
II **)** **,** **pp** **.**
二) , pp .

II)，第 11 页。

- , - ; ['koʊlmən] , [krɪ'tɛndən] , [aɪ] . - ; ['hæmɝ] , [piː'piː] .
188 **,** **217** **;** **Coleman** **,** **Crittenden** **,** **I** **.** **363** **;** **Hamer** **,** **pp** **.**
- , - ; 科尔曼 , 克里滕登 , 我 . - ; 哈默 , pp .

188, 217；Coleman、Crittenden，I. 363；Hamer，第 363 页。

- - - , - - - , - , - - - ; [eimz] , [kæl'huːn] , [piː'piː] .
55 **-** **56** **,** **46** **-** **48** **,** **54** **,** **82** **-** **83** **;** **Ames** **,** **Calhoun** **,** **pp** **.**
- - - , - - - , - , - - - ; 艾姆斯 , 卡尔霍恩 , pp .

55-56、46-48、54、82-83；Ames、Calhoun，第 55-56 页。

- - - , - ; ['kleɪbɝn] , ['kwitmən] , [eɪtʃ] . - - - .]
21 **-** **22** **,** **29** **;** **Claiborne** **,** **Quitman** **,** **H** **.** **36** **-** **39** **.** **]**
- - - , - ; 克莱本 , 奎特曼 , H . - - - .]

21-22, 29；克莱伯恩、奎特曼、H. 36-39。]

- ([rɪ'tɜːrn])
10 **(** **return** **)**
- (返回)

10（返回）

[['hɪrən] , [mɪs] . [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːmprəmaɪz][ʌv; əv] - , [piː] . - .]
[**Hearon** **,** **Miss** **.** **and** **the** **Compromise** **of** **1850** **,** **p** **.** **209** **.** **]**
[赫伦 , 错过 . 和 这 妥协 的 - , p . - .]

[Hearon, Miss. 和 1850 年妥协案，第 209 页。]

- ([rɪˈtɜːrn])
11 (return)
- (返回)

11（返回）

[[ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['webstər] , ['ɔkt] . - , - , ['^riːnəu] [em'esiz] . , [ʃoʊz] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]
[A letter to Webster , Oct . 22 , 1851 , Greenough MSS . , shows the strength of
[一个 信 到 韦伯斯特 , 十月 . - , - , 格林诺 MSS . , 演出 这 力量 的
[kæl'huːnz] [sɪ'seʃn] [aɪ'diːəz] .
Calhoun's secession ideas .
卡尔霍恩的 分裂 想法 .

[1851 年 10 月 22 日写给韦伯斯特的一封信（格林诺手稿）显示了卡尔霍恩分裂思想的坚定程度。

['hæmɝ] , [piː] . - , [k'woʊts][pɑːrt] .]
Hamer , p . 125 , quotes part .]
哈默 , p . - , 引号 部分 .]

Hamer，第 125 页，引用部分内容。

- ([rɪˈtɜːrn])
12 (return)
- (返回)

12（返回）

[['hæmɝ] , [piː] . - ; ['hɪrən] , [piː] . - .]
[Hamer , p . 142 ; Hearon , p . 220 .]
[哈默 , p . - ; 赫伦 , p . - .]

[Hamer，第 142 页；Hearon，第 220 页。]

- ([rɪˈtɜːrn])
13 (return)
- (返回)

13（返回）

[[mɑːr] . [sɪks] , - .
[Mar . 6 , 1850 .
[三月 . 6 , - .

[1850 年 3 月 6 日。

[lɔːz] ([mɪs] .) , [piːˈpiː] . - - - .]
Laws (Miss .) , pp . 521 - 526 .]
法律 (错过 .) , pp . - - - .]

法律（密西西比州），第 521-526 页。

- ([rɪˈtɜːrn])
14 (return)
- (返回)

14（返回）

[['kleɪbɝn] , ['kwitmən] , [ɪl] - ; ['hɪrən] , [piː] . - [en] .]
[Claiborne , Quitman , IL 37 ; Hearon , p . 161 n .]
[克莱本 , 奎特曼 , 伊利诺伊州 - ; 赫伦 , p . - n .]

[Claiborne，Quitman，IL 37；Hearon，第 161 页脚注。]

- ([rɪˈtɜːrn])
15 (return)
- (返回)

15（返回）

[['hɪrən] , [piːˈpiː] . - - - ; ['kleɪbɝn] , ['kwitmən] , [iː] . - - - .]
[Hearon , pp . 180 - 181 ; Claiborne , Quitman , II . 51 - 52 .]
[赫伦 , pp . - - - ; 克莱本 , 奎特曼 , 二 . - - - .]

[Hearon，第 180-181 页；Claiborne，Quitman，第二卷，第 51-52 页。]

- ([rɪˈtɜːrn])
16 (return)
- (返回)

16（返回）

[['noʊv] . - , - , ['hɪrən] , [piːˈpiː] . - - - ; - , [piːˈpiː] . - - - .]
[Nov . 10 , 1850 , Hearon , pp . 178 - 180 ; 1851 , pp . 209 - 212 .]
[十一月 . - , - , 赫伦 , pp . - - - ; - , pp . - - - .]

[1850年11月10日，赫伦，第178-180页；1851年，第209-212页。]

- ([rɪˈtɜːrn])
17 (return)
- (返回)

17（返回）

[['dɛk] . - , ['sʌðərn] [raɪts] ['æsˌɑːs] .
[Dec . 10 , Southern Rights Assoc .
[12月 . - , 南方 权利 协会 .

[12月10日，南方权利协会]

['hɪrən] , [piːˈpiː] . - - - .]
Hearon , pp . 183 - 187 .]
赫伦 , pp . - - - .]

Hearon，第 183-187 页。

- ([rɪˈtɜːrn])
18 (return)
- (返回)

18（返回）

[['kleɪbɝn] , ['kwitmən] , [iː] . - .]
[Claiborne , Quitman , II . 52 .]
[克莱本 , 奎特曼 , 二 . - .]

[克莱伯恩，奎特曼，第二卷，第52页。]

- ([rɪˈtɜːrn])
19 (return)
- (返回)

19（返回）

[[dʒʊˈlaɪ][wʌn] , - .
[July 1 , 1849 .
[七月 1 , - .

[1849年7月1日。

['kɔr] . ,
Corr . ,
科尔 . ,

校正器，

[piː] . - (['eɪmɝ] .
p . 170 (Amer .
p . - (美国 .

第 170 页（美国）

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

['æsˌɑːs] . , ['ænjuəl] [rɪˈpɔːrt] , - , ['vɑːl] . [iː] .) .]
Assoc . , Annual Report , 1911 , vol . II .) .]
协会 . , 年度的 报告 , - , 卷 . 二 .) .]

协会，1911 年年度报告，第二卷。

- ([rɪ'tɜːrn])
20 (return)
- (返回)

20（返回）

[['dʒɔnstən] , ['stiːvənz, 'stɛfənz] , [piː'piː] .
[Johnston , Stephens , pp .
[约翰斯顿 , 斯蒂芬斯 , pp .

[约翰斯顿，斯蒂芬斯，第 10 页]

- - - , - ; [smɪθ] , [pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['sleɪvəri] , [wʌn] . - .]
238 - 239 , 244 ; Smith , Political History of Slavery , 1 . 121 .]
- - - , - ; 史密斯 , 政治的 历史 的 奴隶制 , 1 . - .]

238-239, 244；史密斯，《奴隶制政治史》，第1卷，第121页。

- ([rɪ'tɜːrn])
21 (return)
- (返回)

21（返回）

[[lɔːz] (['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .) , - , [piː'piː] . - , - - - .]
[Laws (Ga .) , 1850 , pp . 122 , 405 - 410 .]
[法律 (加 .) , - , pp . - , - - - .]

[法律（佐治亚州），1850 年，第 122、405-410 页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
22 (return)
- (返回)

22（返回）

[['dʒɔnstən] , ['stiːvənz, 'stɛfənz] , [piː] . - .]
[Johnston , Stephens , p . 247 .]
[约翰斯顿 , 斯蒂芬斯 , p . - .]

[约翰斯顿，斯蒂芬斯，第 247 页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
23 (return)
- (返回)

23（返回）

[['kɔr] . , [piː'piː] .
[Corr . , pp .
[科尔 . , pp .

[更正，第 19 页

- , - - - , - - - , [dʒʊ'laɪ] - .
184 , 193 - 195 , 206 - 208 , July 21 .
- , - - - , - - - , 七月 - .

184、193-195、206-208、7月21日。

['nju:zˌpeɪpəz] , [siː] [brʊks] , [ɪn] [mɪs] . ['væli] [hɪst] .
Newspapers , see Brooks , in Miss . Valley Hist .
报纸 , 看 布鲁克斯 , 在 错过 . 谷 历史 .

报纸，参见布鲁克斯，《密西西比河谷历史》。

[rɪ'vjuː] , [ˌaɪ'ɛks] . - .]
Review , IX . 289 .]
审查 , 第九章 . - .]

评论，第九卷，第289页。

- ([rɪ'tɜːrn])
24 (return)
- (返回)

24（返回）

[['fɪlɪps] , ['dʒɔːrdʒə][ænd; ənd] [steɪt] [raɪts] , [piː'piː] . - - - .]
[Phillips , Georgia and State Rights , pp . 163 - 166 .]
[菲利普斯 , 乔治亚州 和 状态 权利 , pp . - - - .]

[菲利普斯，《佐治亚州和州权》，第 163-166 页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
25 (return)
- (返回)

25（返回）

[[eimz] , ['dɑːkjuments] , [piː'piː] . - - - ; ['hɪrən] , [piː] . - .]
[Ames , Documents , pp . 271 - 272 ; Hearon , p . 190 .]
[艾姆斯 , 文件 , pp . - - - ; 赫伦 , p . - .]

[艾姆斯，《文献》，第271-272页；赫伦，第190页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
26 (return)
- (返回)

26（返回）

[- , ['eɪmɝ] .
[1854 , Amer .
[- , 美国 .

[1854 年，美国

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

[rɪ'vjuː] , [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Review , VIII .
审查 , 八 .

回顾，第八部分。

- - - ; - , ['dʒɔnstən] , ['stiːvənz, 'stɛfənz] , [piː'piː] . - - - ; ['ɪnfrə] , [piː'piː] . - , - .]
92 - 97 ; 1857 , Johnston , Stephens , pp . 321 - 322 ; infra , pp . 267 , 268 .]
- - - ; - , 约翰斯顿 , 斯蒂芬斯 , pp . - - - ; 基础设施 , pp . - , - .]

92-97；1857 年，约翰斯顿、斯蒂芬斯，第 321-322 页；下文，第 267、268 页。

- ([rɪ'tɜːrn])
27 (return)
- (返回)

27（返回）

[['hæmənd] [em'esiz] . , [dʒæn] . - , ['fɛbjəˌwɛri] . [eɪt] ; [vər'dʒɪniə] [ri'zɔlvz] , ['fɛbjəˌwɛri] . - ; ['æmbələr]
[Hammond MSS . , Jan . 27 , Feb . 8 ; Virginia Resolves , Feb . 12 ; Ambler
[哈蒙德 MSS . , 一月 . - , 二月 . 8 ; 弗吉尼亚州 解决 , 二月 . - ; 安布勒
, ['sekʃənlɪzəm] [ɪn][vər'dʒɪniə] ,
, Sectionalism in Virginia ,
, 地区主义 在 弗吉尼亚州 ,

[哈蒙德手稿，1月27日，2月8日；弗吉尼亚决议，2月12日；安布勒，《弗吉尼亚的地区主义》，

[piː] . - ; [en] . [waɪ] . ['trɪbjuːn] , [dʒuːn] - ; [em] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . ['gɑːrnɪt; 'gɑːrnət] , ['juːniən][pæst][ænd; ənd]
p . 246 ; N . Y . Tribune , June 14 ; M . R . H . Garnett , Union Past and
p . - ; N . 是 . 论坛 , 六月 - ; M . 拉 . H . 石榴石 , 联盟 过去的 和
['fjuːtʃər] ,
Future ,
未来 ,

第246页；《纽约论坛报》，6月14日；MRH Garnett，《工会的过去与未来》

['pʌblɪʃt] [bɪ'twi:n] [dʒæn] . - [ænd; ənd][mɑ:r] . ['sɛvən] .
published between Jan . 24 and Mar . 7 .
已发布 之间 一月 . - 和 三月 . 7 .

发表于1月24日至3月7日之间。

[ˌælə'bæmə] : [ˌhɑ:dʒsn] , ['kreɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] , [pi:] . - ; [du:'boʊz] , ['jænsi] , [pi:'pi:] .
Alabama : Hodgson , Cradle of the Confederacy , p . 281 ; Dubose , Yancey , pp .
阿拉巴马州 : 霍奇森 , 摇篮 的 这 邦联 , p . - ; 杜博斯 , 扬西 , pp .
- - - , - ;
247 - 249 , 481 ;
- - - , - ;

阿拉巴马州：霍奇森，《邦联的摇篮》，第 281 页；杜博斯，《扬西》，第 247-249 页、481 页；

['flemɪŋ] , ['sɪv(ə)l][wɔ:r][ænd; ənd] [ˌri:kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ˌælə'bæmə] , [pi:] . - ; ['kɑ:b] , ['kɔr] . , [pi:'pi:] .
Fleming , Civil War and Reconstruction in Alabama , p . 13 ; Cobb , Corr . , pp .
弗莱明 , 民用 战争 和 重建 在 阿拉巴马州 , p . - ; 科布 , 科尔 . , pp .
- - - , - .
193 - 195 , 207 .
- - - , - .

Fleming，《阿拉巴马州的内战与重建》，第 13 页；Cobb，《通信》，第 193-195 页、207 页。

['prezɪdənt] ['tailə][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] ['kaɪndli] ['fɜ:rnɪʃt] ['evɪdəns]
President Tyler of the College of William and Mary kindly furnished evidence
总统 泰勒 的 这 大学 的 威廉 和 玛丽 亲切地 提供 证据
[ʌv; əv] ['gɑ:rnɪts] ['ɔ:θərʃɪp] ;
of Garnett's authorship ;
的 石榴石的 作者身份 ;

威廉玛丽学院院长泰勒先生慷慨地提供了加内特是作者的证据；

[si:] [dʒeɪ] . [em] . ['gɑ:rnɪt; 'gɑ:rnət] , [ɪn] ['sʌðərn] ['lɪtəreri] ['mesɪndʒər] , [aɪ] . - .]
see J . M . Garnett , in Southern Literary Messenger , I . 255 .]
看 J . M . 石榴石 , 在 南方 文学 信使 , 我 . - .]

参见 JM Garnett，《南方文学信使》，第一卷，第 255 页。

- ([rɪ'tɜ:rn])
28 (return)
- (返回)

28（返回）

[[ˌrɛzə'lu:ʃənz] , ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ; [ækts] , - , [pi:'pi:] . - - - ; - , [pi:] . - .]
[Resolutions , Feb . 12 , 1850 ; Acts , 1850 , pp . 223 - 224 ; 1851 , p . 201 .]
[决议 , 二月 . - , - ; 使徒行传 , - , pp . - - - ; - , p . - .]

[决议，1850年2月12日；法案，1850年，第223-224页；1851年，第201页。]

- ([rɪ'tɜ:rn])
29 (return)
- (返回)

29（返回）

[['sti:vənz, 'stɛfənz] , ['kɔr] . , [pi:] . - ; [gloʊb] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
[Stephens , Corr . , p . 192 ; Globe , XXII .
[斯蒂芬斯 , 科尔 . , p . - ; 地球 , 二十二 .

[Stephens, Corr., p. 192; Globe, XXII.

[i:] . - .]
II . 1208 .]
二 . - .]

二、1208。

- ([rɪ'tɜ:rn])
30 (return)
- (返回)

30（返回）

[['bɔːstən; 'bɑːstən] ['deɪli] ['ædvərtaɪzər] , ['fɛbjəˌwɛri] . - .]
[Boston Daily Advertiser , Feb . 23 .]
[波士顿 日常的 广告商 , 二月 . - .]

[波士顿每日广告报，2月23日]

- ([rɪ'tɜːrn])
31 (return)
- (返回)

31（返回）

[[saʊθ] [ˌkærə'lainə] , [ækts] , - , [piː] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɔːz] [ɔːr] [ækts] ,
[South Carolina , Acts , 1849 , p , 240 , and the following Laws or Acts ,
[南 卡罗莱纳 , 使徒行传 , - , p , - , 和 这 下列的 法律 或者 使徒行传 ,

[南卡罗来纳州，1849 年法令，第 240 页，以及以下法律或法令，

[ɔːl] - : ['dʒɔːrdʒə] , [piː'piː] . - , - - - , - ; ['teksəs] , [piː'piː] . - - - , - ; [ˌtenə'siː] ,
all 1850 : Georgia , pp . 418 , 405 - 410 , 122 ; Texas , pp . 93 - 94 , 171 ; Tennessee ,
全部 - : 乔治亚州 , pp . - , - - - , - ; 德克萨斯州 , pp . - - - , - ; 田纳西州 ,
[piː] . -
p . 572
p . -

1850年全部：佐治亚州，第418、405-410、122页；德克萨斯州，第93-94、171页；田纳西州，第572页

([gloʊb] , [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
(Globe , XXI .
(地球 , 二十一 .

（环球报，21.

[aɪ] . - .
I . 417 .
我 . - .

I. 417.

[koʊl] , [wɪg] ['pɑːrti][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [piː] . -) ; [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [piː'piː] .
Cole , Whig Party in the South , p . 161) ; Mississippi , pp .
油菜 , 辉格党 派对 在 这 南 , p . -) ; 密西西比州 , pp .

科尔，《南方辉格党》，第 161 页）；密西西比州，第 161 页。

- - - ; [vər'dʒɪniə] , [piː] . - ; [ˌælə'bæmə] , ['wiːkli] ['trɪbjuːn] , ['fɛbjəˌwɛri] . - , ['deɪli] , ['fɛbjəˌwɛri] .
526 - 528 ; Virginia , p . 233 ; Alabama , Weekly Tribune , Feb . 23 , Daily , Feb .
- - - ; 弗吉尼亚州 , p . - ; 阿拉巴马州 , 每周 论坛 , 二月 . - , 日常的 , 二月 .
- .]
25 .]
- .]

526-528；弗吉尼亚州，第233页；阿拉巴马州，《每周论坛报》，2月23日，《日报》，2月25日。

- ([rɪ'tɜːrn])
32 (return)
- (返回)

32（返回）

[[waɪt] , [mɪs] . ['væli] [hɪst] .
[White , Miss . Valley Hist .
[白色的 , 错过 . 谷 历史 .

[怀特，密西西比河谷历史。

['æsˌɑːs] . , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .]
Assoc . , III . 283 .]
协会 . , 三、 . - .]

协会，III. 283.]

- ([rɪ'tɜːrn])
33 (return)
- (返回)

33（返回）

[['senət] [ˌmɪsə'leɪniəs] , - - - , [noʊ] . - .]
[Senate Miscellaneous , 1849 - 1850 , no . 24 .]
[参议院 各种各样的 , - - - , 不 . - .]

[参议院杂项，1849-1850 年，第 24 号。]

- ([rɪ'tɜːrn])
34 (return)
- (返回)

34（返回）

[['hæmɝ] , [piː] . - ; [ˌsiː'ef] . [koʊl] , [wɪg] ['pɑːrti][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [piː] . - ; [kɔŋ] .
[Hamer , p . 40 ; cf . Cole , Whig Party in the South , p . 162 ; Cong .
[哈默 , p . - ; cf . 油菜 , 辉格党 派对 在 这 南 , p . - ; 国会 .

[Hamer，第 40 页；参见 Cole，《南方辉格党》，第 162 页；国会。

[gloʊb] , [mɑːr] . [faɪv] .]
Globe , Mar . 5 .]
地球 , 三月 . 5 .]

《环球报》，3月5日。

- ([rɪ'tɜːrn])
35 (return)
- (返回)

35（返回）

[['koʊlmən] , [krɪ'tɛndən] , [aɪ] . - , - .]
[Coleman , Crittenden , I . 333 , 350 .]
[科尔曼 , 克里滕登 , 我 . - , - .]

[Coleman, Crittenden, I. 333, 350.]

- ([rɪ'tɜːrn])
36 (return)
- (返回)

36（返回）

[['kleɪtən] [em'esiz] . , [ˌeɪ piː 'ɑːr] . [sɪks] ; [ˌsiː'ef] . ['koʊlmən] , [krɪ'tɛndən] , [aɪ] . - .]
[Clayton MSS . , Apr . 6 ; cf . Coleman , Crittenden , I . 369 .]
[克莱顿 MSS . , 四月 . 6 ; cf . 科尔曼 , 克里滕登 , 我 . - .]

[克莱顿手稿，4月6日；参见科尔曼，《克里滕登》，第一卷，第369页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
37 (return)
- (返回)

37（返回）

[[smɪθ] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['sleɪvəri] , [wʌn] . - ; [kleɪ] , ['ɔkt] . , - , ['letər] , [ɪn]['kɜːrtɪs] ,
[Smith , History of Slavery , 1 . 121 ; Clay , Oct . , 1851 , letter , in Curtis ,
[史密斯 , 历史 的 奴隶制 , 1 . - ; 黏土 , 十月 . , - , 信 , 在 柯蒂斯 ,
['webstər] , [iː] , - - - .]
Webster , II , 584 - 585 .]
韦伯斯特 , 二 , - - - .]

[史密斯，《奴隶制史》，第1卷，第121页；克莱，1851年10月，信件，见柯蒂斯，《韦伯斯特》，第二卷，第584-585页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
38 (return)
- (返回)

38（返回）

[['klɪŋmən] , [ænd; ənd] ['wɪlmɪŋtən] [ˌrɛzə'luːʃənz] , [gloʊb] , [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
[Clingman , and Wilmington Resolutions , Globe , XXI .
[克林曼 , 和 威尔明顿 决议 , 地球 , 二十一 .

[克林曼和威尔明顿决议，《环球报》，第21页。

[aɪ] . - - - , - ; ['næʃ(ə)nəl] [ɪn'teləʤənsər] , ['fɛbjəˌwɛri] . - ; ['kɑːb] , ['kɔr] . , [piː'piː] .
I . 200 - 205 , 311 ; National Intelligencer , Feb . 25 ; Cobb , Corr . , pp .
我 . - - - , - ; 国家的 情报员 , 二月 . - ; 科布 , 科尔 . , pp .

I. 200-205, 311；《国家情报员》，2 月 25 日；Cobb，《信函》，第 200-205 页。

- - - ; [bɔid] , " [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [sɪ'seʃn] , " [ɪn]['eɪmɝ] .
217 - 218 ; Boyd , " North Carolina on the Eve of Secession , " in Amer .
- - - ; 博伊德 , " 北 卡罗莱纳 在 这 前夕 的 脱离 , " 在 美国 .

217-218；博伊德，《脱离联邦前夕的北卡罗来纳州》，载《美国政治评论》第217-218页。

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

['æsˌɑːs] . , ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] (-) , [piː'piː] . - - - .]
Assoc . , Annual Report (1910) , pp . 167 - 177 .]
协会 . , 年度的 报告 (-) , pp . - - - .]

协会年报（1910 年），第 167-177 页。

- ([rɪ'tɜːrn])
39 (return)
- (返回)

39（返回）

[[hɝːndən] , ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] , [piː] . - .]
[Hearndon , Nashville Convention , p . 283 .]
[赫恩登 , 纳什维尔 习俗 , p . - .]

[赫恩登，《纳什维尔会议》，第283页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
40 (return)
- (返回)

40（返回）

[['dʒɔnstən] , ['stiːvənz, 'stɛfənz] , [piː] . - ; ['kɔr] . , [piː'piː] . - , - , - , - - - ; ['hæmənd]
[Johnston , Stephens , p . 247 ; Corr . , pp . 186 , 193 , 194 , 206 - 207 ; Hammond
[约翰斯顿 , 斯蒂芬斯 , p . - ; 科尔 . , pp . - , - , - , - - - ; 哈蒙德
[em'esiz] . , [dʒæn] . - , ['fɛbjəˌwɛri] . [eɪt] .]
MSS . , Jan . 27 , Feb . 8 .]
MSS . , 一月 . - , 二月 . 8 .]

[约翰斯顿，斯蒂芬斯，第 247 页；更正，第 186、193、194、206-207 页；哈蒙德手稿，1 月 27 日，2 月 8 日。]

- ([rɪ'tɜːrn])
41 (return)
- (返回)

41（返回）

[[eimz] , [kæl'huːn] , [piː] . - .]
[Ames , Calhoun , p . 26 .]
[艾姆斯 , 卡尔霍恩 , p . - .]

[艾姆斯，卡尔霍恩，第 26 页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
42 (return)
- (返回)

42（返回）

[['webstər] , ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] , [eks] . - - - .]
[Webster , Writings and Speeches , X . 161 - 162 .]
[韦伯斯特 , 著作 和 演讲 , X . - - - .]

[韦伯斯特，《著作与演讲集》，第十卷，第161-162页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
43 (return)
- (返回)

43（返回）

[[ˌsaikləu'piːdiə] [mɪs] . [hɪst] . , [ɑːrt] .
[Cyclopedia Miss . Hist . , art .]
[百科全书 错过 . 历史 . , 艺术 .]

[密西西比百科全书，历史，艺术。

" ['ʃɑːrki] . "]
" Sharkey . "]
" 沙基 . "]

"鲨鱼。"

- ([rɪ'tɜːrn])
44 (return)
- (返回)

44（返回）

[['hɪrən] , [piː'piː] . - , - - - .
[Hearon , pp . 124 , 171 - 174 .]
[赫伦 , pp . - , - - - .]

[Hearon，第 124、171-174 页。

['deivis][tuː; tə] ['kleɪtən] (['kleɪtən] [em'esiz] .) , ['noʊv] . - , - .]
Davis to Clayton (Clayton MSS .) , Nov . 22 , 1851 .]
戴维斯 到 克莱顿 (克莱顿 MSS .) , 十一月 . - , - .]

戴维斯致克莱顿（克莱顿手稿），1851年11月22日。

- ([rɪ'tɜːrn])
45 (return)
- (返回)

45（返回）

[[gloʊb] , [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
[Globe , XXI .]
[地球 , 二十一 .]

[环球报，21世纪。

[aɪ] . - , - , - ; ['ɪnfrə] , [piː] . - .]
I . 418 , 124 , 712 ; infra , p . 268 .]
我 . - , - , - ; 基础设施 , p . - .]

I. 418、124、712；下文第 268 页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
46 (return)
- (返回)

46（返回）

[[em'esiz] . , [mɑːr] . - .
[MSS . , Mar . 10 .]
[MSS . , 三月 . - .]

[MSS.，3月10日。

[ˌeɪ 'em] .
AM .
是 .

是。

[hɪst] .
HIST .
历史 .

历史。

[rev] . , ['vɑːl] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] . — - .]
REV . , voL . xxvii . — 18 .]
修订版 . , 卷 . xxvii . — - .]

REV.，第 xxvii.—18.]

- ([rɪˈtɜːrn])
47 (return)
- (返回)

47（返回）

[- , ['beθlihem] , [meɪ] - , ['^riːnəu] [kəˈlekʃ(ə)n] .]
[Anstell , Bethlehem , May 21 , Greenough Collection .]
[- , 伯利恒 , 可能 - , 格林诺 收藏 .]

[安斯特尔，伯利恒，5月21日，格里诺收藏。]

- ([rɪˈtɜːrn])
48 (return)
- (返回)

48（返回）

[['ændərsn] , ['tɛn] . , [ˌeɪ piː 'ɑːr] . [eɪt] , ['ɪbɪd] .]
[Anderson , Tenn . , Apr . 8 , ibid .]
[安德森 , 田纳西州 . , 四月 . 8 , 同上 .]

[安德森，田纳西州，4月8日，同上。]

- ([rɪˈtɜːrn])
49 (return)
- (返回)

49（返回）

[['gʊd] , ['hʌntər] ['kɔr] . , ['eɪmɜˇ] .
[Goode , Hunter Corr . , Amer .
[古德 , 猎人 科尔 . , 美国 .

[Goode，Hunter Corr.，Amer.

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

['æsˌɑːs] . , ['ænjuəl] [rɪˈpɔːrt] (- , ['vɑːl] .
Assoc . , Annual Report (1916 , vol .
协会 . , 年度的 报告 (- , 卷 .

协会，年度报告（1916 年，第 1 卷）

[iː] .) , [piː] . - .]
II .) , p . 111 .]
二 .) , p . - .]

第二部分），第111页。

- ([rɪˈtɜːrn])
50 (return)
- (返回)

50（返回）

[[eimz] , [kælˈhuːn] , [piːˈpiː] . - - - .]
[Ames , Calhoun , pp . 24 - 27 .]
[艾姆斯 , 卡尔霍恩 , pp . - - - .]

[Ames, Calhoun，第 24-27 页。]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

韦伯斯特的3月7日演讲与脱离联(Webster's Seventh of March Speech and the)
第3/3页

- ([rɪˈtɜːrn])
51 (return)
- (返回)

51（返回）

[['hɪrən] , [piːˈpiː] .
[Hearon , pp .
[赫伦 , pp .

[Hearon，第 10 页]

- - - ; [əˈnɑːnɪməs] , ['letər] [ɑːn] ['sʌðərn] [rɔŋz] . . .
120 - 123 ; Anonymous , Letter on Southern Wrongs . . .
- - - ; 匿名的 , 信 在 南方 错误 . . .

120-123；匿名，《关于南方错误的信》.....

[ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə] ['greɪsən] (['tʃɑːrlstən] , -) .]
in Reply to Grayson (Charleston , 1850) .]
在 回复 到 格雷森 (查尔斯顿 , -) .]

在回复格雷森（查尔斯顿，1850 年）中。

- ([rɪˈtɜːrn])
52 (return)
- (返回)

52（返回）

[['letərz] , [iː] . - , - , - .]
[Letters , II . 111 , 121 , 127 .]
[信件 , 二 . - , - , - .]

[书信集，第二卷，第111、121、127页。]

- ([rɪˈtɜːrn])
53 (return)
- (返回)

53（返回）

[['winθrəp] [emˈesiz] . , [dʒæn] . - , ['fɛbjəˌwɛri] . ['sɛvən] .]
[Winthrop MSS . , Jan . 16 , Feb . 7 .]
[温斯罗普 MSS . , 一月 . - , 二月 . 7 .]

[温斯罗普手稿，1月16日，2月7日。]

- ([rɪˈtɜːrn])
54 (return)
- (返回)

54（返回）

[[ˌfɪləˈdelfɪr] ['bʊlətɪn] , [ɪn][məkˈmæstɚ] , [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .]
[Philadelphia Bulletin , in McMaster , VIII . 15 .]
[费城 公告 , 在 麦克马斯特 , 八 . - .]

[费城公报，载于麦克马斯特，第八卷，第15页。]

- ([rɪˈtɜːrn])
55 (return)
- (返回)

55（返回）

[['winθrəp] [em'esiz] . , ['fɛbjəˌwɛri] . - , [sɪks] .]
[Winthrop MSS . , Feb . 10 , 6 .]
[温斯罗普 MSS . , 二月 . - , 6 .]

[温斯罗普手稿，2月10日，第6页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
56 (return)
- (返回)

56（返回）

[['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] , [ˌɛks'viː'aɪ] .
[Writings and Speeches , XVI .
[著作 和 演讲 , 十六 .

[著作和演讲集，第十六卷]

- ; [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . - .]
533 ; XVIII . 355 .]
- ; 十八 . - .]

533；XVIII.355.]

- ([rɪ'tɜːrn])
57 (return)
- (返回)

57（返回）

[['stiːvənz, 'stɛfənz] , [wɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] , [iː] . - - - , - ; [kɔŋ] .
[Stephens , War between the States , II . 201 - 205 , 232 ; Cong .
[斯蒂芬斯 , 战争 之间 这 各州 , 二 . - - - , - ; 国会 .

[斯蒂芬斯，《美国内战》，第二卷，第201-205页、第232页；国会

[gloʊb] , [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Globe , XXI .
地球 , 二十一 .

环球报，21。

[aɪ] . - - - .]
I . 375 - 384 .]
我 . - - - .]

I. 375-384.]

- ([rɪ'tɜːrn])
58 (return)
- (返回)

58（返回）

[['θɜːloʊ] [wiːd] , [laɪf] , [iː] . - - - , - - - ([dʒen] . - [kən'fɜːrməˌtɔːri] ['letər]) .
[Thurlow Weed , Life , II . 177 - 178 , 180 - 181 (Gen . Pleasanton's confirmatory letter) .
[瑟洛 杂草 , 生活 , 二 . - - - , - - - (Gen . - 确认 信) .

[瑟洛·韦德，《生活》，第二卷，177-178、180-181（普莱森顿将军的确认信）。

['wɪlsn] , [sleɪv] ['paʊər] , [iː] . - .
Wilson , Slave Power , II . 249 .
威尔逊 , 奴隶 力量 , 二 . - .

威尔逊，《奴隶权力》，第二卷，第249页。

[bəuθ] [kə'rɔbəˌreɪtid] [baɪ]['hæmˌlaɪn] ['letər] [roʊdz] , [aɪ] . - .
Both corroborated by Hamline letter Rhodes , I . 134 .
两个都 证实 经过 哈姆林 信 罗德岛 , 我 . - .

哈姆林信函 Rhodes, I. 134 证实了这两件事。

['stiːvɪnzɪz] ['letərz] , [en] . [waɪ] . ['herəld] , [dʒʊ'laɪ] - , [ɔːg] , [eɪt] , - ,
Stephens's letters , N . Y . Herald , July 13 , Aug , 8 , 1876 ,
斯蒂芬斯的 信件 , N . 是 . 先驱报 , 七月 - , 八月 , 8 , - ,

斯蒂芬斯的信件，《纽约先驱报》，1876年7月13日、8月8日

[dɪ'naɪɪŋ] ['θretnɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [juːst] [baɪ] ['teilə] " [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] , " [duː][nɑːt]['nʌlɪfaɪ] ['evɪdəns]
denying threatening language used by Taylor " in my presence , " do not nullify evidence
否认 威胁 语言 用过的 经过 泰勒 " 在 我的 在场 , " 做 不是 无效 证据
[ʌv; əv] ['teɪlɝz] ['ætɪtuːd] .
of Taylor's attitude .
的 泰勒的 态度 .

否认泰勒"当着我的面"使用了威胁性语言，并不能否定泰勒的态度所构成的证据。

[mæn] , [laɪf] , [piː] . - .
Mann , Life , p . 292 .
曼恩 , 生活 , p . - .

曼恩，《生活》，第 292 页。

['praɪvət] ['wɑːʃɪŋtən] ['letər] , ['fɛbjəˌwɛri] . - , [rɪ'pɔːrtɪŋ] ['ɪntərvjuː] , [en] . [waɪ] . ['trɪbjuːn] , ['fɛbjəˌwɛri] .
Private Washington letter , Feb . 23 , reporting interview , N . Y . Tribune , Feb .
私人的 华盛顿 信 , 二月 . - , 报道 面试 , N . 是 . 论坛 , 二月 .
- .]
25 .]
- .]

2月23日华盛顿私人信件，报道采访，《纽约论坛报》，2月25日。

- ([rɪ'tɜːrn])
59 (return)
- (返回)

59（返回）

[['wiːkli] ['trɪbjuːn] , [mɑːr] . [ˌtuː'tuː] , ['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm] ['deɪli] , ['fɛbjəˌwɛri] . - .
[Weekly Tribune , Mar . 2 , reprinted from Daily , Feb . 27 .
[每周 论坛 , 三月 . 2 , 转载 从 日常的 , 二月 . - .

[《每周论坛报》，3月2日，转载自《每日新闻》，2月27日。

[ˌsiː'ef] .
Cf .
cf .

参见。

['wɑːʃɪŋtən] ['næʃ(ə)nəl] [ɪn'teləʤənsər] , ['fɛbjəˌwɛri] . - , [kwoʊtɪŋ] : ['rɪtʃmənd] [ɪn'kwaɪərər] ;
Washington National Intelligencer , Feb . 21 , quoting : Richmond Enquirer ;
华盛顿 国家的 情报员 , 二月 . - , 引用 : 里士满 问询报 ;
['wɪlmɪŋtən] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ; [kə'lʌmbiə] ['telɪgræf] .]
Wilmington Commercial ; Columbia Telegraph .]
威尔明顿 商业的 ; 哥伦比亚 电报 .]

《华盛顿国家情报员报》，2月21日，引述：《里士满问询报》、《威尔明顿商业报》和《哥伦比亚电讯报》。

- ([rɪ'tɜːrn])
60 (return)
- (返回)

60（返回）

[[nuː] [jɔːk] ['herəld] , ['fɛbjəˌwɛri] . - ; ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['deɪli] ['ædvərtaɪzər] , ['fɛbjəˌwɛri] . - .]
[New York Herald , Feb . 25 ; Boston Daily Advertiser , Feb . 26 .]
[新的 约克 先驱报 , 二月 . - ; 波士顿 日常的 广告商 , 二月 . - .]

[《纽约先驱报》，2月25日；《波士顿每日广告报》，2月26日。]

- ([rɪ'tɜːrn])
61 (return)
- (返回)

61（返回）

[['trɪbjuːn] , ['fɛbjəˌwɛri] . - .]
[Tribune , Feb . 25 .]
[论坛 , 二月 . - .]

[《论坛报》，2月25日]

- ([rɪ'tɜːrn])
62 (return)
- (返回)

62（返回）

[['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] , [ˌɛks'viː'aɪ] . - .]
[Writings and Speeches , XVI . 534 .]
[著作 和 演讲 , 十六 . - .]

[著作与演讲集，第十六卷，第534页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
63 (return)
- (返回)

63（返回）

[['lɑːdʒɪz] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑːrtn] , [piː'piː] . - - - , - , - , - - - , - , - , - ,
[Lodge's reproduction of Parton , pp . 16 - 17 , 98 , 195 , 325 - 326 , 349 , 353 , 356 ,
[旅馆的 生殖 的 帕顿 , pp . - - - , - , - , - - - , - , - , - ,
- .
360 .
- .

[Lodge 复制 Parton 的文章，第 16-17、98、195、325-326、349、353、356、360 页。

['ʌðər] ['erərz] [ɪn] ['lɑːdʒɪz] ['webstər] , [piː'piː] . - , - , - , - , - - - , - .]
Other errors in Lodge's Webster , pp . 45 , 314 , 322 , 328 , 329 - 330 , 352 .]
其他 错误 在 旅馆的 韦伯斯特 , pp . - , - , - , - , - - - , - .]

Lodge 的韦氏词典中还有其他错误，见第 45、314、322、328、329-330、352 页。

- ([rɪ'tɜːrn])
64 (return)
- (返回)

64（返回）

[['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
[Writings and Speeches , XVIII .
[著作 和 演讲 , 十八 .

[著作和演讲集，第十八卷。

- , - ; [ˌɛks'viː'aɪ] .
356 , 387 ; XVI .
- , - ; 十六 .

356、387；十六。

- , ['dʌbljuː] ; [eks] . - ; ['kɜːrtɪs] , [laɪf] [iː] . - ; [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .]
542 , W ; X . 116 ; Curtis , Life II . 596 ; XIII . 434 .]
- , W ; X . - ; 柯蒂斯 , 生活 二 . - ; 十三 . - .]

542，W；X. 116；柯蒂斯，《生活》第二卷，596页；第十三卷，434页。

- ([rɪ'tɜːrn])
65 (return)
- (返回)

65（返回）

[[mɑːr] . - , [kɔŋ] .
[Mar . 19 , Cong .
[三月 . - , 国会 .

[3月19日，国会

[gloʊb] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . [iː] . - .]
Globe , XXII . II . 1063 .]
地球 , 二十二 . 二 . - .]

Globe，XXII. II. 1063.]

- ([rɪ'tɜːrn])
66 (return)
- (返回)

66（返回）

[[ɔːg] . - , ['ɪbɪd] . , [piː] . - .]
[Aug . 12 , ibid . , p . 1562 .]
[八月 . - , 同上 . , p . - .]

[8 月 12 日，同上，第 1562 页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
67 (return)
- (返回)

67（返回）

[[juː] . [es] . [bɑːndz] (-) .
[U . S . Bonds (1867) .
[U . S . 债券 (-) .

[美国债券（1867 年）。

[ə'baʊt] - - - , ['dɛk] . , [dʒæn] . , ['fɛbjəˌwɛri] . , - ; " [ɪn'æktɪv] " [bɪ'fɔːr] ['wɛbstɚz] [spiːtʃ] ; "
About 112 - 113 , Dec . , Jan . , Feb . , 1850 ; " inactive " before Webster's speech ; "
关于 - - - , 12月 . , 一月 . , 二月 . , - ; " 不活跃 " 前 韦氏词典 演讲 ; "
['fɜːmər] , " [mɑːr] . [eɪt] ;
firmer , " Mar . 8 ;
更坚固 , " 三月 . 8 ;

约 112-113，1850 年 12 月、1 月、2 月；韦伯斯特演讲前"不活跃"；3 月 8 日"更坚定"；

[əd'vænst] [tuː; tə] - , - , [meɪ] ; - - - ['æftər] ['kɑːmprəmaɪz] .]
advanced to 117 , 119 , May ; 116 - 117 after Compromise .]
先进的 到 - , - , 可能 ; - - - 后 妥协 .]

推进至117、119年5月；妥协后为116-117年。

- ([rɪ'tɜːrn])
68 (return)
- (返回)

68（返回）

[[iː] . [piː] . ['hwilər] , ['sɪksti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [laɪf] , [piː] . [sɪks] ; [ˌsiː'ef] .
[E . P . Wheeler , Sixty Years of American Life , p . 6 ; cf .
[E . P . 惠勒 , 六十 年 的 美国人 生活 , p . 6 ; cf .

[EP Wheeler，《美国生活六十年》，第 6 页；参见。

['wɛbstɚz] ['bʌfəloʊ] [spiːtʃ] , ['kɜːrtɪs] , [laɪf] , [iː] . - ; [wiːd] , [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] , [piː] . - .]
Webster's Buffalo Speech , Curtis , Life , II . 576 ; Weed , Autobiography , p . 596 .]
韦氏词典 水牛 演讲 , 柯蒂斯 , 生活 , 二 . - ; 杂草 , 自传 , p . - .]

韦伯斯特的布法罗演讲，柯蒂斯，《生活》，第二卷，第576页；威德，《自传》，第596页。

- ([rɪ'tɜːrn])
69 (return)
- (返回)

69（返回）

[['winθrəp] [em'esiz] .]
[Winthrop MSS .]
[温斯罗普 MSS .]

[温斯罗普手稿]

- ([rɪ'tɜːrn])
691 (return)
- (返回)

691（返回）

[['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] , [ˌɛks'viː'aɪ] . - - [faɪv] .]
[Writings and Speeches , XVI . 534 - 5 .]
[著作 和 演讲 , 十六 . - - 5 .]

[著作与演讲集，第十六卷，第534-535页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
70 (return)
- (返回)

70（返回）

[['webstər] [tuː; tə] ['hɑːrvi] , [ˌeɪ piː 'ɑːr] . ['sɛvən] , [ˌem 'es] . [ˊmidltaun] ([kɑːn] .) [hɪst] .
[Webster to Harvey , Apr . 7 , MS . Middletown (Conn .) Hist .
[韦伯斯特 到 哈维 , 四月 . 7 , 多发性硬化症 . 米德尔顿 (连接 .) 历史 .

[韦伯斯特致哈维，4月7日，MS.米德尔敦（康涅狄格州）历史。

[ˌes oʊ 'siː] . , [ædz] ['fletʃərz] [neɪm] .
Soc . , adds Fletcher's name .
社会 . , 添加 弗莱彻的 姓名 .

Soc. 加上了弗莱彻的名字。

[rɪ'siːvd] [θruː] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [prə'fesər] [dʒɔːrdʒ] [em] . ['dʌtʃə] .]
Received through the kindness of Professor George M . Dutcher .]
已收到 通过 这 仁慈 的 教授 乔治 M . 达彻 .]

承蒙乔治·M·达彻教授惠赠。

- ([rɪ'tɜːrn])
71 (return)
- (返回)

71（返回）

[['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] , [eks] . - ; " [noʊts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [spiːtʃ] , " - - - ; ['winθrəp]
[Writings and Speeches , X . 57 ; " Notes for the Speech , " 281 - 291 ; Winthrop
[著作 和 演讲 , X . - ; " 笔记 为了 这 演讲 , " - - - ; 温斯罗普
[em'esiz] . , [ˌeɪ piː 'ɑːr] . [θriː] .]
MSS . , Apr . 3 .]
MSS . , 四月 . 3 .]

[《著作与演讲集》，第十卷，第57页；“演讲稿”，第281-291页；温斯罗普手稿，4月3日。]

- ([rɪ'tɜːrn])
72 (return)
- (返回)

72（返回）

[['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . - - - .]
[Writings and Speeches , XVIII . 371 - 372 .]
[著作 和 演讲 , 十八 . - - - .]

[著作与演讲集，第十八卷，第371-372页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
73 (return)
- (返回)

73（返回）

[['bleɪn] , ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [aɪ] . - - - .]
[Blaine , Twenty Years of Congress , I . 269 - 271 .]
[布莱恩 , 二十 年 的 国会 , 我 . - - - .]

[布莱恩，《国会二十年》，第一卷，第269-271页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
74 (return)
- (返回)

74（返回）

[[wɜːrks] , [iː] . - - - .]
[Works , II . 202 - 203 .]
[作品 , 二 . - - - .]

[作品集，第二卷，第202-203页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
75 (return)
- (返回)

75（返回）

[['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] , [ˌɛks'viː'aɪ] . - - - .]
[Writings and Speeches , XVI . 580 - 581 .]
[著作 和 演讲 , 十六 . - - - .]

[著作与演讲集，第十六卷，580-581页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
76 (return)
- (返回)

76（返回）

[['suːɝd] , [wɜːrks] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - - - .]
[Seward , Works , III . 111 - 116 .]
[西沃德 , 作品 , 三、 . - - - .]

[西沃德，《作品集》，第三卷，第111-116页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
77 (return)
- (返回)

77（返回）

[['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] , [eks] . - , - .]
[Writings and Speeches , X . 57 , 97 .]
[著作 和 演讲 , X . - , - .]

[著作与演讲集，第十卷，第57、97页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
78 (return)
- (返回)

78（返回）

[['ɪbɪd] . , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - ; [eks] . - .]
[Ibid . , XIII . 595 ; X . 65 .]
[同上 . , 十三 . - ; X . - .]

[同上，第十三卷，第595页；第十卷，第65页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
781 (return)
- (返回)

781（返回）

[['gærɪsn] ['tʃaɪldɪʃli] ['prɪntɪd] ['ɛliːəts] [neɪm] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [blæk] [laɪnz] ,
[Garrison childishly printed Eliot's name upside down , and between black lines ,
[驻军 幼稚地 打印 艾略特的 姓名 上行 向下 , 和 之间 黑色的 线条 ,
['lɪbəreɪtər] , [sept] . - .]
Liberator , Sept . 20 .]
救星 , 九月 . - .]

[加里森幼稚地将艾略特的名字倒过来印在黑线之间，《解放者报》，9月20日。]

- ([rɪ'tɜːrn])
79 (return)
- (返回)

79（返回）

[[mɑːr] . - .
[Mar . 10 .
[三月 . - .

[3月10日]

[ˌem 'es] . , " ['praɪvət] , " [tuː; tə] ['gʌvərnər] ['klɪfərd] .]
MS . , " Private , " to Governor Clifford .]
多发性硬化症 . , " 私人的 , " 到 州长 克利福德 .]

MS.，“私人”，致克利福德州长。

- ([rɪ'tɜːrn])
80 (return)
- (返回)

80（返回）

[[mɑːr] - , [ˌeɪ piː 'ɑːr] . - .
[Mar 11 , Apr . 13 .
[三月 - , 四月 . - .

[3月11日，4月13日。

['webstər] ['pepərz] , [en] . [eɪtʃ] . [hɪst] .
Webster papers , N . H . Hist .
韦伯斯特 文件 , N . H . 历史 .

韦伯斯特文稿，新罕布什尔州历史。

[ˌes oʊ 'siː] . , ['saɪtɪd] [ˌhɪr'æftər] [æz; əz] " [en] . [eɪtʃ] . " .]
Soc . , cited hereafter as " N . H . " .]
社会 . , 引用 此后 作为 " N . H . " .]

Soc.，以下简称“NH”。

- ([rɪ'tɜːrn])
81 (return)
- (返回)

81（返回）

[[mɑːr] . - , - , - , - , - , - , ['^riːnəu] [kə'lekʃ(ə)n] , [ˌhɪr'æftər] [æz; əz] " ['^riːnəu] . "]
[Mar . 11 , 25 , 22 , 17 , 26 , 28 , Greenough Collection , hereafter as " Greenough . "]
[三月 . - , - , - , - , - , - , 格林诺 收藏 , 此后 作为 " 格林诺 . "]

[3月11日、25日、22日、17日、26日、28日，格林诺夫收藏集，以下简称“格林诺夫”。]

- ([rɪ'tɜːrn])
82 (return)
- (返回)

82（返回）

[[meɪ] - .
[May 20 .
[可能 - .

[5月20日

[en] . [eɪtʃ] .]
N . H .]
N . H .]

NH]

- ([rɪ'tɜːrn])
83 (return)
- (返回)

83（返回）

[[ˌeɪ piː 'ɑːr] . - , [meɪ] [fɔːr] .
[Apr . 19 , May 4 .
[四月 . - , 可能 4 .

[4月19日，5月4日。

[en] . [eɪtʃ] .]
N . **H** . **]**
N . H .]

NH]

- ([rɪ'tɜːrn])
84 **(** **return** **)**
- (返回)

84（返回）

[[ˌeɪ piː 'ɑːr] . [wʌn] .
[**Apr** . **1** .
[四月 . 1 .

[4月1日]

['^riːnəu] .]
Greenough . **]**
格林诺 .]

格林诺夫。

- ([rɪ'tɜːrn])
85 **(** **return** **)**
- (返回)

85（返回）

[['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . - .]
[**Writings** **and** **Speeches** **,** **XVIII** . **357** . **]**
[著作 和 演讲 , 十八 . - .]

[《著作与演讲集》，第十八卷，第357页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
86 **(** **return** **)**
- (返回)

86（返回）

[[ˌeɪ piː 'ɑːr] . - .
[**Apr** . **19** .
[四月 . - .

[4月19日

[en] . [eɪtʃ] .]
N . **H** . **]**
N . H .]

NH]

- ([rɪ'tɜːrn])
87 **(** **return** **)**
- (返回)

87（返回）

[[dʒuːn] - .
[**June** **12** .
[六月 - .

[6月12日

[en] . [eɪtʃ] .]
N . **H** . **]**
N . H .]

NH]

- ([rɪ'tɜːrn])
88 **(** **return** **)**
- (返回)

88（返回）

[['dɛk] . - .
[Dec . 13 .
[12月 . - .

[12月13日]

[en] . [eɪtʃ] .]
N . H .]
N . H .]

NH]

- ([rɪ'tɜːrn])
89 (return)
- (返回)

89（返回）

[['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] , [ˌɛks'viː'aɪ] . - .]
[Writings and SPeeches , XVI . 582 .]
[著作 和 演讲 , 十六 . - .]

[著作与演讲集，第十六卷，第582页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
90 (return)
- (返回)

90（返回）

[['winθrəp] [em'esiz] . , [mɑːr] . - [ænd; ənd][ˌeɪ piː 'ɑːr] . - , - , ['noʊv] . - ; ['kɜːrtɪs] , [laɪf] ,
[Winthrop MSS . , Mar . 21 and Apr . 10 , 1850 , Nov . 1951 ; Curtis , Life ,
[温斯罗普 MSS . , 三月 . - 和 四月 . - , - , 十一月 . - ; 柯蒂斯 , 生活 ,

[温斯罗普手稿，1850年3月21日和4月10日，1951年11月；柯蒂斯，《生活》，

[iː] . - ; ['ɛvərɪts] ['memwɑːr] ; ['wɛbstɜ˞z] [wɜːrks] (-) , [aɪ] . - .]
II . 580 ; Everett's Memoir ; Webster's Works (1851) , I . clvii .]
二 . - ; 埃弗雷特的 回忆录 ; 韦氏词典 作品 (-) , 我 . - .]

II. 580；埃弗雷特回忆录；韦伯斯特著作集（1851 年），I. clvii。

- ([rɪ'tɜːrn])
93 (return)
- (返回)

93（返回）

[['bɑːrnɑːrd] , ['ɔːlbəni] , [ˌeɪ piː 'ɑːr] . - .
[Barnard , Albany , Apr . 19 .
[巴纳德 , 奥尔巴尼 , 四月 . - .

[巴纳德，奥尔巴尼，4月19日。

[en] . [eɪtʃ] .]
N . H .]
N . H .]

NH]

- ([rɪ'tɜːrn])
94 (return)
- (返回)

94（返回）

[[mɑːr] . - , - .
[Mar . 15 , 28 .
[三月 . - , - .

[3月15日，28日

[en] . [eɪtʃ] .]
N . H .]
N . H .]

NH]

- ([rɪ'tɜ:rn])
95 (return)
- (返回)

95（返回）

[[dʒu:n] - .
[June 10 .
[六月 - .

[6月10日

['^ri:nəu] .]
Greenough .]
格林诺 .]

格林诺夫。

- ([rɪ'tɜ:rn])
96 (return)
- (返回)

96（返回）

[[mɑ:r] . - .
[Mar . 28 .
[三月 . - .

[3月28日

['^ri:nəu] .]
Greenough .]
格林诺 .]

格林诺夫。

- ([rɪ'tɜ:rn])
97 (return)
- (返回)

97（返回）

[[eɪtʃ] . [el] ['ændərsn] , ['tɛn] . , [ˌeɪ pi: 'ɑ:r] . [eɪt] .
[H . L Anderson , Tenn . , Apr . 8 .
[H . L 安德森 , 田纳西州 . , 四月 . 8 .

[H. L Anderson，田纳西州，4 月 8 日。

['^ri:nəu] .]
Greenough .]
格林诺 .]

格林诺夫。

- ([rɪ'tɜ:rn])
98 (return)
- (返回)

98（返回）

[['nelsn] , [ˌvi 'e] . , [meɪ] [ˌtu:'tu:] .
[Nelson , Va . , May 2 .
[纳尔逊 , 瓦 . , 可能 2 .

[弗吉尼亚州纳尔逊，5月2日。

[en] . [eɪtʃ] .]
N . H .]
N . H .]

NH]

- ([rɪ'tɜ:rn])
99 (return)
- (返回)

99（返回）

[[mɑːr] . [eɪt] .
[Mar . 8 .
[三月 . 8 .

[3月8日]

['^riːnəu] .]
Greenough .]
格林诺 .]

格林诺夫。

- ([rɪ'tɜːrn])
100 (return)
- (返回)

100（返回）

[[piː'piː] . - - - .]
[Pp . 17 - 20 .]
[pp . - - - .]

[第17-20页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
101 (return)
- (返回)

101（返回）

[['ɔːgəst] , - ; - ['signətʃə] .
[August , 1850 ; 127 signatures .
[八月 , - ; - 签名 .

[1850 年 8 月；127 个签名。

[en] . [eɪtʃ] .]
N . H .]
N . H .]

NH]

- ([rɪ'tɜːrn])
102 (return)
- (返回)

102（返回）

[['ɑːg] , ['webstər] , [piː] . - ; [roʊdz] , [aɪ] . - - - .]
[Ogg , Webster , p . 379 ; Rhodes , I . 157 - 58 .]
[奥格 , 韦伯斯特 , p . - ; 罗德岛 , 我 . - - - .]

[Ogg, Webster, p. 379; Rhodes, I. 157-58.]

- ([rɪ'tɜːrn])
103 (return)
- (返回)

103（返回）

[[nuː] [jɔːk] ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] , ['bɔːstən; 'bɑːstən]['ædvərtaɪzər] , ['rɪtʃmənd] [wɪg] [mɑːr] . - ;
[New York Journal of Commerce , Boston Advertiser , Richmond Whig Mar . 12 ;
[新的 约克 杂志 的 商业 , 波士顿 广告商 , 里士满 辉格党 三月 . - ;
['bɔːltɪmɔːr] [sʌn] ,
Baltimore Sun ,
巴尔的摩 太阳 ,

[《纽约商业日报》、《波士顿广告报》、《里士满辉格报》3月12日；《巴尔的摩太阳报》

[mɑːr] . - ; [eimz] , [kæl'huːn] , [piː] . - ; ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['wɑːtʃmən] [ænd; ənd] [rɪ'flektər] , [ɪn]
Mar . 18 ; Ames , Calhoun , p . 25 ; Boston Watchman and Reflector , in
三月 . - ; 艾姆斯 , 卡尔霍恩 , p . - ; 波士顿 守望者 和 反射器 , 在
['lɪbəreɪtər] , [ˌeɪ piː 'ɑːr] . [wʌn] .]
Liberator , Apr . 1 .]
救星 , 四月 . 1 .]

3月18日；艾姆斯，卡尔霍恩，第25页；《波士顿守望者与反思者报》，载《解放者报》，4月1日。

- ([rɪ'tɜːrn])
104 (return)
- (返回)

104（返回）

[[wɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] , [iː] . - .]
[War between the States , II . 211 .]
[战争 之间 这 各州 , 二 . - .]

[美国内战，第二卷，第211页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
105 (return)
- (返回)

105（返回）

[[wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] (-) , [piː'piː] . - - - .]
[War of the Rebellion (1866) , pp . 130 - 131 .]
[战争 的 这 叛乱 (-) , pp . - - - .]

[《叛乱战争》（1866 年），第 130-131 页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
106 (return)
- (返回)

106（返回）

[[sleɪv] ['paʊər] , [iː] . - .]
[Slave Power , II . 246 .]
[奴隶 力量 , 二 . - .]

[奴隶权力，第二卷，第246页。]

- ([rɪ'tɜːrn])
107 (return)
- (返回)

107（返回）

[['skrɪbnɚz] ['mægəziːn] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . - .]
[Scribner's Magazine XXVI . 84 .]
[斯克里布纳出版社 杂志 26 . - .]

[Scribner's Magazine XXVI.84.]

- ([rɪ'tɜːrn])
108 (return)
- (返回)

108（返回）

[['gærɪsn] , ['westwərd] [ɪk'spænʃ(ə)n] , [piː'piː] .
[Garrison , Westward Expansion , pp .
[驻军 , 向西 扩张 , pp .

[加里森，《西进运动》，第 199 页]

- - - ; ['tʃædwɪk] , [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] , [pi:'pi:] . - - - ; [smɪθ] , ['pɑ:rtiz]
327 - 332 ; Chadwick , The Causes of the Civil War , pp . 49 - 51 ; Smith , Parties
- - - ; 查德威克 , 这 原因 的 这 民用 战争 , pp . - - - ; 史密斯 , 各方
[ænd; əd] ['sleɪvəri] ,
and Slavery ,
和 奴隶制 ,

327-332；查德威克，《内战的起因》，第49-51页；史密斯，《政党与奴隶制》，

[pi:] . [naɪn] ; ['mɛri:əm] , [laɪf] [ʌv; əv] ['boʊlz] , [aɪ] . - .]
p . 9 ; Merriam , Life of Bowles , I . 81 .]
p . 9 ; 梅里亚姆 , 生活 的 鲍尔斯 , 我 . - .]

第9页；梅里亚姆，《鲍尔斯传》，第一卷，第81页。

- ([rɪ'tɜ:rn])
109 (return)
- (返回)

109（返回）

[[roʊdz] , [aɪ] . - , - .]
[Rhodes , I . 157 , 161 .]
[罗德岛 , 我 . - , - .]

[罗兹，第一卷，第157、161页。]

- ([rɪ'tɜ:rn])
110 (return)
- (返回)

110（返回）

[[prɪ'lɪmɪneri] [rɪ'pɔ:rt] , [eɪtθ] ['sensəs] , - ; ['tʃædwɪk] , ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] , [pi:] .
[Preliminary Report , Eighth Census , 1860 ; Chadwick , Causes of the Civil War , p .
[初步的 报告 , 第八 人口普查 , - ; 查德威克 , 原因 的 这 民用 战争 , p .
- .]
28 .]
- .]

[1860 年第八次人口普查初步报告；查德威克，《内战起因》，第 28 页。]

- ([rɪ'tɜ:rn])
111 (return)
- (返回)

111（返回）

[['ɔkt] . [ˌtu:'tu:] , - .
[Oct . 2 , 1950 .
[十月 . 2 , - .

[1950年10月2日。

['raɪtɪŋz] [ænd; əd] ['spi:tʃɪz] , [ˌɛks'vi:'aɪ] . - - - .]
Writings and Speeches , XVI . 568 - 569 .]
著作 和 演讲 , 十六 . - - - .]

著作与演讲集，第十六卷，568-569页。

- ([rɪ'tɜ:rn])
112 (return)
- (返回)

112（返回）

[['skrɪbnɚ] , [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
[Scribner , XXVI .
[斯克里布纳 , 26 .

[Scribner，XXVI。

- ; [ə'merɪkən] [lɔ:] [rɪ'vju:] , [ˌɛks'ɛks'faɪv] . - .]
84 ; American Law Review , XXXV . 804 .]
- ; 美国人 法律 审查 , xxxv . - .]

84;《美国法律评论》，XXXV.804。]

- ([rɪ'tɜ:rn])
113 (return)
- (返回)

113（返回）

[['nɪkəˌlaɪ] [ænd; ənd] [heɪ] , [ˌaɪ'ɛks] . - .]
[Nicolay and Hay , IX . 76 .]
[尼古拉 和 干草 , 第九章 . - .]

[Nicolay 和 Hay，IX.76。]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神